

- dk** Installations- og
vedligeholdelsesvejledning
- de** Installations- und
Wartungsanleitung
- es** Instrucciones de instalación y
mantenimiento
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- hu** Szerelési és karbantartási
útmutató
- it** Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione
- sl** Navodila za namestitev in
vzdrževanje



climaVAIRexclusive

VAF5-040W2NO

VAF5-050W2NO

VAF5-070W3NO

VAF5-080W4NO

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



dk	Installations- og vedligeholdelsesvejledning	1
de	Installations- und Wartungsanleitung	28
es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	56
hr	Upute za instaliranje i održavanje	84
hu	Szerelési és karbantartási útmutató.....	111
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	138
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje.....	165

Installations- og vedligeholdelses- vejledning

Indhold

1	Sikkerhed.....	2
1.1	Handlingsrelaterede advarsler.....	2
1.2	Generelle sikkerhedsanvisninger	2
1.3	Forskrifter (direktiver, love, standarder).....	3
2	Henvisninger vedrørende dokumentationen	4
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation.....	4
2.2	Opbevaring af dokumentation	4
2.3	Vejledningens gyldighed.....	4
3	Produktbeskrivelse.....	4
3.1	Produktopbygning.....	4
3.2	Skema for kølemiddelsystem	5
3.3	CE-mærkning.....	5
3.4	Nationalt kontrolmærke Serbien	5
3.5	Informationer om kølemiddel	5
3.6	Ekstreme driftsbetingelser	6
4	Montering	6
4.1	Udpakning af produktet	6
4.2	Kontrol af leveringsomfanget.....	6
4.3	Mål	7
4.4	Mindsteafstande	8
4.5	Vælg stedet til montering af udedelen	9
4.6	Vælg stedet til montering af indedelen	9
4.7	Fastgør monteringspladen.....	9
4.8	Ophængning af produktet	10
5	Installation.....	10
5.1	Tøm indedelen for kvælstof	10
5.2	Hydraulisk installation	10
5.3	El-installation	12
6	Idrifttagning.....	13
6.1	Tæthedskontrol.....	13
6.2	Etablering af undertryk i anlægget.....	13
6.3	Idrifttagning	14
7	Overdragelse af produktet til ejeren	14
8	Afhjælpning af fejl	14
8.1	Fremskaffelse af reservedele	14
9	Eftersyn og service.....	14
9.1	Overholdelse af eftersyns- og serviceintervaller.....	14
9.2	Vedligeholdelse af produkt	14
10	Endelig standsning.....	15
11	Genbrug og bortskaffelse	15
12	Kundeservice	15
Tillæg.....		16
A	Fejlfinding og -afhjælpning.....	16
B	Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og to indedele	17

C	Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og tre indedele	18
D	Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og fire indedele	19
E	El-diagram for indedelen.....	20
E.1	El-diagram for udedelen	21
E.2	El-diagram for udedelen	22
E.3	El-diagram for udedelen	23
F	Tekniske data	24

1 Sikkerhed

1 Sikkerhed

1.1 Handlingsrelaterede advarsler

Klassificering af handlingsrelaterede advarsler

De handlingsrelaterede advarsler er forsynet med advarselssymboler og signalord, der passer til farens mulige omfang.

Advarselssymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød



Advarsel!

Fare for lette kvæstelser



Forsigtig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.2.1 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

- Montering
 - Afmontering
 - Installation
 - Idrifttagning
 - Eftersyn og service
 - Reparation
 - Standsning
- ▶ Følg alle de vejledninger, der fulgte med produktet.
 - ▶ Gå frem i henhold til den højeste standard.
 - ▶ Overhold alle gældende retningslinjer, normer, love og andre forskrifter.

1.2.2 Risiko for miljøskade som følge af kølemiddel

Produktet indeholder et kølemiddel med betydelig GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Sørg for, at kølemidlet ikke slipper ud i atmosfæren.
- ▶ Hvis du er kvalificeret installatør med kølecertifikat, skal du udføre service på produktet med egnet beskyttelsesudstyr og evt. foretage indgreb i kølemiddelkredsen.

Produktet skal genvindes eller bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter.

1.2.3 Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved spændingsførende komponenter, er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Før du arbejder på produktet:

- ▶ Afbryd spændingen til produktet ved at slå alle strømforsyninger fra ved alle poler (afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning, f.eks. sikring eller sikkerhedsafbryder).
- ▶ Husk at sikre mod genindkobling.
- ▶ Kontrollér for spændingsfrihed.

1.2.4 Fare for forbrænding eller skoldning som følge af varme komponenter

- ▶ Der må først udføres arbejde på komponenterne, når de er kølet af.

1.2.5 Livsfare – manglende sikkerhedsudstyr

Skemaerne i dette dokument viser ikke alt sikkerhedsudstyr, der er nødvendigt til korrekt installation.

- ▶ Installer det nødvendige sikkerhedsudstyr i anlægget.
- ▶ Overhold de gældende nationale og internationale love, standarder og direktiver.

1.2.6 Fare for personskade pga. høj produktvægt

- ▶ Vær mindst to personer om at transportere produktet.

1.2.7 Risiko for materiel skade på grund af uegnet værktøj

- ▶ Brug korrekt værktøj til at løsne eller spænde skrueforbindelserne.

1.2.8 Fare for personskader ved afmontering af produktbeklædningen.

Ved afmontering af produktbeklædningen er der fare for at skære sig på rammens skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker for at undgå snitskader.

1.2.9 Forbrændings-/forfrysningsfare på grund af meget kolde komponenter

Ved nogle komponenter, især ved uisolerede rørledninger, er der fare for forbrændinger og forfrysninger.

- ▶ I så fald skal du altid tage handsker på før arbejdet.

1.3 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- ▶ Overhold de gældende forskrifter, standarder, direktiver og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

2.3 Vejledningens gyldighed

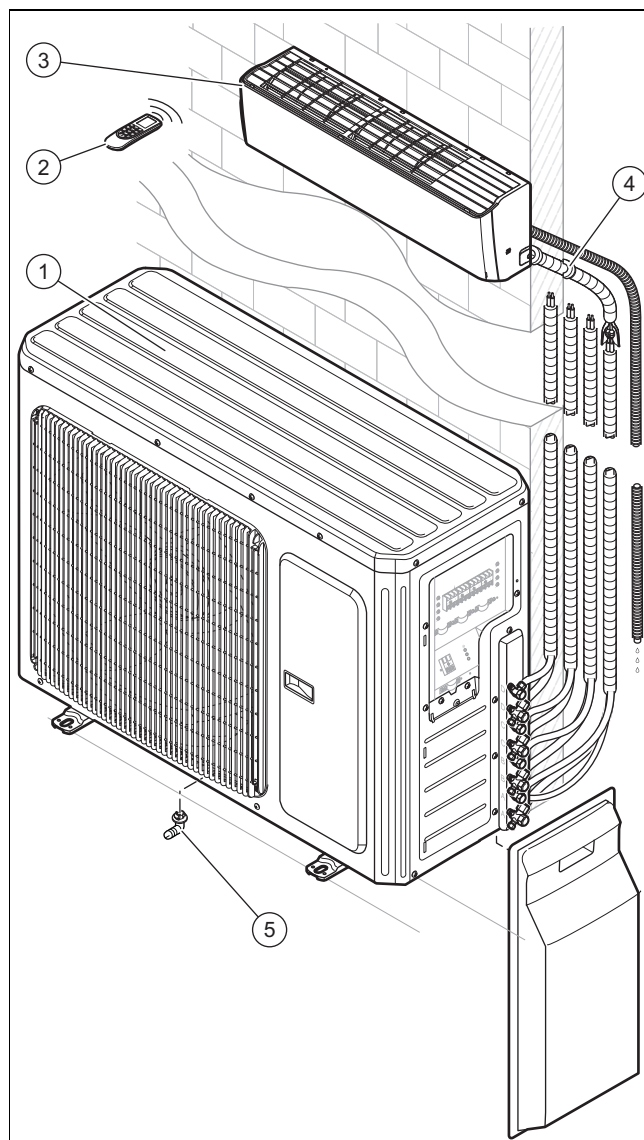
Denne vejledning gælder kun for følgende produkter:

Produkt - artikelnummer

Udedel VAF5-040W2NO	0010022668
Udedel VAF5-050W2NO	0010022669
Udedel VAF5-070W3NO	0010022670
Udedel VAF5-080W4NO	0010022671
Indedel VAI5-020WNI	0010022691
Indedel VAI5-025WNI	0010022692
Indedel VAI5-035WNI	0010022693
Indedel VAI5-050WNI	0010022694

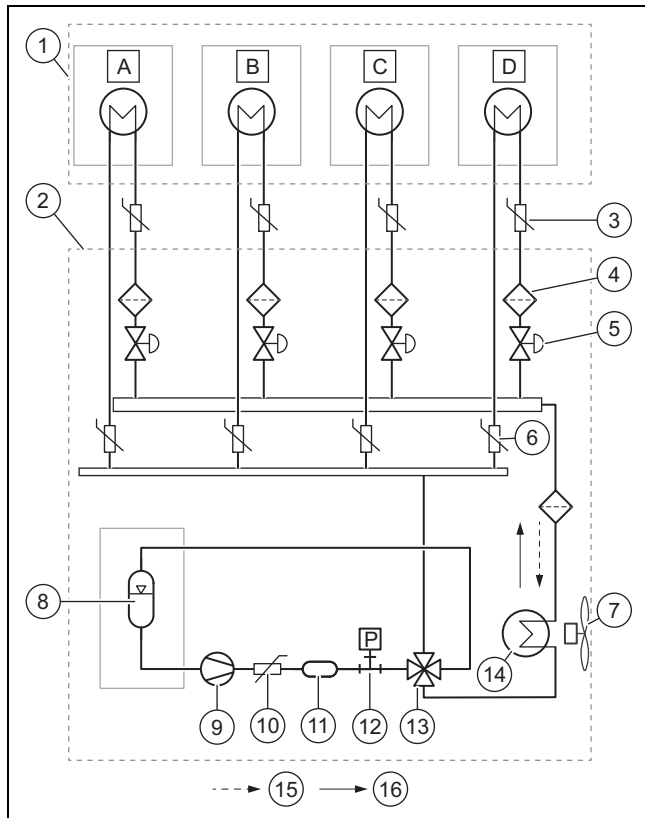
3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktopbygning



- | | | | |
|---|----------------|---|----------------------------|
| 1 | Udedel | 4 | Tilslutninger og rørføring |
| 2 | Fjernbetjening | 5 | Drænrør til kondensater |
| 3 | Indedel | | |

3.2 Skema for kølemiddelsystem



1	Indedel	9	Kompressor inverter
2	Udedel	10	Kondenseringstemperatursensor
3	Væskerørs-temperatursensor	11	Tryklyddæmper
4	Filter	12	Højtryksafbryder
5	Elektronisk ekspansionsventil	13	4-vejsventil
6	Gasrørs-temperatursensor	14	Udendig varmeveksler
7	Blæser	15	Opvarmning
8	Gas-væske-udskiller	16	Køling

3.3 CE-mærkning



CE-mærkningen dokumenterer, at produkterne i henhold til typeskiltet overholder de grundlæggende krav i de relevante direktiver.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

3.4 Nationalt kontrolmærke Serbien

Gyldighed: Serbien



Med kontrolmærket dokumenteres det, at produkterne opfylder kravene i alle nationale bestemmelser i Serbien iht. typeskiltet.

3.5 Informationer om kølemiddel

3.5.1 Informationer om miljøbeskyttelse



Bemærk

Denne enhed indeholder fluorerede drivhusgasser.

Vedligeholdelse og bortskaffelse må kun udføres af kvalificerede VVS-installatører.

Kølemiddel R32, GWP=675.

Ekstra kølemiddelpåfyldning

I henhold til forordning (EU) nr. 517/2014 i forbindelse med visse fluorerede drivhusgasser er følgende foreskrevet ved ekstra kølemiddelpåfyldning:

- Udfyld den til enheden hørende identifikationsmærkat, og angiv kølemiddelpåfyldningsmængden fra fabrik (se typeskilt), den ekstra kølemiddelpåfyldningsmængde samt den totale påfyldningsmængde.
- Anbring denne identifikationsmærkat ved siden af enhedens typeskilt.

3.5.2 Vigtige informationer om det anvendte kølemiddel



Bemærk

Alle installatører, der udfører arbejde på kølesystemet, skal have den nødvendige fagviden og de pågældende certificeringer, der udstedes af de enkelte organisationer inden for denne branche i de enkelte lande. Hvis der skal bruges en anden tekniker til reparation af anlægget, skal denne kontrolleres af den person, der er kvalificeret til at håndtere brandfarligt kølemiddel.

Denne enhed indeholder fluorerede drivhusgasser.

Disse gasser må ikke slippe ud i atmosfæren ved udluftning af enheden.

Kølemiddeltpe: R32.

GWP værdi (drivhuspotentiale): 675.

På den til enheden hørende mærkat for kølemiddelpåfyldning skal følgende data noteres med ikke-sletbart blæk:

4 Montering

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

1 = kg

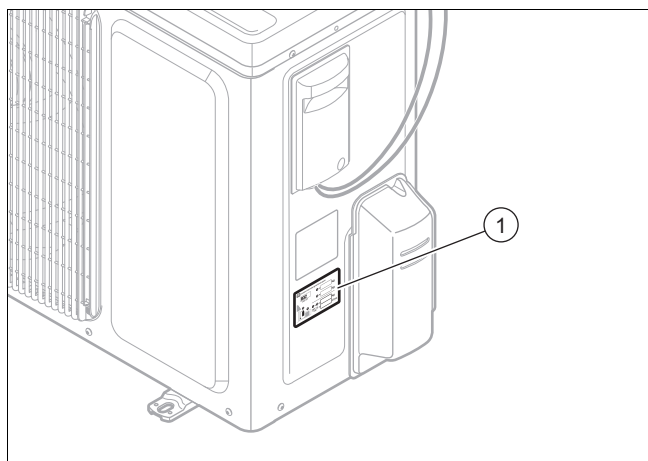
2 = kg

1 + 2 = kg

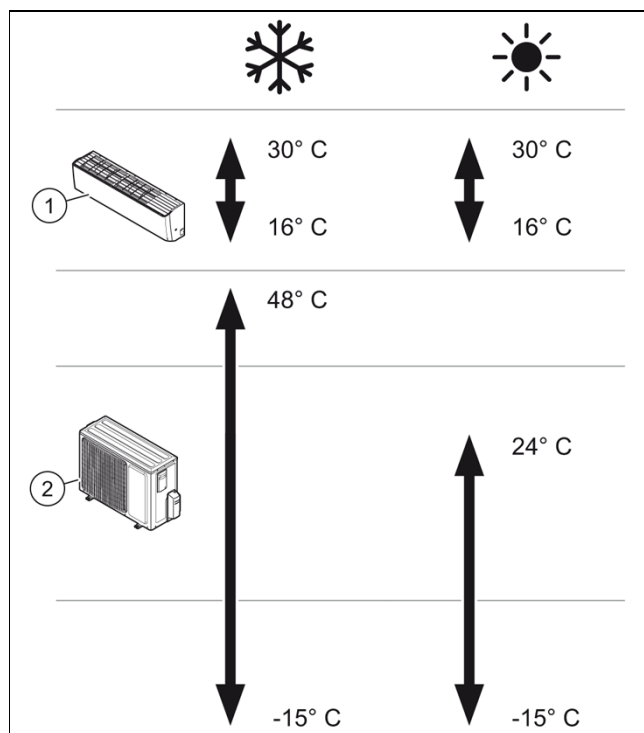
$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} =$ tCO₂eq

1. Enhedens kølemiddelpåfyldning fra fabrikken: Se enhedens typeskilt.
2. Ekstra kølemiddelpåfyldningsmængde (påfyldt på stedet).
3. Samlet kølemiddelpåfyldningsmængde.
4. Drivhusgasemissioner for samlet kølemiddelpåfyldningsmængde som CO₂-ækvivalent (afrundet til 2 decimaler).
5. Udedel
6. Kølemiddelflaske og nøgle til påfyldning.

Når dataene er skrevet korrekt på mærkaten (1), skal installatøren klæbe den på udedelen i højre side som vist på figuren.



3.6 Ekstreme driftsbetingelser



Enheden er udviklet til anvendelse inden for de temperatur-områder, der er vist på illustrationen.

Indedelens (1) driftsevne varierer afhængigt af temperatur-området, hvor udedelen (2) er i drift.

4 Montering

Alle mål på illustrationerne er angivet i millimeter (mm).

4.1 Udpakning af produktet

1. tag produktet ud af æsken.
2. Fjern beskyttelsesfolien fra alle produktets komponenter.

4.2 Kontrol af leveringsomfanget

- Kontrollér det leverede materiale.

Gyldighed: VAF5-040W2NO
ELLER VAF5-050W2NO

Nummer	Beskrivelse
1	Udedel
1	Bøjning til tømning
1	Pose til dokumentationen
1	Pose med elementer

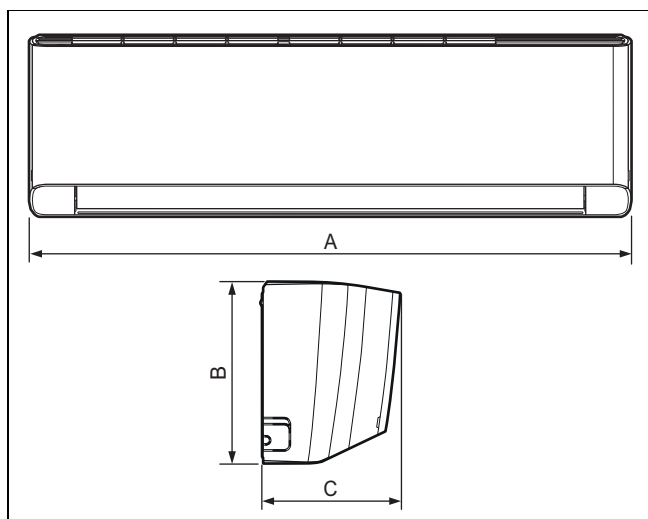
Gyldighed: VAF5-070W3NO
ELLER VAF5-080W4NO

Nummer	Beskrivelse
1	Udedel
1	Bøjning til tømning
3	Afløbsdæksel
1	Pose til dokumentationen
1	Pose med elementer

Nummer	Beskrivelse
1	Adapter

4.3 Mål

4.3.1 Indedelens mål



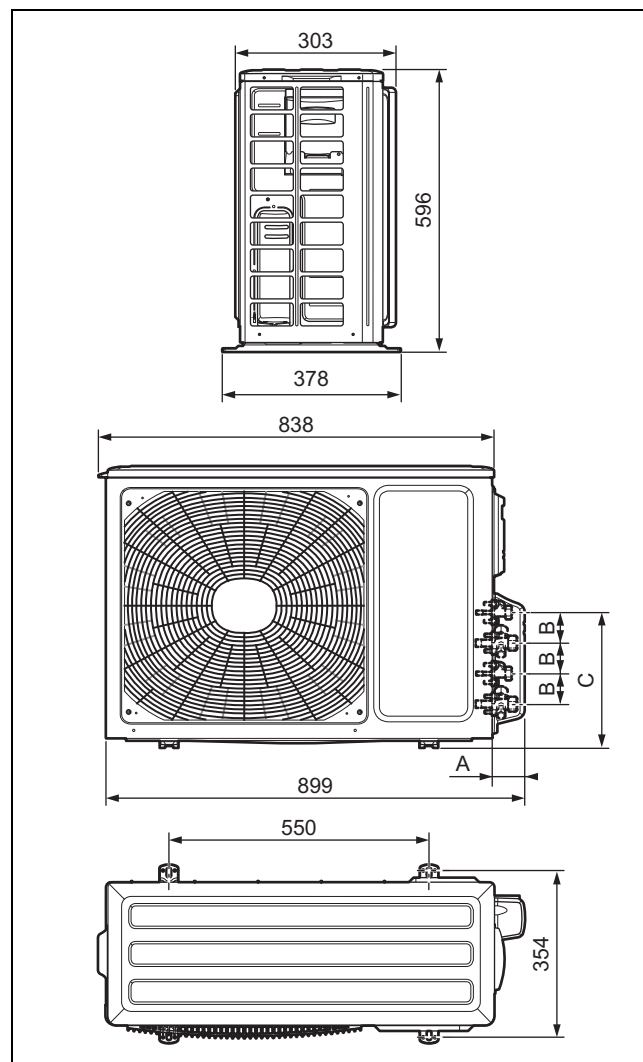
Mål

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Udedelens mål

Gyldighed: VAF5-040W2NO

ELLER VAF5-050W2NO



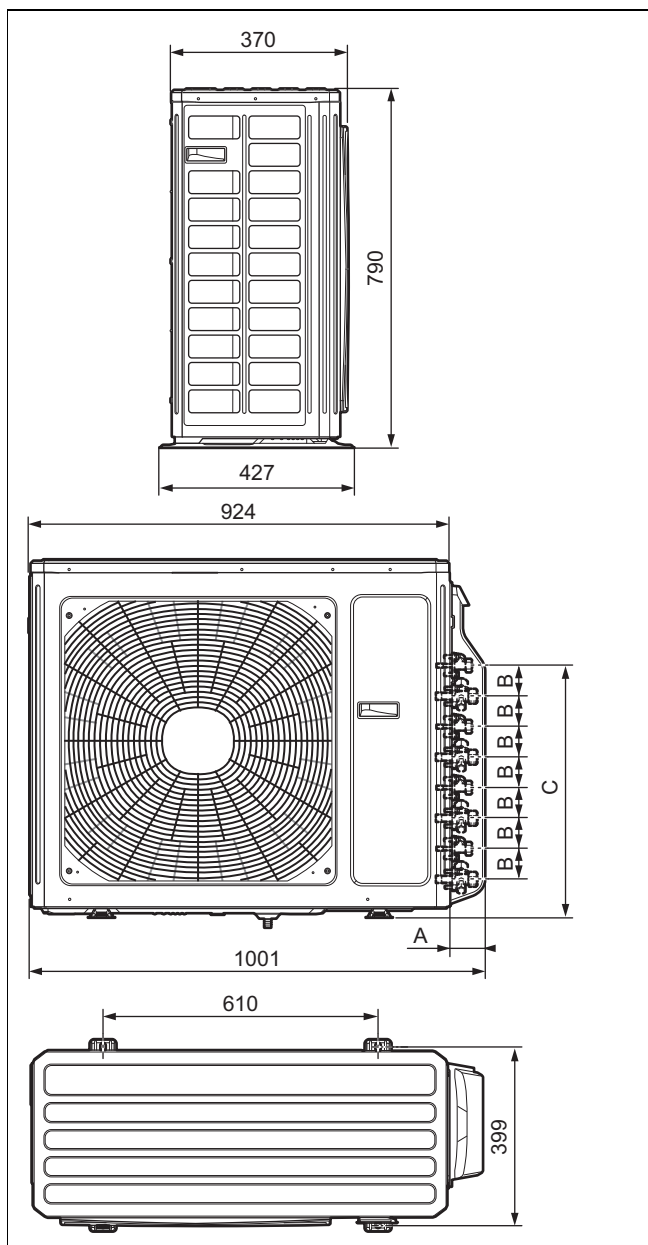
Mål

	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4 Montering

4.3.3 Udedelens mål

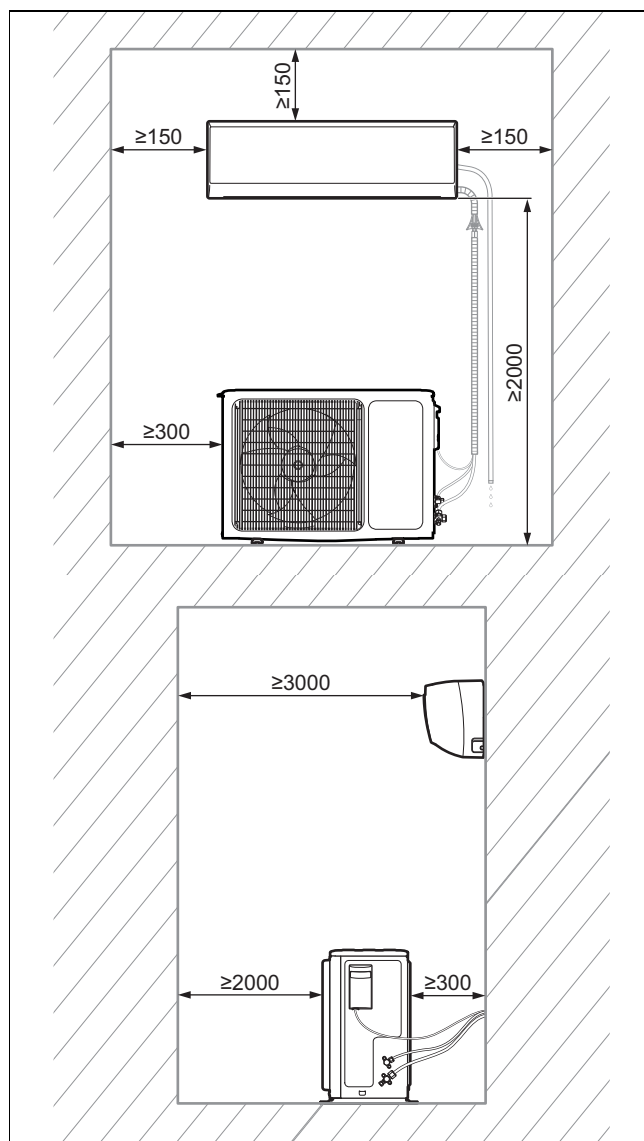
Gyldighed: VAF5-070W3NO
ELLER VAF5-080W4NO



Mål

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Mindsteafstande



- Installer og positionér produktet korrekt, og overhold de minimumsafstande, der er angivet på tegningen.



Bemærk

Minimumsafstanden mellem den væghængte indedel og udedelen må under ingen omstændigheder være under 2 meter.

Sørg for tilstrækkelig plads til at sikre god adgang til serviceventilerne på siden af udedelen. Der anbefales en minimumsafstand på 50 cm.

Stik ikke fingre eller genstande ind i inde- eller udedelen, da de roterende dele kan forårsage kvæstelser/skader.

4.5 Vælg stedet til montering af udedelen.



Forsigtig! Materielle skader

Fare for driftsforstyrrelser eller fejlfunktioner.

- Overhold minimumsafstandene ved monteringen.

1. Udedelen skal monteres med en minimumsafstand på 3 cm fra gulvet for at kunne udføre dræningstilslutningen forinden.
2. Hvis enheden monteres stående på gulvet, skal du sikre, at gulvet har den nødvendige bæreevne.
3. Hvis enheden monteres på en facade, skal du sikre, at både væggen og bæreren har den nødvendige bæreevne.

4.6 Vælg stedet til montering af indedelen



Bemærk

Hvis der allerede er en åbning i væggen, eller hvis kølemiddelledningen eller kondensatrøret allerede er installeret, skal monteringen af bundpladen tilpasses efter disse forhold.



Forsigtig! Materielle skader

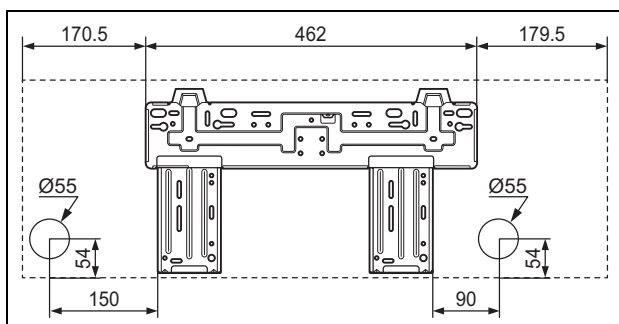
Fare for driftsforstyrrelser eller fejlfunktioner.

- Overhold minimumsafstandene ved monteringen.

1. Monter indedelen i nærheden af loftet.
2. Vælg et opstillingssted, hvorfra luften kan fordeles jævnt i hele rummet. Sørg for, at der ikke er bjælker, anlæg eller lamper i vejen, som kan hæmme luftstrømmen.
3. Monter indedelen så langt væk fra sidde- eller arbejdspladser, at luftstrømmen ikke kan genere nogen.
4. Undgå varmekilder i nærheden.

4.7 Fastgør monteringspladen.

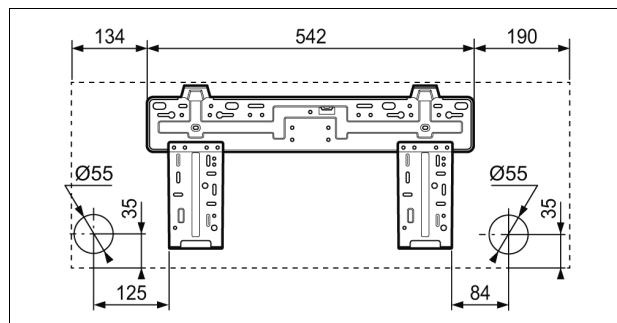
Gyldighed: VAI5-020WNI



- Juster pladen vandret, og markér de ønskede boreriger til montering med skruer og dyvler på væggen.

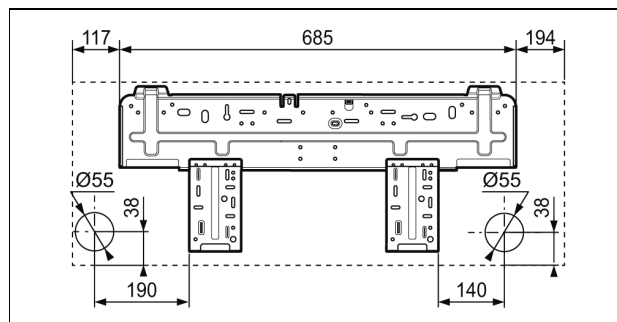
Gyldighed: VAI5-025WNI

ELLER VAI5-035WNI



- Juster pladen vandret, og markér de ønskede boreriger til montering med skruer og dyvler på væggen.

Gyldighed: VAI5-050WNI



- Juster pladen vandret, og markér de ønskede boreriger til montering med skruer og dyvler på væggen.

1. Fjern pladen.



Bemærk

Sørg for, at der på borestederne i væggen ikke er ført strømkabler, rørledninger eller andre elementer, som kan blive beskadiget. Hvis dette er tilfældet, skal du vælge et andet sted til monteringen og gentage de ovenfor beskrevne trin.

2. Udfør borerigerne, og isæt dyvlerne.
3. Anbring monteringspladen på opstillingsstedet, indstil den vandret, og fastgør den med skruerne og dyvlerne.



Bemærk

Kontrollér, at monteringspladen er justeret helt vandret. Hvis dette ikke er tilfældet, skal pladen afmonteres og monteres korrekt.

5 Installation

4.8 Ophængning af produktet

Gyldighed: Indedel

1. Kontrollér væggens bæreevne.
2. Vær opmærksom på produktets totalvægt.
3. Benyt kun fastgørelsesmateriale, der er godkendt til væggen.
4. Sørg evt. for at montere en ophængningsindretning med tilstrækkelig bæreevne på installationsstedet.
5. Hæng produktet op, som beskrevet.

5 Installation

5.1 Tøm inddelen for kvælstof.

- På bagsiden af inddelen er der to kobberør med plastendestykker. Det venstre og bredere endestykke tjener til visning af enhedens kvælstofpåfyldning. Hvis der er en lille, fremstående rød knap for enden, betyder dette, at enheden ikke er tømt helt. Tryk herunder på endestykket på det andet rør med den mindre diameter for at tømme enheden helt for kvælstof.

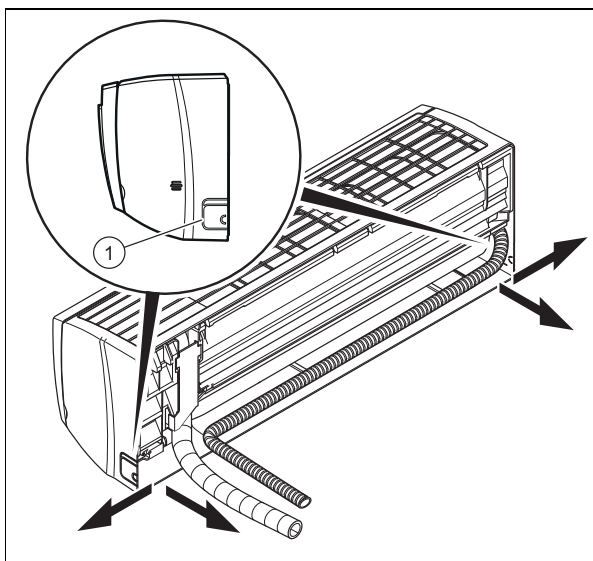
5.2 Hydraulisk installation

5.2.1 Udlægning af inddelens rørledninger

1. Alternativ 1 / 2 – Forbindelse med rørledninger via bagsiden

- Anbring en boring med den diameter, der er vist på illustrationen af monteringspladerne, og i den angivne position. Sørg for, at åbningen falder lidt udefter, så der dannes et fald i afløbsledningen.

1. Alternativ 2 / 2 – Forbindelse med rørledningerne i siden eller forinden



- Knæk forsigtigt en af udspæringerne (1) på siden af enheden ud, så rørledningerne kan føres igennem på det ønskede afgangssted.

2. Placer en tætningsprop i enden af røret, og før kølemiddelledningen med kondensatrøret gennem åbningen.
3. Sørg for at tætte alle fri åbninger korrekt efter installation af rørledningerne.

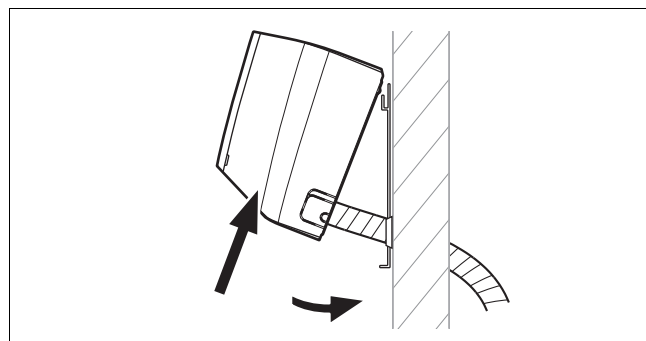
4. Bøj forsigtigt installationsledningen i den nødvendige retning.



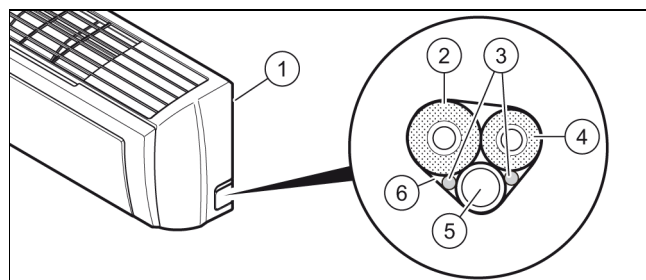
Bemærk

Vær meget forsigtig ved bøjning af rørledningen for at undgå knæk eller nogen form for beskadigelse.

5. Skær rørledningerne over, så der stadig er tilstrækkeligt lange stykker til at forbinde dem med inddelens tilslutninger.
6. Anbring møtrikken på kølemiddellrøret, og udfør bertlingen.
7. Fjern forsigtigt isoleringen fra kravesamlingerne på inddelen.
8. Hægt inddelen fast i monteringspladens øverste enhedsophæng.



9. Vip den nederste del af inddelen væk fra væggen, og før et hjælpeelement ind mellem monteringspladen og enheden (f.eks. et stykke træ).
10. Forbind kølemiddelledningerne og kondensatrøret med de tilsvarende rør og installationens afløb.



11. Isolér kølemiddellrørledningerne (2) og (4) korrekt og adskilt fra hinanden. Saml dem med tilslutningskablerne (3) og afløbsrøret (5), beklæd denne enhed med varmeisolerende materiale (6) som vist på billedet, og før den udefter bag, foran eller på siden af inddelen (1).

5.2.2 Metoder til afledning af kondensatet, der dannes i inddelen



Bemærk

Drænrøret til kondensvandet kan placeres i højre eller venstre af inddelen.

- Ved hjælp af kondensatrørets naturlige fald sammen med kølemiddelledningen. Brug en fælles kanal af hensyn til den visuelle fremtoning.

- Ved hjælp af kondensatrørets naturlige fald fra indedelen til en beholder (håndvask, udslagsvask etc.). Der er mulighed for forskellige installationsmåder.
- Ved hjælp af en ekstern pumpe til kondensater, der leder kondensaterne ud eller til boligens afløbssystem.
- Ved udlægning med fald til en kondensvand-samlebeholder, der tømmes ved hjælp af en kondensvandspumpe. Kondensvandspumpen modtager et signal fra beholderen og pumper derefter vandet ud i det fri eller ind i boligens kloaksystem.



Bemærk

For at apparatet udfører afløbet korrekt i tilfælde af afledning via det naturlige fald, skal kondensatrøret have et fald fra indedelen.

5.2.3 Kondensatrørets håndtering



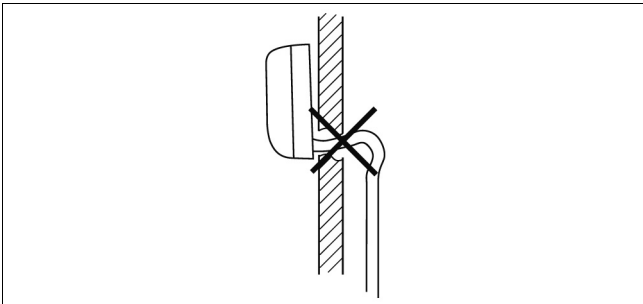
Forsigtig!

Materielle skader

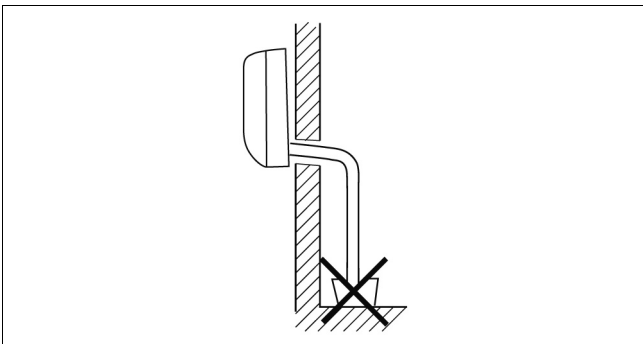
Fare for driftsforstyrrelser eller fejlfunktioner.

- Installer kondensatrøret korrekt.
- Gør følgende overvejelser.

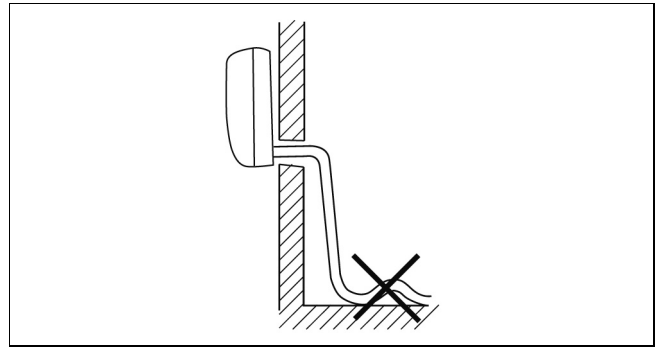
- Sørg for, at luften cirkulerer i hele kondensatrøret, for at sikre, at kondensatet kan undvige frit. I modsat fald kan kondensaterne blive bortledt via indedelens hus.
- Monter rørledningen uden knæk, så vandstrømmen ikke afbrydes.
- Hvis kondensatrøret installeres udenfor, skal det forsynes med en termisk isolering for at forhindre frost.
- Hvis kondensatrøret installeres i et værelse, skal der også anbringes en termisk isolering.



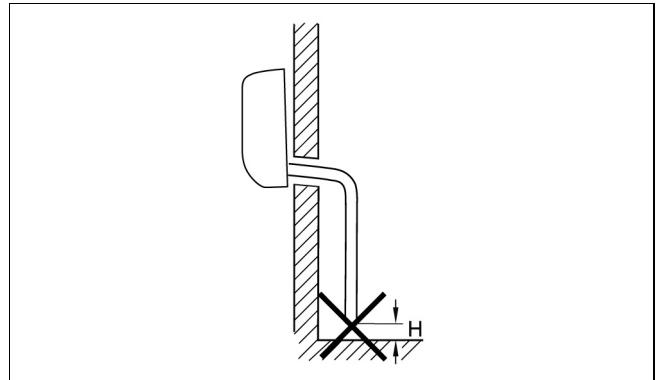
- Undgå at installere kondensatrøret med stigende krumning.



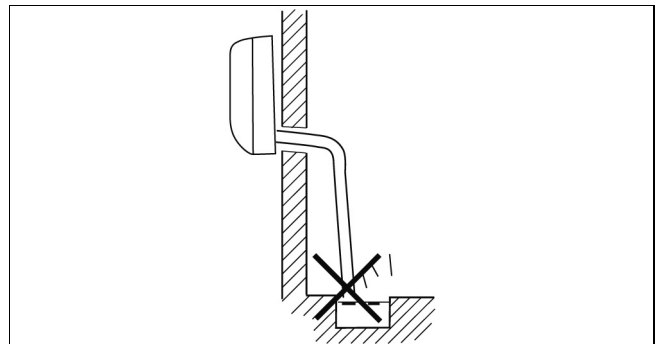
- Undgå en installation af kondensatrøret, hvor den frie ende er under vand.



- Undgå at installere kondensatrøret i bølger.



- Installer kondensatrøret, så den frie endes afstand til jorden er mindst 5 cm.



- Installer kondensatrøret, så den frie ende ikke er anbragt i nærheden af kilder til dårlig lugt, for at en sådan ikke kan trænge ind i rummet.

5.2.4 Tilslut kølemiddelrørene.



Bemærk

Installationen er lettere, hvis gasrøret klemmes på først. Gasrøret er det tykkere rør.

- Monter udedelen på det planlagte sted.
- Fjern beskyttelsespropperne fra kølemiddeltilslutningerne på udedelen.
- Bøj forsigtigt det installerede rør i retning af udedelen.
- Skær rørledningerne over, så der stadig er tilstrækkeligt lange stykker til at forbinde dem med udedelens tilslutninger.
- Udfør en bertling af det indbyggede kølemiddelrør.
- Forbind kølemiddelrørene med de pågældende tilslutninger på udedelen.
- Isolér kølemiddelrørene enkeltvis og korrekt. Dæk herunder eventuelle adskillelsepunkter i isoleringen med isoleringsbånd, eller isolér det ubeskyttede kølemiddelrør

5 Installation

med det pågældende materiale, der benyttes inden for køleteknikken.

5.2.5 Projektering af oliereturløb til kompressoren

Kølemiddelløbet indeholder en speciel olie, der smører udedelens kompressor. For lettere returløb af olien til kompressoren:

- ▶ Positionér indedelen over udedelen.
- ▶ Monter gasrøret (det tykkeste) med fald mod kompressoren.

Hvis du installerer udedelen over indedelen, skal du montere gasrøret i lodret position. Ved højder over 7,5 m:

- ▶ Installer desuden en vandlås eller en olieudskiller for hver 7,5 meter, hvor olien samles og hvorfra det kan indsuges for derefter at løbe tilbage til udedelen.
- ▶ Monter en bøjning før udedelen for at forbedre tilbagestrømningen af olie yderligere.

5.3 El-installation

5.3.1 El-installation



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved spændingsførende komponenter, er der livsfare på grund af elektrisk stød.

- ▶ Træk netstikket ud. Eller afbryd spændingen til produktet (skydestykke med mindst 3 mm kontaktåbning, f.eks. sikring eller effektafbryder).
- ▶ Husk at sikre mod genindkobling.
- ▶ Vent mindst 3 min, til kondensatorerne er afladete.
- ▶ Kontrollér for spændingsfrihed.
- ▶ Forbind fase og jord.
- ▶ Kortslut fase og nulleder.
- ▶ Afdæk eller afskærm tilstødende dele, der er under spænding.

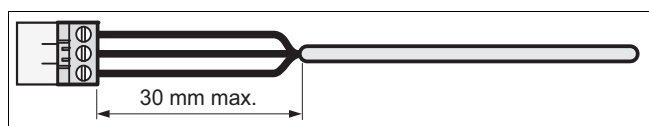
- ▶ Elinstallationen må kun foretages af en elektriker.

5.3.2 Afbrydelse af strømforsyning

- ▶ Afbryd strømforsyningen, før du etablerer de elektriske tilslutninger.

5.3.3 Tilslutning af ledninger

1. Anvend trækaflastninger.
2. Afkort tilslutningskablerne efter behov.



3. For at undgå kortslutninger som følge af, at en leder uforvarende bliver revet løs, skal fleksible kabler kun afisoleres på maks. 30 mm af den udvendige kappe.

4. Kontrollér, at isoleringen af de indvendige korer ikke bliver beskadiget ved afisolering af den udvendige kappe.
5. Fjern kun så meget af isoleringen fra de indvendige ledere som nødvendigt for at opnå en pålidelig og stabil tilslutning.
6. For at forhindre en kortslutning som følge af at enkelttrådene løsner sig, skal du sætte tilslutningsmuffer på lederenderne, når de er afisolerede.
7. Kontrollér, om alle korer sidder mekanisk fast i stikkets stikklemmer. Fastgør dem på ny efter behov.

5.3.4 Elektrisk tilslutning af udedelen

1. Fjern beskyttelsesafdækningen foran udedelens elektriske tilslutninger.
2. Løsn klemmeblokkens skruer, før forsyningsledningens kabelender ind i blokken, og spænd skruerne.



Forsigtig!

Materielle skader

Fare for fejlfunktioner og fejl på grund af kortslutninger.

- ▶ Isolér de ubenyttede ledere i kablet med isoleringstape.
- ▶ Sørg for, at lederne ikke kan komme i kontakt med dele, der står med spænding på.

3. Sørg for, at kablerne er fastgjort og forbundet korrekt.
4. Monter kabelføringens beskyttelsesafdækning.

5.3.5 Elektrisk tilslutning af indedelen



Bemærk

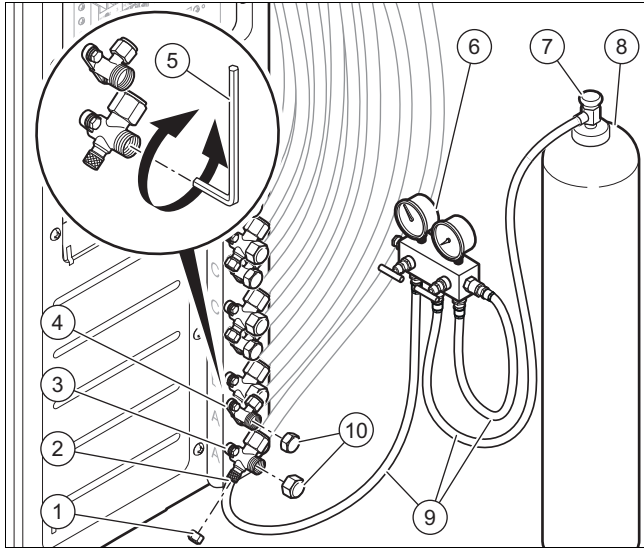
Kontrollér, at kabelmarkeringerne (A, B, C, D) stemmer overens med kølemiddelledningens tilslutninger på hver indedel.

1. Åbn indedelens forreste afdækning ved at trække opad.
2. Før kablet udefra ind gennem indedelens åbning, som allerede er benyttet til tilslutning af kølemiddelledningen.
3. Træk elkablet fra bagsiden af indedelen fremefter via den hertil beregnede åbning. Tilslut kablerne på indedelens klemmerække iht. den pågældende elektroplan.
4. Sørg for, at kablerne er fastgjort og forbundet korrekt. Monter derefter afdækningen igen.

6 Idrifttagning

Følgende trin (6.1, 6.2 og 6.3) skal gentages ved installationen af hver indedel.

6.1 Tæthedskontrol



1. Sørg for, at du allerede før påbegyndelse af arbejdet bruger beskyttelseshandsker til håndtering af kølemidlet.
2. Løsn propperne (1) (10), og tilslut et manometer (6) til gasrørets trevejsventil (2) (3).
3. Tilslut en kvælstofflaske (8) til manometerets (6) højtryksside.
4. Åbn kvælstofflaskens afspærringsventil, indstil trykreduktionsventilen (7), og åbn derefter manometerets afspærringsventiler.
5. Foretag en tæthedskontrol af alle tilslutninger og forbindelser (9).
6. Luk alle manometerets ventiler, og fjern kvælstofflasken.
7. Sænk systemtrykket ved at åbne manometerets afspærringshaner langsomt.
8. Hvis du konstaterer utætheder, skal du reparere dem og udføre kontrollen en gang til.



Bemærk

I henhold til direktiv 517/2014/EC skal der regelmæssigt udføres en tæthedskontrol af hele kølemiddelskredsen. Iværksæt alle nødvendige foranstaltninger for at implementere disse kontroller, og dokumentér resultaterne korrekt i anlæggets servicebog. For tæthedskontrollen gælder følgende intervaller:

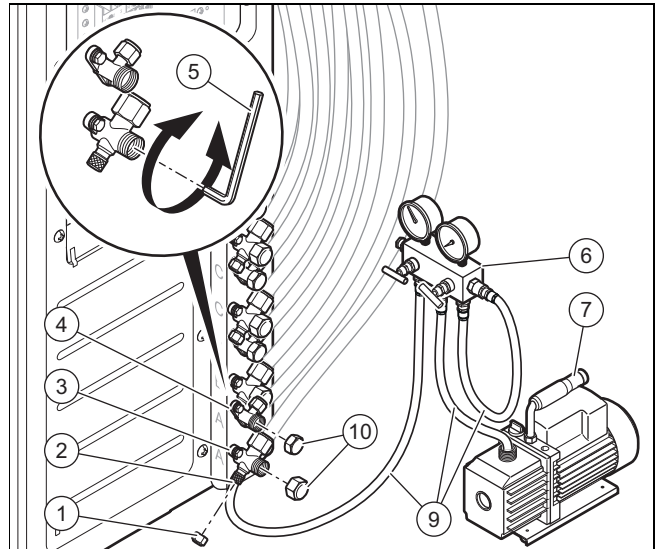
Systemer med mindre end 7,41 kg kølemiddel => her kræves ikke regelmæssige kontroller.

Systemer med 7,41 kg kølemiddel eller mere => mindst en gang årligt.

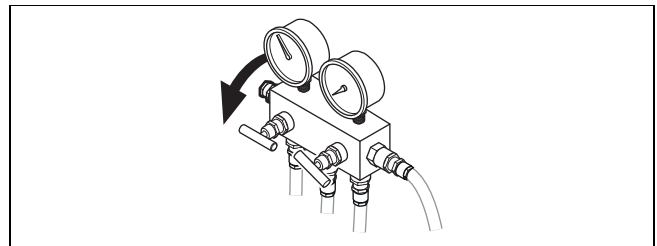
Systemer med 74,07 kg kølemiddel eller mere => mindst en gang hver sjette måned.

Systemer med 740,74 kg kølemiddel eller mere => mindst en gang hver tredje måned.

6.2 Etablering af undertryk i anlægget



1. Tilslut et manometer (6) til gasrørets trevejsventil (3).
2. Tilslut en undertrykspumpe (7) på manometerets lavtryksside.
3. Sørg for, at manometerets afspærringshaner er lukkede.
4. Start undertrykspumpen, og åbn manometerets afspærringshaner, manometerets "Low" ventil og gasafspærringshanen.
5. Sørg for, at "High" ventilen er lukket.
6. Aktivér undertrykspumpen i ca. 30 minutter (afhængigt af anlæggets størrelse) for at etablere undertryk.
7. Kontrollér lavtryksmanometerets visningsnål: den bør vise -0,1 MPa (-76 cmHg).

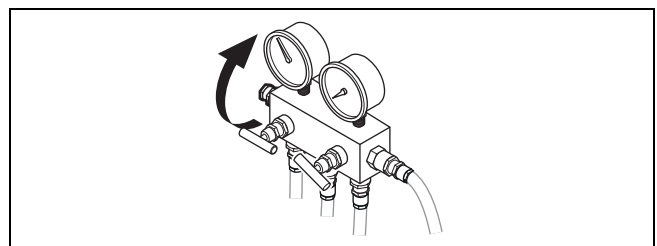


8. Luk manometerets "Low" ventil og undertryksventilen.
9. Kontrollér manometerenålen efter ca. 10-15 minutter: herunder skal trykket ikke stige. Hvis trykket stiger, er der utætheder i systemet. Gentag processen, der er beskrevet i afsnittet Lækagekontrol (→ side 13).



Bemærk

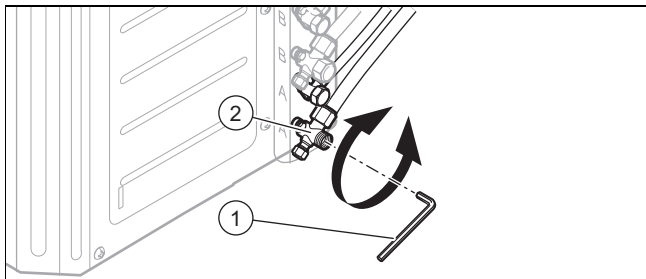
Gå ikke videre til næste arbejdsstrin, så længe det korrekte undertryk ikke er etableret i anlægget.



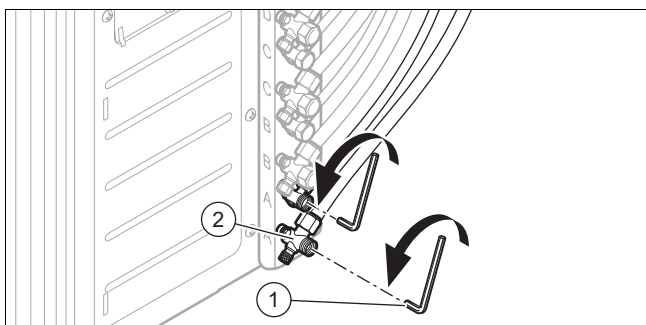
10. Sørg for, at manometerets afspærringshane er lukket.

7 Overdragelse af produktet til ejeren

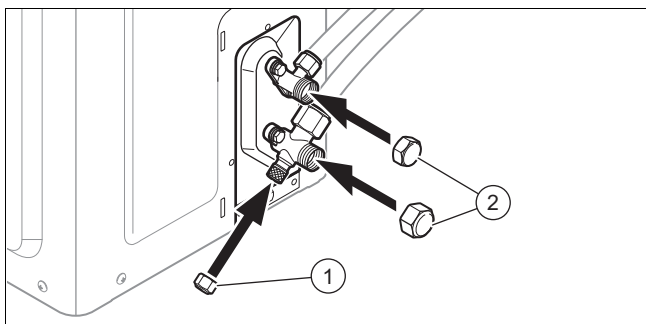
6.3 Idrifttagning



1. Åbn trevejsventilen (2) ved at dreje sekskantsnøglen (1) 90° mod uret, og luk den efter 6 sekunder. Herved fyldes anlægget med kølemiddel.
2. Kontrollér en gang til, at anlægget er tæt.
 - Hvis der ikke er lækager, fortsættes arbejdet.
3. Fjern kombi-måleapparatet med servicenøglernes forbindelsesslanger.
4. Åbn to- og trevejsventilen (2) ved at dreje sekskantsnøglen (1) mod uret, til der mærkes et let anslag.



5. Luk serviceåbningen og to- og trevejsventilen med passende beskyttelsespropper.



6. Kontrollér, at alle serviceventiler, der er tilsluttet indedelen, er åbne, og at de ikke-tilsluttede ventiler er korrekt lukkede.
7. Luk enheden, og tænd den i kort tid for at kontrollere for korrekt funktion (for yderligere information se brugerhåndbog).

7 Overdragelse af produktet til ejeren

- ▶ Vis brugeren, hvor sikkerhedsanordningerne er placeret, og hvordan de fungerer, når installationen er afsluttet.
- ▶ Gør især ejeren opmærksom på de sikkerhedsanvisninger, som skal overholdes.
- ▶ Informer ejeren om, at det er nødvendigt, at der foretages service af produktet med de foreskrevne intervaller.
- ▶ Hvis du har mere end en indedel i drift, skal du programmere den samme driftstype (opvarmning eller køling). Eller vil driftstyperne komme i konflikt med hinanden, og der vil blive vist en fejlmelding.

8 Afhjælpning af fejl

8.1 Fremskaffelse af reservedele

Produktets originale komponenter er certificeret af producenten ved overensstemmelsesprøvningen. Hvis der ved vedligeholdelse eller reparation anvendes andre, ikke-certificerede dele, kan det resultere i, at produktets overensstemmelse bortfalder, og produktet derfor ikke længere opfylder de gældende normer.

Vi anbefaler derfor på det kraftigste, at der kun anvendes originale reservedele fra producenten, da man dermed er sikker på, at produktet fungerer problemfrit og sikkert. Hvis du vil have oplysninger om de tilgængelige originale reservedele, skal du henvende dig på kontaktsadressen, som fremgår af bagsiden af vejledningen.

- ▶ Hvis der skal bruges reservedele til vedligeholdelse eller reparation, må du kun anvende reservedele, som er godkendt til produktet.

9 Eftersyn og service

9.1 Overholdelse af eftersyns- og serviceintervaller

- ▶ Overhold de minimale inspektions- og vedligeholdelsesintervaller. Afhængigt af resultaterne af inspektionen kan en tidligere vedligeholdelse være nødvendig.

9.2 Vedligeholdelse af produkt

En gang månedligt

- ▶ Kontrollér luftfilteret for renhed.
 - Luftfiltrene fremstilles af fibre og kan rengøres med vand.

Halvårligt

- ▶ Afmonter produktkappen.
- ▶ Kontrollér varmeveksleren for renhed.
- ▶ Fjern alle fremmedlegemer fra varmevekslerens lameloverflade, som kan hæmme luftcirkulationen.
- ▶ Fjern støv med en trykluftstråle.
- ▶ Vask og børst den forsigtigt med vand, og tør derefter med en trykluftstråle.
- ▶ Sørg for, at der ikke er hindringer for kondensafløbet, da dette kan hæmme en korrekt vandafledning.

10 Endelig standsning

1. Tøm produktet.
2. Afmonter produktet.
3. Tilføj produktet inklusive komponenterne til genanvendelse, eller deponer det.

11 Genbrug og bortskaffelse

- Bortskaffelsen af emballagen overlades til den installatør, der har installeret produktet.



Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.



Hvis produktets batterier er forsynet med dette mærke, kan batterierne indeholde sundheds- eller miljøskadelige substanser.

- Bortskaf i så fald batterierne på et indsamlingssted for batterier.

Gyldighed: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden eller på vores hjemmeside.

Tillæg

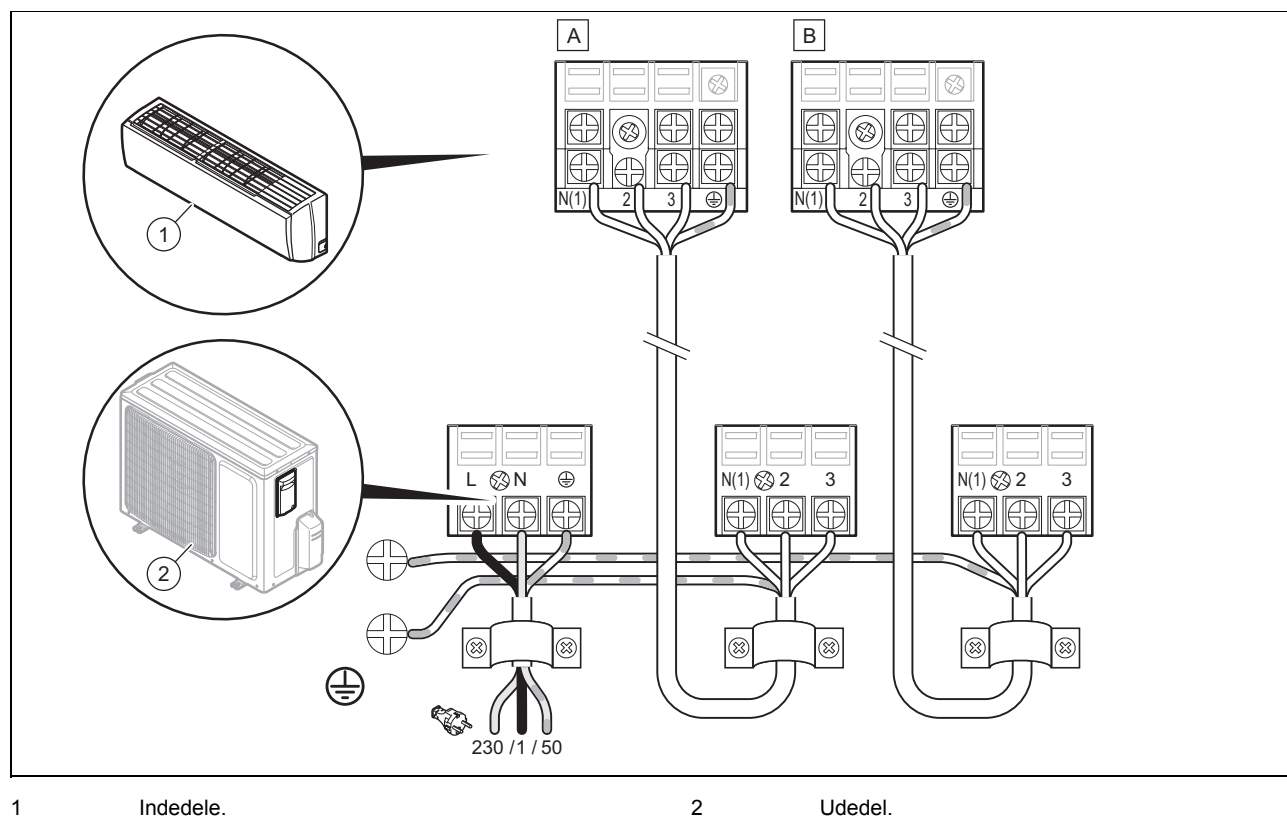
A Fejlfinding og -afhjælpning

FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Efter at enheden er tændt, lyser displayet ikke, og der udsendes intet akustisk signal ved aktivering af funktionerne.	Netdelen er ikke tilsluttet, eller tilslutningen til strømforsyningen er ikke i orden.	Kontrollér, om der er fejl i strømforsyningen. Hvis ja, vent til strømforsyningen igen er til stede. Hvis nej, kontrollér strømforsyningskredsen og sørg for, at forsyningsstikket er tilsluttet korrekt.
Straks efter at enheden er tændt, udløses boligens sikkerhedsafbryder. Efter at enheden er tændt, sker der et strømsvigt.	Kabler ikke tilsluttet korrekt eller i dårlig tilstand, fugt i eltekniske dele. Valgt kontaktor ikke korrekt.	Sørg for, at enheden er jordforbundet korrekt. Sørg for, at alle kabler er tilsluttet korrekt. Kontrollér indedelens kabler. Kontrollér, om forsyningskablets isolering er beskadiget, og udskift om nødvendigt. Vælg en passende kontaktor.
Efter at enheden er tændt, blinker visningen for signaloverføring ved aktivering af funktionerne, men der sker intet.	Fejlfunktion i fjernbetjeningen.	Udskift fjernbetjeningens batterier. Reparer eller udskift fjernbetjeningen.
Fejlkoden E7 vises på displayet på en eller flere indedele.	Forskellige modusprogrammeringer på indedelene.	Indstil den samme modus på alle indedele ved hjælp af fjernbetjeningen.
IKKE TILSTRÆKKELIG KØLE- ELLER VARMEVIRKNING		
Ikke tilstrækkelig køle- eller varmeevirkning.	Uoverensstemmelse mellem kølemidlet og de elektriske tilslutninger.	Etabler den korrekte strømtilslutning.
Kontrollér den indstillede temperatur på fjernbetjeningen.	Den indstillede temperatur er ikke korrekt.	Tilpas den indstillede temperatur.
Blæserens ydelse er meget lav.	Indedelens blæsermotor har for lavt omdrejningstal.	Indstil blæseromdrejningstallet på det høje eller det mellemste trin.
Generende støj. Ikke tilstrækkelig køle- eller varmeevirkning. Ikke tilstrækkelig ventilation.	Indedelens filter er tilsmudset eller tilstoppet.	Kontrollér, om filteret er tilsmudset, og rengør det om nødvendigt.
Enheden udsender kold luft i varmedrift.	Fejlfunktion i 4-vejsventilen.	Kontakt kundeservice.
Den vandrette lamel kan ikke ændre sin indstilling.	Fejlfunktion ved den vandrette lamel.	Kontakt kundeservice.
Indedelens blæsermotor fungerer ikke.	Fejlfunktion ved indedelens blæsermotor.	Kontakt kundeservice.
Udedelens blæsermotor fungerer ikke.	Fejlfunktion ved udedelens blæsermotor.	Kontakt kundeservice.
Kompressoren fungerer ikke.	Fejlfunktion ved kompressoren. Kompressoren blev slukket af termostaten.	Kontakt kundeservice.
DER KOMMER VAND UD AF KLIMAANLÆGGET		
Der kommer vand ud af indedelen. Vandlækage i afløbsvandsrøret.	Vandrøret er stoppet. Afløbsvandsrøret har ikke nok fald. Afløbsvandsrøret er defekt.	Fjern fremmedlegemerne fra udblæsningsrøret. Udskift afløbsvandsrøret.
Der kommer vand ud ved tilslutningerne for indedelens rørledninger.	Rørledningernes isolering er ikke anbragt korrekt.	Isoler rørledningerne på ny, og fastgør dem korrekt.
UNORMAL STØJ OG VIBRATIONER FRA ENHEDEN		
Det strømmende vand kan høres.	Når enheden tændes eller slukkes opstår der unormal støj på grund af kølemiddelstrømmen.	Dette fænomen er normalt. Den unormale støj høres ikke mere efter nogle minutter.
Der udgår unormal støj fra indedelen.	Fremmedlegemer i indedelen eller i komponenter, der er forbundet med den.	Fjern fremmedlegemerne. Positionér alle indedelens dele korrekt, efterspænd skruerne, og isoler områderne mellem de tilsluttede komponenter.
Der udgår unormal støj fra udedelen.	Fremmedlegemer i udedelen eller i komponenter, der er forbundet med den.	Fjern fremmedlegemerne. Positionér alle udedelens dele korrekt, efterspænd skruerne, og isoler områderne mellem de tilsluttede komponenter.

B Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og to indedele.

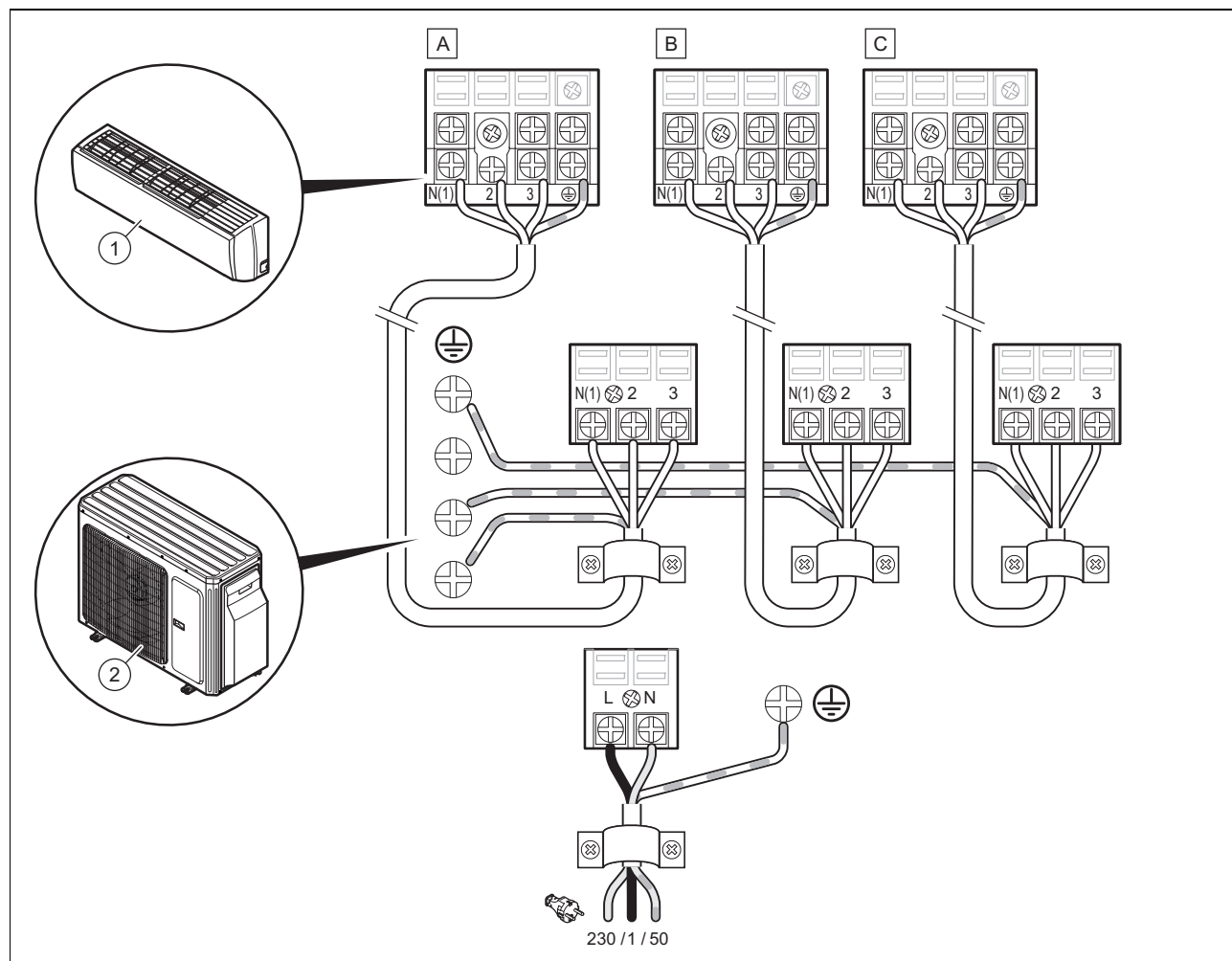
Gyldighed: VAF5-040W2NO

ELLER VAF5-050W2NO



C Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og tre indedele.

Gyldighed: VAF5-070W3NO



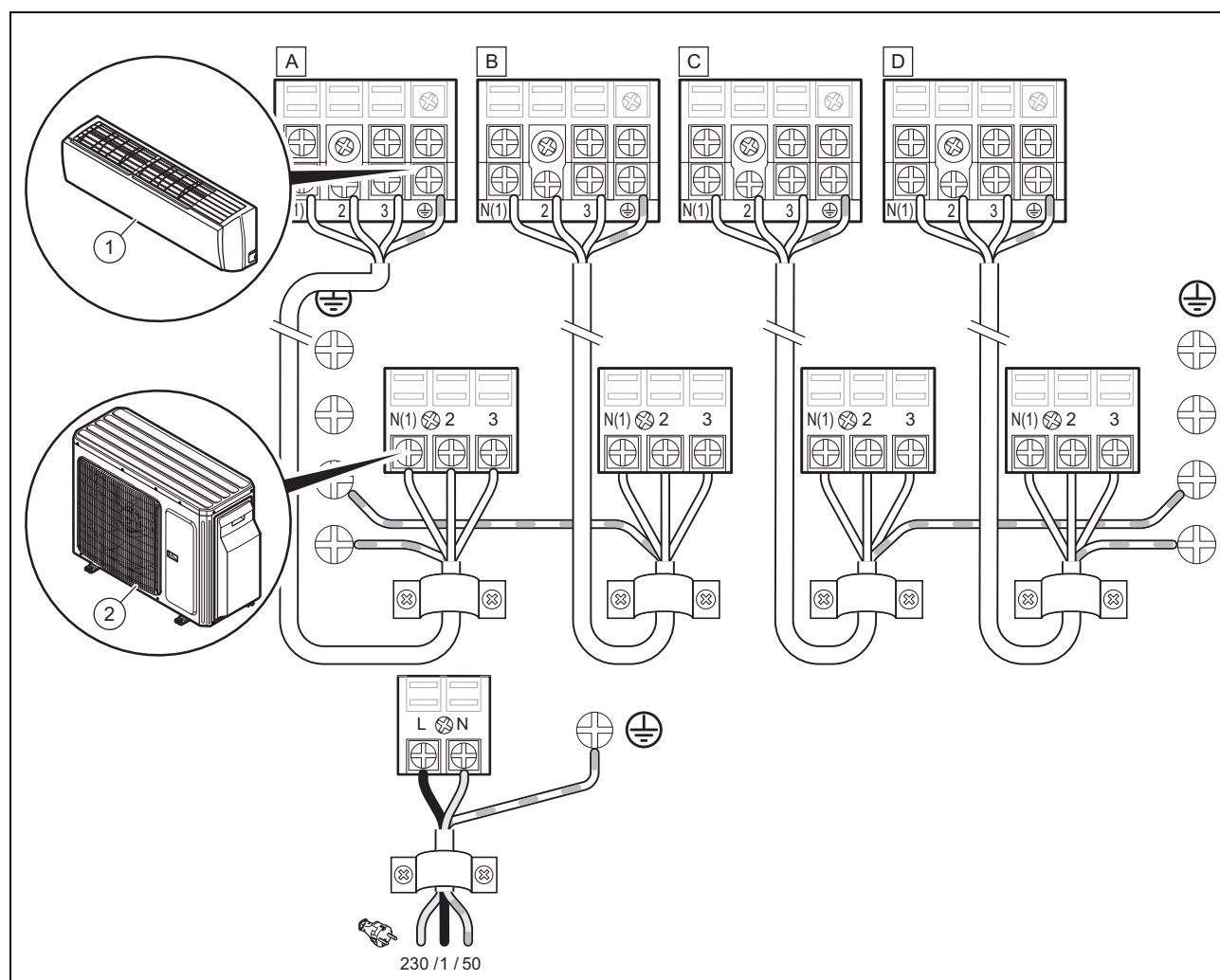
1 Indedelev.

2

Udedel.

D Elektrisk ledningsdiagram over forbindelsen mellem udedelen og fire indedele.

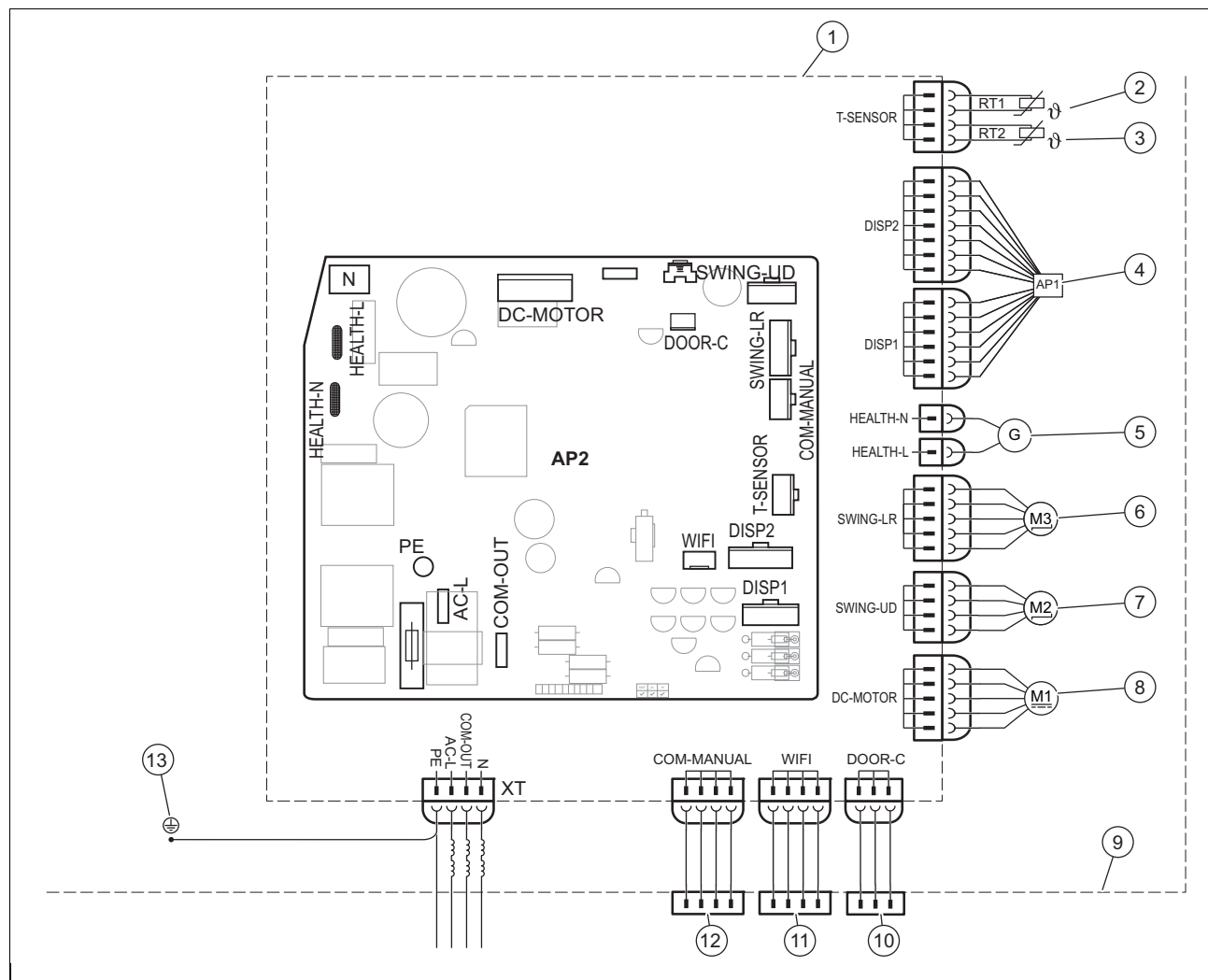
Gyldighed: VAF5-080W4NO



1 Indedele.

2 Udedel.

E EI-diagram for indedelen



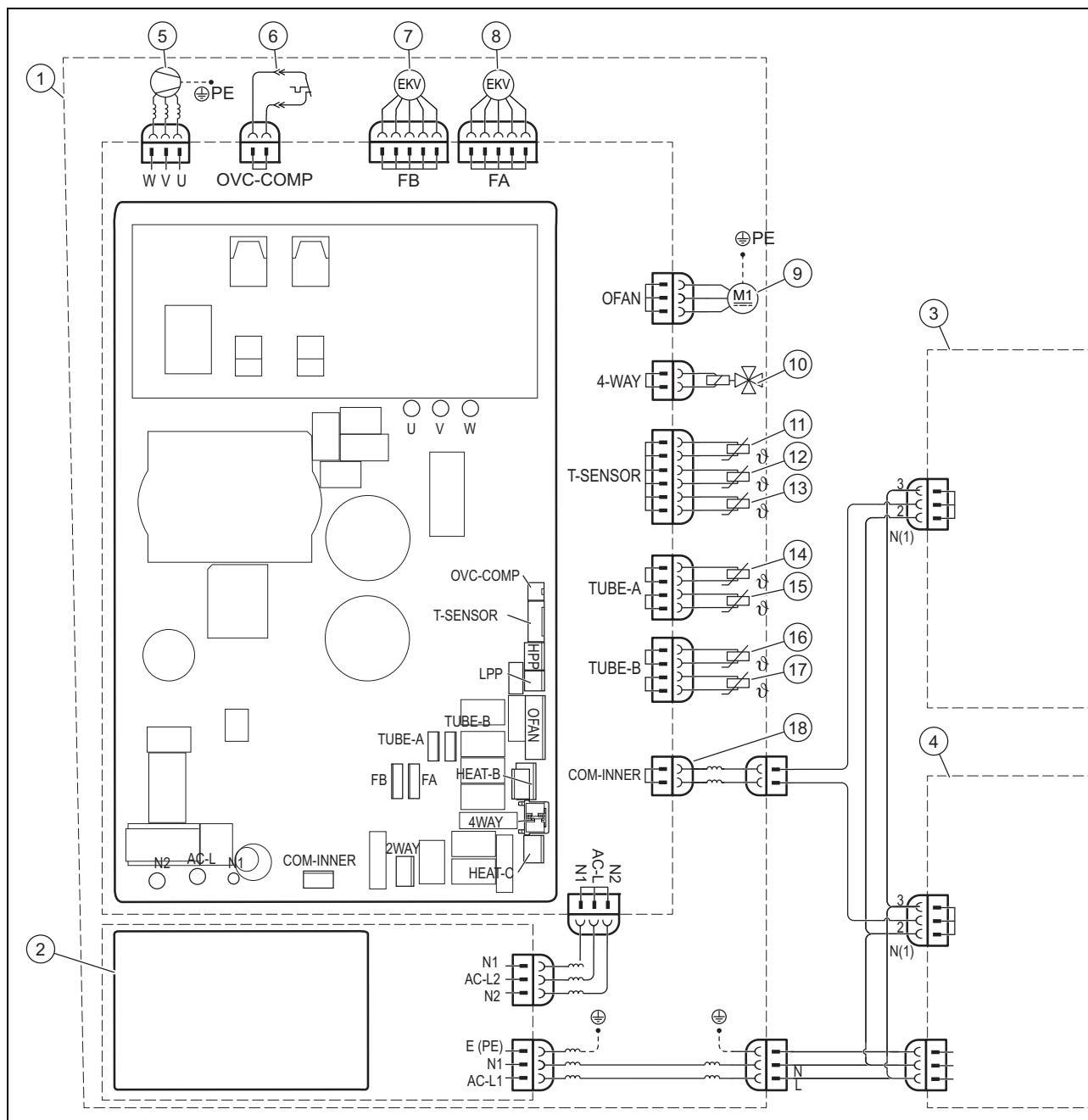
- | | |
|---|---|
| 1 | Indedelens printplade |
| 2 | Rumtemperaturføler |
| 3 | Batteritemperaturføler |
| 4 | Elektronikkortets trådløse modtagerenhed og display |
| 5 | Generator til kold plasma |
| 6 | Stepmotor – mod venstre og højre |
| 7 | Stepmotor – opad og nedad |

- | | |
|----|---------------------------------|
| 8 | Blæsemotor |
| 9 | Indedel |
| 10 | Styring On-Off (ekstraustyr) |
| 11 | Wifi-modul (ekstraustyr) |
| 12 | Styring via kabel (ekstraustyr) |
| 13 | Jord |

E.1 El-diagram for udedelen

Gyldighed: VAF5-040W2NO

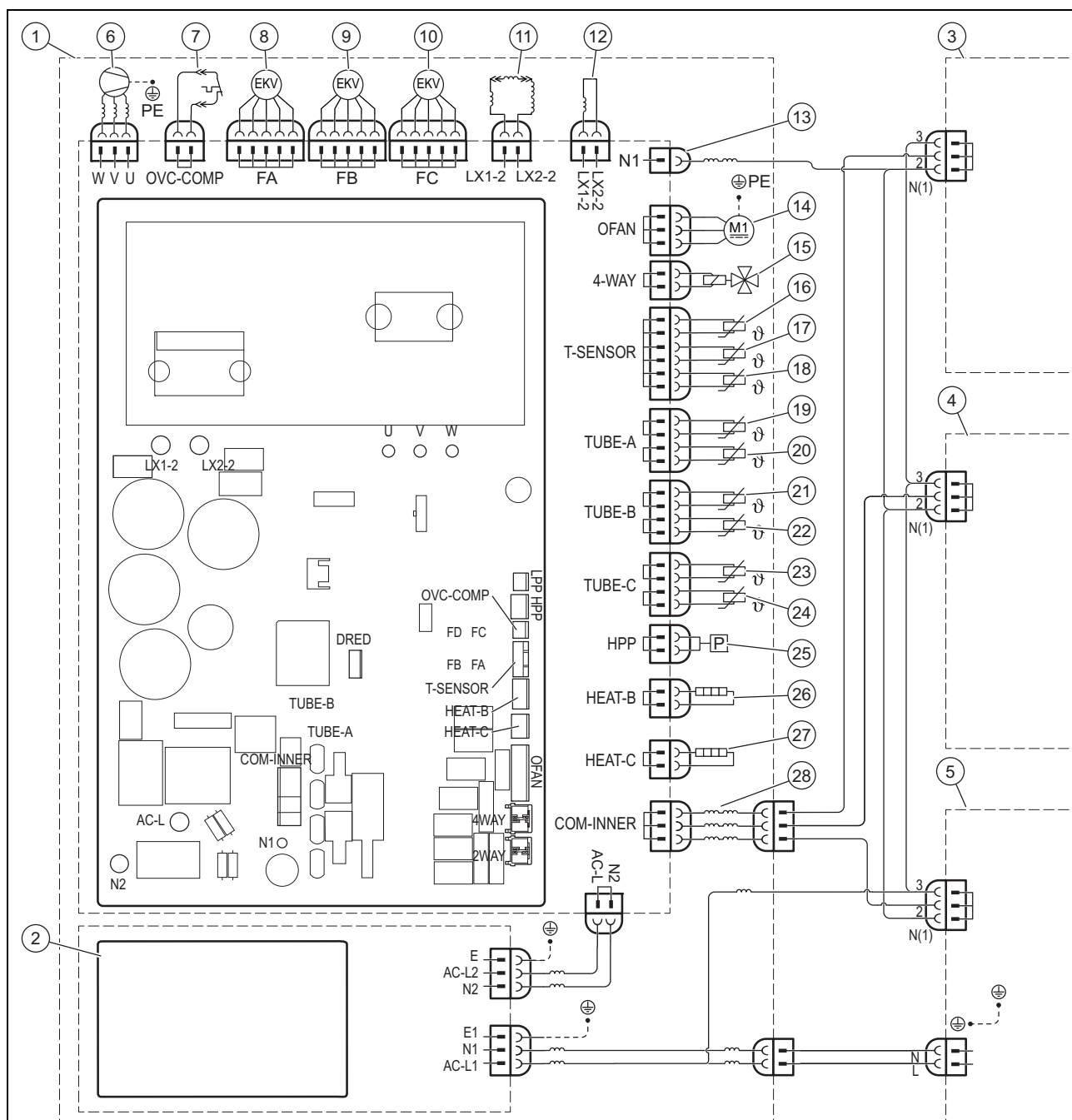
ELLER VAF5-050W2NO



1	Udedel	11	RT1 - Udvendig omgivelsestemperaturføler (omgivelsestempersensor) GW15
2	Filter-printplade	12	RT2 - Udetempersensoren for batteri (batterisensoren) GW20
3	Printplade til indedelen B	13	RT3 - Tempersensoren for afladningsskasser (afladningssensoren) GW50
4	Printplade til indedelen A	14	Tempersensoren for gasventil A
5	Kompressor	15	Tempersensoren for væskeventil A
6	Beskyttelse mod kompressoroverbelastning	16	Tempersensoren for gasventil B
7	Elektronisk ekspansionsventil B	17	Tempersensoren for væskeventil B
8	Elektronisk ekspansionsventil A	18	Klemme til kommunikationskablet mellem inde- og udedelen
9	Blæsemotor		
10	4-vejsventil		

E.2 EI-diagram for udedelen

Gyldighed: VAF5-070W3NO



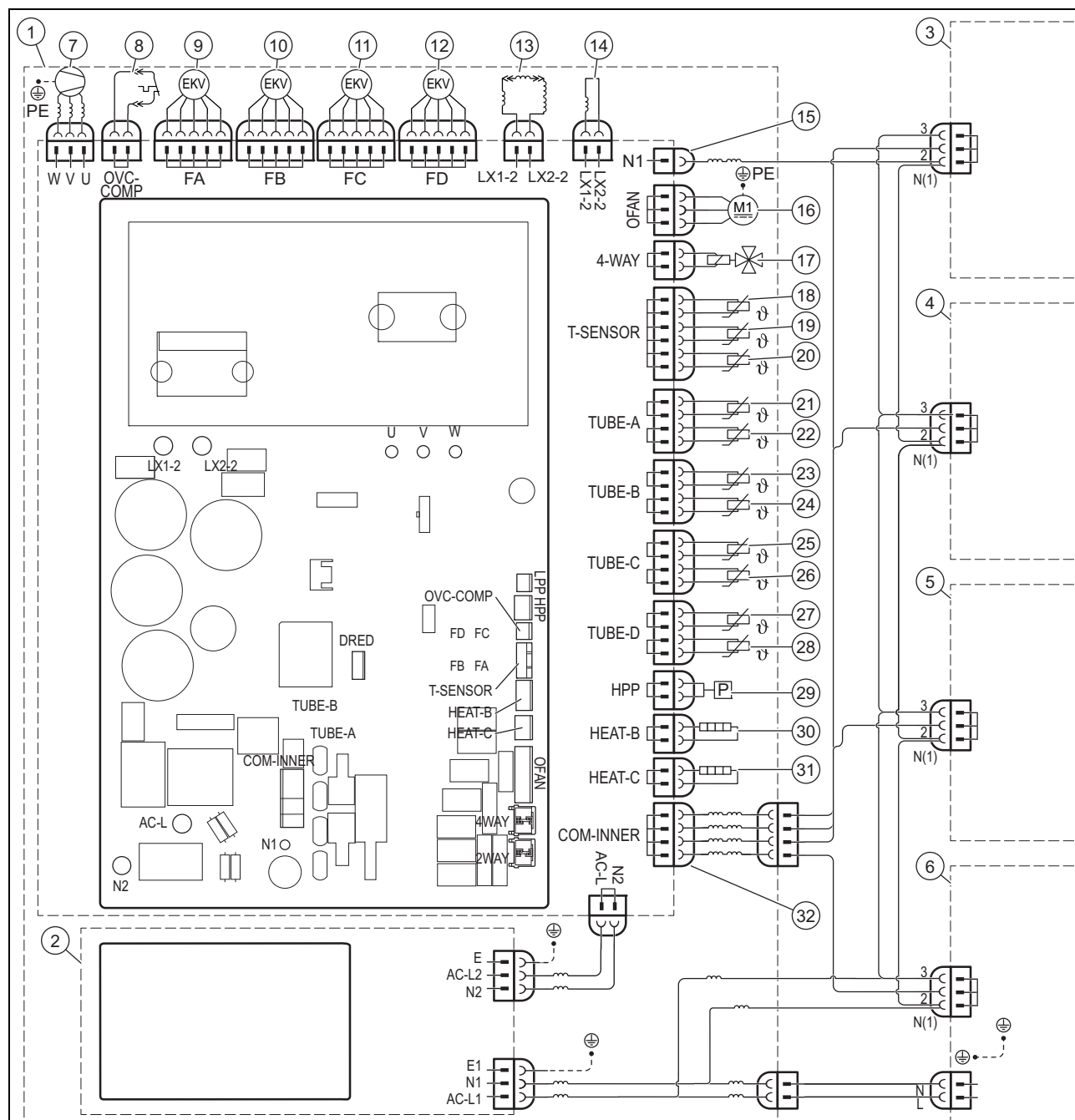
1	Udedel	13	Klemme nulleder / live til kommunikationen
2	Filter-printplade	14	Blæsemotor
3	Printplade til indedelen C	15	4-vejsventil
4	Printplade til indedelen B	16	RT1 - Udvendig omgivelsestemperaturføler (omgivelsessensor) GW15
5	Printplade til indedelen C	17	RT2 - Udetemperatursensor for batteri (batterisensor) GW20
6	Kompressor	18	RT3 - Temperatursensor for afladningsgasser (afladningssensor) GW50
7	Beskyttelse mod kompressoroverbelastning	19	Temperatursensor for gasventil A
8	Elektronisk ekspansionsventil A	20	Temperatursensor for væskeventil A
9	Elektronisk ekspansionsventil B	21	Temperatursensor for gasventil B
10	Elektronisk ekspansionsventil C	22	Temperatursensor for væskeventil B
11	Interface til PFC-induktionskablet	23	Temperatursensor for gasventil C
12	Interface til PFC-induktionskablet		

24	Temperatursensor for væskeventil C
25	Beskyttelseslemme for højtryk
26	Elvarme-klemme for stel

27	Elvarme-klemme for kompressor
28	Klemme til kommunikationskablet mellem inde- og udedelen

E.3 EI-diagram for udedelen

Gyldighed: VAF5-080W4NO



1	Udedel
2	Filter-printplade
3	Printplade til indedelen D
4	Printplade til indedelen C
5	Printplade til indedelen B
6	Printplade til indedelen A
7	Kompressor
8	Beskyttelse mod kompressoroverbelastning

9	Elektronisk ekspansionsventil A
10	Elektronisk ekspansionsventil B
11	Elektronisk ekspansionsventil C
12	Elektronisk ekspansionsventil D
13	Interface til PFC-induktionskablet
14	Interface til PFC-induktionskablet
15	Klemme nulleder / live til kommunikationen
16	Blæsemotor

17	4-vejsventil	25	Gasrørstemperatur sensor C
18	RT1 - Udvendig omgivelsestemperaturføler (omgivelssensor) GW15	26	Væskerørstemperatur sensor C
19	RT2 - Udetempersensor for batteri (batterisensor) GW20	27	Gasrørstemperatur sensor D
20	RT3 - Temperatursensor for afladningsgasser (afladningssensor) GW50	28	Væskerørstemperatur sensor D
21	Gasrørstemperatur sensor A	29	Beskyttelsesklamme for højtryk
22	Væskerørstemperatur sensor A	30	Elvarme-klamme for stel
23	Gasrørstemperatur sensor B	31	Elvarme-klamme for kompressor
24	Væskerørstemperatur sensor B	32	Klemme til kommunikationskablet mellem inde- og udedelen

F Tekniske data

Tekniske data – Indedel

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Køleydelse		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Minimal køleydelse		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Maksimal køleydelse		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Varmeydelse		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Minimal varmeydelse		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Maksimal varmeydelse		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Luftgennemstrømning	Minimumsomedrejningstal	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Lavt omdrejningstal	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Lavt / middel omdrejningstal	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Middel omdrejningstal	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Middel / højt omdrejningstal	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Højt omdrejningstal	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Turbo-omdrejningstal	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Afkølingshastighed	Minimumsomedrejningstal	750 1/min	750 1/min	750 1/min	800 1/min
	Lavt omdrejningstal	850 1/min	920 1/min	920 1/min	880 1/min
	Lavt / middel omdrejningstal	950 1/min	980 1/min	980 1/min	960 1/min
	Middel omdrejningstal	1.050 1/min	1.050 1/min	1.050 1/min	1.020 1/min
	Middel / højt omdrejningstal	1.150 1/min	1.120 1/min	1.120 1/min	1.100 1/min
	Højt omdrejningstal	1.250 1/min	1.200 1/min	1.200 1/min	1.170 1/min
	Turbo-omdrejningstal	1.350 1/min	1.300 1/min	1.350 1/min	1.230 1/min
Opvarmningshastighed	Minimumsomedrejningstal	900 1/min	900 1/min	900 1/min	900 1/min
	Lavt omdrejningstal	960 1/min	960 1/min	960 1/min	980 1/min
	Lavt / middel omdrejningstal	1.020 1/min	1.020 1/min	1.020 1/min	1.050 1/min
	Middel omdrejningstal	1.080 1/min	1.080 1/min	1.080 1/min	1.130 1/min
	Middel / højt omdrejningstal	1.140 1/min	1.140 1/min	1.140 1/min	1.200 1/min
	Højt omdrejningstal	1.200 1/min	1.200 1/min	1.200 1/min	1.270 1/min
	Turbo-omdrejningstal	1.350 1/min	1.300 1/min	1.350 1/min	1.400 1/min
Lydeffektniveau	Minimumsomedrejningstal	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Lavt omdrejningstal	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Lavt / middel omdrejningstal	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Middel omdrejningstal	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)
	Middel / højt omdrejningstal	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Lydeffektniveau	Højt omdrejningstal	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Turbo-omdrejningstal	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)
Lydtrykniveau	Minimumsomedrejningstal	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Lavt omdrejningstal	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Lavt / middel omdrejningstal	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Middel omdrejningstal	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Middel / højt omdrejningstal	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Højt omdrejningstal	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Turbo-omdrejningstal	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Maksimumsstrøm		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Affugtningsvolumen		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Væske-/gasrørets diameter		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Betingelser for lydtrykkontrollen		1 meter foran og 1 meter under	1 meter foran og 1 meter under	1 meter foran og 1 meter under	1 meter foran og 1 meter under

Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser, der er reglementeret i Kyoto-protokollen.

Tekniske data – Udedel

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Køleydelsesområde	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Køleydelsesområde	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Absorptions-effektområde i kølemodus	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Maksimumsstrøm i kølemodus	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Varmeydelsesområde	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Varmeydelsesområde	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Absorptions-effektområde i varmepumpe-modus	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Maksimumsstrøm i varmepumpe-modus	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Luftvolumenstrøm	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Lydtrykniveau	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Lydtrykniveau	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Ekspansionssystem	Elektronisk ekspansionsventil	Elektronisk ekspansionsventil	Elektronisk ekspansionsventil	Elektronisk ekspansionsventil
Beskyttelse mod kompressoroverbelastning	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Kompressortype	Rotationskompressor	Rotationskompressor	Rotationskompressor	Rotationskompressor
Kompressormodel	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Kompressorolie	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
Kompressorens RLA	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Kølemiddeltype	R32	R32	R32	R32
Kuldebærer påfyldning	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Væske-/gasrørets diameter	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Maksimalt udgangstryk	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Maksimalt sugetryk	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Maksimal rørlængde mellem den sidste indedel og udedelen	20 m	20 m	20 m	20 m
Maksimal rørlængde	20 m	20 m	60 m	70 m
Maksimal højde for rørlængden mellem inde- og udedelen	5 m	5 m	10 m	10 m

		VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Maksimal højde mellem inde- og udedelen		15 m	15 m	20 m	20 m
Standardfyldning indtil		10 m	10 m	30 m	40 m
Ekstra fyldning pr. meter		20 gr.	20 gr.	20 gr.	20 gr.
Affugtningsvolumen		1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Omgivelsestemperaturområde i kølemodus		-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Omgivelsestemperaturområde i opvarmingsmodus		-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Strømforsyning	Spænding	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1
Strømkildemodus		Udedel	Udedel	Udedel	Udedel
Anbefalet strømforsyningskabel (leder)		3	3	3	3

Under drift indeholder indedelen fluorerede drivhusgasser, der er reglementeret i Kyoto-protokollen.

Hovedkombinationer

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Udedel	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Indedel 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Indedel 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Indedel 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Indedel 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Køleydelse	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Køleydelse	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Køleydelse	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (Deklareret kølebelastning)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Driftsstrøm køling	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Brændværdi	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Brændværdi	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Varmeydelse	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Driftsstrøm varme	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Maksimal indgangseffekt	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (Deklareret varmebelastning)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Kombinationsmuligheder



Bemærk

Få først bekræftet i salgsafdelingen hos Vaillant Group, at de nævnte modeller er disponible.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-070W2O7			2				1	
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	29
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	29
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	29
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	30
2	Hinweise zur Dokumentation.....	31
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten.....	31
2.2	Unterlagen aufbewahren	31
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	31
3	Produktbeschreibung.....	31
3.1	Produktaufbau	31
3.2	Schema des Kältemittelsystems.....	32
3.3	CE-Kennzeichnung.....	32
3.4	Nationales Prüfzeichen Serbien	32
3.5	Informationen zum Kältemittel	32
3.6	Extreme Betriebsbedingungen	33
4	Montage.....	33
4.1	Produkt auspacken	33
4.2	Lieferumfang prüfen.....	33
4.3	Abmessungen.....	34
4.4	Mindestabstände	35
4.5	Wählen Sie den Ort für die Montage der Außeneinheit aus.....	36
4.6	Wählen Sie den Ort für die Montage der Inneneinheit aus	36
4.7	Befestigen Sie die Montageplatte.....	36
4.8	Produkt aufhängen	37
5	Installation.....	37
5.1	Lassen Sie den Stickstoff aus der Inneneinheit ab.....	37
5.2	Hydraulikinstallation.....	37
5.3	Elektrische Installation	39
6	Inbetriebnahme.....	40
6.1	Dichtheitskontrolle	40
6.2	Herstellung des Unterdrucks in der Anlage	41
6.3	Inbetriebnahme.....	41
7	Produkt an Betreiber übergeben.....	42
8	Störungen beheben.....	42
8.1	Ersatzteile beschaffen	42
9	Inspektion und Wartung.....	42
9.1	Inspektions- und Wartungsintervalle einhalten	42
9.2	Produkt warten.....	42
10	Endgültige Außerbetriebnahme	43
11	Recycling und Entsorgung.....	43
12	Kundendienst.....	43
Anhang		44
A	Störungen erkennen und beheben	44
B	Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und zwei Inneneinheiten.	45

C	Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und drei Inneneinheiten.	46
D	Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und vier Inneneinheiten.	47
E	Elektrischer Schaltplan der Inneneinheit	48
E.1	Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit.....	49
E.2	Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit.....	50
E.3	Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit.....	51
F	Technische Daten	52

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Beachten Sie alle produktbegleitenden Anleitungen.
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.
- ▶ Halten Sie alle einschlägigen Richtlinien, Normen, Gesetze und anderen Vorschriften ein.

1.2.2 Risiko eines Umweltschadens durch Kältemittel

Das Produkt enthält ein Kältemittel mit erheblichem GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Kältemittel nicht in die Atmosphäre gelangt.

- ▶ Wenn Sie ein qualifizierter Fachhandwerker mit Kälteschein sind, dann warten Sie das Produkt mit entsprechender Schutzausrüstung und führen Sie ggf. Eingriffe in den Kältemittelkreis durch. Recyclen oder entsorgen Sie das Produkt den einschlägigen Vorschriften entsprechend.

1.2.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.4 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile

- ▶ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn sie abgekühlt sind.

1.2.5 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- ▶ Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- ▶ Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

1.2.6 Verletzungsgefahr durch hohes Produktgewicht

- ▶ Transportieren Sie das Produkt mit mindestens zwei Personen.

1.2.7 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1 Sicherheit

1.2.8 Verletzungsgefahr bei der Demontage der Produktverkleidung.

Bei der Demontage der Produktverkleidung besteht die Gefahr, sich an den scharfen Kanten des Rahmens zu schneiden.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich nicht zu schneiden.

1.2.9 Verbrennungs- bzw. Erfrierungsgefahr durch sehr kalte Bauteile

An einigen Bauteilen, insb. an unisolierten Rohrleitungen, besteht die Gefahr von Verbrennungen und Erfrierungen.

- ▶ Ziehen Sie vor Arbeiten daran grundsätzlich Handschuhe an.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

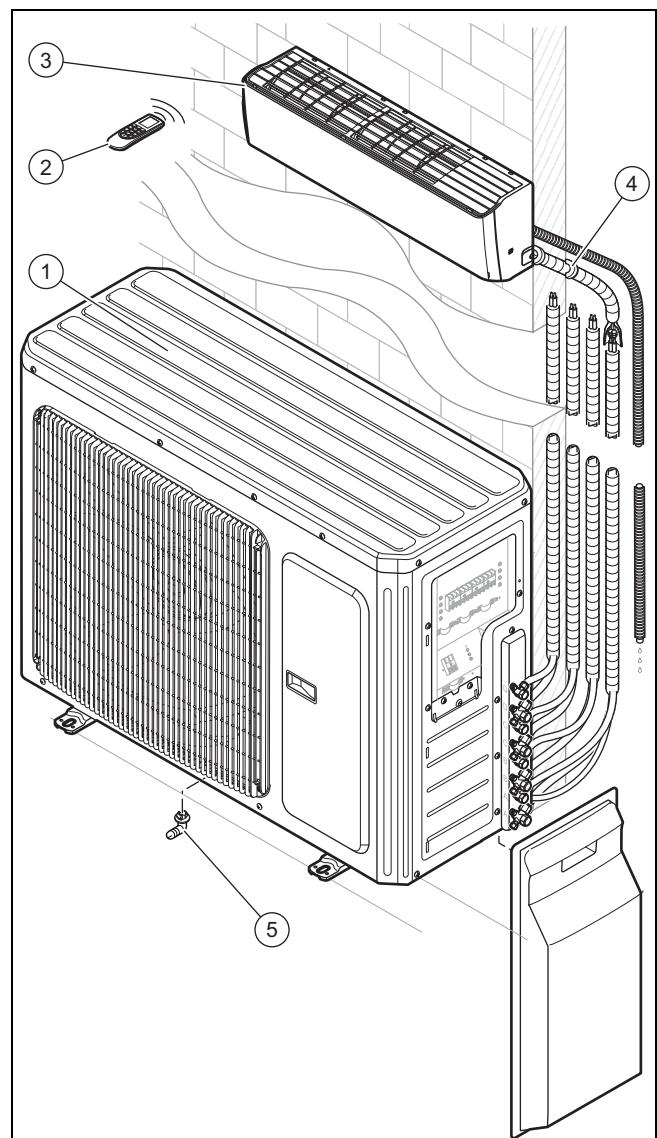
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt - Artikelnummer

Außeneinheit VAF5-040W2NO	0010022668
Außeneinheit VAF5-050W2NO	0010022669
Außeneinheit VAF5-070W3NO	0010022670
Außeneinheit VAF5-080W4NO	0010022671
Inneneinheit VAI5-020WNI	0010022691
Inneneinheit VAI5-025WNI	0010022692
Inneneinheit VAI5-035WNI	0010022693
Inneneinheit VAI5-050WNI	0010022694

3 Produktbeschreibung

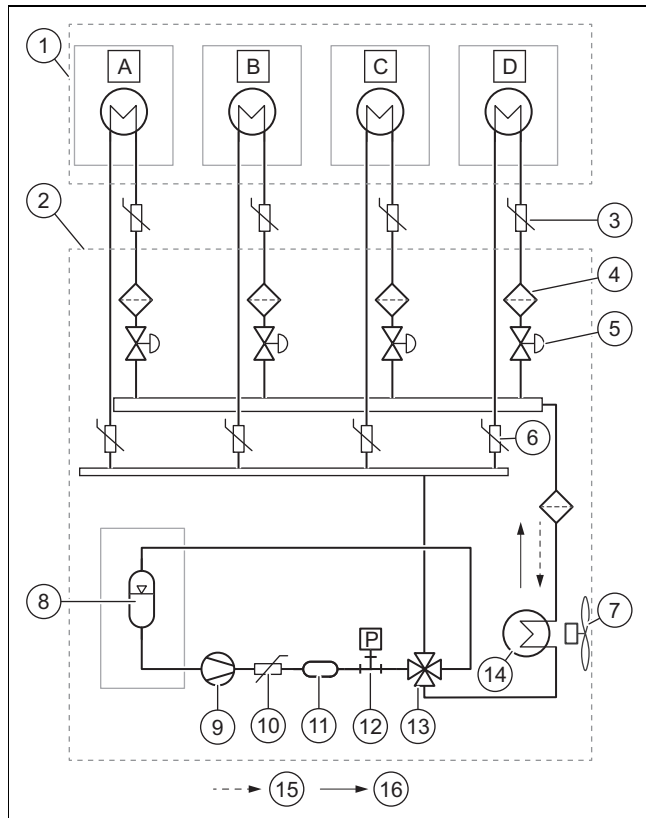
3.1 Produktaufbau



- | | | | |
|---|---------------|---|-----------------------------|
| 1 | Außeneinheit | 4 | Anschlüsse und Verrohrung |
| 2 | Fernbedienung | 5 | Drainagerohr für Kondensate |
| 3 | Inneneinheit | | |

3 Produktbeschreibung

3.2 Schema des Kältemittelsystems



1 Inneneinheit	9 Kompressor inverter
2 Außeneinheit	10 Verdichtungs-temperatur- sensor
3 Flüssigkeitsrohr-Tempe- ratursensor	11 Druckschalldämpfer
4 Filter	12 Hochdruckschalter
5 Elektronisches Expansi- onsventil	13 4-Wege-Ventil
6 Gasrohr-Temperatur- sensor	14 Äußerer Wärme- tauscher
7 Gebläse	15 Heizung
8 Gas-Flüssigkeits-Ab- scheider	16 Kühlung

3.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

3.4 Nationales Prüfzeichen Serbien

Gültigkeit: Serbien



Mit dem Prüfzeichen wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die Anforderungen aller nationalen Vorschriften in Serbien erfüllen.

3.5 Informationen zum Kältemittel

3.5.1 Informationen zum Umweltschutz



Hinweis

Diese Einheit enthält fluorierte Treibhausgase.

Die Wartung und Entsorgung darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Kältemittel R32, GWP=675.

Zusätzliche Kältemittelbefüllung

Entsprechend der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 im Zusammenhang mit bestimmten fluorierten Treibhausgasen ist bei zusätzlicher Kältemittelbefüllung Folgendes vorgeschrieben:

- Füllen Sie den der Einheit beigefügten Aufkleber aus und geben Sie die werksseitige Kältemittel-Füllmenge (siehe Typenschild), die zusätzliche Kältemittel-Füllmenge sowie die gesamte Füllmenge an.
- Bringen Sie diesen Aufkleber neben dem Typenschild der Einheit an.

3.5.2 Wichtige Informationen zum verwendeten Kältemittel



Hinweis

Alle Installateure, die Arbeiten am Kühlsystem durchführen, müssen über den erforderlichen Sachverstand und über die entsprechenden Zertifizierungen verfügen, die von den jeweiligen Organisationen dieser Branche in den einzelnen Ländern ausgestellt werden. Wenn ein weiterer Techniker für die Reparatur einer Anlage erforderlich ist, muss dieser durch die Person kontrolliert werden, die für den Umgang mit entzündlichem Kältemittel qualifiziert ist.

Diese Einheit enthält fluorierte Treibhausgase.

Diese Gase dürfen bei einer Entlüftung der Einheit nicht in die Atmosphäre gelangen.

Kältemitteltyp: R32.

GWP Wert (Treibhauspotenzial): 675.

Tragen Sie auf den der Einheit beigefügten Aufkleber für die Kältemittelfüllung folgende Daten mit unauslöschbarer Tinte ein:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

① = kg ①

② = kg ②

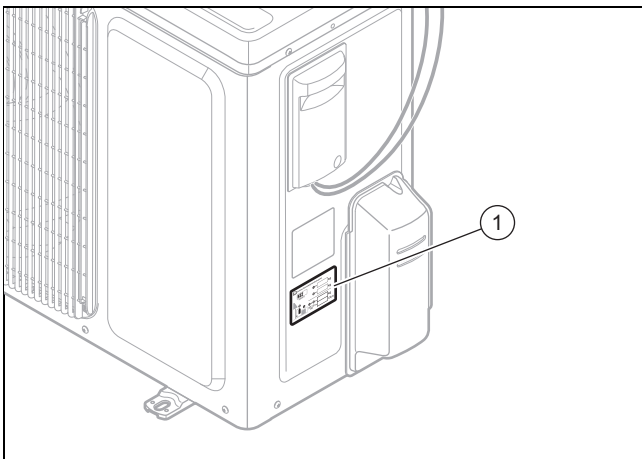
① + ② = kg ③

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} =$ tCO₂eq ④

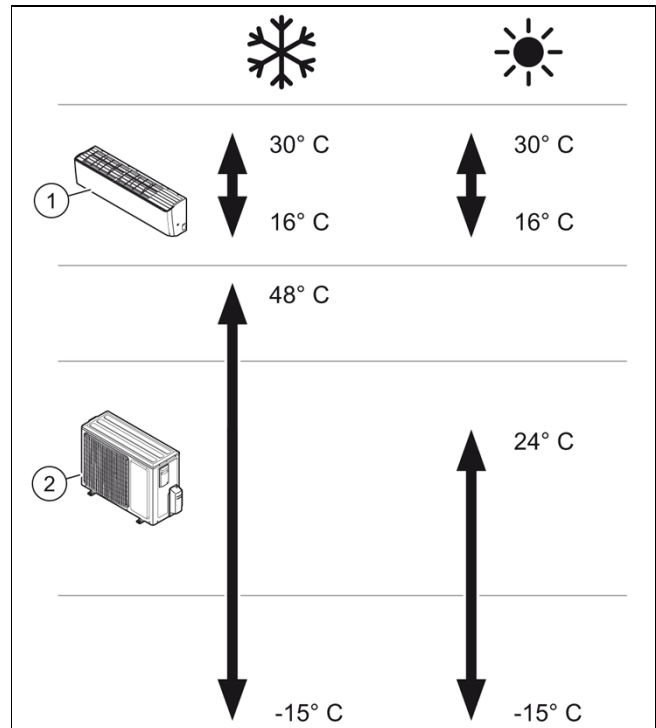
⑥ ⑤

1. Werkseitige Kältemittelfüllung der Einheit: siehe Typenschild der Einheit.
2. Zusätzliche Kältemittel-Füllmenge (vor Ort aufgefüllt).
3. Gesamte Kältemittel-Füllmenge.
4. Treibhausgasemissionen der gesamten Kältemittel-Füllmenge als CO₂-Äquivalent (auf 2 Dezimalstellen gerundet).
5. Außeneinheit
6. Kältemittelflasche und Schlüssel zur Befüllung.

Nachdem die Daten korrekt auf dem Aufkleber (1) eingetragen wurden, muss der Installateur dieses wie auf der Abbildung dargestellt rechts an der Außeneinheit ankleben.



3.6 Extreme Betriebsbedingungen



Das Gerät wurde für den Einsatz in den in der Abbildung dargestellten Temperaturbereichen entwickelt.

Die Betriebsfähigkeit der Inneneinheit (1) variiert je nach dem Temperaturbereich, mit dem die Außeneinheit (2) betrieben wird.

4 Montage

Alle Abmessungen in den Abbildungen sind in Millimetern (mm) angegeben.

4.1 Produkt auspacken

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Kartonverpackung.
2. Entfernen Sie die Schutzfolien von allen Bauteilen des Produkts.

4.2 Lieferumfang prüfen

- Überprüfen Sie das gelieferte Material.

Gültigkeit: VAF5-040W2NO
ODER VAF5-050W2NO

Nummer	Beschreibung
1	Außeneinheit
1	Bogen zur Entleerung
1	Beutel für die Dokumentation
1	Beutel mit Elementen

Gültigkeit: VAF5-070W3NO
ODER VAF5-080W4NO

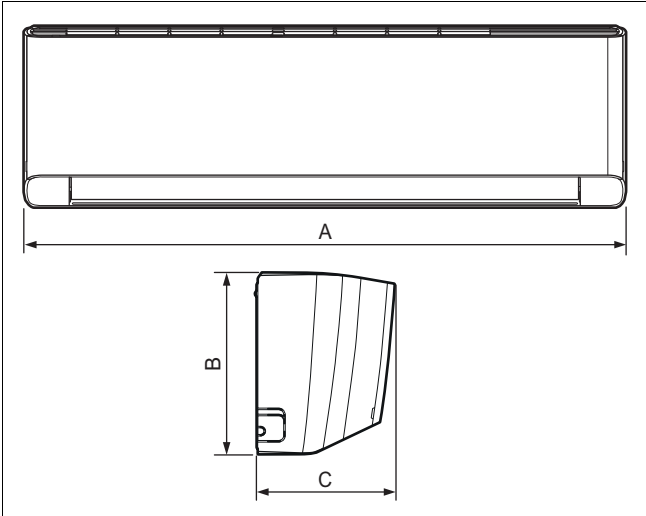
Nummer	Beschreibung
1	Außeneinheit
1	Bogen zur Entleerung
3	Abflussdeckel

4 Montage

Nummer	Beschreibung
1	Beutel für die Dokumentation
1	Beutel mit Elementen
1	Adapter

4.3 Abmessungen

4.3.1 Abmessungen der Inneneinheit



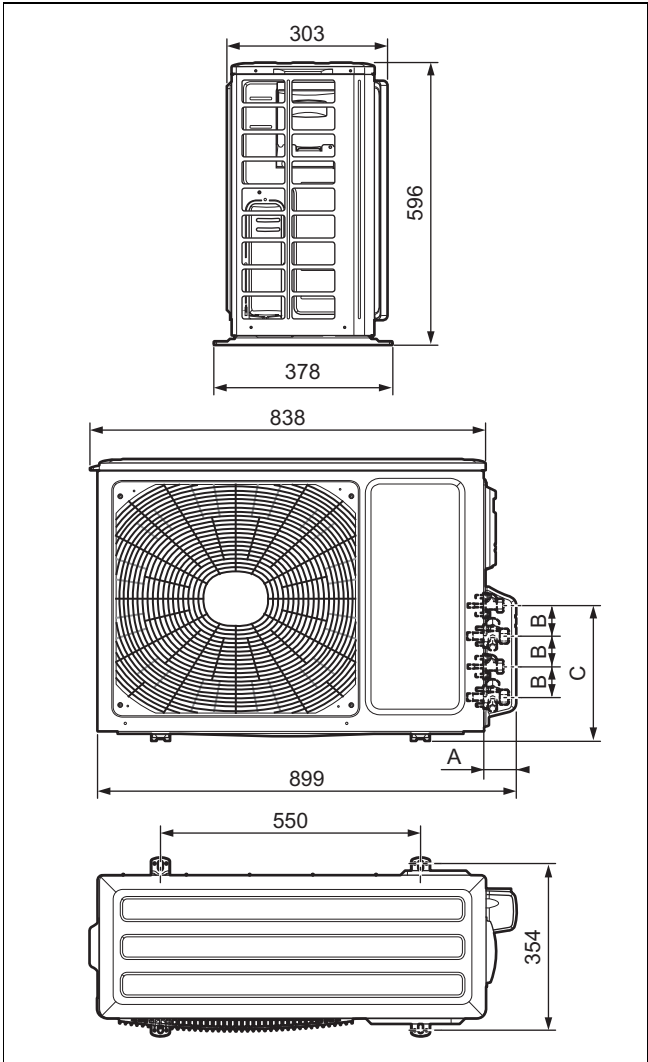
Abmessungen

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Abmessungen der Außeneinheit

Gültigkeit: VAF5-040W2NO

ODER VAF5-050W2NO

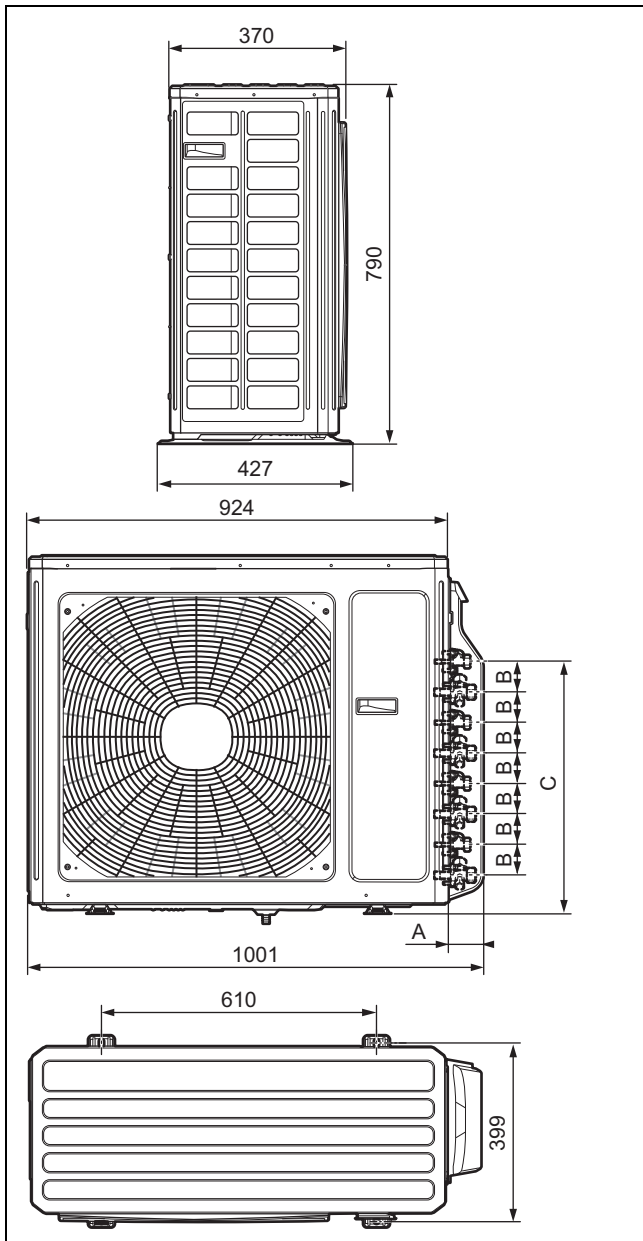


Abmessungen

	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4.3.3 Abmessungen der Außeneinheit

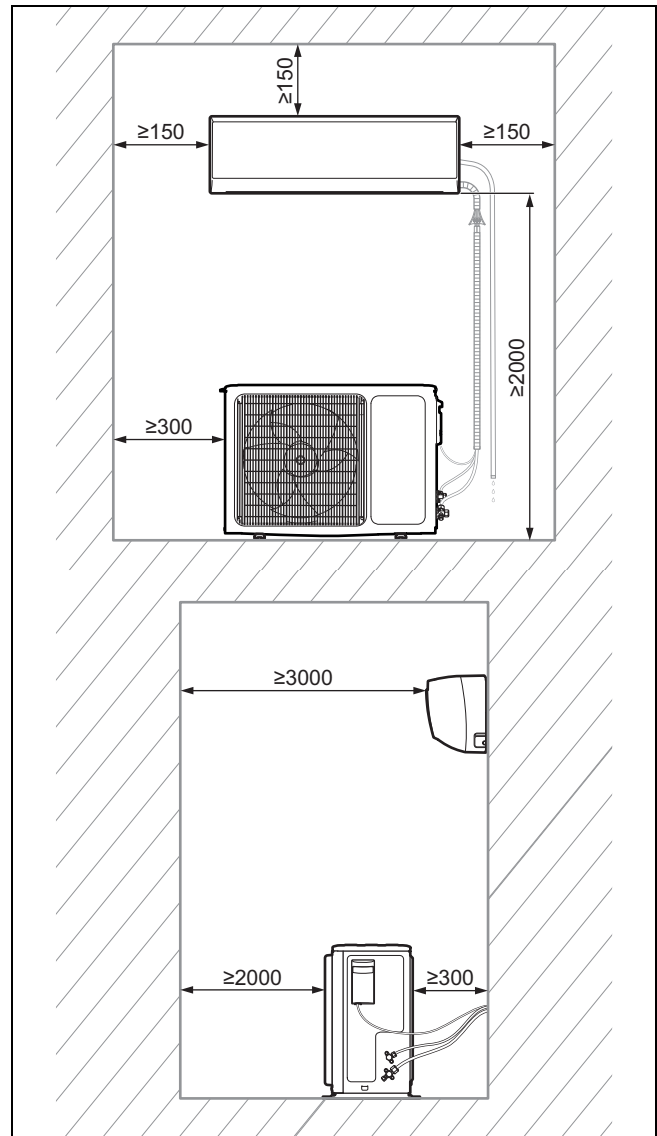
Gültigkeit: VAF5-070W3NO
ODER VAF5-080W4NO



Abmessungen

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Mindestabstände



- Installieren und positionieren Sie das Produkt ordnungsgemäß und beachten Sie dabei die auf dem Plan angegebenen Mindestabstände.



Hinweis

Der Mindestabstand zwischen der an der Wand aufgehängten Inneneinheit und der Außeneinheit darf in keinem Fall unter 2 Meter betragen.

Stellen Sie genügend Platz sicher, um gut an die Serviceventile seitlich an der Außeneinheit zu gelangen. Es wird ein Mindestabstand von 50 cm empfohlen.

Führen Sie keine Finger oder Gegenstände in die Innen- oder Außeneinheit ein, da die drehenden Teile zu Verletzungen führen können.

4 Montage

4.5 Wählen Sie den Ort für die Montage der Außeneinheit aus.



Vorsicht! Materialschäden

Gefahr von Betriebsstörungen oder Fehlfunktionen.

- Halten Sie bei der Montage die Mindestabstände ein.

1. Die Außeneinheit muss in einem Mindestabstand von 3 cm vom Boden entfernt montiert werden, um den Drainageanschluss unten durchführen zu können.
2. Wenn die Einheit auf dem Boden stehend montiert wird, dann stellen Sie sicher, dass der Boden die erforderliche Tragkraft aufweist.
3. Wenn die Einheit an einer Fassade montiert wird, dann stellen Sie sicher, dass die Wand sowie die Träger die erforderliche Tragkraft aufweisen.

4.6 Wählen Sie den Ort für die Montage der Inneneinheit aus



Hinweis

Wenn die Öffnung in der Wand schon vorhanden ist oder wenn die Kältemittelleitung oder das Kondensatrohr schon installiert sind, muss die Montage der Bodenplatte an diese Bedingungen angepasst werden.



Vorsicht! Materialschäden

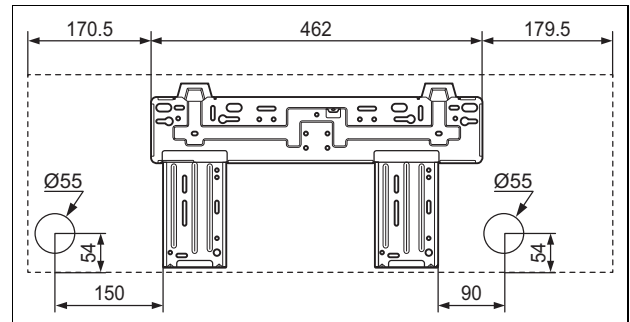
Gefahr von Betriebsstörungen oder Fehlfunktionen.

- Halten Sie bei der Montage die Mindestabstände ein.

1. Montieren Sie die Inneneinheit in der Nähe der Decke.
2. Wählen Sie einen Montageort aus, von dem aus sich die Luft gleichmäßig im gesamten Raum verteilen kann. Achten Sie darauf, dass keine Balken, Anlagen oder Lampen im Weg sind, die den Luftstrom behindern könnten.
3. Montieren Sie die Inneneinheit weit genug von Sitz- oder Arbeitsplätzen entfernt, damit der Luftstrom niemanden stört.
4. Vermeiden Sie Wärmequellen in der Nähe.

4.7 Befestigen Sie die Montageplatte.

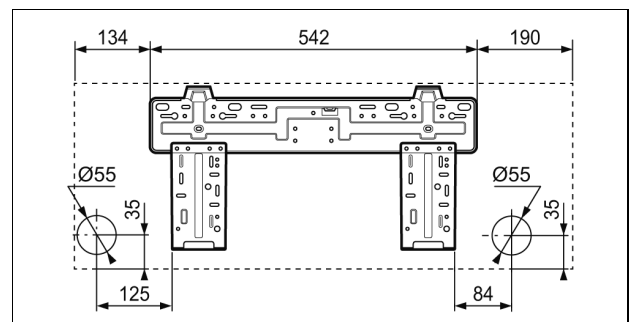
Gültigkeit: VAI5-020WNI



- Richten Sie die Platte waagrecht aus und markieren Sie die anzubringenden Bohrungen an der Wand für die Montage mit Schrauben und Dübeln.

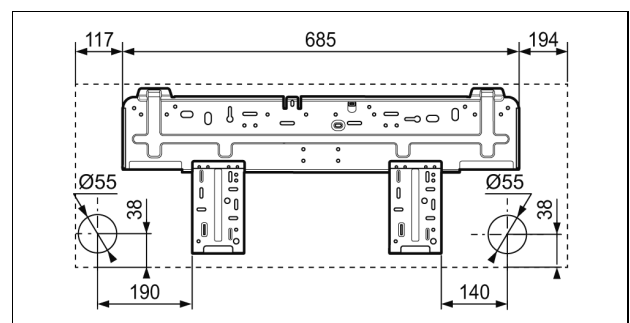
Gültigkeit: VAI5-025WNI

ODER VAI5-035WNI



- Richten Sie die Platte waagrecht aus und markieren Sie die anzubringenden Bohrungen an der Wand für die Montage mit Schrauben und Dübeln.

Gültigkeit: VAI5-050WNI



- Richten Sie die Platte waagrecht aus und markieren Sie die anzubringenden Bohrungen an der Wand für die Montage mit Schrauben und Dübeln.

1. Entfernen Sie die Platte.



Hinweis

Stellen Sie sicher, dass an den Bohrstellen in der Wand keine Stromkabel, Rohrleitungen oder andere Elemente verlaufen, die beschädigt werden könnten. Falls dies der Fall sein sollte, wählen Sie einen anderen Ort für die Montage aus und wiederholen Sie die zuvor beschriebenen Schritte.

2. Führen Sie die Bohrungen durch und setzen Sie die Dübel ein.
3. Bringen Sie die Montageplatte am Aufstellort an, richten Sie sie waagrecht aus und befestigen Sie sie mit den Schrauben und Dübeln.



Hinweis

Prüfen Sie die perfekte waagrechte Ausrichtung der Montageplatte. Falls dies nicht der Fall sein sollte, demontieren Sie die Platte und montieren Sie sie erneut ordnungsgemäß.

4.8 Produkt aufhängen

Gültigkeit: Inneneinheit

1. Prüfen Sie die Tragfähigkeit der Wand.
2. Beachten Sie das Gesamtgewicht des Produkts.
3. Verwenden Sie nur für die Wand zulässiges Befestigungsmaterial.
4. Sorgen Sie ggf. bauseits für eine tragfähige Aufhängevorrichtung.
5. Hängen Sie das Produkt auf, wie beschrieben.

5 Installation

5.1 Lassen Sie den Stickstoff aus der Inneneinheit ab.

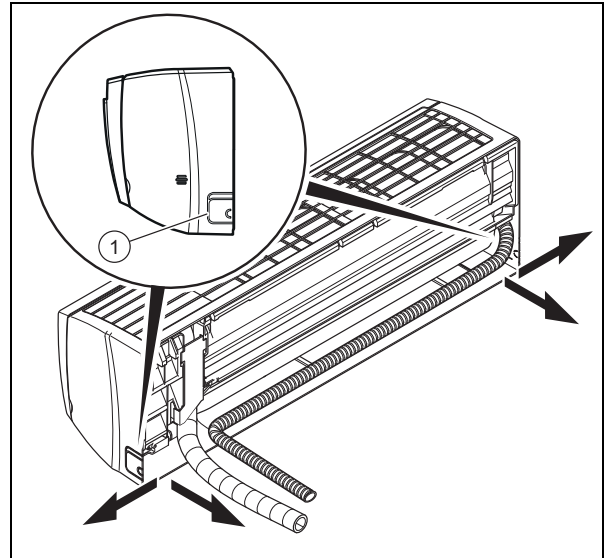
- An der Rückseite der Inneneinheit befinden sich zwei Kupferrohre mit Kunststoffendstücken. Das linke und breitere Endstück dient der Anzeige der Stickstofffüllung der Einheit. Falls an dem Ende ein kleiner roter Knopf hervorsteht, bedeutet dies, dass die Einheit nicht vollständig entleert ist. Drücken Sie hierbei auf das Endstück des anderen Rohrs mit dem kleineren Durchmesser, um den gesamten Stickstoff aus der Einheit abzulassen.

5.2 Hydraulikinstallation

5.2.1 Verlegung der Rohrleitungen der Inneneinheit

1. **Alternative 1 / 2 – Verbindung mit den Rohrleitungen über die Rückseite**
 - Bringen Sie eine Bohrung mit dem in der Abbildung der Montageplatten dargestellten Durchmesser und in der angegebenen Position an. Stellen Sie sicher, dass die Öffnung leicht nach außen abfällt, damit ein Gefälle in der Abflussleitung entsteht.

1. Alternative 2 / 2 – Verbindung mit den Rohrleitungen seitlich oder unten



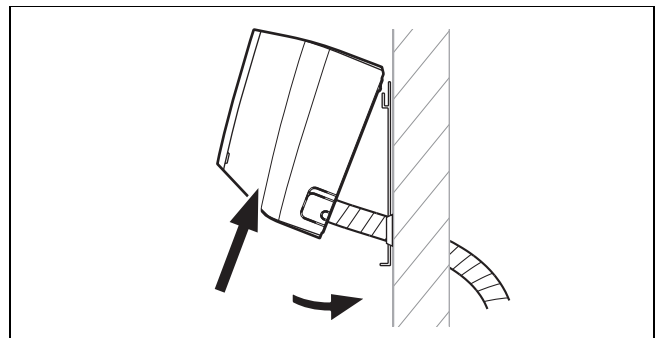
- Brechen Sie vorsichtig eine der Aussparungen (1) seitlich an der Einheit heraus, um die Rohrleitungen an der gewünschten Austrittsstelle durchführen zu können.
2. Bringen Sie einen Dichtungsstopfen am Rohrende an und führen Sie die Kältemittelleitung mit dem Kondensatorrohr durch die Öffnung ein.
 3. Dichten Sie die nach der Installation der Rohrleitungen freibleibenden Öffnungen ordnungsgemäß ab.
 4. Biegen Sie die Installationsleitung vorsichtig in die erforderliche Richtung.



Hinweis

Seien Sie bei der Biegung der Rohrleitung sehr vorsichtig, um ein Abknicken bzw. jegliche Beschädigungen zu vermeiden.

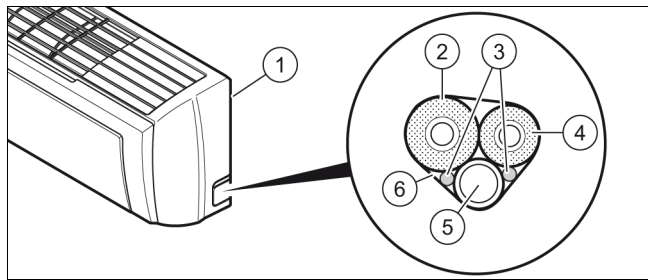
5. Trennen Sie die Rohrleitungen so ab, dass ein ausreichend langes Stück verbleibt, um sie mit den Anschlüssen der Inneneinheit zu verbinden.
6. Bringen Sie die Mutter am Kältemittelrohr an und führen Sie die Bördelung durch.
7. Entfernen Sie an der Inneneinheit vorsichtig die Isolierung von den Bördelverbindungen.
8. Hängen Sie die Inneneinheit an den oberen Befestigungsschienen der Montageplatte ein.



9. Kippen Sie den unteren Teil der Inneneinheit von der Wand weg und führen Sie ein Hilfselement zwischen der Montageplatte und der Einheit ein (z.B. ein Stück Holz).

5 Installation

10. Verbinden Sie die Kältemittelleitungen und das Kondensatrohr mit den entsprechenden Rohren und dem Abfluss der Installation.



11. Isolieren Sie die Kältemittelrohrleitungen (2) und (4) ordnungsgemäß und getrennt voneinander. Fügen Sie diese mit den Anschlusskabeln (3) und dem Ablaufrohr (5) zusammen, umhüllen Sie diese Einheit mit wärmeisolierendem Material (6) wie auf dem Bild dargestellt und führen Sie diese hinten, vorne oder seitlich an der Inneneinheit (1) nach außen.

5.2.2 Ableitungsverfahren für das Kondensat, die in der Inneneinheit erzeugt wird



Hinweis

Das Drainagerohr für das Kondenswasser kann an der linken oder rechten Seite der Inneneinheit angebracht werden.

- Über das natürliche Gefälle des Kondensatrohres zusammen mit der Kältemittelleitung. Aus Gründen des äußeren Erscheinungsbildes einen gemeinsamen Kanal verwenden.
- Über das natürliche Gefälle des Kondensatrohres von der Inneneinheit bis zu einem Behälter (Waschbecken, Spülbecken, etc.). Hierbei sind diverse Arten der Installation möglich.
- Mittels externer Pumpe für Kondensate, die die Kondensate nach außen oder zum Abflusssystem der Wohnung leitet.
- Durch Verlegung mit Gefälle in einen Kondenswasser-Sammelbehälter, der anhand einer Kondenswasserpumpe entleert wird. Die Kondenswasserpumpe empfängt ein Signal von dem Behälter und pumpt daraufhin das Wasser ins Freie oder in das Abwassersystem der Wohnung.



Hinweis

Damit der Apparat den Abfluss im Fall der Ableitung über das natürliche Gefälle korrekt ausführt, muss das Kondensatrohr ein Gefälle von der Inneneinheit aufweisen.

5.2.3 Handhabung des Kondensatrohres



Vorsicht!

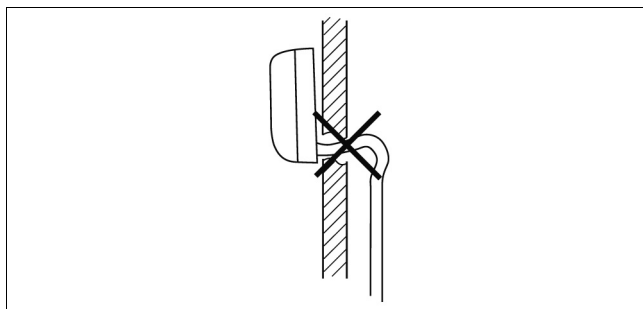
Materialschäden

Gefahr von Betriebsstörungen oder Fehlfunktionen.

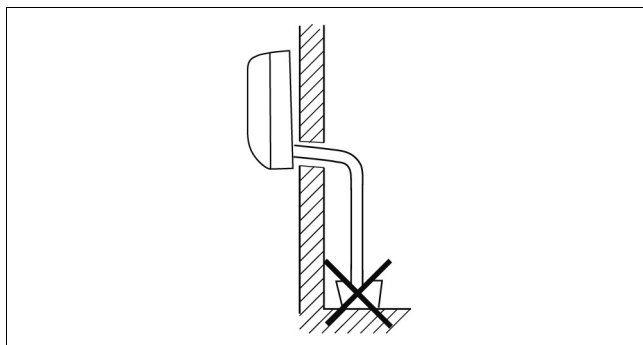
- Installieren Sie das Kondensatrohr korrekt.

- Berücksichtigen Sie folgende Überlegungen.

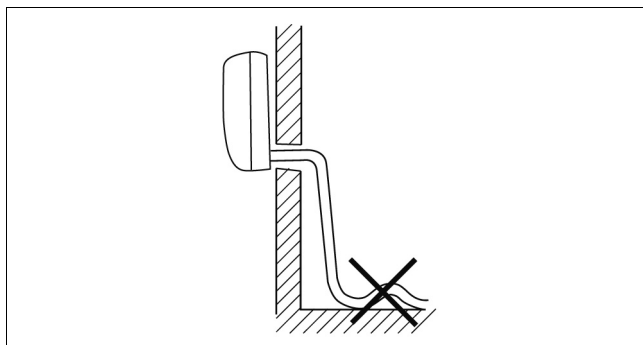
- Stellen Sie sicher, dass die Luft im gesamten Kondensatrohr zirkuliert, um sicherzustellen, dass das Kondensat frei entweichen kann. Andernfalls können die Kondensate über das Gehäuse der Inneneinheit abgeleitet werden.
- Montieren Sie die Rohrleitung ohne Knicke, damit der Wasserfluss nicht unterbrochen wird.
- Wenn Sie das Kondensatrohr außen installieren, versehen Sie es auch mit einer thermischen Isolierung, um ein Einfrieren zu verhindern.
- Wenn Sie das Kondensatrohr in einem Zimmer installieren, bringen Sie auch eine thermische Isolierung an.



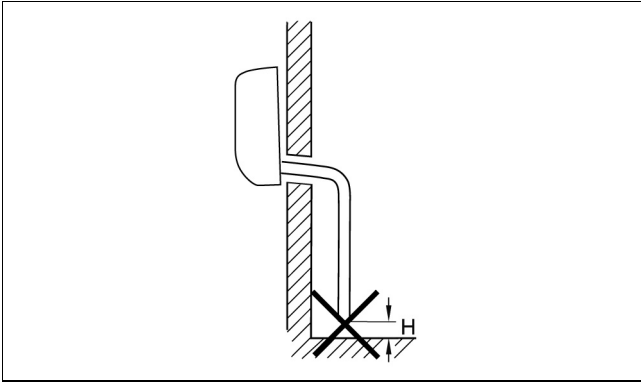
- Vermeiden Sie die Installation des Kondensatrohres mit ansteigender Krümmung.



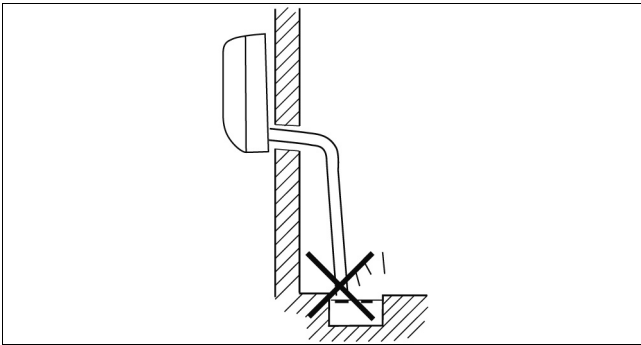
- Verhindern Sie die Installation des Kondensatrohres, bei der das freie Ende in Wasser eingetaucht ist.



- Vermeiden Sie die Installation des Kondensatrohres in Wellen.



- Installieren Sie das Kondensatrohr so, dass der Abstand zum Boden des freien Endes mindestens 5 cm beträgt.



- Installieren Sie das Kondensatrohr so, dass das freie Ende nicht in der Nähe von Quellen schlechten Geruchs angebracht ist, damit diese nicht in den Raum eindringen können.

5.2.4 Schließen Sie die Kältemittelrohre an.



Hinweis

Die Installation ist einfacher, wenn zuerst das Gasrohr angeklemmt wird. Das Gasrohr ist das dickere Rohr.

- Montieren Sie die Außeneinheit an der vorgesehenen Stelle.
- Entfernen Sie die Schutzstopfen von den Kältemittelschlüssen an der Außeneinheit.
- Biegen Sie das installierte Rohr vorsichtig in Richtung Außeneinheit.
- Schneiden Sie die Rohrleitungen so ab, dass ein ausreichend langes Stück verbleibt, um sie mit den Anschlüssen der Außeneinheit zu verbinden.
- Führen Sie eine Bördelung des eingebauten Kältemittelrohres durch.
- Verbinden Sie die Kältemittelrohre mit den entsprechenden Anschlüssen an der Außeneinheit.
- Isolieren Sie die Kältemittelrohre einzeln und ordnungsgemäß. Bedecken Sie hierbei die etwaigen Trennstellen der Isolierung mit Isolierband oder isolieren Sie das ungeschützte Kältemittelrohr mit dem entsprechenden Material, das in der Kältetechnik zum Einsatz kommt.

5.2.5 Ölrückfluss zum Kompressor einplanen

Der Kältemittelkreis enthält ein spezielles Öl, das den Kompressor der Außeneinheit schmiert. Für einen leichteren Rücklauf des Öls zum Kompressor:

- Positionieren Sie die Inneneinheit oberhalb der Außeneinheit.
- Montieren Sie das Gasrohr (das dickste) mit Gefälle zum Kompressor hin.

Falls Sie die Außeneinheit oberhalb der Inneneinheit installieren, montieren Sie das Gasrohr in vertikaler Position. Bei Höhen über 7,5 m:

- Installieren Sie zusätzlich einen Siphon oder einen Ölabscheider alle 7,5 Meter, in denen sich das Öl sammeln und aus denen es angesaugt werden kann, um dann an die Außeneinheit zurückzufließen.
- Montieren Sie einen Bogen vor der Außeneinheit, um den Rückfluss von Öl zusätzlich zu verbessern.

5.3 Elektrische Installation

5.3.1 Elektrische Installation



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Ziehen Sie den Netzstecker. Oder schalten Sie das Produkt spannungsfrei (Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leistungsschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.
- Verbinden Sie Phase und Erde.
- Schließen Sie Phase und Nullleiter kurz.
- Decken oder schranken Sie benachbarte, unter Spannung stehende Teile ab.

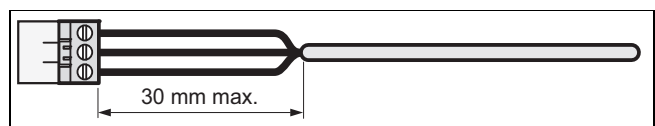
- Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

5.3.2 Stromzufuhr unterbrechen

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie die elektrischen Anschlüsse herstellen.

5.3.3 Verkabeln

1. Verwenden Sie die Zugentlastungen.
2. Kürzen Sie die Anschlusskabel bedarfsgerecht.



3. Um Kurzschlüsse bei unabsichtlichem Herauslösen einer Ader zu vermeiden, entmanteln Sie die äußere Umhüllung flexibler Kabel nur maximal 30 mm.
4. Stellen Sie sicher, dass die Isolierung der inneren Adern während des Entmantelns der äußeren Hülle nicht beschädigt wird.

6 Inbetriebnahme

- Entfernen Sie nur so viel von der Isolierung der inneren Adern, wie für einen zuverlässigen und stabilen Anschluss erforderlich ist.
- Um einen Kurzschluss durch das Lösen von Litzen zu verhindern, bringen Sie nach dem Abisolieren Anschlusschulsen an den Aderenden an.
- Prüfen Sie, ob alle Adern mechanisch fest in den Steckerklammern des Steckers stecken. Befestigen Sie sie bei Bedarf neu.

5.3.4 Elektrischer Anschluss der Außeneinheit

- Entfernen Sie die Schutzabdeckung vor den Elektroanschlüssen der Außeneinheit.
- Lockern Sie die Schrauben des Klemmenblocks, führen Sie die Kabelenden der Versorgungsleitung in den Block ein und ziehen Sie die Schrauben fest.



Vorsicht! **Materialschäden**

Gefahr von Fehlfunktionen und Störungen durch Kurzschlüsse.

- ▶ Isolieren Sie die nicht verwendeten Drähte des Kabels mit Isolierband.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Drähte nicht in Kontakt mit den unter Spannung stehenden Teilen geraten können.

- Stellen Sie die korrekte Befestigung und Verbindung der Kabel sicher.
- Montieren Sie die Schutzabdeckung der Verkabelung.

5.3.5 Elektrischer Anschluss der Inneneinheit



Hinweis

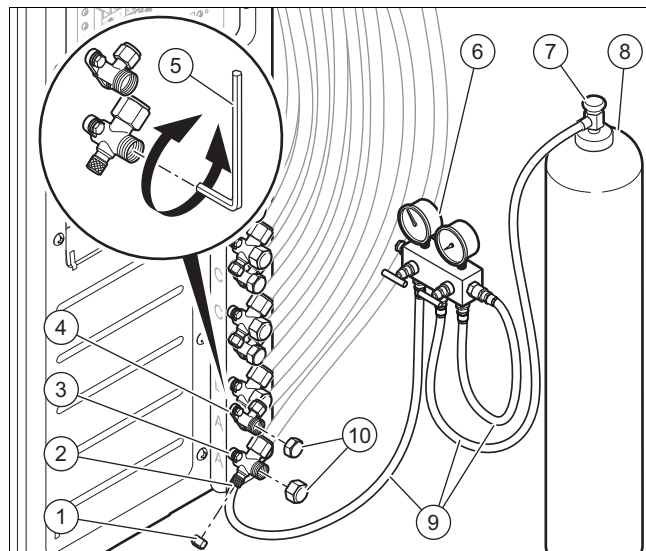
Stellen Sie sicher, dass die Kabelmarkierungen (A, B, C, D) mit den Anschlüssen der Kältemittelleitung an jeder Inneneinheit übereinstimmen.

- Öffnen Sie die vordere Abdeckung der Inneneinheit durch Zug nach oben.
- Führen Sie das Kabel von außen durch die Öffnung der Inneneinheit ein, über die bereits die Kältemittelleitung angeschlossen ist.
- Ziehen Sie das Elektrokabel von der Rückseite der Inneneinheit aus über die hierfür vorgesehene Öffnung nach vorne. Schließen Sie die Kabel an der Anschlussleiste der Inneneinheit gemäß dem entsprechenden Verbindungsschaltplan an.
- Stellen Sie die korrekte Befestigung und Verbindung der Kabel sicher. Montieren Sie danach wieder die Verkabelungsabdeckung.

6 Inbetriebnahme

Folgende Schritte (6.1, 6.2 und 6.3) müssen bei der Installation jeder Inneneinheit wiederholt werden.

6.1 Dichtheitskontrolle



- Stellen Sie sicher, dass Sie bereits vor Beginn der Arbeiten Schutzhandschuhe für die Handhabung des Kältemittels tragen.
- Lösen Sie die Stopfen **(1)** **(10)** und schließen Sie ein Manometer **(6)** am Drei-Wege-Ventil des Gasrohrs an **(2)** **(3)**.
- Schließen Sie eine Stickstoffflasche **(8)** an der Hochdruckseite des Manometers **(6)** an.
- Öffnen Sie das Absperrventil der Stickstoffflasche, stellen Sie den Druckminderer ein **(7)** und öffnen Sie danach die Absperrventile des Manometers.
- Führen Sie eine Dichtheitskontrolle aller Anschlüsse und Verbindungen **(9)** durch.
- Schließen Sie alle Ventile des Manometers und entfernen Sie die Stickstoffflasche.
- Senken Sie den Systemdruck durch langsames Öffnen der Absperrhähne des Manometers.
- Falls Sie Undichtigkeiten feststellen, reparieren Sie diese und führen Sie die Kontrolle erneut durch.



Hinweis

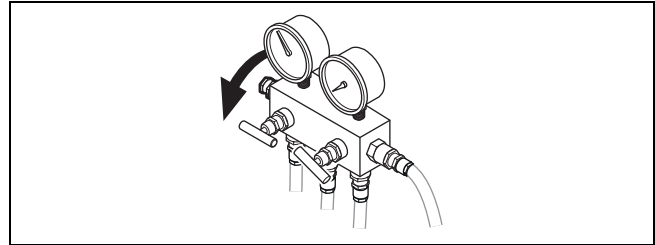
Entsprechend der Richtlinie 517/2014/EC muss der gesamte Kältemittelkreis regelmäßig einer Dichtheitskontrolle unterzogen werden. Setzen Sie alle notwendigen Maßnahmen für die korrekte Umsetzung dieser Kontrollen um und dokumentieren Sie die Ergebnisse ordnungsgemäß im Wartungsbuch der Anlage. Für die Dichtheitskontrolle gelten folgende Intervalle:

Systeme mit weniger als 7,41 kg Kältemittel
=> hierbei ist keine regelmäßige Kontrolle erforderlich.

Systeme mit 7,41 kg Kältemittel oder mehr
=> mindestens ein Mal jährlich.

Systeme mit 74,07 kg Kältemittel oder mehr
=> mindestens ein Mal alle sechs Monate.

Systeme mit 740,74 kg Kältemittel oder mehr
=> mindestens ein Mal alle drei Monate.



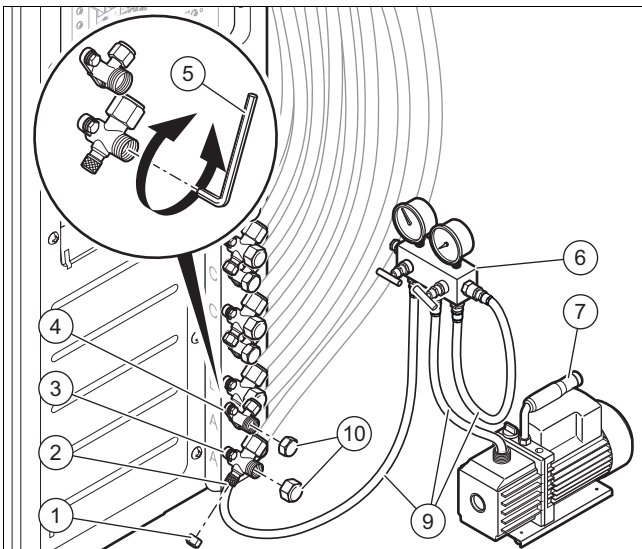
8. Schließen Sie das "Low" Ventil des Manometers und das Unterdruckventil.
9. Kontrollieren Sie die Manometer-Anzeigenadel nach ca. 10-15 Minuten: der Druck sollte hierbei nicht ansteigen. Falls der Druck ansteigt, sind Undichtigkeiten im System vorhanden. Wiederholen Sie den in Absatz Leckprüfung (→ Seite 40) beschriebenen Prozess.



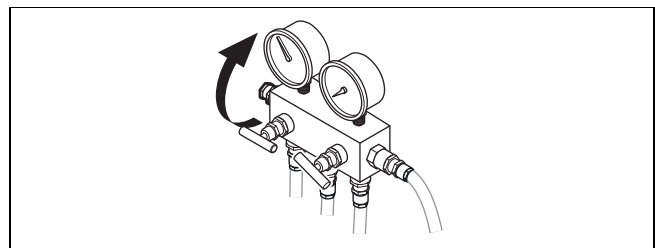
Hinweis

Gehen Sie nicht zum nächsten Arbeitsschritt über, solange der ordnungsgemäße Unterdruck in der Anlage nicht hergestellt ist.

6.2 Herstellung des Unterdrucks in der Anlage

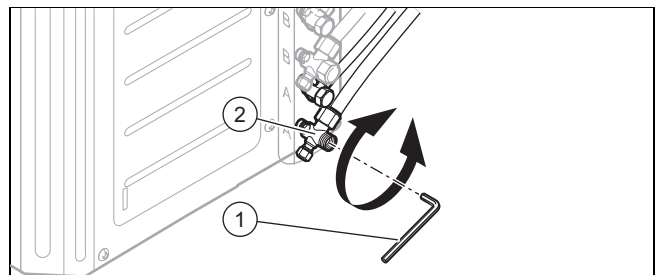


1. Schließen Sie ein Manometer (6) am Drei-Wege-Ventil (3) des Gasrohrs an.
2. Schließen Sie eine Unterdruckpumpe (7) auf der Niederdruckseite des Manometers an.
3. Stellen Sie sicher, dass die Absperrhähne des Manometers geschlossen sind.
4. Schalten Sie die Unterdruckpumpe ein und öffnen Sie die Absperrhähne des Manometers, das "Low" Ventil des Manometers und den Gashahn.
5. Stellen Sie sicher, dass das "High" Ventil geschlossen ist.
6. Aktivieren Sie die Unterdruckpumpe ca. 30 Minuten lang (je nach der Größe der Anlage), um den Unterdruck herzustellen.
7. Kontrollieren Sie die Anzeigenadel des Niederdruckmanometers: diese sollte -0,1 MPa (-76 cmHg) anzeigen.



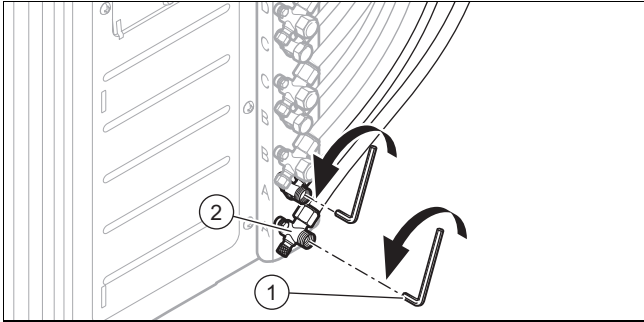
10. Stellen Sie sicher, dass der Absperrhahn des Manometers geschlossen ist.

6.3 Inbetriebnahme

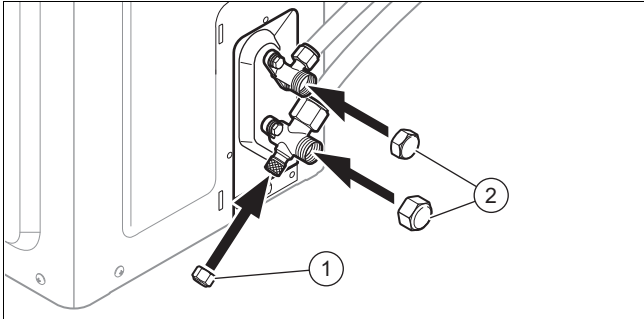


1. Öffnen Sie das Drei-Wege-Ventil (2) durch Drehung des Sechskantschlüssels (1) um 90° gegen den Uhrzeigersinn und schließen Sie es nach 6 Sekunden. Die Anlage befüllt sich hierdurch mit Kältemittel.
2. Prüfen Sie die Anlage erneut auf Dichtheit.
– Falls keine Leckagen vorhanden sind, setzen Sie die Arbeiten fort.
3. Entfernen Sie das Kombi-Messgerät mit den Verbindungsschläuchen der Wartungsschlüssel.
4. Öffnen Sie das Zwei- und das Drei-Wege-Ventil (2) durch Drehung des Sechskantschlüssels (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis ein leichter Anschlag zu spüren ist.

7 Produkt an Betreiber übergeben



5. Verschließen Sie die Wartungsöffnung und das Zwei- sowie das Drei-Wege-Ventil mit entsprechenden Schutzstopfen.



6. Stellen Sie sicher, dass alle an den Inneneinheiten angeschlossenen Service-Ventile geöffnet sind und dass die nicht angeschlossenen Ventile korrekt verschlossen sind.
7. Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es eine kurze Zeit lang ein, um die korrekte Funktion zu prüfen (zu weiteren Informationen siehe Betreiberhandbuch).

7 Produkt an Betreiber übergeben

- ▶ Zeigen Sie dem Benutzer nach Beendigung der Installation die Positionen und die Funktionen der Sicherheitsvorrichtungen.
- ▶ Weisen Sie insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber über die Notwendigkeit, das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten zu lassen.
- ▶ Wenn Sie mehr als eine Inneneinheit in Betrieb haben, dann programmieren Sie die gleiche Betriebsart (Heizen oder Kühlen). Ansonsten kommt es zu einem Konflikt der Betriebsarten und an den Einheiten wird eine Fehlermeldung angezeigt.

8 Störungen beheben

8.1 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass die Konformität des Produkts erlischt und das Produkt daher den geltenden Normen nicht mehr entspricht.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- ▶ Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

9 Inspektion und Wartung

9.1 Inspektions- und Wartungsintervalle einhalten

- ▶ Halten Sie die minimalen Inspektions- und Wartungsintervalle ein. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

9.2 Produkt warten

Einmal monatlich

- ▶ Überprüfen Sie den Luftfilter auf Sauberkeit.
 - Die Luftfilter werden aus Fasern gefertigt und können mit Wasser gereinigt werden.

Halbjährlich

- ▶ Demontieren Sie den Produktmantel.
- ▶ Überprüfen Sie den Wärmetauscher auf Sauberkeit.
- ▶ Entfernen Sie alle Fremdkörper von der Lamellenoberfläche des Wärmetauschers, welche die Luftzirkulation behindern könnten.
- ▶ Entfernen Sie den Staub mit einem Druckluftstrahl.
- ▶ Waschen und bürsten Sie ihn vorsichtig mit Wasser ab und trocknen Sie ihn dann mit einem Druckluftstrahl.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Kondensatablauf nicht behindert wird, da dies den ordnungsgemäßen Wasserabfluss beeinträchtigen könnte.

10 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Entleeren Sie das Produkt.
2. Demontieren Sie das Produkt.
3. Führen Sie das Produkt einschließlich der Bauteile der Wiederverwertung zu oder deponieren Sie es.

11 Recycling und Entsorgung

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

Gültigkeit: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektoničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungen erkennen und beheben

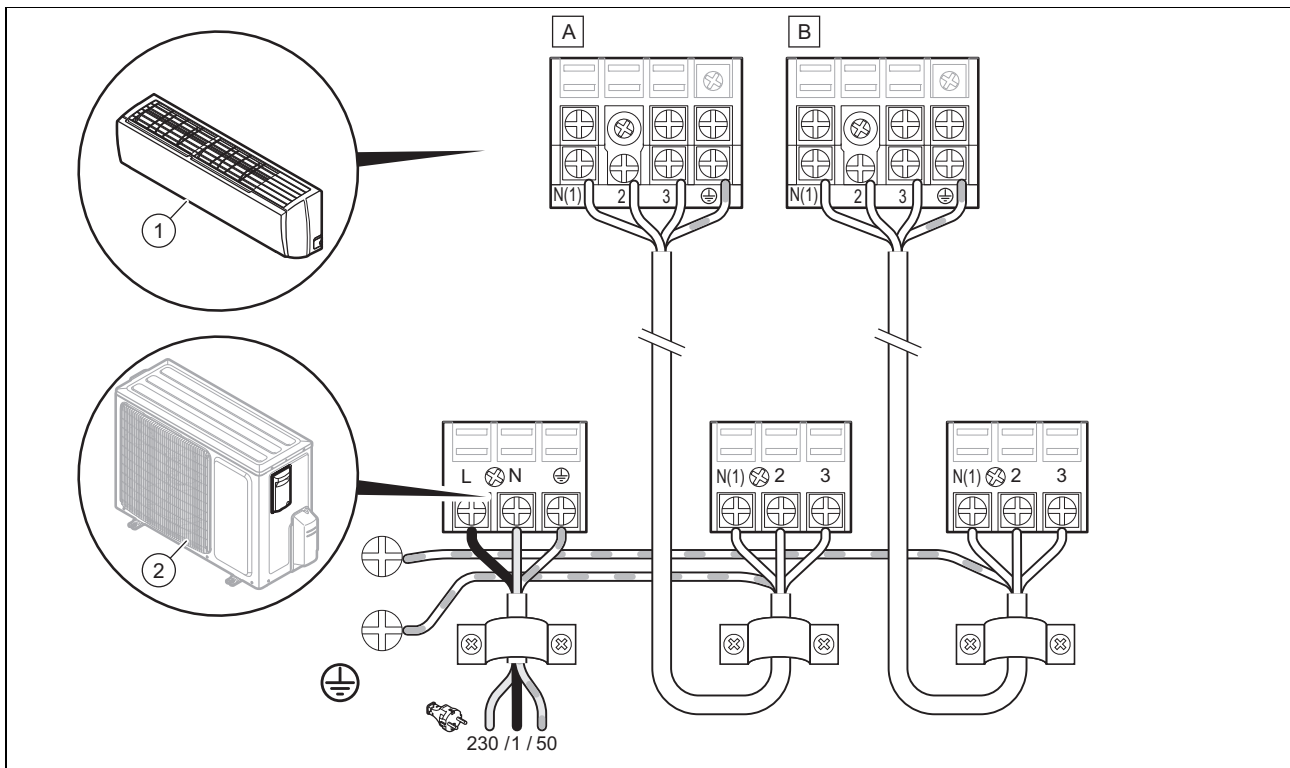
STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Nach dem Einschalten der Einheit leuchtet das Display nicht auf und bei Betätigung der Funktionen wird kein akustisches Signal ausgegeben.	Das Netzteil ist nicht angeschlossen oder der Anschluss an die Stromversorgung ist nicht in Ordnung.	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung gestört ist. Falls ja, warten Sie, bis die Stromversorgung wieder vorliegt. Falls nein, überprüfen Sie den Stromversorgungsstromkreis und stellen Sie sicher, dass der Versorgungsstecker korrekt angeschlossen ist.
Sofort nach dem Einschalten der Einheit löst der Leitungsschutzschalter der Wohnung aus. Nach dem Einschalten der Einheit kommt es zu einem Stromausfall.	Verkabelung nicht korrekt angeschlossen oder in schlechtem Zustand, Feuchtigkeit in der Elektrik. Ausgewählter Stromschutz nicht korrekt.	Stellen Sie sicher, dass die Einheit ordnungsgemäß geerdet ist. Stellen Sie den ordnungsgemäßen Anschluss der Verkabelung sicher. Überprüfen Sie die Verkabelung der Inneneinheit. Prüfen Sie, ob die Isolierung des Versorgungskabels beschädigt ist und erneuern Sie diese gegebenenfalls. Wählen Sie einen passenden Stromschutz aus.
Nach dem Einschalten der Einheit blinkt zwar die Anzeige der Signalübertragung bei Betätigung der Funktionen, aber es geschieht nichts.	Fehlfunktion der Fernbedienung.	Tauschen Sie die Batterien der Fernbedienung aus. Reparieren Sie die Fernbedienung oder tauschen Sie diese aus.
Der Störungscode E7 wird am Display einer oder mehrerer Inneneinheiten angezeigt.	Unterschiedliche Modusprogrammierungen an den Inneneinheiten.	Stellen Sie an allen Inneneinheiten anhand der Fernbedienung den gleichen Modus ein.
NICHT AUSREICHENDE KÜHL- ODER HEIZWIRKUNG		
Nicht ausreichende Kühl- oder Heizwirkung.	Unstimmigkeit zwischen dem Kältemittel und den elektrischen Anschlüssen.	Stellen Sie den korrekten Stromanschluss her.
Kontrollieren Sie die an der Fernbedienung eingestellte Temperatur.	Die eingestellte Temperatur ist nicht korrekt.	Passen Sie die eingestellte Temperatur an.
Die Leistung des Gebläses ist sehr gering.	Die Drehzahl des Gebläsemotors der Inneneinheit ist zu gering.	Stellen Sie die Gebläsedrehzahl auf die hohe oder mittlere Stufe ein.
Störgeräusche. Nicht ausreichende Kühl- oder Heizwirkung. Nicht ausreichende Lüftung.	Der Filter der Inneneinheit ist verschmutzt oder verstopft.	Prüfen Sie, ob der Filter verschmutzt ist und reinigen Sie diesen gegebenenfalls.
Die Einheit stößt im Heizbetrieb Kaltluft aus.	Fehlfunktion des 4-Wege-Umschaltventils.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Die waagrechte Lamelle kann sich nicht verstellen.	Fehlfunktion der waagrechten Lamelle.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Der Gebläsemotor der Inneneinheit funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Gebläsemotors der Inneneinheit.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Der Gebläsemotor der Außeneinheit funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Gebläsemotors der Außeneinheit.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Kompressors. Der Kompressor wurde durch das Thermostat ausgeschaltet.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
AUS DER KLIMAANLAGE ENTWEICHT WASSER		
Aus der Inneneinheit entweichendes Wasser. Wasserleck im Abwasserrohr.	Das Wasserrohr ist verstopft. Das Abwasserrohr hat nicht genug Gefälle. Das Abwasserrohr ist defekt.	Entfernen Sie die Fremdkörper aus der Abblaseleitung. Ersetzen Sie das Abwasserrohr.
An den Anschlüssen der Rohrleitungen der Inneneinheit entweichendes Wasser.	Die Isolierung der Rohrleitungen ist nicht korrekt angebracht.	Isolieren Sie die Rohrleitungen erneut und befestigen Sie diese ordnungsgemäß.
ABNORMALE GERÄUSCHE UND VIBRATIONEN DER EINHEIT		
Das fließende Wasser ist zu hören.	Beim Ein- oder Ausschalten der Einheit kommt es aufgrund des Kältemittelstroms zu abnormalen Geräuschen.	Dieses Phänomen ist normal. Die abnormalen Geräusche sind nach einigen Minuten nicht mehr zu hören.
Von der Inneneinheit gehen abnormale Geräusche aus.	Fremdkörper in der Inneneinheit oder in Baugruppen, die mit dieser verbunden sind.	Entfernen Sie die Fremdkörper. Positionieren Sie alle Teile der Inneneinheit ordnungsgemäß, ziehen Sie die Schrauben an und isolieren Sie die Bereiche zwischen den angeschlossenen Komponenten.

Von der Außeneinheit gehen abnormale Geräusche aus.	Fremdkörper in der Außeneinheit oder in Baugruppen, die mit dieser verbunden sind.	Entfernen Sie die Fremdkörper. Positionieren Sie alle Teile der Außeneinheit ordnungsgemäß, ziehen Sie die Schrauben an und isolieren Sie die Bereiche zwischen den angeschlossenen Komponenten.
---	--	--

B Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und zwei Inneneinheiten.

Gültigkeit: VAF5-040W2NO

ODER VAF5-050W2NO

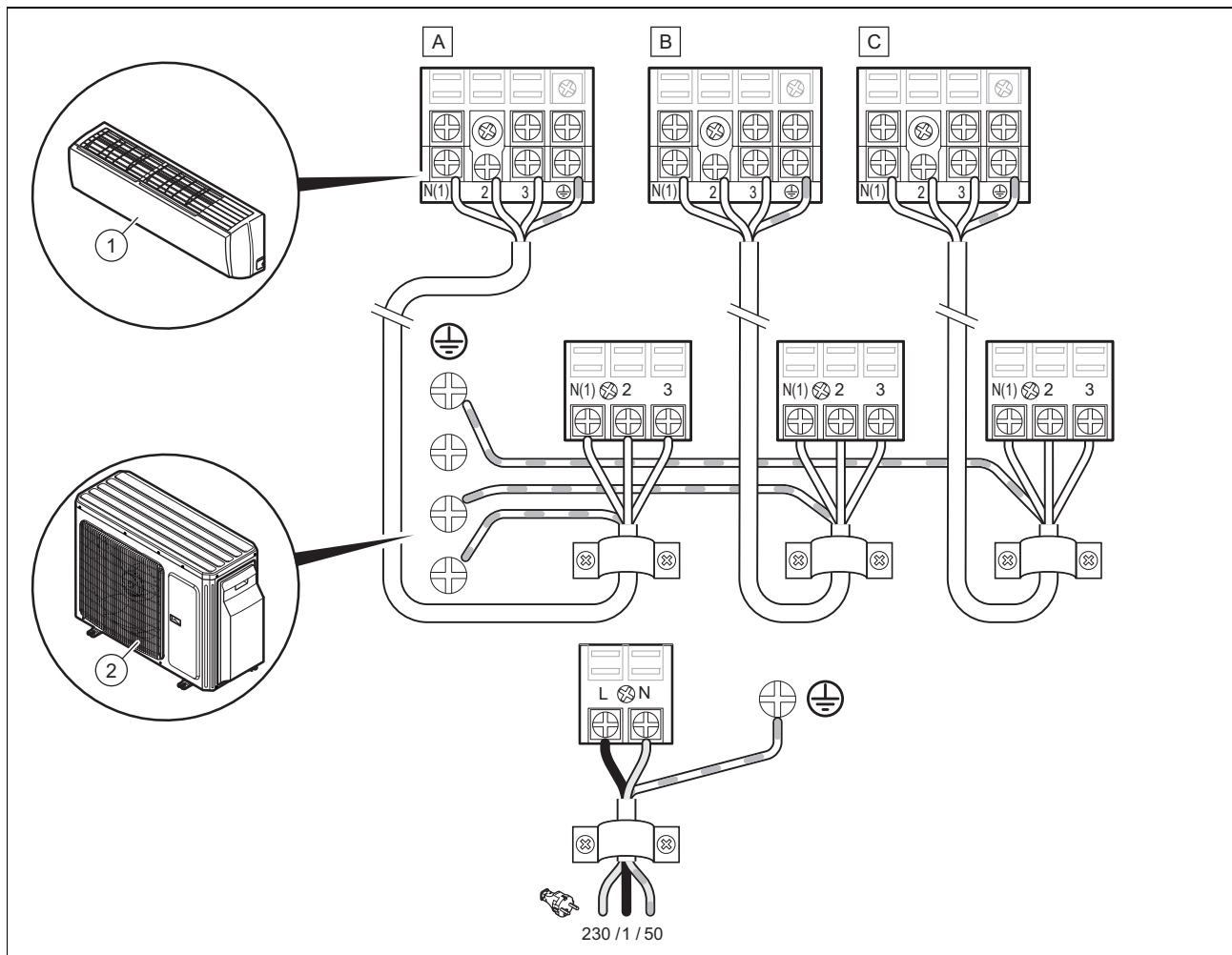


1 Inneneinheiten.

2 Außeneinheit.

C Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und drei Inneneinheiten.

Gültigkeit: VAF5-070W3NO



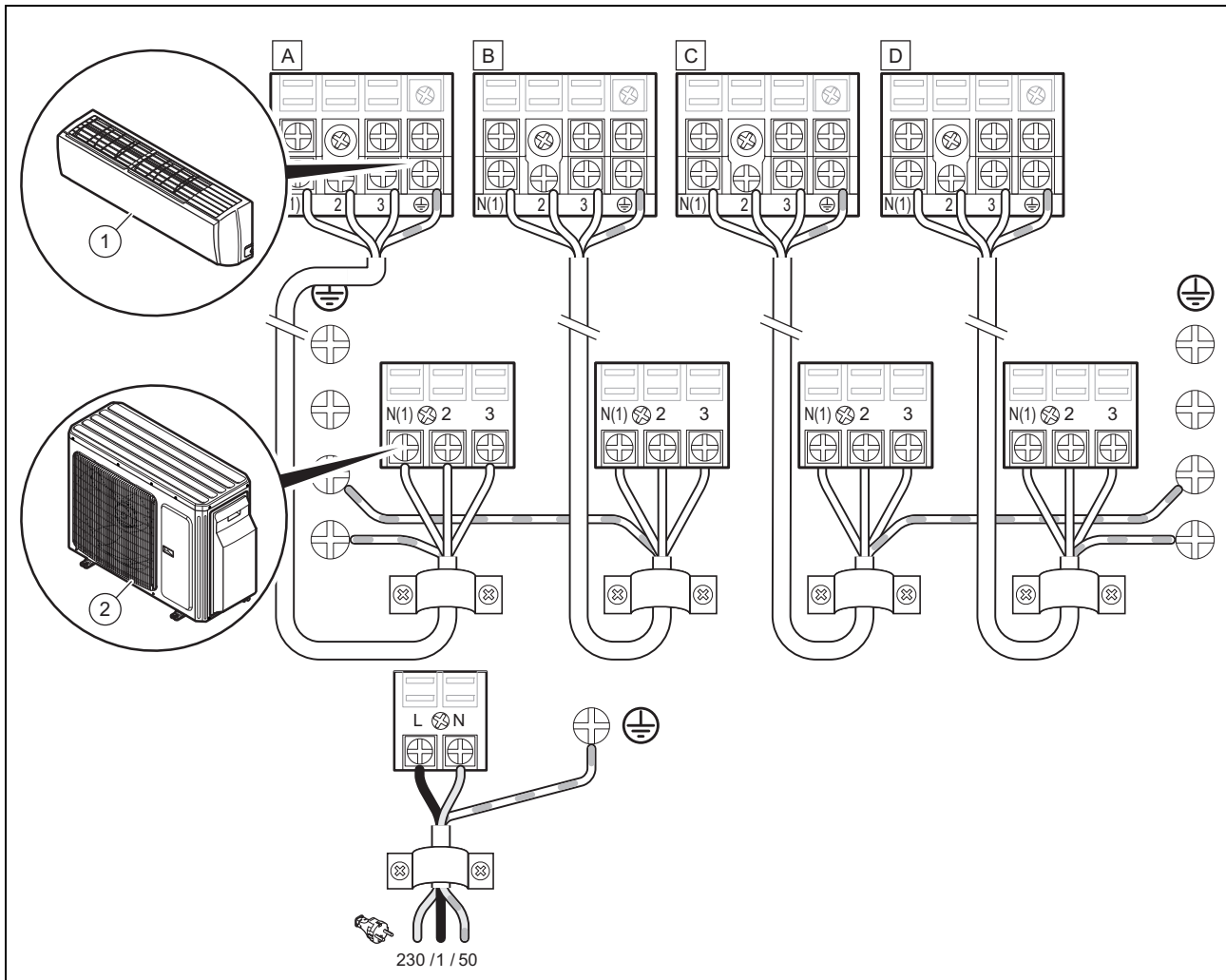
1 Inneneinheiten.

2

Außeneinheit.

D Elektrischer Schaltplan zur Verbindung zwischen der Außeneinheit und vier Inneneinheiten.

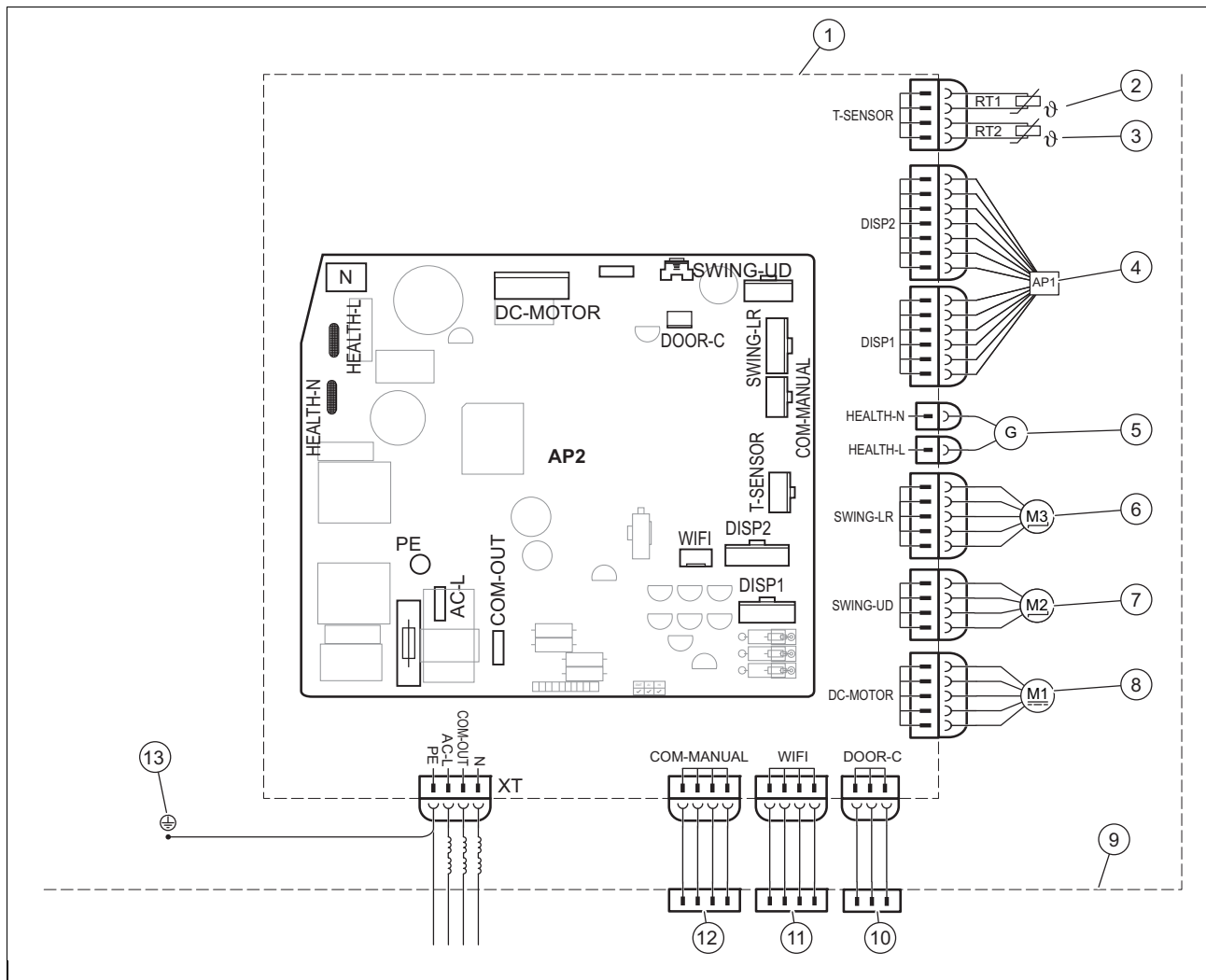
Gültigkeit: VAF5-080W4NO



1 Inneneinheiten.

2 Außeneinheit.

E Elektrischer Schaltplan der Inneneinheit

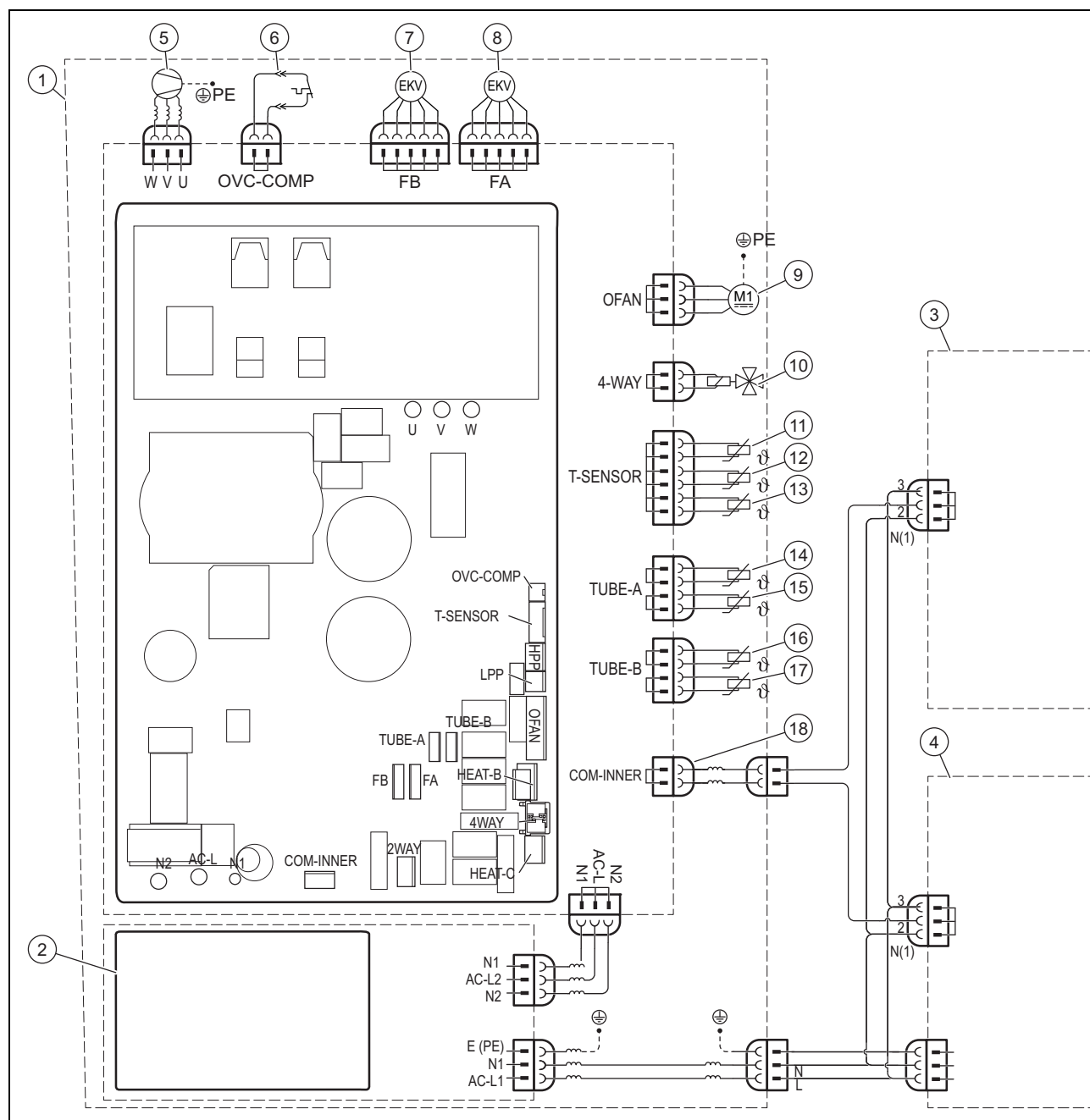


- | | | | |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Leiterplatte der Inneneinheit | 7 | Schrittmotor – nach oben und unten |
| 2 | Raumtemperaturfühler | 8 | Gebläsemotor |
| 3 | Batterietemperaturfühler | 9 | Inneneinheit |
| 4 | Funkempfängereinheit und display der Elektronik-
karte | 10 | Steuerung On-Off (Option) |
| 5 | Generator für kaltes Plasma | 11 | Wifi Modul (Option) |
| 6 | Schrittmotor – nach links und rechts | 12 | Steuerung über Kabel (Option) |
| | | 13 | Erde |

E.1 Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit

Gültigkeit: VAF5-040W2NO

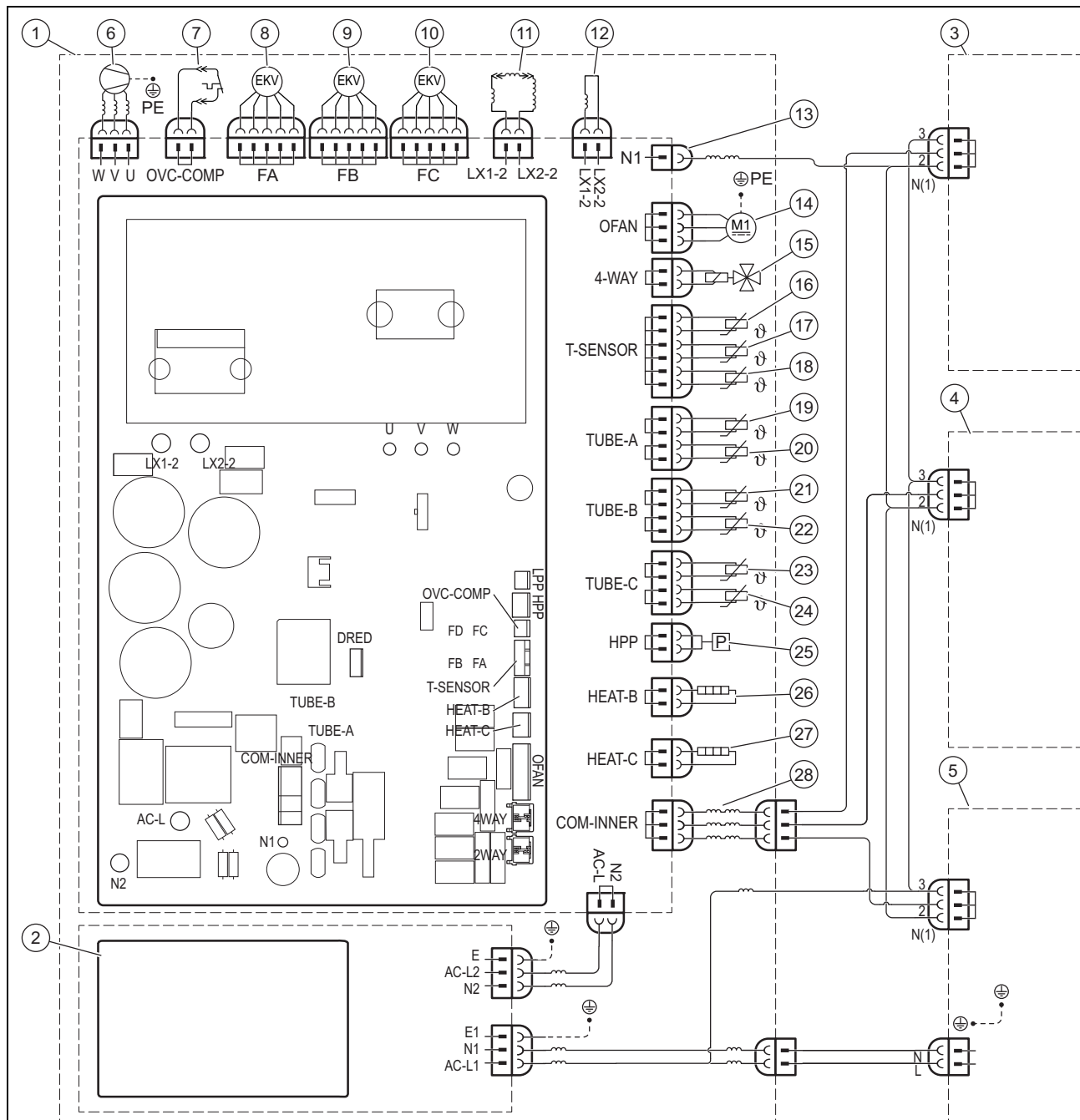
ODER VAF5-050W2NO



- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Außeneinheit | 11 | RT1 - Äußerer Umgebungstemperturfühler (Umgebungssensor) GW15 |
| 2 | Filter-Leiterplatte | 12 | RT2 - Außentempertursensor der Batterie (Batterie-sensor) GW20 |
| 3 | Leiterplatte für die Inneneinheit B | 13 | RT3 - Tempertursensor der Entladungsgase (Entla-dungssensor) GW50 |
| 4 | Leiterplatte für die Inneneinheit A | 14 | Tempertursensor des Gasventils A |
| 5 | Kompressor | 15 | Tempertursensor des Flüssigkeitsventils A |
| 6 | Schutz gegen Kompressorüberlast | 16 | Tempertursensor des Gasventils B |
| 7 | Elektronisches Expansionsventil B | 17 | Tempertursensor des Flüssigkeitsventils B |
| 8 | Elektronisches Expansionsventil A | 18 | Klemme des Kommunikationskabels zwischen der Innen- und der Außeneinheit |
| 9 | Gebläsemotor | | |
| 10 | 4-Wege-Ventil | | |

E.2 Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit

Gültigkeit: VAF5-070W3NO

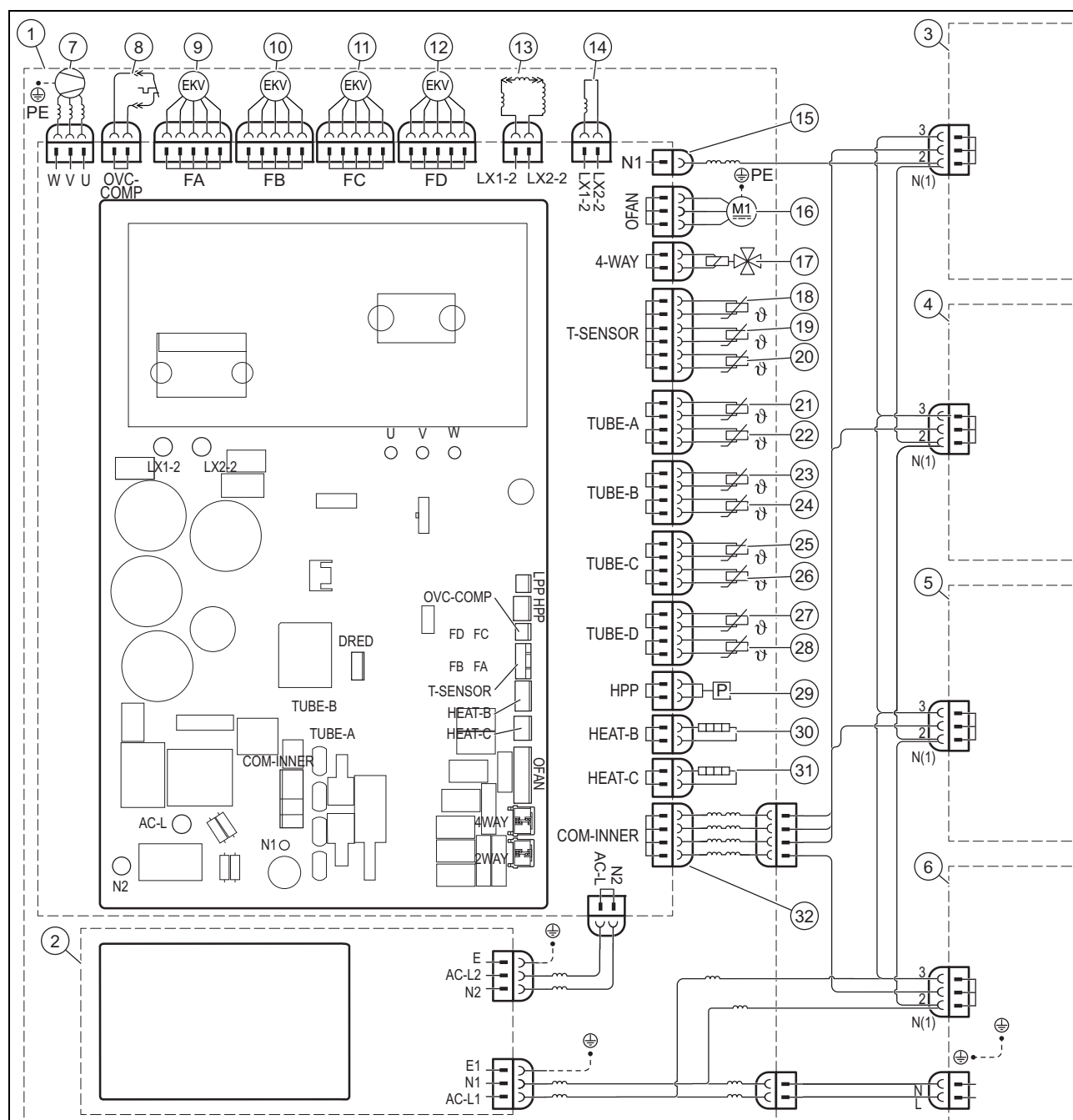


1	Außeneinheit	13	Klemme Nullleiter / live für die Kommunikation
2	Filter-Leiterplatte	14	Gebläsemotor
3	Leiterplatte für die Inneneinheit C	15	4-Wege-Ventil
4	Leiterplatte für die Inneneinheit B	16	RT1 - Äußerer Umgebungstemperturfühler (Umgebungssensor) GW15
5	Leiterplatte für die Inneneinheit C	17	RT2 - Außentempertursensor der Batterie (Batteriesensor) GW20
6	Kompressor	18	RT3 - Tempertursensor der Entladungsgase (Entladungssensor) GW50
7	Schutz gegen Kompressorüberlast	19	Tempertursensor des Gasventils A
8	Elektronisches Expansionsventil A	20	Tempertursensor des Flüssigkeitsventils A
9	Elektronisches Expansionsventil B	21	Tempertursensor des Gasventils B
10	Elektronisches Expansionsventil C	22	Tempertursensor des Flüssigkeitsventils B
11	Schnittstelle für das PFC Induktionskabel	23	Tempertursensor des Gasventils C
12	Schnittstelle für das PFC Induktionskabel		

24	Temperatursensor des Flüssigkeitsventils C	27	Elektroheizungs-Klemme des Kompressors
25	Schutz-Klemme für Hochdruck	28	Klemme des Kommunikationskabels zwischen der Innen- und der Außeneinheit
26	Elektroheizungs-Klemme des Gestells		

E.3 Elektrischer Schaltplan der Außeneinheit

Gültigkeit: VAF5-080W4NO



1	Außeneinheit	9	Elektronisches Expansionsventil A
2	Filter-Leiterplatte	10	Elektronisches Expansionsventil B
3	Leiterplatte für die Inneneinheit D	11	Elektronisches Expansionsventil C
4	Leiterplatte für die Inneneinheit C	12	Elektronisches Expansionsventil D
5	Leiterplatte für die Inneneinheit B	13	Schnittstelle für das PFC Induktionskabel
6	Leiterplatte für die Inneneinheit A	14	Schnittstelle für das PFC Induktionskabel
7	Kompressor	15	Klemme Nullleiter / live für die Kommunikation
8	Schutz gegen Kompressorüberlast	16	Gebläsemotor

17	4-Wege-Ventil	25	Gasrohrtemperatur Sensor C
18	RT1 - Äußerer Umgebungstemperaturfühler (Umgebungssensor) GW15	26	Flüssigkeitsrohrtemperatur Sensor C
19	RT2 - Außentemperatursensor der Batterie (Batteriesensor) GW20	27	Gasrohrtemperatur Sensor D
20	RT3 - Temperatursensor der Entladungsgase (Entladungssensor) GW50	28	Flüssigkeitsrohrtemperatur Sensor D
21	Gasrohrtemperatur Sensor A	29	Schutz-Klemme für Hochdruck
22	Flüssigkeitsrohrtemperatur Sensor A	30	Elektroheizungs-Klemme des Gestells
23	Gasrohrtemperatur Sensor B	31	Elektroheizungs-Klemme des Kompressors
24	Flüssigkeitsrohrtemperatur Sensor B	32	Klemme des Kommunikationskabels zwischen der Innen- und der Außeneinheit

F Technische Daten

Technische Daten – Inneneinheit

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Kühlleistung		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Minimale Kühlleistung		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Maximale Kühlleistung		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Heizleistung		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Minimale Heizleistung		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Maximale Heizleistung		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Luftdurchfluss	Minstdrehzahl	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Geringe Drehzahl	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Geringe / mittlere Drehzahl	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Mittlere Drehzahl	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Mittlere / hohe Drehzahl	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Hohe Drehzahl	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Turbo-Drehzahl	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Abkühlgeschwindigkeit	Minstdrehzahl	750 U/min	750 U/min	750 U/min	800 U/min
	Geringe Drehzahl	850 U/min	920 U/min	920 U/min	880 U/min
	Geringe / mittlere Drehzahl	950 U/min	980 U/min	980 U/min	960 U/min
	Mittlere Drehzahl	1.050 U/min	1.050 U/min	1.050 U/min	1.020 U/min
	Mittlere / hohe Drehzahl	1.150 U/min	1.120 U/min	1.120 U/min	1.100 U/min
	Hohe Drehzahl	1.250 U/min	1.200 U/min	1.200 U/min	1.170 U/min
	Turbo-Drehzahl	1.350 U/min	1.300 U/min	1.350 U/min	1.230 U/min
Aufheizgeschwindigkeit	Minstdrehzahl	900 U/min	900 U/min	900 U/min	900 U/min
	Geringe Drehzahl	960 U/min	960 U/min	960 U/min	980 U/min
	Geringe / mittlere Drehzahl	1.020 U/min	1.020 U/min	1.020 U/min	1.050 U/min
	Mittlere Drehzahl	1.080 U/min	1.080 U/min	1.080 U/min	1.130 U/min
	Mittlere / hohe Drehzahl	1.140 U/min	1.140 U/min	1.140 U/min	1.200 U/min
	Hohe Drehzahl	1.200 U/min	1.200 U/min	1.200 U/min	1.270 U/min
	Turbo-Drehzahl	1.350 U/min	1.300 U/min	1.350 U/min	1.400 U/min
Schalleistungspegel	Minstdrehzahl	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Geringe Drehzahl	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Geringe / mittlere Drehzahl	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Mittlere Drehzahl	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)
	Mittlere / hohe Drehzahl	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Hohe Drehzahl	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Turbo-Drehzahl	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Schalldruckpegel	Mindestdrehzahl	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Geringe Drehzahl	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Geringe / mittlere Drehzahl	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Mittlere Drehzahl	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Mittlere / hohe Drehzahl	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Hohe Drehzahl	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Turbo-Drehzahl	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Maximalstrom		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Entfeuchtungsvolumen		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Durchmesser der Flüssigkeits-/Gasrohre		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Bedingungen für die Schalldruckprüfung		1 Meter davor und 1 Meter darunter	1 Meter davor und 1 Meter darunter	1 Meter davor und 1 Meter darunter	1 Meter davor und 1 Meter darunter

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll reglementiert sind.

Technische Daten – Außeneinheit

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Kühlleistungsbereich	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Kühlleistungsbereich	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Absorptions-Leistungsbereich im Kühlmodus	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Maximalstrom im Kühlmodus	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Heizleistungsbereich	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Heizleistungsbereich	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Absorptions-Leistungsbereich im Wärmepumpen-Modus	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Maximalstrom im Wärmepumpen-Modus	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Luftvolumenstrom	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Schalldruckpegel	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Schalldruckpegel	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Expansionssystem	Elektronisches Expansionsventil	Elektronisches Expansionsventil	Elektronisches Expansionsventil	Elektronisches Expansionsventil
Schutz gegen Kompressorüberlast	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Kompressortyp	Rotationskompressor	Rotationskompressor	Rotationskompressor	Rotationskompressor
Kompressormodell	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Kompressoröl	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
RLA des Kompressors	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Kältemitteltyp	R32	R32	R32	R32
Kältefüllung	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Durchmesser der Flüssigkeits-/Gasrohre	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Maximaler Austrittsdruck	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Maximaler Saugdruck	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Maximale Rohrlänge zwischen der letzten Inneneinheit und der Außeneinheit	20 m	20 m	20 m	20 m
Maximale Rohrlänge	20 m	20 m	60 m	70 m
Maximale Höhe der Rohrleitung zwischen der Innen- und der Außeneinheit	5 m	5 m	10 m	10 m

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Maximale Höhe zwischen Innen- und der Außeneinheit	15 m	15 m	20 m	20 m
Standardfüllung bis	10 m	10 m	30 m	40 m
Zusätzliche Füllung pro Meter	20 gr.	20 gr.	20 gr.	20 gr.
Entfeuchtungsvolumen	1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Umgebungstemperaturbereich im Kühlmodus	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Umgebungstemperaturbereich im Heizmodus	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Stromversorgung	Spannung	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Phase	1	1	1
Stromquellenmodus	Außeneinheit	Außeneinheit	Außeneinheit	Außeneinheit
Empfohlenes Stromversorgungskabel (Adern)	3	3	3	3

Im Betrieb enthält die Inneneinheit fluorierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll reglementiert sind.

Hauptkombinationen

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Außeneinheit	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Inneneinheit 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Inneneinheit 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Inneneinheit 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Inneneinheit 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Kühlleistung	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Kühlleistung	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Kühlleistung	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (Deklarierte Kühllast)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Betriebsstrom Kühlung	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Heizwert	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Heizwert	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Heizleistung	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Betriebsstrom Heizung	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Maximale Eingangsleistung	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (Deklarierte Wärmelast)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Kombinationsmöglichkeiten



Hinweis

Lassen Sie sich zunächst die Verfügbarkeit der genannten Modelle von der Vertriebsabteilung der Vaillant Group bestätigen.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	57
1.1	Advertencias relativas a la operación	57
1.2	Indicaciones generales de seguridad	57
1.3	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	58
2	Observaciones sobre la documentación	59
2.1	Consulta de la documentación adicional	59
2.2	Conservación de la documentación	59
2.3	Validez de las instrucciones	59
3	Descripción del aparato	59
3.1	Estructura del producto.....	59
3.2	Diagrama del sistema de refrigerante	60
3.3	Homologación CE.....	60
3.4	Marca de control nacional de Serbia	60
3.5	Información acerca del refrigerante	60
3.6	Condiciones extremas de funcionamiento.....	61
4	Montaje	61
4.1	Desembalaje del aparato.....	61
4.2	Comprobación del material suministrado	61
4.3	Dimensiones	62
4.4	Distancias mínimas.....	63
4.5	Seleccione el lugar de montaje de la unidad exterior.....	64
4.6	Seleccione el lugar de montaje de la unidad interior.....	64
4.7	Fije la placa de montaje.....	64
4.8	Fijación a la pared del producto	65
5	Instalación	65
5.1	Expulse el dihidrógeno de la unidad interior.....	65
5.2	Instalación hidráulica	65
5.3	Instalación eléctrica	67
6	Puesta en marcha	68
6.1	Comprobación de fugas	68
6.2	Hacer vacío en la instalación.....	69
6.3	Puesta en marcha.....	69
7	Entrega del aparato al usuario	70
8	Solución de averías	70
8.1	Adquisición de piezas de repuesto	70
9	Revisión y mantenimiento	70
9.1	Intervalos de revisión y mantenimiento	70
9.2	Mantenimiento del producto	70
10	Puesta fuera de servicio definitiva	70
11	Reciclaje y eliminación	70
12	Servicio de Asistencia Técnica	71
Anexo	72	
A	Detección y solución de averías	72
B	Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y dos unidades interiores.	73

C	Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y tres unidades interiores.	74
D	Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y cuatro unidades interiores.	75
E	Esquema eléctrico de la unidad interior	76
E.1	Esquema eléctrico de la unidad exterior	77
E.2	Esquema eléctrico de la unidad exterior	78
E.3	Esquema eléctrico de la unidad exterior	79
F	Datos técnicos	80

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- Tenga en cuenta todas las instrucciones que acompañan al producto.
- Proceda según el estado actual de la técnica.
- Respete todas las leyes, normas y directivas aplicables.

1.2.2 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante

El producto contiene un refrigerante con un considerable GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Asegúrese de que el refrigerante no se vierta a la atmósfera.

- Si usted es un profesional autorizado con la certificación correspondiente, realice el mantenimiento del producto con el equipo adecuado de protección y realice, en su caso, intervenciones en el circuito refrigerante. Efectúe el reciclado o la eliminación del producto de acuerdo con las normativas aplicables.

1.2.3 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- Verifique que no hay tensión.

1.2.4 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar.

1.2.5 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

Los esquemas que contiene este documento no muestran todos los dispositivos de seguridad necesarios para una instalación profesional.

- Monte en la instalación los dispositivos de seguridad necesarios.
- Tenga en cuenta las disposiciones legales, reglamentos y normativas aplicables de ámbito tanto nacional como internacional.

1.2.6 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

- Transporte el producto como mínimo entre dos personas.

1 Seguridad

1.2.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- Utilice las herramientas adecuadas para apretar o aflojar las uniones atornilladas.

1.2.8 Peligro de lesiones durante el desmontaje del panel del producto.

Durante el desmontaje del panel del producto, existe el riesgo de cortarse con los bordes afilados del marco.

- Póngase guantes de protección para no cortarse.

1.2.9 Peligro de quemaduras o congelación por componentes muy fríos

En algunos componentes, en especial en tuberías sin aislamiento, existe el peligro de quemaduras y congelaciones.

- Colóquese los guantes antes de realizar ningún trabajo.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

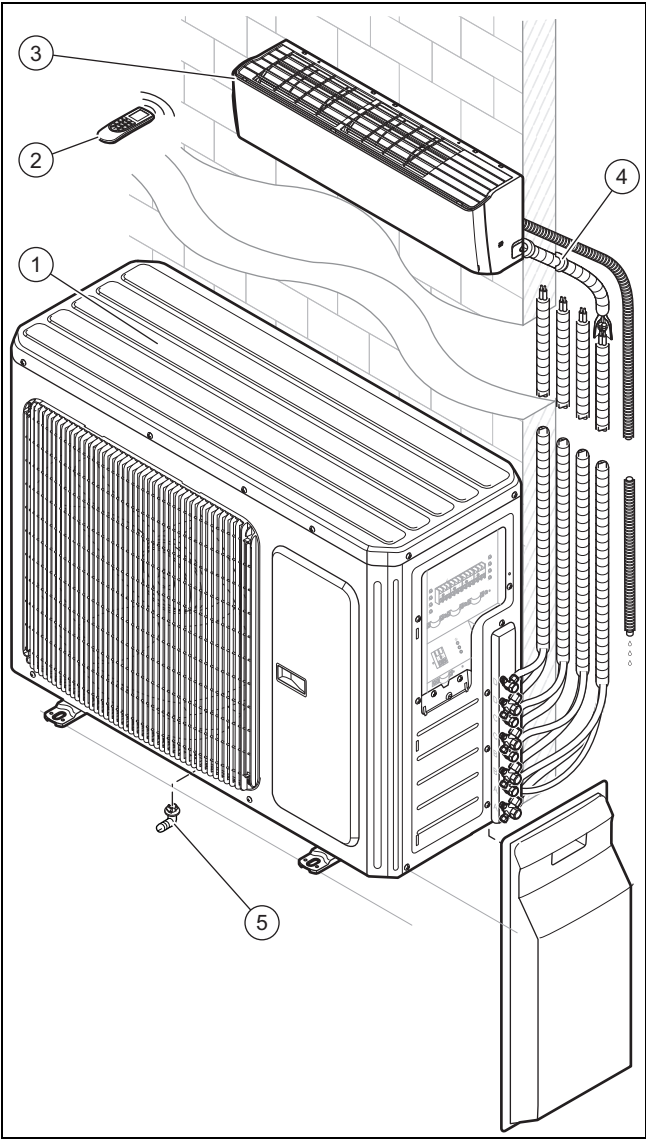
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

Unidad exterior VAF5-040W2NO	0010022668
Unidad exterior VAF5-050W2NO	0010022669
Unidad exterior VAF5-070W3NO	0010022670
Unidad exterior VAF5-080W4NO	0010022671
Unidad interior VAI5-020WNI	0010022691
Unidad interior VAI5-025WNI	0010022692
Unidad interior VAI5-035WNI	0010022693
Unidad interior VAI5-050WNI	0010022694

3 Descripción del aparato

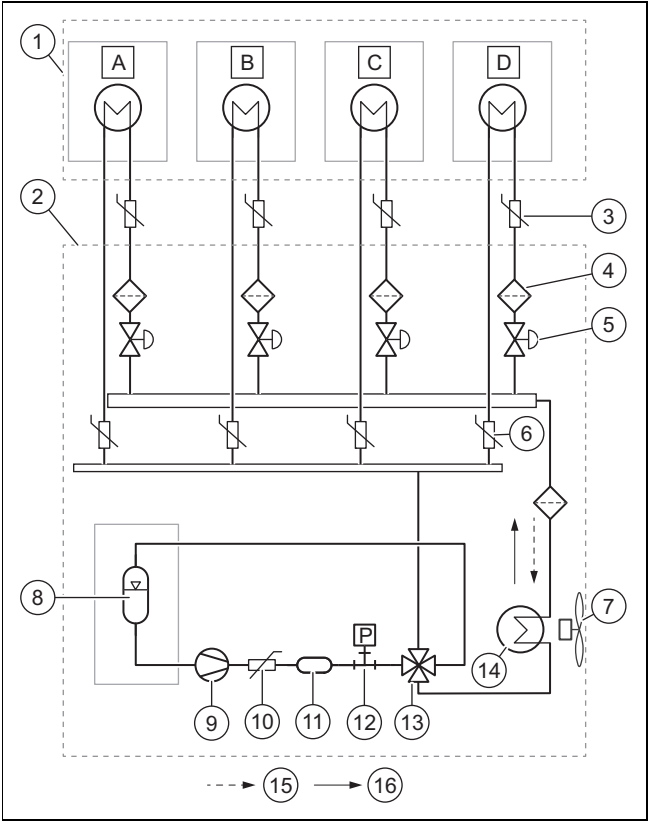
3.1 Estructura del producto



- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidad exterior | 4 | Conexiones y tuberías |
| 2 | Mando a distancia | 5 | Tubo de desagüe para condensados |
| 3 | Unidad interior | | |

3 Descripción del aparato

3.2 Diagrama del sistema de refrigerante



1	Unidad interior	9	Compresor inverter
2	Unidad exterior	10	Sensor de temperatura de descarga
3	Sensor de temperatura del tubo de líquido	11	Silenciador de descarga
4	Filtro	12	Interruptor de alta presión
5	Válvula de expansión electrónica	13	Válvula de 4 vías
6	Sensor de temperatura del tubo de gas	14	Intercambiador de calor exterior
7	Ventilador	15	Calefacción
8	Separador gas-líquido	16	Refrigeración

3.3 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

3.4 Marca de control nacional de Serbia

Validez: Serbia



La marca de control nacional certifica que, de conformidad con la placa de características, los productos cumplen todos los requerimientos asociados a las prescripciones nacionales de Serbia.

3.5 Información acerca del refrigerante

3.5.1 Información Medioambiental



Indicación

Esta unidad contiene gases fluorados de efecto invernadero.

Su mantenimiento y eliminación solamente los podrá realizar el personal debidamente cualificado.

Gas refrigerante R32, GWP=675.

Carga extra de refrigerante

En conformidad con el reglamento (UE) n.º 517/2014 sobre ciertos gases fluorados de efecto invernadero, en los casos de carga adicional de refrigerante es obligatorio:

- Rellenar la etiqueta que acompaña a la unidad indicando la cantidad de la carga de refrigerante de fábrica (véase la placa de características), la carga adicional de refrigerante y la carga total.
- Colocar la etiqueta al lado de la placa de características de la unidad.

3.5.2 Información importante concerniente al refrigerante empleado



Indicación

Todos los instaladores que manipulen el sistema de refrigeración deben estar adecuadamente cualificados y llevar la certificación válida otorgada por la organización autorizada en cada país por esta industria. Si necesita otro técnico para mantener y reparar el aparato, debe ser supervisado por la persona que lleva la cualificación para usar el refrigerante inflamable.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

No purgar los gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R32.

Valor GWP (potencial de calentamiento atmosférico): 675.

Rellene con tinta indeleble los siguientes datos en la etiqueta de carga de refrigerante suministrada con el producto:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32

GWP:675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

$$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$$

2

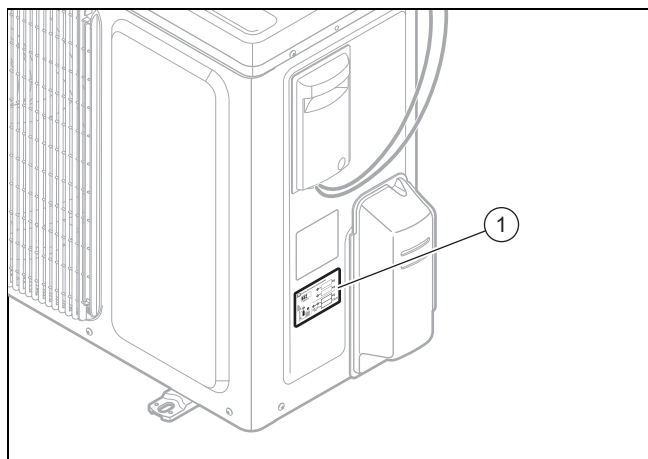
1

6

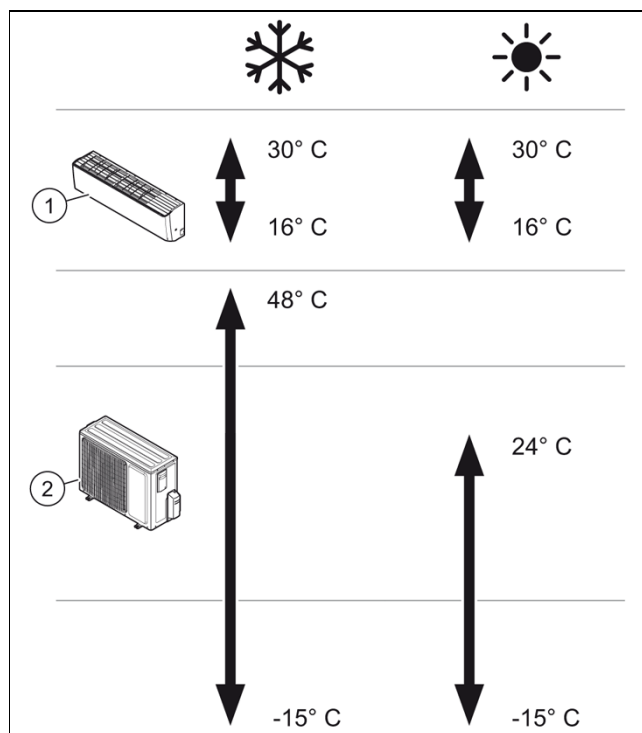
5

1. Carga de refrigerante de fábrica del producto: véase la placa de características de la unidad.
2. Cantidad de refrigerante adicional cargada en campo.
3. Carga total de refrigerante.
4. Emisiones de gas de efecto invernadero de la carga total de refrigerante expresadas en toneladas de CO₂ equivalentes (redondeado hasta 2 decimales).
5. Unidad exterior
6. Botella de refrigerante y llave de carga.

Una vez que los datos están escritos correctamente en la etiqueta (1), el instalador debe pegarla en el lado derecho de la unidad exterior como muestra la imagen.



3.6 Condiciones extremas de funcionamiento



Este producto ha sido diseñado para funcionar en los rangos de temperaturas indicados en la imagen.

La capacidad de funcionamiento de la unidad interior (1) varía dependiendo del rango de temperatura al que opere la unidad exterior (2).

4 Montaje

Todas las dimensiones en las figuras se expresan en milímetros (mm).

4.1 Desembalaje del aparato

1. Retire el producto del embalaje.
2. Retire la lámina protectora de todos los componentes del producto.

4.2 Comprobación del material suministrado

- Compruebe el material entregado.

Validez: VAF5-040W2NO
O VAF5-050W2NO

Número	Descripción
1	Unidad Exterior
1	Codo de evacuación
1	Bolsa con documentación
1	Bolsa con elementos

Validez: VAF5-070W3NO
O VAF5-080W4NO

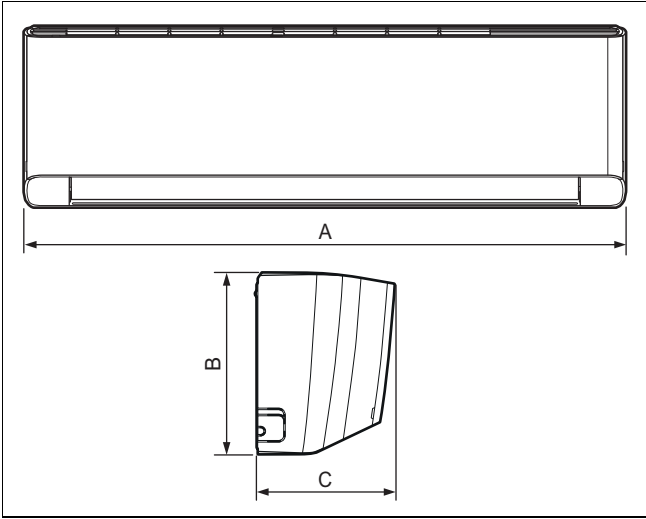
Número	Descripción
1	Unidad Exterior
1	Codo de evacuación
3	Tapón de desagüe

4 Montaje

Número	Descripción
1	Bolsa con documentación
1	Bolsa con elementos
1	Adaptador

4.3 Dimensiones

4.3.1 Dimensiones de la unidad interior



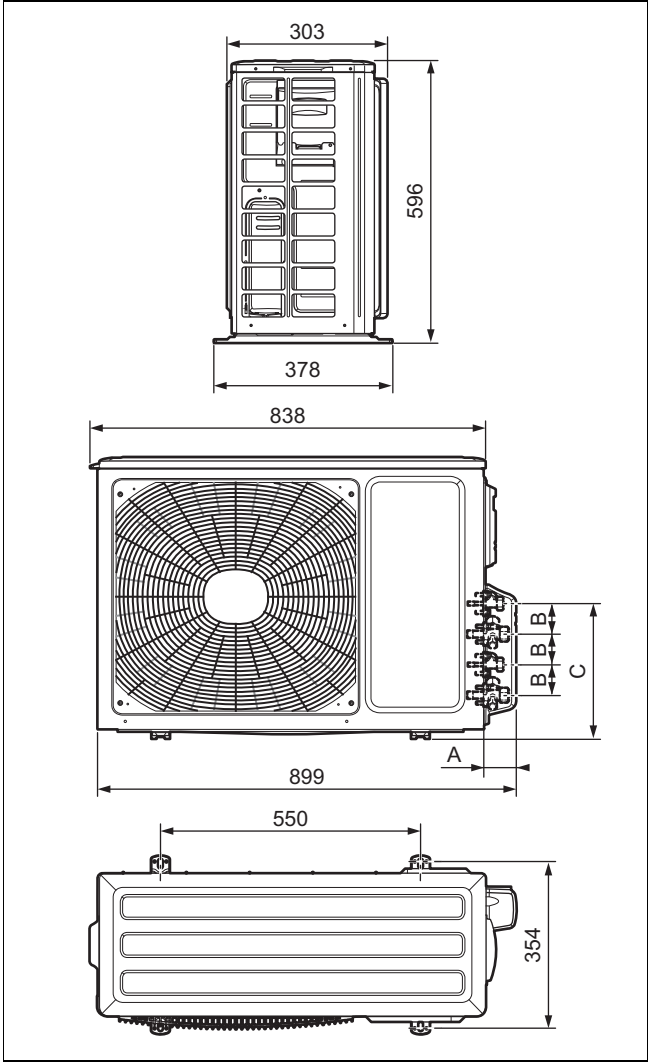
Dimensiones

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Dimensiones de la unidad exterior

Validez: VAF5-040W2NO

O VAF5-050W2NO

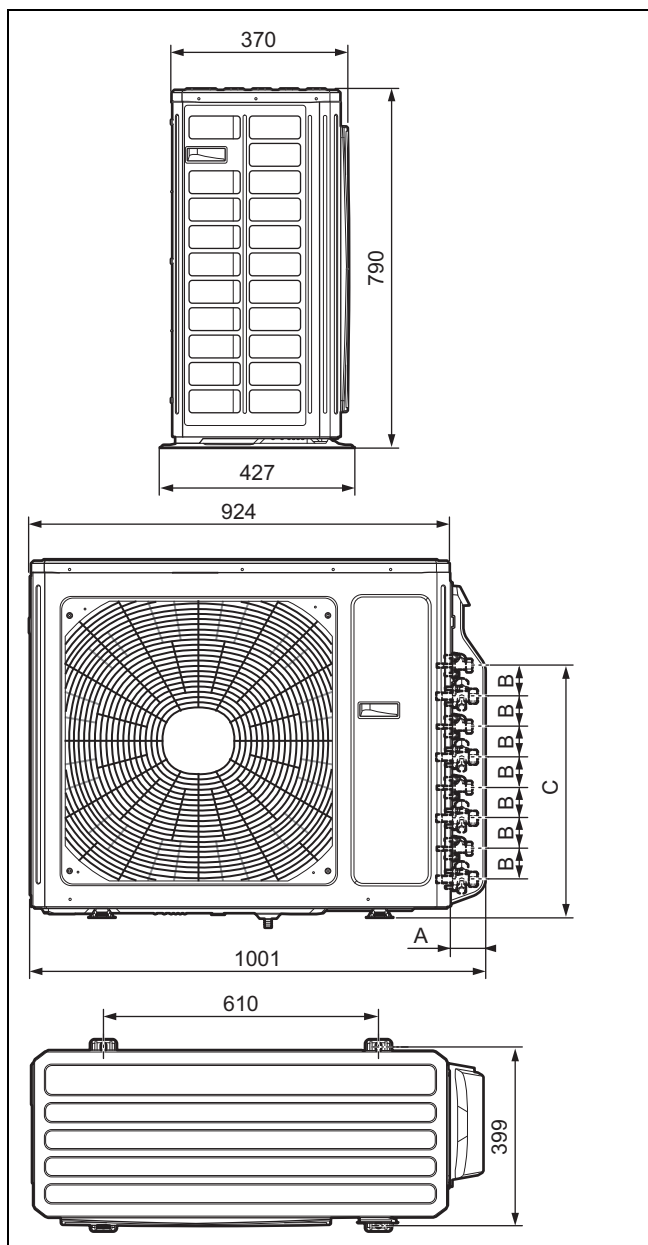


Dimensiones

	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4.3.3 Dimensiones de la unidad exterior

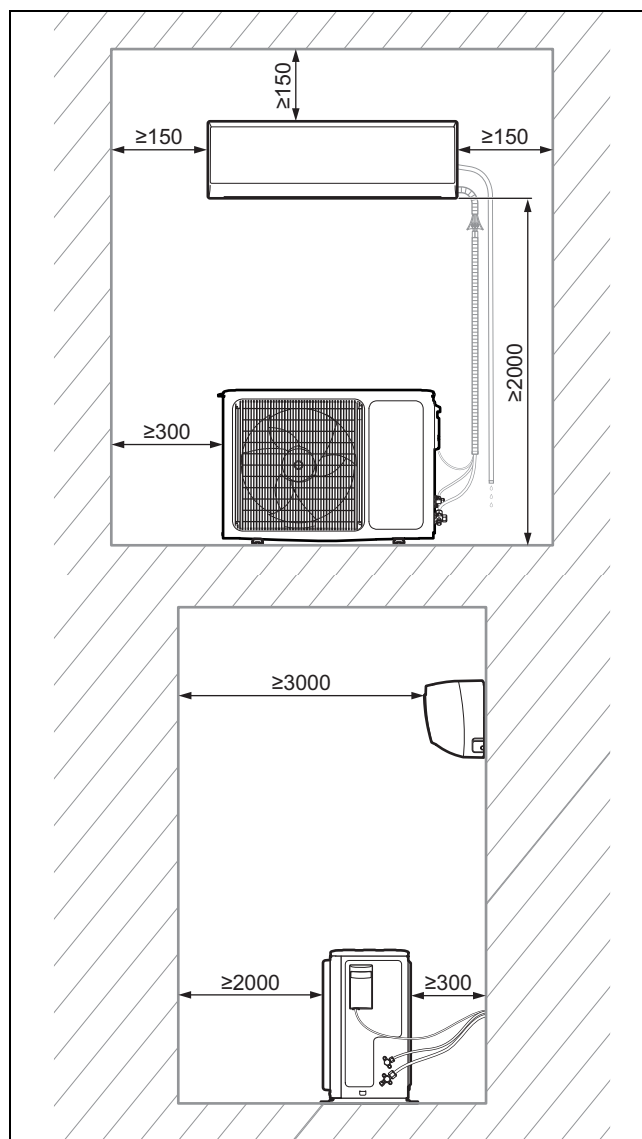
Validez: VAF5-070W3NO
O VAF5-080W4NO



Dimensiones

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Distancias mínimas



- Instale y coloque el producto correctamente y respetando las distancias mínimas indicadas en el plano.



Indicación

La distancia mínima de separación entre la unidad interior mural y la unidad exterior no debe ser en ningún caso inferior a 2 metros. Prevea suficiente espacio para acceder adecuadamente a las válvulas de servicio en el lateral derecho de la unidad exterior. Se recomienda una distancia mínima de 50 Cm. No introduzca los dedos u objetos en la unidad interior o exterior, las piezas giratorias pueden causar lesiones.

4 Montaje

4.5 Seleccione el lugar de montaje de la unidad exterior



Atención Daños materiales

Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.

- Respete las distancias mínimas de montaje.

1. La unidad exterior debe instalarse a una altura mínima de 3 cm. del suelo para permitir la instalación de la junta de drenaje en su base.
2. En caso de realizar la instalación de la unidad en el suelo, compruebe si la este tiene una capacidad de carga suficiente como para soportar el peso del producto.
3. En caso de realizar la instalación de la unidad en la fachada, compruebe si la pared y los soportes tienen una capacidad de carga suficiente como para soportar el peso del producto.

4.6 Seleccione el lugar de montaje de la unidad interior



Indicación

Si ya existiese el orificio en la pared o si ya se hubiese instalado la tubería de refrigerante o de condensados, el montaje de la placa base se ajustará a esas condiciones.



Atención Daños materiales

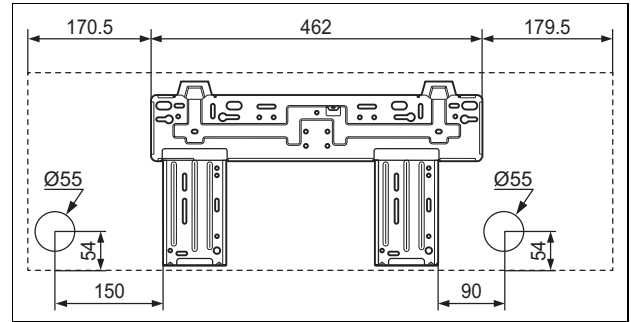
Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.

- Respete las distancias mínimas de montaje.

1. Monte la unidad interior cerca del techo.
2. Elija un lugar de montaje que permita que el aire llegue homogéneamente a cualquier parte de la estancia: evite la presencia de vigas, instalaciones o lámparas que interrumpan el flujo de aire.
3. Instale la unidad interior a una distancia adecuada de asientos o puestos de trabajo para evitar corrientes de aire molestas.
4. Evite fuentes de calor cercanas.

4.7 Fije la placa de montaje

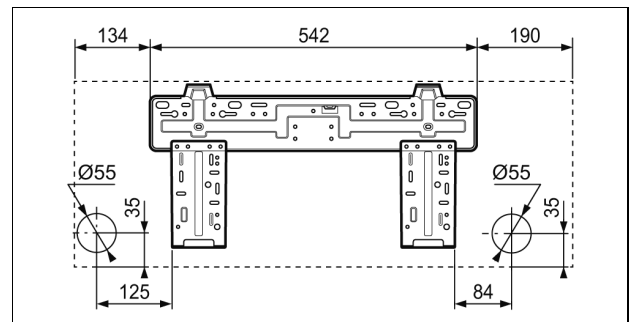
Validez: VAI5-020WNI



- Nivela la placa horizontalmente y marque los orificios a realizar en la pared para el montaje mediante los tornillos y tacos.

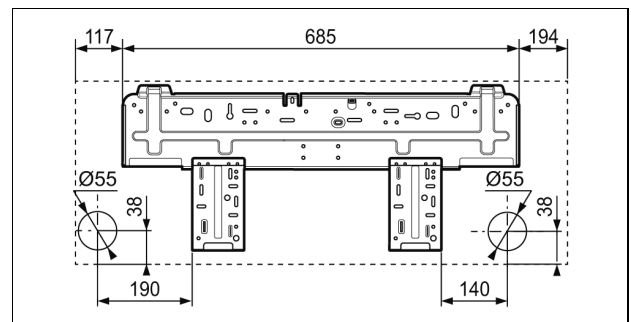
Validez: VAI5-025WNI

O VAI5-035WNI



- Nivela la placa horizontalmente y marque los orificios a realizar en la pared para el montaje mediante los tornillos y tacos.

Validez: VAI5-050WNI



- Nivela la placa horizontalmente y marque los orificios a realizar en la pared para el montaje mediante los tornillos y tacos.

1. Retire la placa.



Indicación

Asegúrese de que por los puntos de taladrado marcados en la pared no pasen cables eléctricos, tuberías ni cualquier otro elemento que pudiera deteriorarse. En caso afirmativo, elija otro lugar de montaje y repita los pasos anteriores.

2. Realice los orificios con el taladro e introduzca los tacos.
3. Coloque la placa de montaje en el lugar de montaje, nivélela horizontalmente y fíjela con los tornillos y los tacos.



Indicación

Asegúrese de que la placa de montaje ha quedado correctamente nivelada. De lo contrario, desmonte la placa y móntela de nuevo correctamente.

4.8 Fijación a la pared del producto

Validez: Unidad interior

1. Compruebe la capacidad de carga de la pared.
2. Tenga en cuenta el peso total del producto.
3. Utilice exclusivamente material de fijación autorizado para la pared.
4. En caso necesario, se deberá utilizar un dispositivo de suspensión con capacidad de carga suficiente, que correrá a cargo del propietario.
5. Fije el producto a la pared del modo descrito.

5 Instalación

5.1 Expulse el dihidrógeno de la unidad interior

- En la parte posterior de la unidad interior encontrara dos tuberías de cobre con terminaciones de plástico. La terminación de la izquierda, más ancha, es un indicador de la carga de dihidrógeno de la unidad. Si de su extremo sobresale un pequeño botón rojo significa que la unidad no está completamente vacía. Pulse el extremo de la otra tubería, más estrecha, para expulsar todo el dihidrógeno en la unidad.

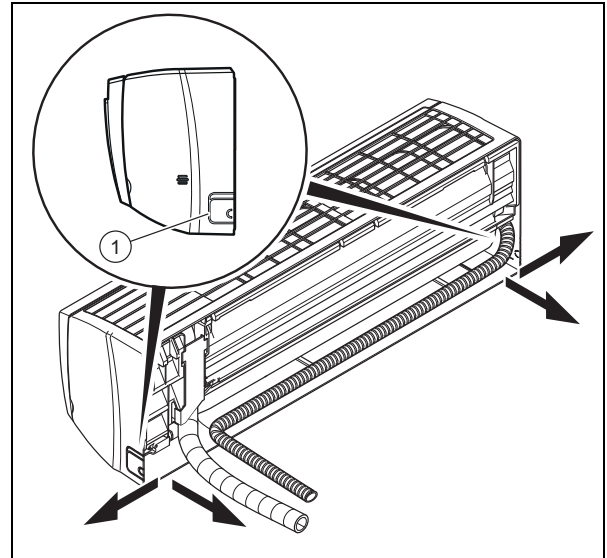
5.2 Instalación hidráulica

5.2.1 Tendido de las tuberías de la unidad interior

1. Alternativa 1 / 2 – Conexión con las tuberías por la parte posterior

- Realice un orificio conforme al diámetro y la posición indicados en la imagen de la placas de montaje. Asegúrese de que el orificio esté descendiendo ligeramente hacia el exterior para permitir una caída en la línea de desagüe.

1. Alternativa 2 / 2 – Conexión de las tuberías por los laterales o por la parte inferior



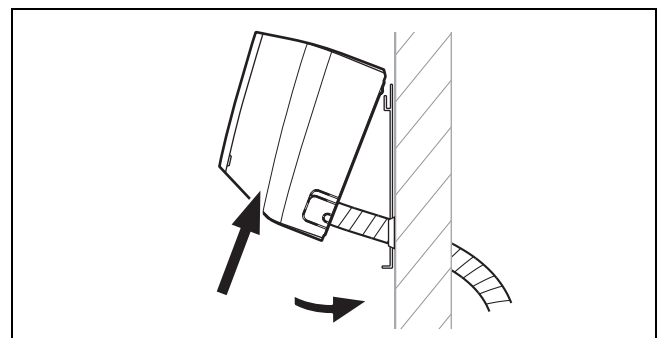
- Rompa con cuidado una de las ventanas (1) situada en los laterales de la unidad para dar paso a las tuberías en la posición de salida deseada.
- 2. Coloque una tapa de sellado en el extremo en la tubería e inserte los tubos de refrigerante con el tubo de condensados a través del orificio.
- 3. Selle el hueco adecuadamente tras efectuar la instalación de las tuberías.
- 4. Doble con cuidado la tubería de instalación en la dirección adecuada.



Indicación

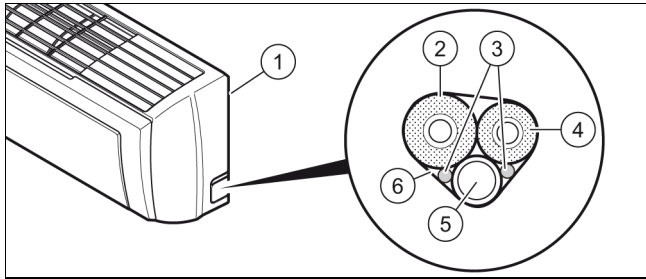
Doble la tubería con cuidado para no producir estrangulamiento ni rotura.

5. Recorte las tuberías dejando la sobre longitud suficiente para poderlas unir con los racores de la unidad interior.
6. Introduzca la tuerca en la tubería de refrigerante y realice el abocardado.
7. Retire con cuidado en la unidad interior el aislamiento de los racores de abocardado.
8. Cuelgue la unidad interior en las pestañas superiores de la placa de montaje.



9. Bascule la parte inferior de la unidad interior hacia delante e inserte un útil auxiliar (por ejemplo un trozo de madera) entre la placa de montaje y la unidad.
10. Conexione las tuberías de refrigerante y la tubería de condensados con las correspondientes tuberías y desagüe de la instalación.

5 Instalación



11. Aísle correctamente y por separado las tuberías de refrigerante (2) y (4). Agrúpelas junto a los cables de conexión (3) y la tubería de desagüe (5), envuélvalas en material termoaislante (6) según se muestra en la imagen y páselas por la parte posterior, lateral o inferior de la unidad interior (1).

5.2.2 Métodos de evacuación de condensados que se generan en la unidad interior



Indicación

La tubería de desagüe de agua condensada se puede colocar en el lado izquierdo o derecho de la unidad interior.

- Por pendiente natural de la tubería de condensados junto con la tubería de refrigerante. Para que quede visualmente atractivo, utilizar un canal común.
- Por pendiente natural de la tubería de condensados desde la unidad interior hasta un recipiente (lavabo, fregadero, etc.). Allí existen diferentes posibilidades de instalación no vista.
- Mediante una bomba externa para condensados, conduciendo los condensados hacia el exterior o al sistema de desagüe de la vivienda.
- Por pendiente natural hasta un depósito colector de condensados, que es vaciado mediante una bomba para condensados. La bomba para condensados recibe una señal del depósito y succiona el agua del depósito y la transporta al exterior o al sistema de desagüe de la vivienda.



Indicación

Para que el aparato realice el desagüe adecuadamente en caso de evacuación por pendiente natural, la tubería de condensados debe salir con pendiente desde la unidad interior.

5.2.3 Manipulación de la tubería de condensados



Atención

Daños materiales

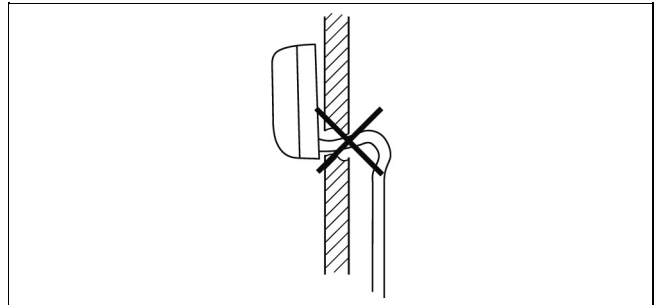
Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.

- Instale correctamente la tubería de condensados.
- Tenga en cuenta las consideraciones siguientes.

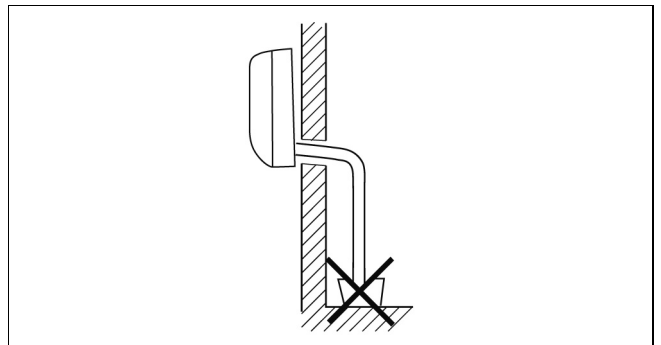
- Asegúrese de que el aire circule en toda la tubería de condensados para garantizar que estos puedan salir

libremente. De lo contrario, los condensados podrían ser evacuados por la carcasa de la unidad interior.

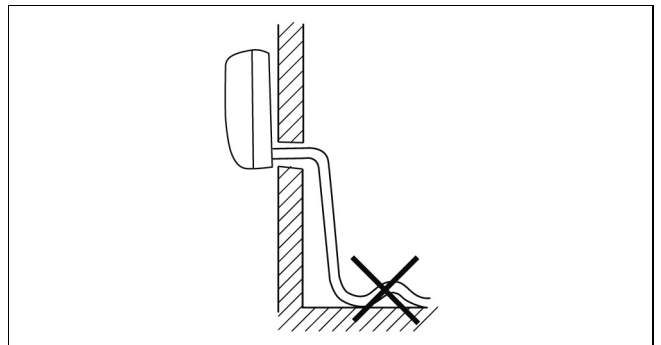
- Monte la tubería sin doblarla para evitar que se forme un cierre de agua no deseado.
- Si instala la tubería de condensados hacia el exterior, dótele también de aislamiento térmico para evitar su congelación.
- Si coloca la tubería de condensados en una habitación, aplique aislamiento térmico.



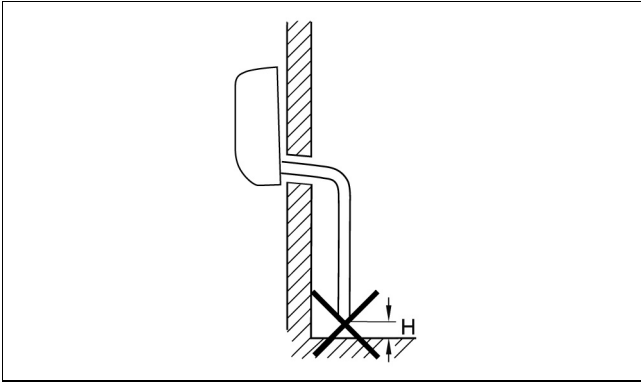
- Evite instalar la tubería de condensados con curvatura ascendente.



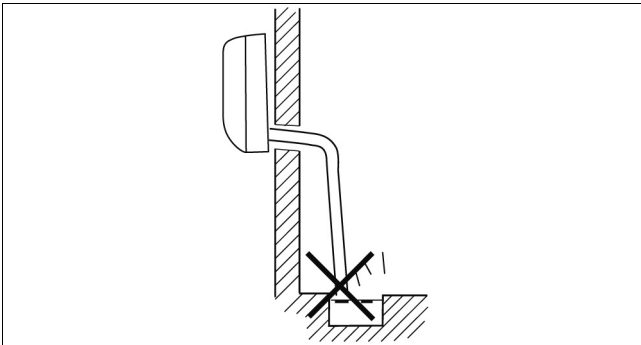
- Evite instalar la tubería de condensados con su extremo libre sumergido en el agua.



- Evite instalar la tubería de condensados con ondulaciones.



- Instale la tubería de condensados de forma que la distancia al suelo de su extremo libre sea como mínimo de 5 cm.



- Instale la tubería de condensados de forma que su extremo libre quede alejado de fuentes de malos olores, para que no penetren en la estancia.

5.2.4 Conecte las tuberías de refrigerante



Indicación

La instalación es más sencilla si primero se conecta la tubería de gas. La tubería de gas es la de grosor superior.

- Monte la unidad exterior en el lugar previsto.
- Retire los tapones de protección de los racores para refrigerante de la unidad exterior.
- Doble con cuidado la tubería instalada acercándola hacia la unidad exterior.
- Recorte las tuberías la dejando suficiente longitud adicional para poderlas unir con los racores de la unidad exterior.
- Realice el abocardado en la tubería de refrigerante instalada.
- Una las tuberías de refrigerante con la correspondiente conexión de la unidad exterior.
- Aísle correctamente y por separado las tuberías de refrigerante. Para tal fin, cubra con cinta aislante los posibles cortes del aislamiento o aísle la tubería de refrigerante desprotegida con el correspondiente material aislante utilizado en la técnica del frío.

5.2.5 Planificar el retorno de aceite al compresor

El circuito de refrigerante contiene un aceite especial que lubrica el compresor de la unidad exterior. Para facilitar el retorno del aceite al compresor:

- Sitúe la unidad interior en un lugar más elevado que la unidad exterior.
- Monte la tubería de gas (la más gruesa) con pendiente hacia el compresor.

Si monta la unidad exterior en un punto más alto que la unidad interior, monte la tubería de gas en posición vertical. En alturas superiores a 7,5 m:

- Instale adicionalmente un sifón o trampa de aceite cada 7,5 metros en el que pueda recogerse el aceite y aspirarse para retornar a la unidad exterior.
- Monte un codo delante de la unidad exterior para favorecer adicionalmente el retorno del aceite.

5.3 Instalación eléctrica

5.3.1 Instalación eléctrica



Peligro

Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

- Retire el enchufe de red. También puede desconectar la tensión del producto (dispositivo de separación con abertura de contacto de como mínimo 3 mm, p. ej., fusible o interruptor automático).
- Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- Verifique que no hay tensión.
- Una la fase y la toma de tierra.
- Cortocircuite la fase y el conductor neutro.
- Cubra o ponga una barrera a las piezas próximas sometidas a tensión.

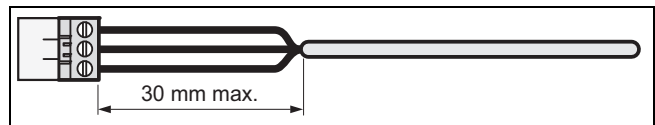
- La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.3.2 Interrupción del suministro de corriente

- Interrumpa el suministro de corriente antes de establecer las conexiones eléctricas.

5.3.3 Cablear

1. Utilice los elementos de descarga de tracción.
2. Acorte los cables de conexión según necesite.



3. Para evitar cortocircuitos por el desprendimiento accidental de un conductor, pele el revestimiento de los cables flexibles como máximo hasta 30 mm.
4. Asegúrese de no dañar el aislamiento de los conductores interiores al pelar el cable.
5. Retire únicamente el aislamiento de los conductores interiores necesario para obtener una conexión fiable y estable.

6 Puesta en marcha

6. Para evitar un cortocircuito debido a que se aflojen los hilos, aisle los cables.
7. Compruebe que todos los conductores queden fijos al insertarlos en los bornes del conector. En caso necesario, vuelva a fijarlos.

5.3.4 Conexión eléctrica de la unidad exterior

1. Retire la cubierta de protección existente delante de las conexiones eléctricas de la unidad exterior.
2. Afloje los tornillos en el bloque de bornas e inserte completamente los terminales de los cables de la línea de alimentación en el bloque de bornas y apriete los tornillos.



Atención Daños materiales

Peligro de mal funcionamiento y averías por cortocircuitos.

- Aísle los hilos no utilizados del cable con cinta aislante.
- Compruebe que los hilos no puedan entrar en contacto con piezas bajo tensión.

3. Compruebe que los cables estén correctamente sujetos y conectados.
4. Monte la cubierta de protección del cableado.

5.3.5 Conexión eléctrica de la unidad interior



Indicación

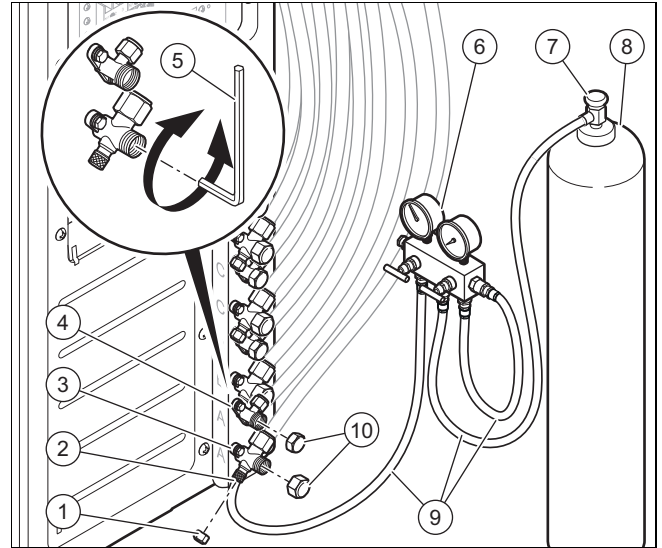
Asegúrese de que las marcas de cable (A, B, C, D) coincidan con las conexiones de la tubería de refrigerante para cada unidad interior.

1. Abra la cubierta delantera de la unidad interior tirando de ella hacia arriba.
2. Inserte el cable desde el exterior a través del orificio de la unidad interior, donde ya se encuentra la conexión de la tubería de refrigerante.
3. Tire de la conducción eléctrica desde la parte posterior de la unidad interior a través del orificio previsto para tal fin hacia delante. Conecte los cables en la regleta de bornes de la unidad interior según el esquema de conexiones correspondiente.
4. Compruebe que los cables estén correctamente sujetos y conectados. A continuación, monte la cubierta de cableado.

6 Puesta en marcha

Los siguientes pasos (6.1, 6.2 y 6.3) deben repetirse para la instalación de cada unidad interior.

6.1 Comprobación de fugas



1. Antes de comenzar con la operación, asegúrese de utilizar guantes de protección para manipular el refrigerante.
2. Suelte los tapones (1) (10) y conecte un medidor combinado (6) a la válvula de tres vías de la tubería de gas (2) (3).
3. Conecte una bombona de nitrógeno (8) en el lado de alta presión del medidor combinado (6).
4. Abra la válvula de cierre de la botella de nitrógeno, ajustar el manorreductor (7) y después abrir las válvulas de cierre del medidor combinado.
5. Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones y uniones (9).
6. Cierre todas las válvulas en el medidor combinado y retire la bombona de nitrógeno.
7. Reduzca la presión del sistema abriendo lentamente las llaves de cierre del medidor combinado.
8. En caso de haber detectado fugas, repárelas y repita la prueba.



Indicación

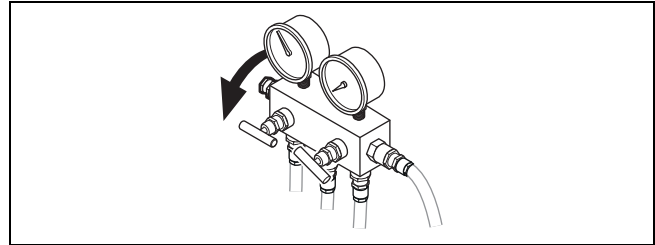
Conforme a la normativa 517/2014/EC, el circuito refrigerante al completo deberá someterse a comprobaciones periódicas para localizar posibles fugas. Tome las medidas necesarias para garantizar la realización de dichas pruebas, así como la correcta introducción del resultado de las mismas en el registro de mantenimiento de la máquina. La prueba de fugas deberá realizarse con la siguiente frecuencia:

Sistemas con menos de 7,41 kg de refrigerante => no es necesaria una prueba de fugas periódica.

Sistemas con 7,41 kg o más de refrigerante => al menos una vez al año.

Sistemas con 74,07 kg o más de refrigerante => al menos una vez cada seis meses.

Sistemas con 740,74 kg o más de refrigerante => al menos una vez cada tres meses.



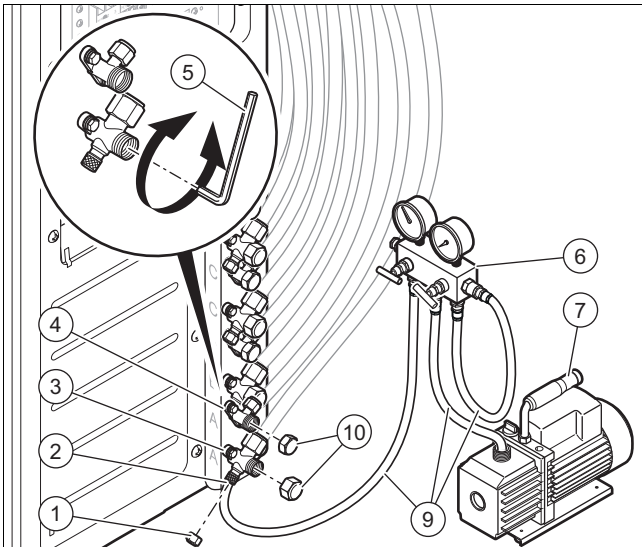
8. Cierre la válvula "Low" del medidor combinado, y cierre la válvula de vacío.
9. Compruebe la aguja del manómetro transcurridos aproximadamente 10-15 minutos: la presión no debería subir. En caso de que suba, hay fugas en el circuito. Repita el proceso descrito en la sección Comprobación de fugas (→ Página 68) .



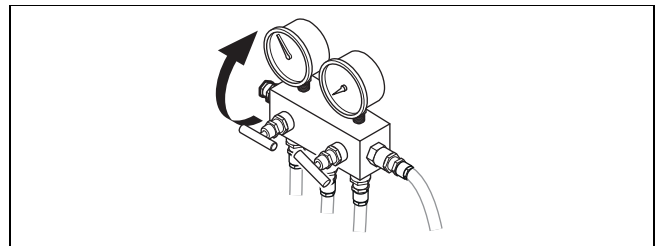
Indicación

No continúe con el siguiente paso hasta que una evacuación satisfactoria de la instalación se ha completado.

6.2 Hacer vacío en la instalación

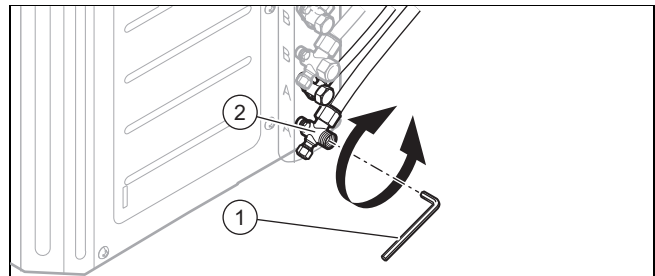


1. Conecte un medidor combinado (6) a la válvula de tres vías (3) de la tubería de gas.
2. Conecte una bomba de vacío (7) en el lado de baja presión del medidor combinado.
3. Asegúrese de que las llaves del medidor combinado están cerradas.
4. Ponga en marcha la bomba de vacío y abra la llave de cierre del medidor combinado, la válvula "Low" del medidor combinado y la llave de gas.
5. Asegúrese de que la válvula "High" está cerrada.
6. Deje que la bomba de vacío funcione durante aproximadamente 30 minutos (dependiendo del tamaño de la instalación) para que realice el vaciado.
7. Compruebe la aguja del manómetro de baja presión: debería indicar -0,1 MPa (-76 cmHg).



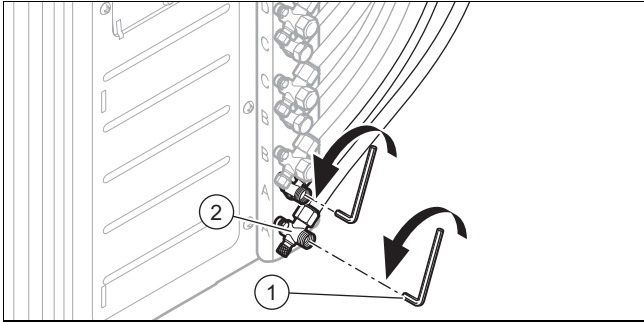
10. Asegúrese de cerrar la llave de cierre del medidor combinado.

6.3 Puesta en marcha

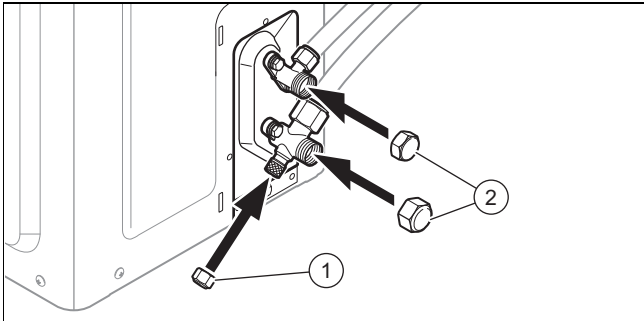


1. Abra la válvula de tres vías (2) girando la llave Allen (1) 90° en sentido antihorario, y ciérrela transcurridos 6 segundos: la instalación se llenará de refrigerante.
2. Compruebe de nuevo la estanqueidad de la instalación.
 - Si no hay fugas, siga adelante.
3. Retire el medidor combinado con las mangueras de unión de las llaves de servicio.
4. Abra las válvulas de dos y tres (2) vías girando la llave Allen (1) en sentido antihorario hasta notar un ligero tope.

7 Entrega del aparato al usuario



5. Tape el orificio de servicio y las válvulas de dos y tres vías con los correspondientes tapones de protección.



6. Asegúrese de que todas las válvulas de servicio conectadas a cada unidad interior están abiertas y las que están sin conexiones están cerradas.
7. Conecte el aparato y hágalo funcionar durante unos instantes, comprobando que realiza correctamente sus funciones (para más información, ver el manual de usuario).

7 Entrega del aparato al usuario

- Muestre al usuario la localización y la función de los dispositivos de seguridad una vez finalizada la instalación.
- Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el aparato.
- Cuando tenga más de una unidad interior en funcionamiento, prográmelas en el mismo modo (calefacción o refrigeración). En caso contrario se crearía un conflicto de modo y las unidades reportarían un mensaje de error.

8 Solución de averías

8.1 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el certificado de conformidad del producto perderá su validez y no se corresponderá con las normas actuales.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas.

9 Revisión y mantenimiento

9.1 Intervalos de revisión y mantenimiento

- Observe los intervalos mínimos de revisión y mantenimiento. En función del resultado de la revisión puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

9.2 Mantenimiento del producto

Una vez al mes

- Compruebe que el filtro de aire está limpio.
 - Los filtros de aire se fabrican con fibras y pueden limpiarse con agua.

Semestral

- Desmonte la cubierta del producto.
- Compruebe que el intercambiador de calor está limpio.
- Retire de la superficie de las láminas del intercambiador de calor todos los cuerpos extraños que pudieran impedir la circulación de aire.
- Retire el polvo con un chorro de aire comprimido.
- Límpielo cepillándolo cuidadosamente con agua y después séquelo con un chorro de aire comprimido.
- Compruebe que la descarga de condensados no está obstruida, ya que podría afectar al desagüe correcto del agua.

10 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Vacíe el aparato.
2. Desmonte el producto.
3. Recicle el producto, incluidos los componentes, o llévelo a un centro adecuado de recogida.

11 Reciclaje y eliminación

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

Validez: Croacia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

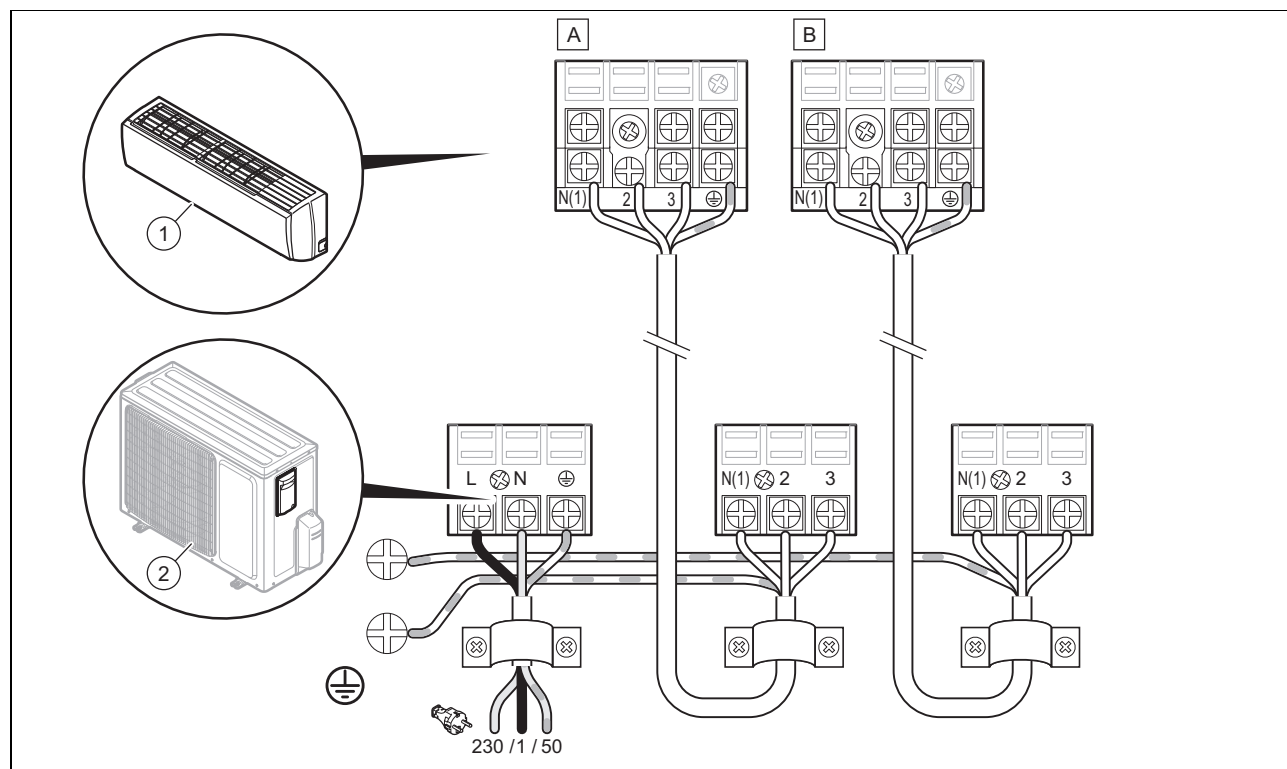
A Detección y solución de averías

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Después de encender la unidad, el display no se ilumina y al pulsar las funciones no emite sonido.	No hay fuente de alimentación, o la conexión del enchufe de alimentación es deficiente.	Compruebe si se debe a un fallo de alimentación. Si es así, espere la reanudación de corriente. Si no es así, compruebe el circuito de la fuente de alimentación y asegúrese de que el enchufe esté bien conectado.
Después de encender la unidad, el disyuntor de la vivienda se apaga de inmediato. Después de encender la unidad, se produce un corte de corriente.	Mal conexión del cableado, mal estado del cableado, humedad en la parte eléctrica. Selección del protector de corriente inadecuada.	Asegúrese de que la unidad esté conectada a tierra correctamente. Asegúrese de que el cableado eléctrico esté conectado correctamente. Compruebe el cableado de la unidad interior. Compruebe si el aislamiento del cable de alimentación está dañado; si es así, cámbielo. Seleccione un protector de corriente adecuado.
Después de encender la unidad, el indicador de transmisión parpadea al pulsar las funciones pero no se produce ninguna acción.	Mal funcionamiento del mando a distancia.	Cambie las pilas para el mando a distancia. Repare o reemplace el mando a distancia.
El código de error E7 aparece en el display de una o más unidades interiores.	Diferentes configuraciones de modo entre las unidades interiores.	Ajuste todas las unidades interiores en el mismo modo con el mando a distancia.
REFRIGERACIÓN O CALEFACCIÓN INSUFICIENTE		
Refrigeración o calefacción insuficiente.	Desajuste entre el refrigerante y las conexiones eléctricas.	Corrija la conexión eléctrica.
Observe la temperatura establecida en el mando a distancia.	La temperatura establecida es incorrecta.	Ajuste la temperatura establecida.
La potencia del ventilador es muy baja.	La velocidad del motor del ventilador de la unidad interior es demasiado baja.	Ajuste la velocidad del ventilador a alta o media.
Ruidos molestos. Refrigeración y calefacción insuficiente. Ventilación insuficiente.	El filtro de la unidad interior está sucio o obstruido.	Compruebe si el filtro está sucio y si es así, proceda a limpiarlo.
En modo calefacción la unidad expulsa aire frío.	Mal funcionamiento de la válvula de 4 vías.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
La lama horizontal no puede oscilar.	Mal funcionamiento de la lama horizontal.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
El motor del ventilador de la unidad interior no funciona.	Mal funcionamiento del motor del ventilador de la unidad interior.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
El motor del ventilador de la unidad exterior no funciona.	Mal funcionamiento del motor del ventilador de la unidad exterior.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
El compresor no funciona.	Mal funcionamiento del compresor. El compresor ha parado por termostato.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO TIENE UNA FUGA DE AGUA		
Fuga de agua en la unidad interior. Fuga de agua en la tubería de desagüe.	La tubería de desagüe está bloqueada. La tubería de desagüe no tiene suficiente caída. La tubería de desagüe está rota.	Elimine los objetos extraños dentro del tubo de desagüe. Reemplace la tubería de desagüe.
Fuga de agua desde la conexión de las tuberías de la unidad interior.	El aislante de las tuberías no está suficientemente ajustado.	Aísle las tuberías de nuevo y fíjelas firmemente.
SONIDO ANORMAL Y VIBRACIÓN DE LA UNIDAD		
Se puede escuchar el ruido del agua.	Al encender o apagar la unidad, esta emite sonidos anómalos debido al flujo de refrigerante.	Fenómeno normal. El sonido anormal desaparecerá después de unos minutos.
La unidad interior emite un sonido anormal.	Objetos extraños dentro de la unidad interior o componentes haciendo conexión.	Retire los objetos extraños. Ajuste la posición de todas las piezas de la unidad interior, apriete los tornillos y aplique aislante entre las piezas conectadas.
La unidad exterior emite un sonido anormal.	Objetos extraños dentro de la unidad exterior o componentes haciendo conexión.	Retire los objetos extraños. Ajuste la posición de todas las piezas de la unidad exterior, apriete los tornillos y aplique aislante entre las piezas conectadas.

B Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y dos unidades interiores.

Validez: VAF5-040W2NO

O VAF5-050W2NO

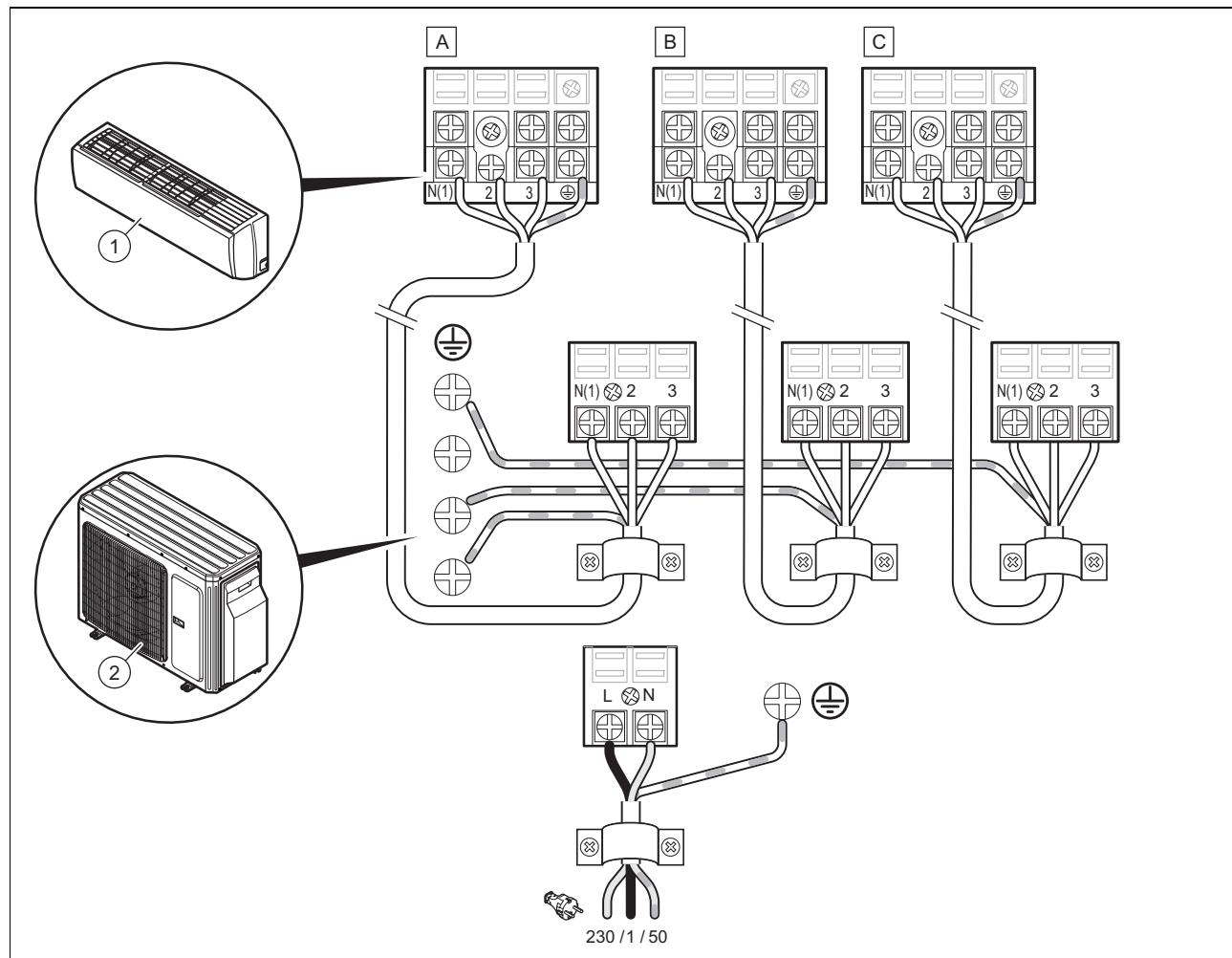


1 Unidades interiores.

2 Unidad exterior.

C Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y tres unidades interiores.

Validez: VAF5-070W3NO



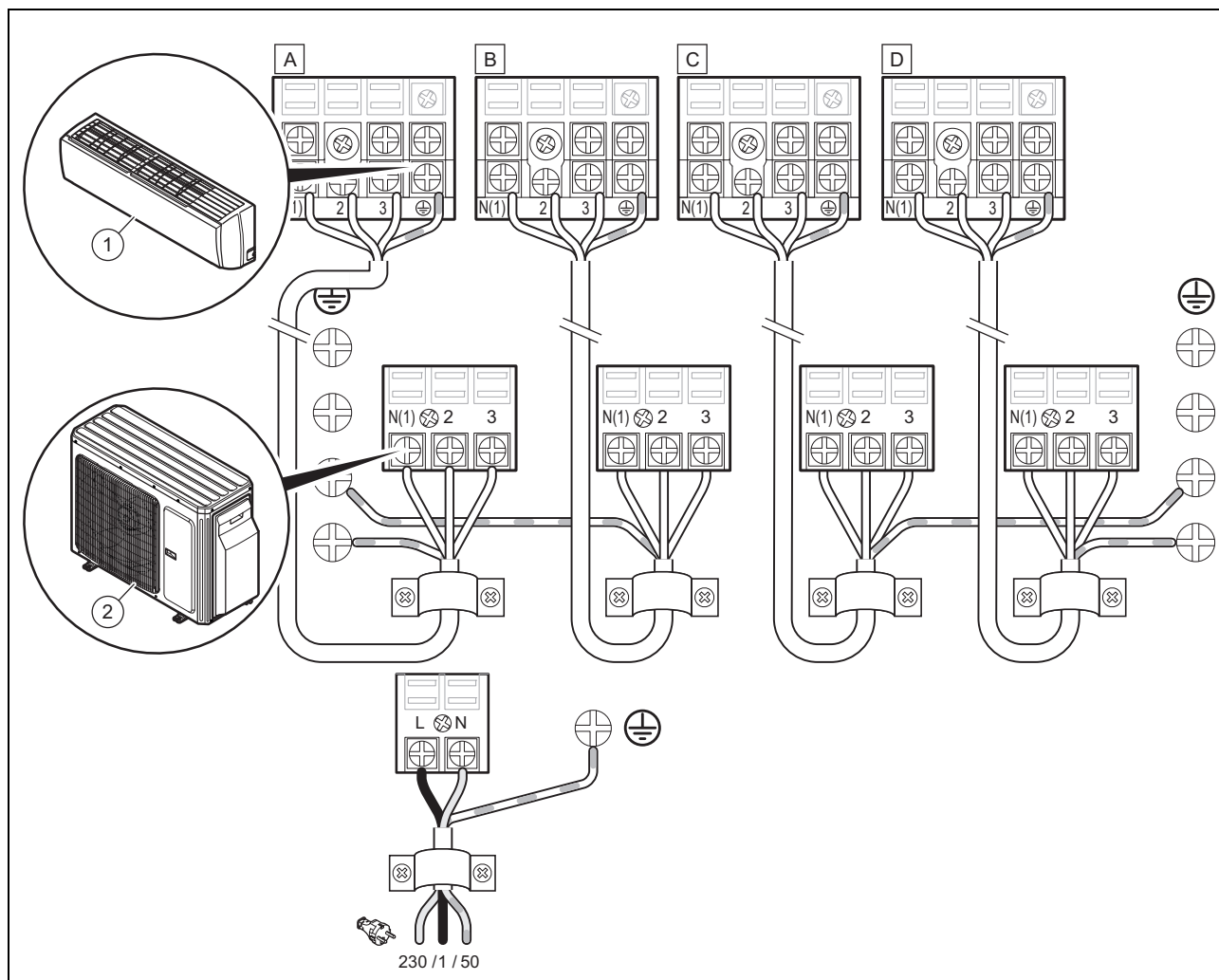
1 Unidades interiores.

2

Unidad exterior.

D Esquema eléctrico de interconexión entre la unidad exterior y cuatro unidades interiores.

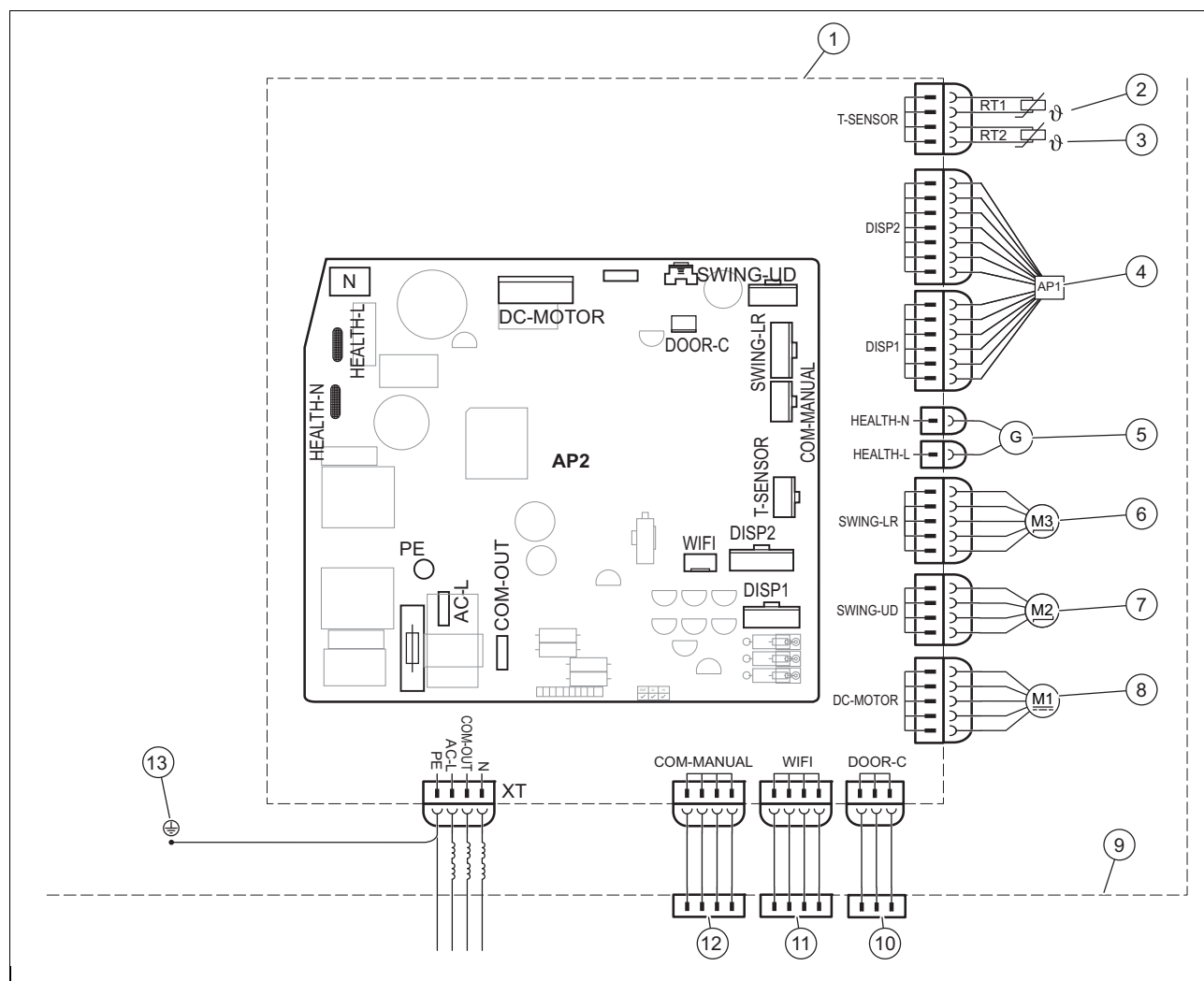
Validez: VAF5-080W4NO



1 Unidades interiores.

2 Unidad exterior.

E Esquema eléctrico de la unidad interior

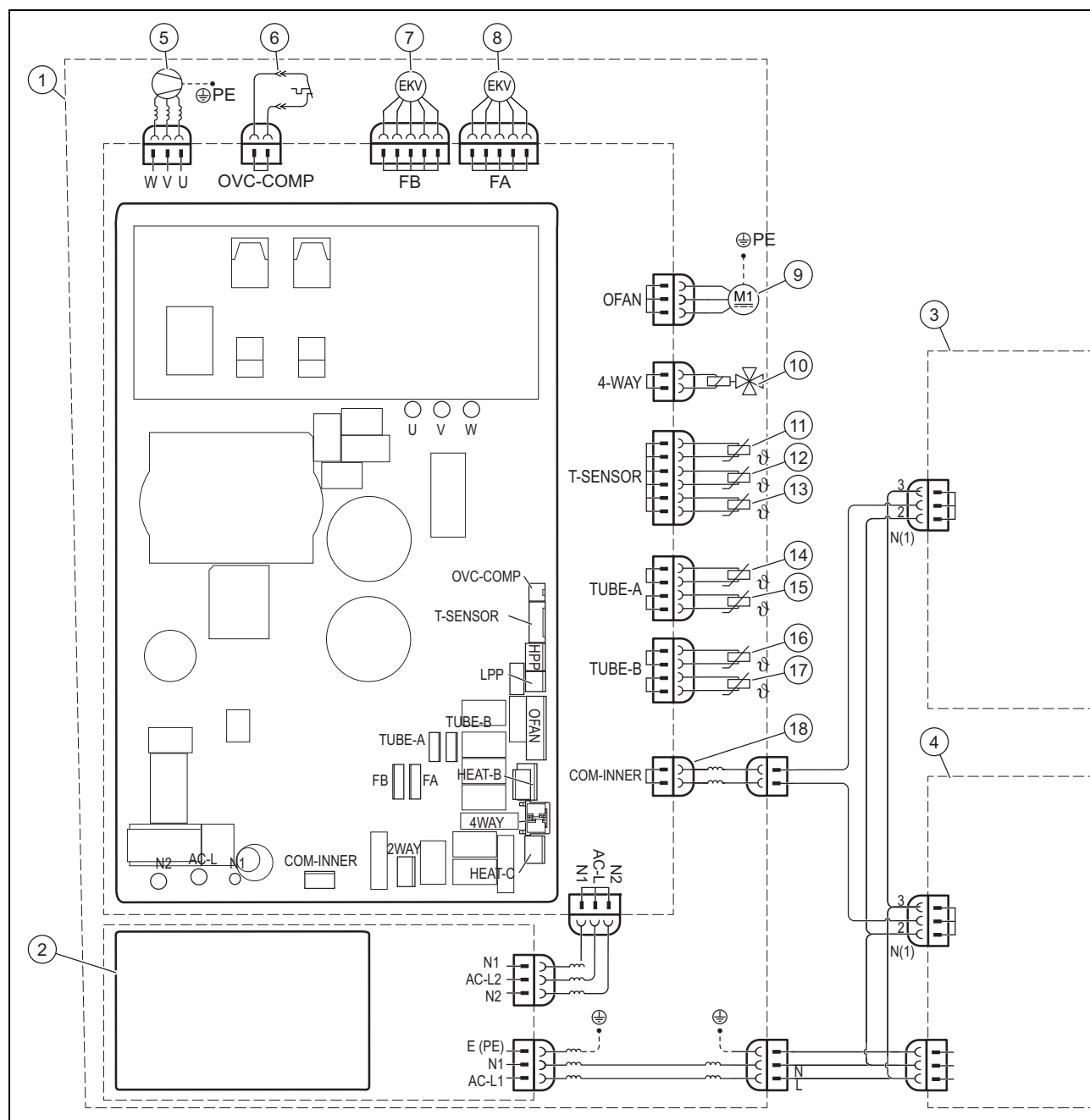


- | | | | |
|---|---|----|------------------------------|
| 1 | Placa de circuito impreso de la unidad interior | 8 | Motor del ventilador |
| 2 | Sensor de temperatura ambiente | 9 | Unidad interior |
| 3 | Sensor de temperatura de la batería | 10 | Control on-off (opcional) |
| 4 | Receptor y display de la tarjeta electrónica | 11 | Módulo Wifi (opcional) |
| 5 | Generador de plasma frío | 12 | Control por cable (opcional) |
| 6 | Motor paso a paso – izquierda y derecha | 13 | Tierra |
| 7 | Motor paso a paso – arriba y abajo | | |

E.1 Esquema eléctrico de la unidad exterior

Validez: VAF5-040W2NO

O VAF5-050W2NO

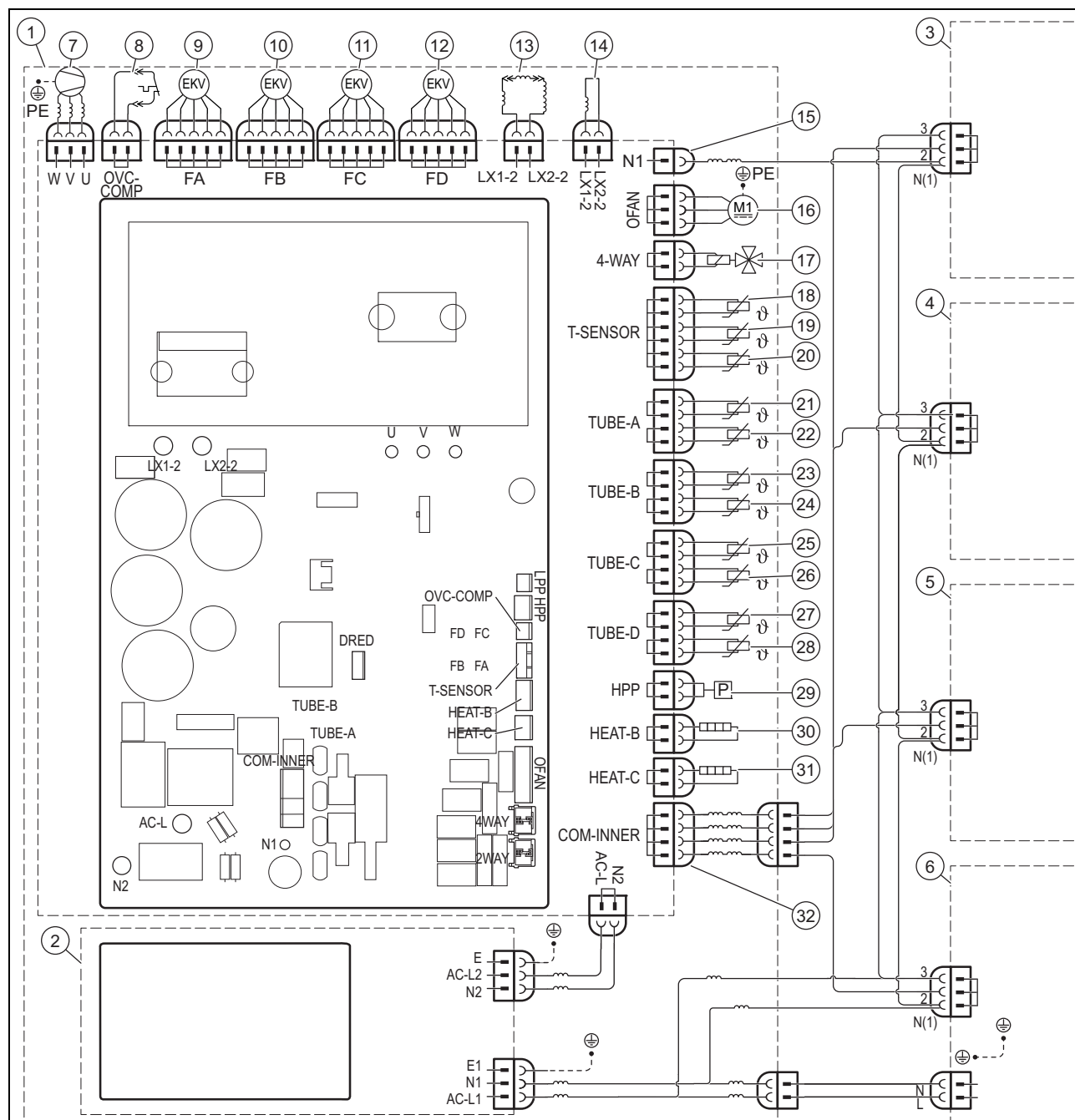


- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Unidad exterior | 11 | RT1 - Sensor exterior de temperatura ambiente (sensor ambiente) GW15 |
| 2 | Placa de circuito impreso de filtros | 12 | RT2 - Sensor de temperatura exterior de la batería (sensor de batería) GW20 |
| 3 | Placa de circuito impreso para la unidad interior B | 13 | RT3 - Sensor de temperatura de los gases de descarga (sensor de descarga) GW50 |
| 4 | Placa de circuito impreso para la unidad interior A | 14 | Sensor de temperatura de la válvula de gas A |
| 5 | Compresor | 15 | Sensor de temperatura de la válvula de líquido A |
| 6 | Protección contra la sobrecarga del compresor | 16 | Sensor de temperatura de la válvula de gas B |
| 7 | Válvula de expansión electrónica B | 17 | Sensor de temperatura de la válvula de líquido B |
| 8 | Válvula de expansión electrónica A | 18 | Terminal del cable de comunicación entre la unidad interior y exterior |
| 9 | Motor del ventilador | | |
| 10 | Válvula de 4 vías | | |

24	Sensor de temperatura de la válvula de líquido C	27	Terminal de calefacción eléctrica del compresor
25	Terminal de protección de alta presión	28	Terminal del cable de comunicación entre la unidad interior y exterior
26	Terminal de calefacción eléctrica del chasis		

E.3 Esquema eléctrico de la unidad exterior

Validez: VAF5-080W4NO



1	Unidad exterior	9	Válvula de expansión electrónica A
2	Placa de circuito impreso de filtros	10	Válvula de expansión electrónica B
3	Placa de circuito impreso para la unidad interior D	11	Válvula de expansión electrónica C
4	Placa de circuito impreso para la unidad interior C	12	Válvula de expansión electrónica D
5	Placa de circuito impreso para la unidad interior B	13	Interfaz del cable de inductancia PFC
6	Placa de circuito impreso para la unidad interior A	14	Interfaz del cable de inductancia PFC
7	Compresor	15	Terminal de cable neutral / vivo para comunicación
8	Protección contra la sobrecarga del compresor	16	Motor del ventilador

17	Válvula de 4 vías	25	Temperatura del tubo de gas Sensor C
18	RT1 - Sensor exterior de temperatura ambiente (sensor ambiente) GW15	26	Temperatura del tubo de líquido Sensor C
19	RT2 - Sensor de temperatura exterior de la batería (sensor de batería) GW20	27	Temperatura del tubo de gas Sensor D
20	RT3 - Sensor de temperatura de los gases de descarga (sensor de descarga) GW50	28	Temperatura del tubo de líquido Sensor D
21	Temperatura del tubo de gas Sensor A	29	Terminal de protección de alta presión
22	Temperatura del tubo de líquido Sensor A	30	Terminal de calefacción eléctrica del chasis
23	Temperatura del tubo de gas Sensor B	31	Terminal de calefacción eléctrica del compresor
24	Temperatura del tubo de líquido Sensor B	32	Terminal del cable de comunicación entre la unidad interior y la exterior

F Datos técnicos

Datos técnicos – Unidad interior

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Capacidad frigorífica		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Capacidad frigorífica mínima		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Capacidad frigorífica máxima		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Capacidad calorífica		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Capacidad calorífica mínima		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Capacidad calorífica máxima		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Caudal de aire	Velocidad mínima	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Velocidad baja	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Velocidad baja-media	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Velocidad media	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Velocidad media-alta	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Velocidad alta	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Velocidad turbo	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Velocidad de enfriamiento	Velocidad mínima	750 rpm	750 rpm	750 rpm	800 rpm
	Velocidad baja	850 rpm	920 rpm	920 rpm	880 rpm
	Velocidad baja-media	950 rpm	980 rpm	980 rpm	960 rpm
	Velocidad media	1.050 rpm	1.050 rpm	1.050 rpm	1.020 rpm
	Velocidad media-alta	1.150 rpm	1.120 rpm	1.120 rpm	1.100 rpm
	Velocidad alta	1.250 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.170 rpm
	Velocidad turbo	1.350 rpm	1.300 rpm	1.350 rpm	1.230 rpm
Velocidad de calentamiento	Velocidad mínima	900 rpm	900 rpm	900 rpm	900 rpm
	Velocidad baja	960 rpm	960 rpm	960 rpm	980 rpm
	Velocidad baja-media	1.020 rpm	1.020 rpm	1.020 rpm	1.050 rpm
	Velocidad media	1.080 rpm	1.080 rpm	1.080 rpm	1.130 rpm
	Velocidad media-alta	1.140 rpm	1.140 rpm	1.140 rpm	1.200 rpm
	Velocidad alta	1.200 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.270 rpm
	Velocidad turbo	1.350 rpm	1.300 rpm	1.350 rpm	1.400 rpm
Nivel de potencia sonora	Velocidad mínima	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Velocidad baja	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Velocidad baja-media	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Velocidad media	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)
	Velocidad media-alta	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Velocidad alta	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Velocidad turbo	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)
Nivel de presión sonora	Velocidad mínima	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Velocidad baja	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Nivel de presión sonora	Velocidad baja-media	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Velocidad media	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Velocidad media-alta	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Velocidad alta	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Velocidad turbo	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Corriente máxima		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Volumen de deshumidificación		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Diámetro tubos líquido/gas		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Condiciones de prueba para la presión sonora		1 metro de frente y 1 metro por debajo	1 metro de frente y 1 metro por debajo	1 metro de frente y 1 metro por debajo	1 metro de frente y 1 metro por debajo

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero que están regulados en el Protocolo de Kioto.

Datos técnicos – Unidad exterior

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Rango de capacidad frigorífica	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Rango de capacidad frigorífica	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Rango de potencia absorbida en modo frío	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Corriente máxima en modo frío	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Rango de capacidad calorífica	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Rango de capacidad calorífica	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Rango de potencia absorbida en modo bomba de calor	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Corriente máxima en modo bomba de calor	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Caudal volumétrico de aire	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Nivel de intensidad sonora	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Nivel de presión sonora	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Sistema de expansión	Válvula de expansión electrónica	Válvula de expansión electrónica	Válvula de expansión electrónica	Válvula de expansión electrónica
Protector de sobrecarga del compresor	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Compresor tipo	Rotativo	Rotativo	Rotativo	Rotativo
Modelo del compresor	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Aceite del compresor	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
RLA de compresor	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Tipo de refrigerante	R32	R32	R32	R32
Carga de refrigerante	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Diámetro tubos líquido/gas	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Presión máxima de descarga	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Presión máxima de aspiración	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Longitud máxima de tubería entre la última unidad interior y la unidad exterior	20 m	20 m	20 m	20 m
Longitud máxima de tubería	20 m	20 m	60 m	70 m
Altura máxima de tubería entre unidad interior e unidad interior	5 m	5 m	10 m	10 m
Altura máxima entre la unidad interior y exterior	15 m	15 m	20 m	20 m
Carga estándar hasta	10 m	10 m	30 m	40 m
Carga adicional por metro	20 gr	20 gr	20 gr	20 gr

		VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Volumen de deshumidificación		1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Rango de temperatura ambiente en modo refrigeración		-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Rango de temperatura ambiente en modo calefacción		-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Suministro eléctrico	Tensión	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1
Modo de fuente de alimentación		Unidad exterior	Unidad exterior	Unidad exterior	Unidad exterior
Cable de alimentación recomendado (hilos)		3	3	3	3

Durante el funcionamiento, la unidad interior contiene gases fluorados de efecto invernadero que están regulados en el Protocolo de Kioto.

Combinaciones principales

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Unidad exterior	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Unidad interior 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Unidad interior 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unidad interior 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unidad interior 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Potencia refrigerante	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Potencia refrigerante	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Capacidad frigorífica	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (Carga de enfriamiento declarada)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Corriente de servicio de refrigeración	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Potencia calorífica	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Potencia calorífica	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Capacidad calorífica	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Corriente de servicio de calefacción	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Potencia máxima de entrada	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (Carga de calentamiento declarada)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Combinaciones posibles



Indicación

Compruebe previamente la disponibilidad de los modelos mencionados con el departamento comercial de Vaillant Group.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost	85
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	85
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	85
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	86
2	Napomene o dokumentaciji	87
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije	87
2.2	Čuvanje dokumentacije	87
2.3	Područje važenja uputa	87
3	Opis proizvoda	87
3.1	Struktura proizvoda	87
3.2	Shema sustava rashladnog sredstva	88
3.3	CE oznaka	88
3.4	Nacionalni ispitni znak za Srbiju	88
3.5	Informacije o rashladnom sredstvu	88
3.6	Ekstremni uvjeti rada	89
4	Montaža	89
4.1	Raspakiravanje proizvoda	89
4.2	Provjera opsega isporuke	89
4.3	Dimenzije	90
4.4	Minimalni razmaci	91
4.5	Odaberite mjesto za montažu vanjske jedinice	92
4.6	Odaberite mjesto za montažu unutarnje jedinice	92
4.7	Pričvrstite montažnu ploču.	92
4.8	Vješanje proizvoda	92
5	Instalacija	93
5.1	Ispustite dušik iz unutarnje jedinice.	93
5.2	Hidraulička instalacija	93
5.3	Električna instalacija	95
6	Puštanje u rad	95
6.1	Provjera nepropusnosti	96
6.2	Uspostava podtlaka u sustavu	96
6.3	Puštanje u rad	97
7	Predaja proizvoda korisniku	97
8	Uklanjanje smetnji	97
8.1	Nabavka rezervnih dijelova	97
9	Inspekcija i održavanje	97
9.1	Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja	97
9.2	Održavanje proizvoda	97
10	Razgradnja na kraju životnoga vijeka	98
11	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	98
12	Servisna služba za korisnike	98
Dodatak		99
A	Prepoznavanje i uklanjanje smetnji	99
B	Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i dvije unutarnje jedinice.	100

C	Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i tri unutarnje jedinice.	101
D	Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i četiri unutarnje jedinice.	102
E	Električni plan unutarnje jedinice	103
E.1	Električni plan vanjske jedinice	104
E.2	Električni plan vanjske jedinice	105
E.3	Električni plan vanjske jedinice	106
F	Tehnički podatci	107

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- Obratite pozornost na sve popratne upute proizvoda.
- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.
- Pridržavajte se svih važećih direktiva, normi, zakona i ostalih propisa.

1.2.2 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo sa znatnim GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Vodite računa da rashladno sredstvo ne dospije u atmosferu.
- Ako ste kvalificirani ovlašteni serviser s dozvolom za rad sa rashladnim uređajima, onda proizvod održavajte s odgovarajućom

zaštitnom opremom i po potrebi provedite zahvate na krugu rashladnog sredstva. Proizvod reciklirajte ili zbrinite u skladu s važećim odredbama.

1.2.3 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Provjerite nepostojanje napona.

1.2.4 Opasnost od opekline i oparina uslijed vrućih sastavnih dijelova

- Na tim sastavnim dijelovima radite tek kada se rashlade.

1.2.5 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Na shema koje se nalaze u ovom dokumentu nije prikazana sva sigurnosna oprema koja je neophodna za stručnu instalaciju.

- U sustav instalirajte neophodnu sigurnosnu opremu.
- Pridržavajte se dotičnih nacionalnih i internacionalnih zakona, normi i direktiva.

1.2.6 Opasnost od ozljeda uslijed velike težine proizvoda

- Transportirajte proizvod uz pomoć najmanje dvije osobe.

1.2.7 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Za pritezanje ili popuštanje vijčanih spojeva koristite profesionalan alat.

1.2.8 Opasnost od ozljeda prilikom demontaže oplave proizvoda.

Kod demontaže oplave proizvoda postoji opasnost od posjekotina na oštre rubove okvira.

- Kako se ne bi porezali, nosite zaštitne rukavice.

1 Sigurnost

1.2.9 Opasnost od izgaranja odn. smrzavanja uslijed hladnih sastavnih dijelova

Na nekim sastavnim dijelovima, posebice na neizoliranim cjevovodima, postoji opasnost od izgaranja i smrzavanja.

- ▶ Zbog toga prije rada obavezno stavite rukavice.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

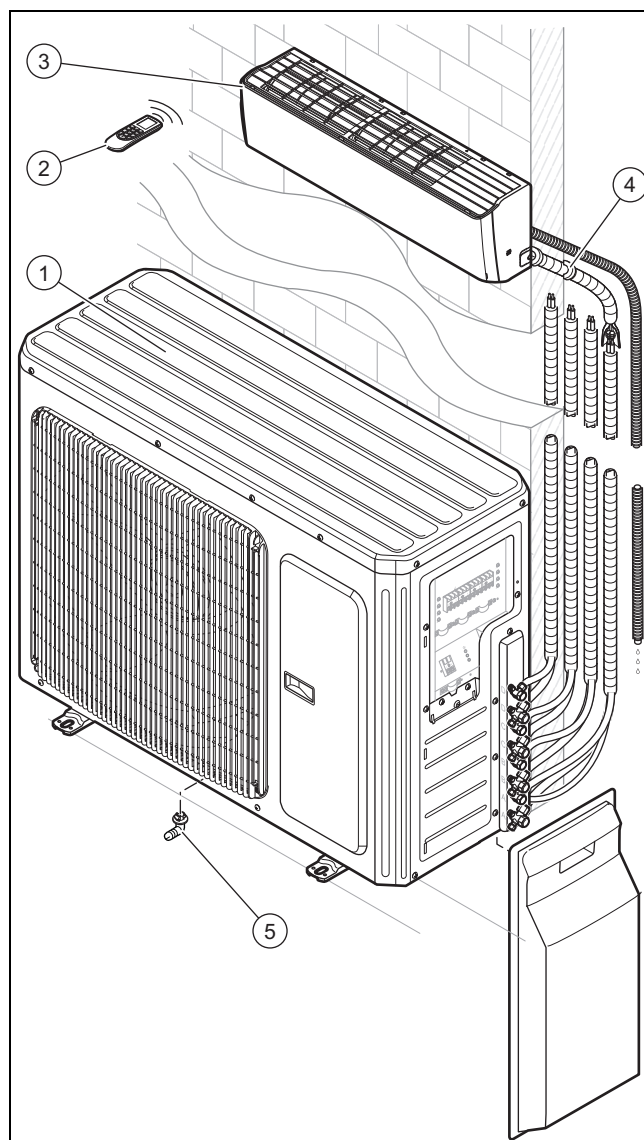
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Vanjska jedinica VAF5-040W2NO	0010022668
Vanjska jedinica VAF5-050W2NO	0010022669
Vanjska jedinica VAF5-070W3NO	0010022670
Vanjska jedinica VAF5-080W4NO	0010022671
Unutarnja jedinica VAI5-020WNI	0010022691
Unutarnja jedinica VAI5-025WNI	0010022692
Unutarnja jedinica VAI5-035WNI	0010022693
Unutarnja jedinica VAI5-050WNI	0010022694

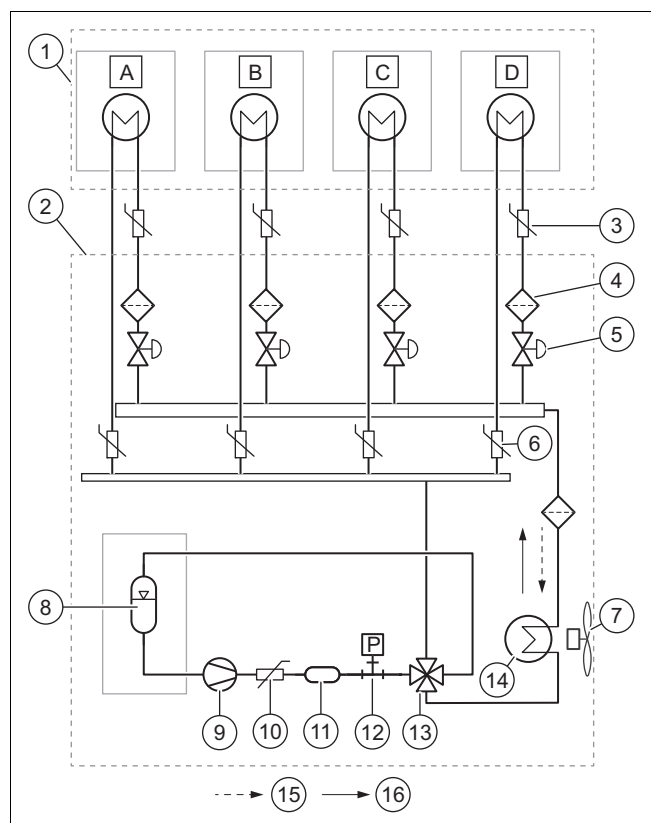
3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------------|
| 1 | Vanjska jedinica | 4 | Priključci i ocjevljenja |
| 2 | Daljinsko upravljanje | 5 | Drenažna cijev za kondenzate |
| 3 | Unutarnja jedinica | | |

3.2 Shema sustava rashladnog sredstva



1	Unutarnja jedinica	9	Kompresor inverter
2	Vanjska jedinica	10	Osjetnik temperature kompresije
3	Osjetnik temperature cijevi za tekućinu	11	Zaštita od buke
4	Filtar	12	Visokotlačna sklopka
5	Elektronički ekspanzijski ventil	13	Četveroputni ventil
6	Osjetnik temperature plinske cijevi	14	Vanjski izmjenjivač topline
7	Ventilator	15	Grijanje
8	Graničnik plin-tekućina	16	Hlađenje

3.3 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

3.4 Nacionalni ispitni znak za Srbiju

Područje važenja: Srbija



Ispitnim znakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju zahtjeve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

3.5 Informacije o rashladnom sredstvu

3.5.1 Informacije o zaštiti okoliša



Napomena

Ova jedinica sadrži fluorirane pogonske kućne plinove.

Održavanje i zbrinjavanje smije provoditi samo odgovarajući, kvalificirani ovlaštenu serviser.

Rashladno sredstvo R32, GWP=675.

Dodatno punjenje rashladnog sredstva

Sukladno odredbi (EU) br. 517/2014 o određenim fluoriranim pogonskim kućnim plinovima i kod dodatnog punjenja rashladnog sredstva propisano je sljedeće:

- Ispunite označnu pločicu priloženu jedinici i navedite količinu punjenja rashladnog sredstva, dodatnu količinu punjenja rashladnog sredstva kao i ukupnu količinu punjenja.
- Postavite ovu označnu pločicu pored tipske pločice jedinice.

3.5.2 Važne informacije o korištenom rashladnom sredstvu



Napomena

Svi instalateri koji provode radove na rashladnom sustavu moraju imati potrebno stručno znanje o odgovarajućim certifikatima koje izdaju odgovarajuće organizacije ovog sektora u pojedinim državama. Ako je za popravak sustava potreban rad nekog drugog tehničara, onda on mora biti pod nadzorom osobe koja je kvalificirana za rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvom.

jedinica sadrži fluorirane pogonske kućne plinove.

Prilikom odzračivanja jedinice ovi plinovi ne smiju dospjeti u atmosferu.

Tip rashladnog sredstva: R32.

GWP vrijednost (potencijal globalnog zagrijavanja) 675.

Unesite neobrisivom tintom na naljepnicu za količinu rashladnog sredstva priloženu jedinici sljedeće podatke:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

1 = kg

2 = kg

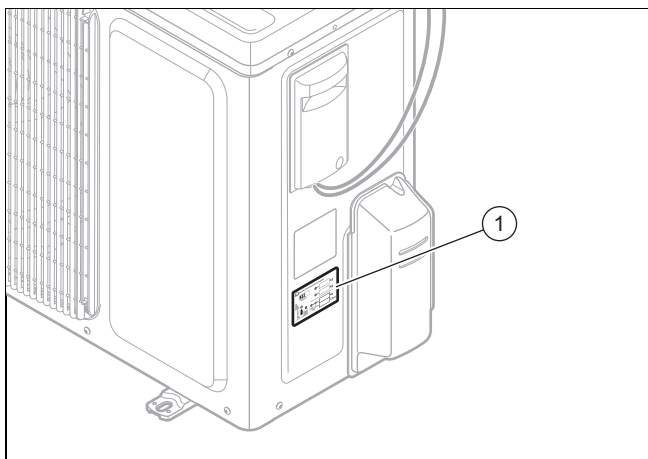
1 + 2 = kg

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} =$ tCO₂eq

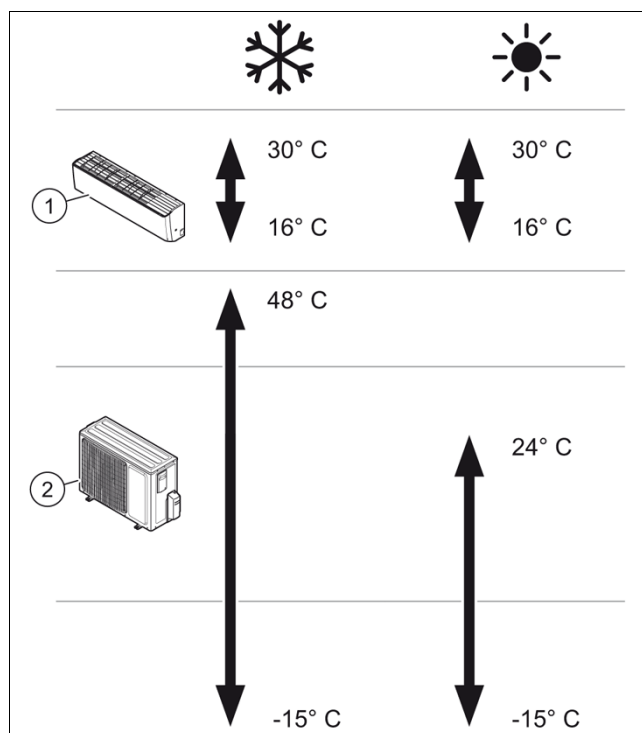
6 **5**

1. Tvorničku količinu rashladnog sredstva jedinice vidi na tipskoj pločici jedinice.
2. Dodatna količina rashladnog sredstva (napunjeno na licu mjesta).
3. Ukupna količina rashladnog sredstva.
4. Emisija pogonskih kućnih plinova ukupne količine rashladnog sredstva kao ekvivalent CO₂ (zaokruženo na 2 decimale).
5. Vanjska jedinica
6. Boca rashladnog sredstva i ključ za punjenje.

Nakon što su podaci na naljepnici **(1)** pravilno uneseni, instalater ju mora nalijepiti desno na vanjsku jedinicu, kako je prikazano na slici.



3.6 Ekstremni uvjeti rada



Uređaj je razvijen za korištenje u područjima temperature prikazanim na slici.

Radni učinak unutarnje jedinice **(1)** varira ovisno o području temperature u kojem vanjska jedinica **(2)** radi.

4 Montaža

Sve su dimenzije na slici navedene u milimetrima (mm).

4.1 Raspakiravanje proizvoda

1. Proizvod izvadite iz kartonskog pakiranja.
2. Zaštitnu foliju skinite sa svih sastavnih dijelova proizvoda.

4.2 Provjera opsega isporuke

- Provjerite isporučeni materijal.

Područje važenja: VAF5-040W2NO
ILI VAF5-050W2NO

Broj	Opis
1	Vanjska jedinica
1	Koljeno za pražnjenje
1	Vrećica za dokumentaciju
1	Vrećica s elementima

Područje važenja: VAF5-070W3NO
ILI VAF5-080W4NO

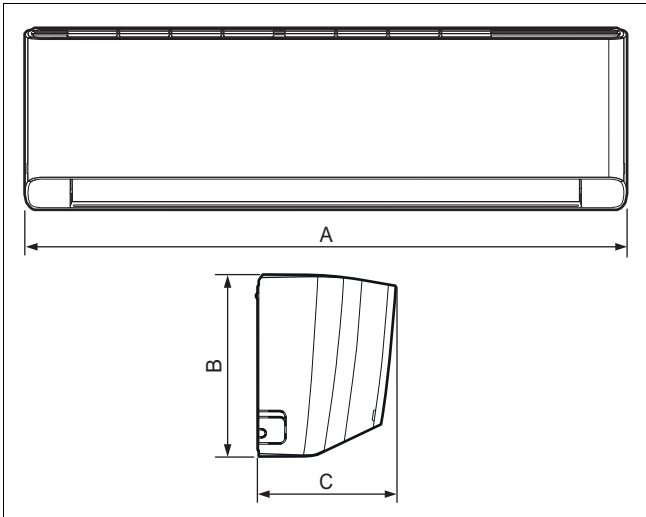
Broj	Opis
1	Vanjska jedinica
1	Koljeno za pražnjenje
3	Poklopac odvoda
1	Vrećica za dokumentaciju

4 Montaža

Broj	Opis
1	Vrećica s elementima
1	Adapter

4.3 Dimenzije

4.3.1 Dimenzije unutarnje jedinice



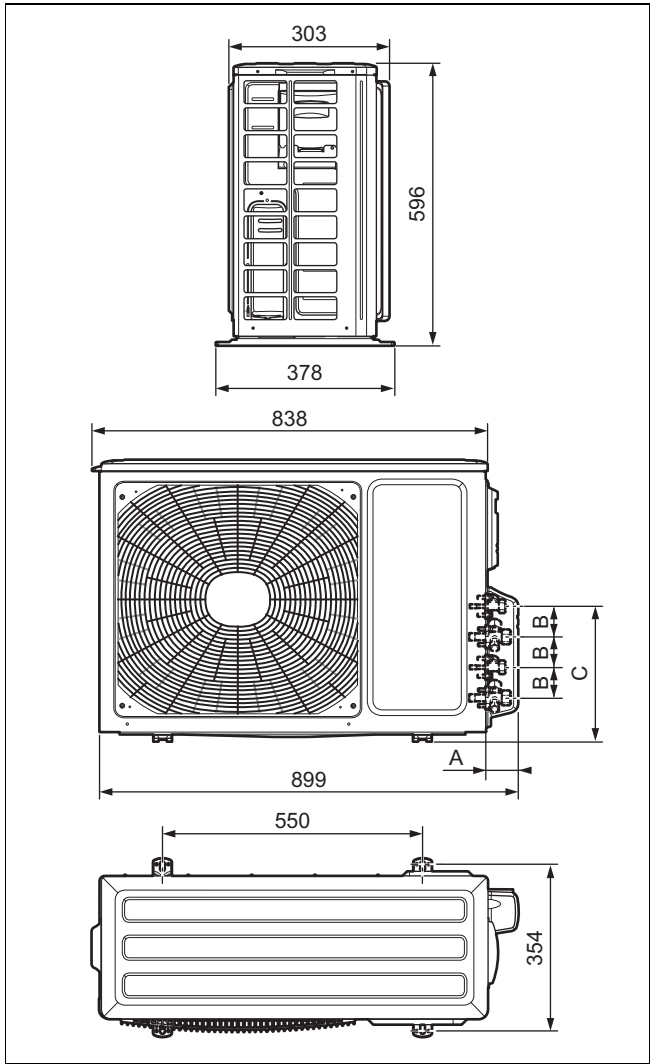
Dimenzije

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Dimenzije vanjske jedinice

Područje važenja: VAF5-040W2NO

ILI VAF5-050W2NO



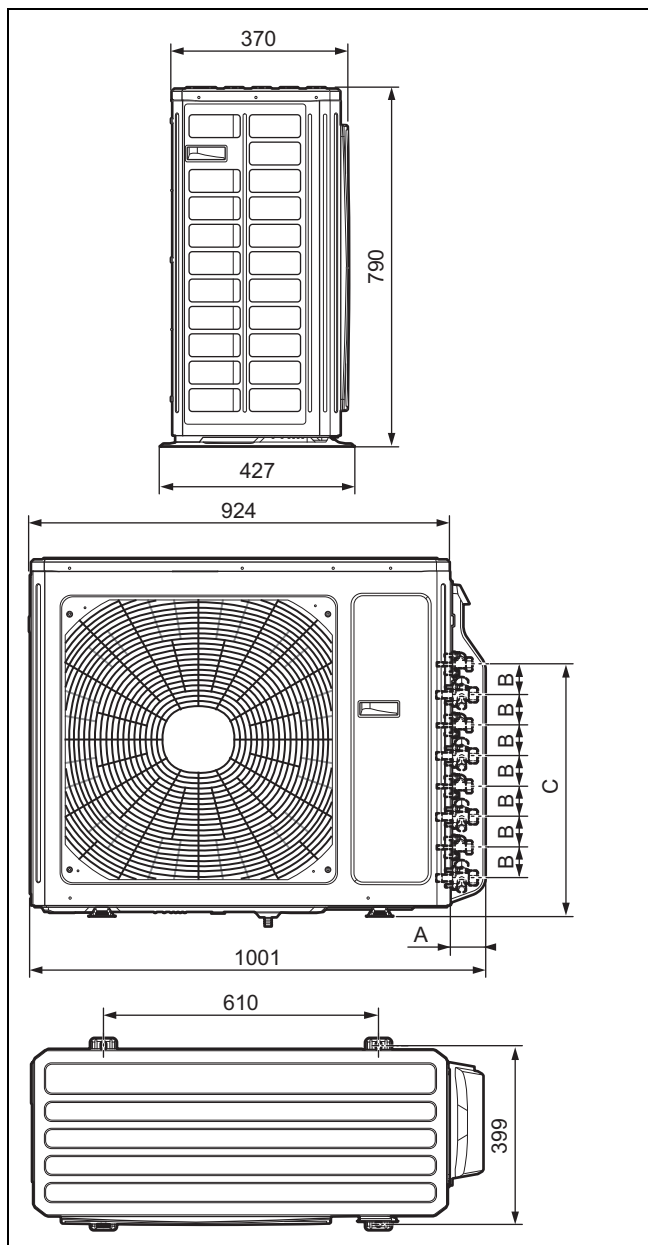
Dimenzije

	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4.3.3 Dimenzije vanjske jedinice

Područje važenja: VAF5-070W3NO

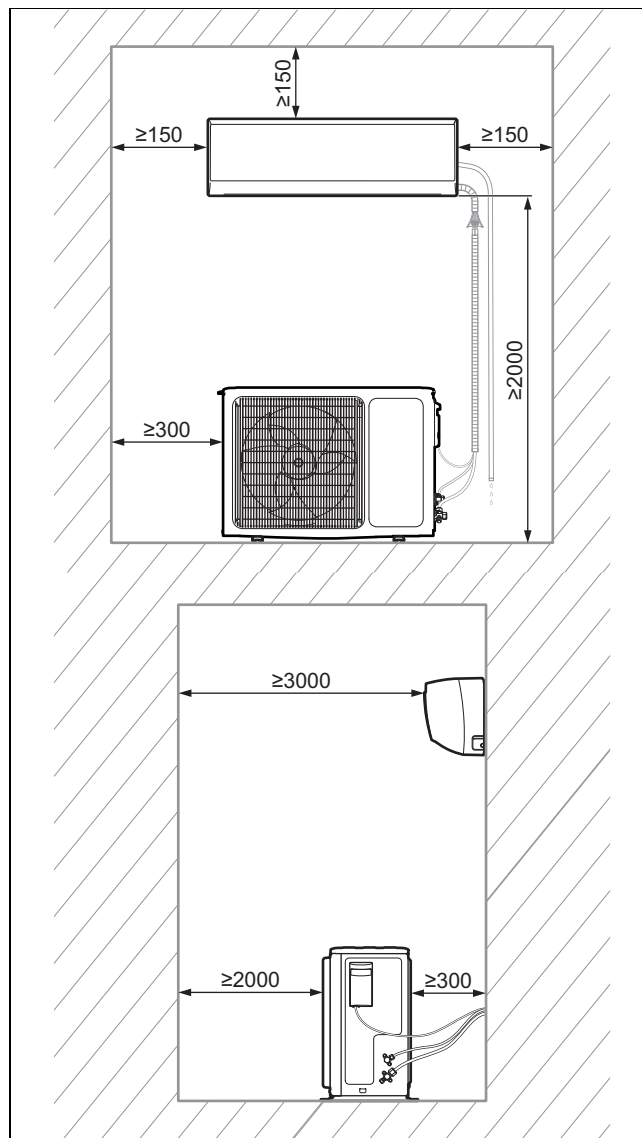
ILI VAF5-080W4NO



Dimenzije

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Minimalni razmaci



- Instalirajte i pozicionirajte pravilno proizvod i pritom vodite računa o minimalnim udaljenostima navedenim na planu.



Napomena

Minimalna udaljenost između unutarnje jedinice obješene na zidu i vanjske jedinice nikako ne smije iznositi manje od 2 metra.

Osigurajte dovoljno mjesta za dostupnost ventila za pražnjenje bočno na vanjskoj jedinici. Preporuča se minimalna udaljenost od 50 cm.

Ne stavljajte prste ili predmete u vanjsku ili unutarnju jedinicu, jer rotirajući mogu uzrokovati ozljede.

4 Montaža

4.5 Odaberite mjesto za montažu vanjske jedinice.



Oprez! Materijalne štete

Opasnost od smetnji u radu ili neispravne funkcije.

- ▶ Prilikom montaže pridržavajte se minimalnih razmaka.

1. Vanjska se jedinica mora montirati na minimalnoj udaljenosti od 3 cm od poda kako bi se ispod mogao provesti drenažni priključak.
2. Ako se jedinica montira tako da stoji na podu, uvjerite se da pod ima potrebnu nosivost.
3. Ako se jedinica montira na fasadu, uvjerite se da zid i nosači imaju potrebnu nosivost.

4.6 Odaberite mjesto za montažu unutarnje jedinice



Napomena

Ako postoji otvor na zidu i ako je rashladno sredstvo ili cijev kondenzata već instalirana, montaža temeljne ploče mora se prilagoditi tim uvjetima.



Oprez! Materijalne štete

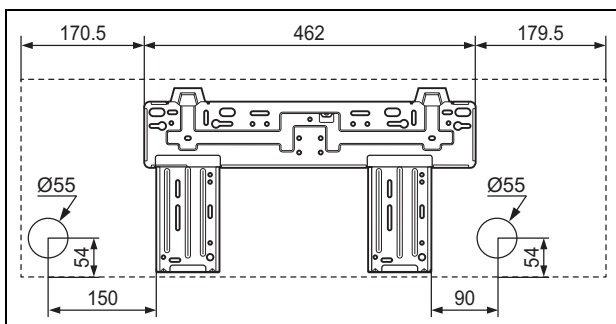
Opasnost od smetnji u radu ili neispravne funkcije.

- ▶ Prilikom montaže pridržavajte se minimalnih razmaka.

1. Montirajte unutarnju jedinicu u blizini stropa.
2. Odaberite mjesto postavljanja s kojeg se zrak može ravnomjerno rasporediti po čitavoj prostoriji. Pazite da stupovi, sustavi ili lampe ne ometaju strujanje zraka.
3. Montirajte unutarnju jedinicu dovoljno daleko od mjesta na kojem se sjedi ili radi tako da strujanje zraka nikom ne smeta.
4. Izbjegavajte blizinu izvora topline.

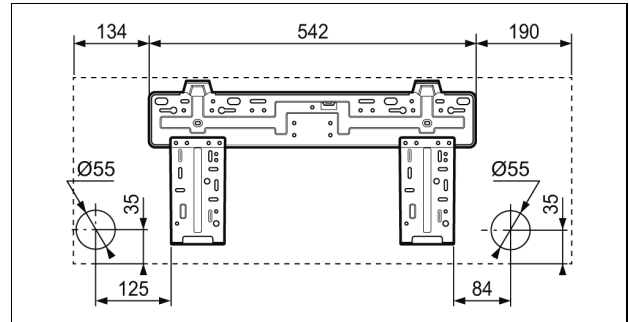
4.7 Pričvrstite montažnu ploču.

Područje važenja: VAI5-020WNI



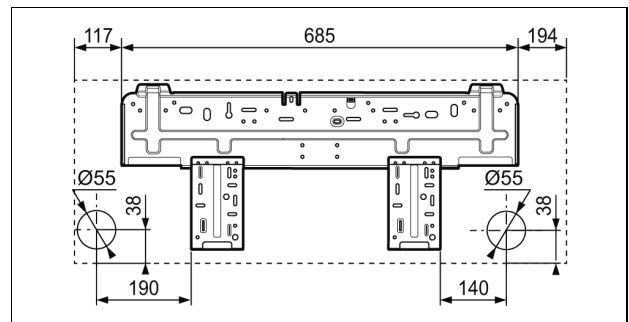
- ▶ Usmjerite ploču vodoravno i označite na mjestu postavljanja na zidu rupu za montažu s vijcima i maticama.

Područje važenja: VAI5-025WNI
ILI VAI5-035WNI



- ▶ Usmjerite ploču vodoravno i označite na mjestu postavljanja na zidu rupu za montažu s vijcima i maticama.

Područje važenja: VAI5-050WNI



- ▶ Usmjerite ploču vodoravno i označite na mjestu postavljanja na zidu rupu za montažu s vijcima i maticama.

1. Uklonite ploču.



Napomena

Uvjerite se da mjestu rupe na zidu ne prolaze strujni kabeli, cjevovodi ili drugi elementi koji se mogu oštetiti. Ako prolaze, onda odaberite drugo mjesto montaže i ponovite prethodno opisane korake.

2. Provedite bušenje i postavite tiplu.
3. Postavite montažnu ploču na mjesto postavljanja, usmjerite ju vodoravno i pričvrstite pomoću vijaka i tipli.



Napomena

Provjerite je li montažna ploča potpuno vodoravno centrirana. Ako nije, demontirajte ploču i ponovo ju pravilno montirajte.

4.8 Vješanje proizvoda

Područje važenja: Unutarnja jedinica

1. Provjerite nosivost zida.
2. Vodite računa o ukupnoj težini proizvoda.
3. Koristite samo materijal za pričvršćivanje koji je dopušten za zid.
4. Po potrebi osigurajte s građevne strane napravu za vješanje dovoljne nosivosti.
5. Objesite proizvod kako je opisano.

5 Instalacija

5.1 Ispustite dušik iz unutarnje jedinice.

- Na stražnjoj strani unutarnje jedinice nalaze se dvije bakrene cijevi s plastičnim završnim komadima. Lijevi i širi završni komad služi prikazu punjenja jedinice dušikom. Ako na kraju ne strši crveni gumb, to znači da jedinica nije do kraja ispražnjena. Pritom pritisnite završni komad druge cijevi s manjim promjerom kako biste ispustili sav dušik iz jedinice.

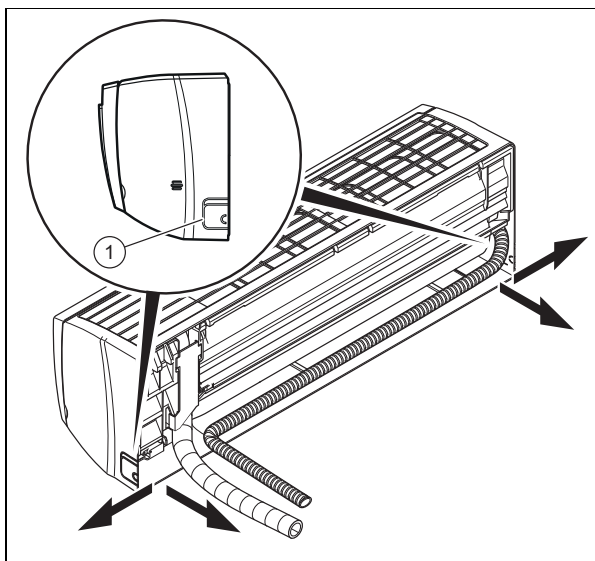
5.2 Hidraulička instalacija

5.2.1 Postavljanje cjevovoda i unutarnje jedinice

1. Alternativa 1 / 2 – Spoj s cjevovodom sa stražnje strane

- Postavite rupu promjera prikazanog na montažnoj ploči u označeni položaj. Uvjerite se da je otvor ima blagi nagib prema van, kako bi se u odvodu stvorio nagib.

1. Alternativa 2 / 2 – Spoj s cjevovodom bočno ili dolje



- Pažljivo izrežite otvore (1) bočno na jedinici kako bi cjevovod mogli provesti do željenog mjesta istjecanja.

- Postavite čepove brtvi na krajeve cijevi i provedite rashladno sredstvo s cijevi kondenzata kroz otvor.
- Nakon instalacije cjevovoda pravilno zabrtvite slobodne otvore.
- Oprezno savinute instalacijski vod u potrebnom smjeru.

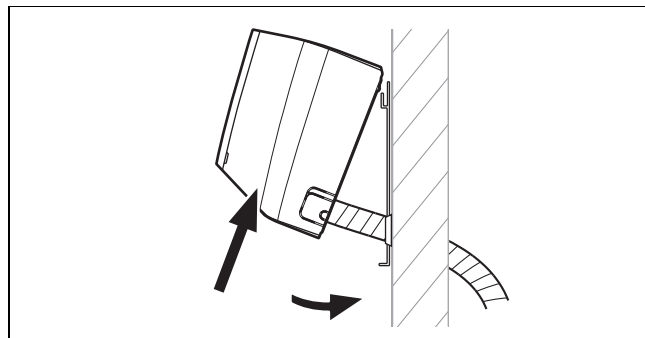


Napomena

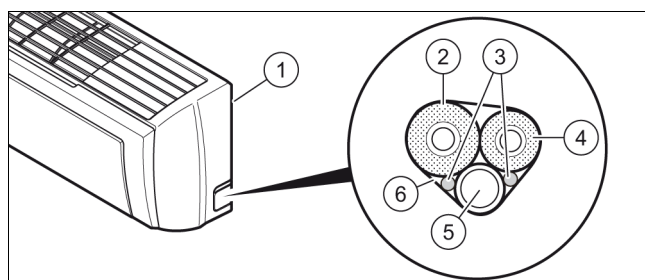
Prilikom savijanja cjevovoda budite jako pažljivi kako biste izbjegli lom odn. bilo koja oštećenja.

- Cjevovod skratite tako da ostane dovoljno dugačak komad za povezivanje s priključcima unutarnje jedinice.
- Postavite maticu na cijev rashladnog sredstva i provedite prirubljivanje.
- Uklonite pažljivo izolaciju sa spoja prirubljivanja na vanjskoj jedinici.

- Objesite unutarnju jedinicu na vanjski nosač montažne ploče.



- Spustite donji dio unutarnje jedinice sa zida i uvedite pomoćni element između montažne ploče i jedinice (npr. komad drva).
- Spojte rashladno sredstvo i cijev kondenzata s odgovarajućim cijevima i odvodom instalacije.



- Isolirajte cjevovode rashladnog sredstva (2) i (4) propisno ih međusobno odvojite. Spojite ih s priključnim kabelom (3) i ispusnom cijevi (5), omotajte ovu jedinicu s materijalom za toplinsku izolaciju (6) kao što je prikazano na slici i provedite od iza, sprijeda i bočno na vanjskoj jedinici (1) prema van.

5.2.2 Postupak odvodnje kondenzata koji nastaje u unutarnjoj jedinici



Napomena

Drenažna cijev za vodu kondenzata može se postaviti na lijevu ili desnu stranu unutarnje jedinice.

- Putem nagiba cijevi kondenzata zajedno s rashladnim sredstvom. Zbog vanjskog izgleda koristite zajednički kanal.
- Putem nagiba cijevi kondenzata od unutarnje jedinice do posude (umivaonika, sudopera, itd.). Pritom su moguće različite vrste instalacije.
- Putem vanjske crpke za kondenzat, kondenzati se odvođe prema van ili u sustav za odvodnju stana.
- Postavljanjem s nagibom u sabirnu posudu za kondenzat koja se prazni kondenzacijskom crpkom. Kondenzacijska crpka prima signal od posude i odvodi vodu na otvoreno ili u kanalizacijski sustav stana.



Napomena

Kako bi aparat pravilno prirodnim nagibom proveo ispus u pad odvoda, cijev kondenzata mora imati nagib od unutarnje jedinice.

5.2.3 Rukovanje s cijevi kondenzata

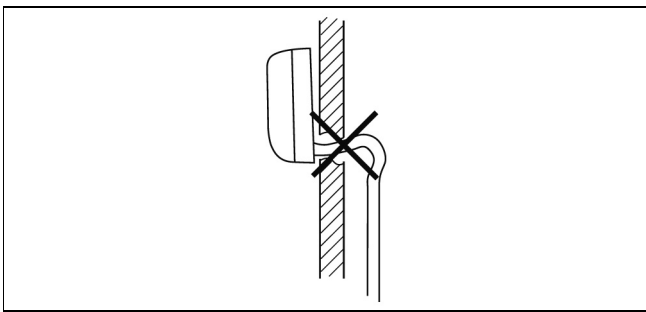


Oprez! **Materijalne štete**

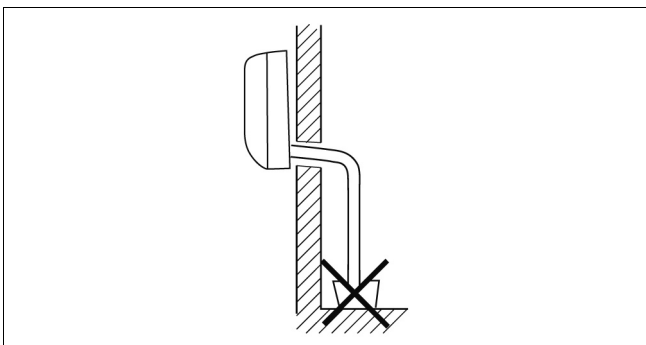
Opasnost od smetnji u radu ili neispravne funkcije.

- ▶ Pravilno instalirajte cijev kondenzata.
- ▶ Obratite pozornost na sljedeća razmatranja.

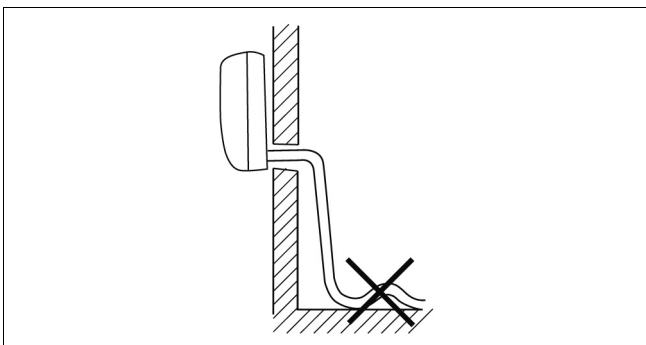
- ▶ Uvjerite se da zrak cirkulira čitavom kondenzacijskom cijevi, kako biste osigurali slobodno curenje kondenzata. U suprotnom kondenzati mogu istjecati preko kućišta u unutarnju jedinicu.
- ▶ Montirajte cjevovod bez savijanja kako se ne bi došlo do prekida protoka vode.
- ▶ Ako cijev kondenzata instalirate vani, postavite termičku izolaciju kako biste spriječili smrzavanje.
- ▶ Ako cijev kondenzata instalirate u sobu, također postavite termičku izolaciju.



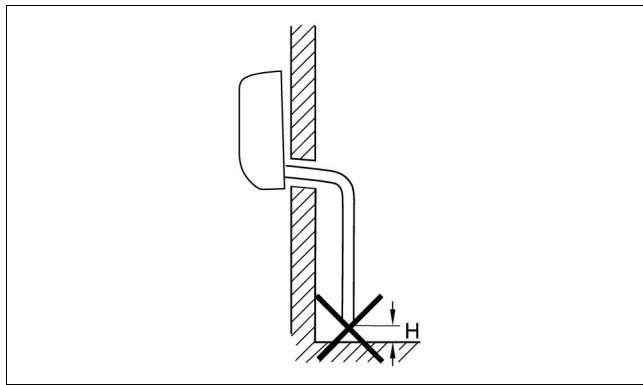
- ▶ Izbjegavajte instalaciju cijevi kondenzata s povišenim krivinama.



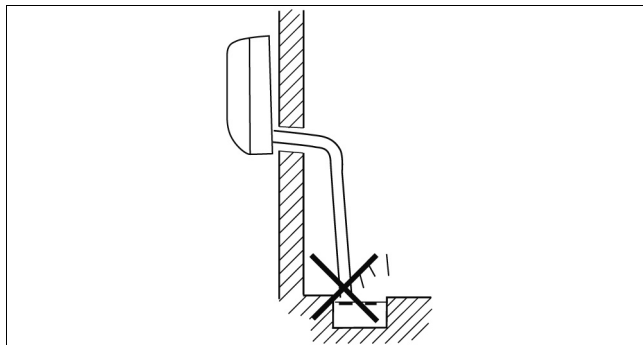
- ▶ Spriječite takvu instalaciju cijevi kondenzata kod koje je slobodan kraj uronjen u vodu.



- ▶ Izbjegavajte valovitu instalaciju cijevi kondenzata.



- ▶ Cijev kondenzata instalirajte tako da razmak od dna slobodnog dijela iznosi najmanje 5 cm.



- ▶ Cijev kondenzata instalirajte tako da slobodni kraj nije ostavljen u blizini izvora neugodnih mirisa, kako oni ne bi mogli prodrijeti u prostoriju.

5.2.4 Priključite cijevi za rashladno sredstvo.



Napomena

Instalacija je jednostavnija ako se prvo spoji plinska cijev. Plinska cijev je deblja cijev.

- ▶ Vanjsku jedinicu montirajte na predviđeno mjesto.
- ▶ Uklonite zaštitne čepove s priključaka rashladnog sredstva na vanjskoj jedinici.
- ▶ Oprezno savinite instaliranu cijev u smjeru vanjske jedinice.
- ▶ Cjevovod skratite tako da Vam ostane dovoljno dugačak komad za povezivanje s priključcima vanjske jedinice.
- ▶ Provedite prirubljivanje ugrađene cijevi za rashladno sredstvo.
- ▶ Spojite cijevi za rashladno sredstvo s odgovarajućim priključcima na vanjsku jedinicu.
- ▶ Cijevi za rashladno sredstvo izolirajte pojedinačno i propisno. Pritom prekrите izolacijskom trakom moguće točke odvajanja izolacije ili izolirajte nezaštićene cijevi za rashladno sredstvo odgovarajućim materijalom koji se koristi u rashladnoj tehnologiji.

5.2.5 Predviđanje povrata ulja prema kompresoru

Krug rashladnog sredstva sadrži posebno ulje koje onečišćuje kompresor vanjske jedinice. Za lakši povratni vod ulja prema kompresoru:

- ▶ Pozicionirajte unutarnju jedinicu iznad vanjske.
- ▶ Montirajte plinsku cijev (najdeblju) s nagibom prema kompresoru.

Ako vanjsku jedinicu instalirate iznad unutarnje jedinice, plinsku cijev montirajte u vertikalnom položaju. Kod visine iznad 7,5 m:

- ▶ Svakih 7,5 metara instalirajte sifon ili separator ulja u kojem se ulje sakuplja, te se iz njega može usisati ulje koje se tada vraća natrag u vanjsku jedinicu.
- ▶ Montirajte koljeno ispred vanjske jedinice kako bi se poboljšao povrat ulja.

5.3 Električna instalacija

5.3.1 Električna instalacija



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

- ▶ Izvucite mrežni utikač. Ili proizvod dovedite u beznaponsko stanje i uređaja za odvajanje od struje s otvorom kontakta od barem 3 mm (npr. osigurači ili energetske sklopke).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Pričekajte barem 3 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.
- ▶ Spojite fazu i uzemljenje.
- ▶ Kratko spojite fazu i vodič "nula".
- ▶ Pokrijte ili ogradite susjedne dijelove koji se nalaze pod naponom.

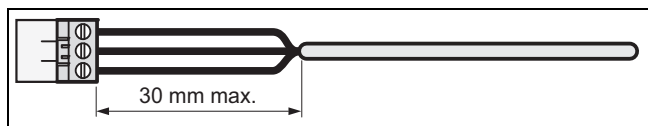
- ▶ Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

5.3.2 Prekid dovoda struje

- ▶ Prije nego što uspostavite električne priključke prekinite dovod struje.

5.3.3 Spajanje kabelom

1. Koristite kableske uvodnice.
2. Prema potrebi skratite priključni kabel.



3. Kako bi se spriječili kratki spojevi pri slučajnom popuštanju provodnika, sa fleksibilnih vodova skinite maks. 30 mm vanjskog kabla.
4. Vodite računa o tome da se ne ošteti izolacija unutarnjih žila pri skidanju vanjskog plašta.
5. Uklonite samo onoliko izolacije kolikoj je potrebno za pouzdan i stabilan priključak.
6. Kako bi se izbjegao kratki spoj odvajanjem od pletenica, nakon odstranjivanja izolacije stavite priključni tuljac na kraj provodnika.
7. Provjerite jesu li sve žile mehanički učvršćene u stezaljkama utikača. Po potrebi ponovno potvrdite.

5.3.4 Električni priključak vanjske jedinice

1. Uklonite zaštitni zaklopac s električnih priključaka vanjske jedinice.
2. Otpustite vijke bloka stezaljki, provedite krajeve kablova opskrbnog voda u blok i zategnite vijke.



Oprez!

Materijalne štete

Opasnost od neispravne funkcije i smetnji uslijed kratkog spoja.

- ▶ Izolacijskom trakom izolirajte žice kabla koje se ne koriste.
- ▶ Vodite računa da žice ne dođu u kontakte s dijelovima koji su pod naponom.

3. Osigurajte pravilno pričvršćivanje i spoj kabla.
4. Montirajte zaštitni zaklopac ožičenja.

5.3.5 Električni priključak unutarnje jedinice



Napomena

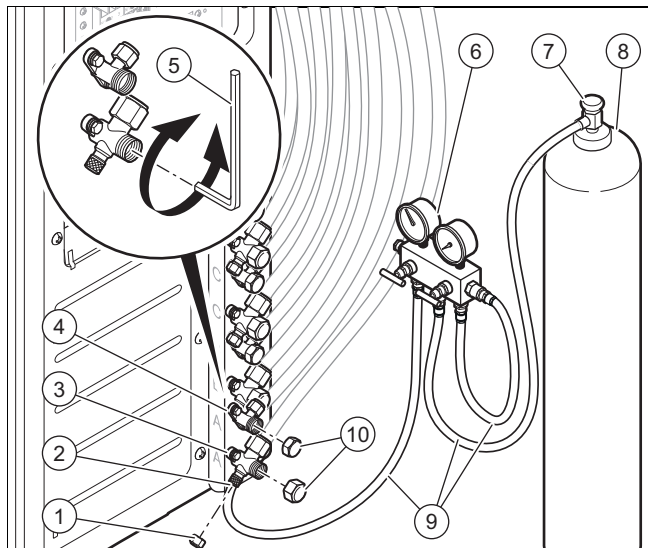
Osigurajte da oznake kabla (A, B, C, D) odgovaraju priključcima rashladnog sredstva na svakoj unutarnjoj jedinici.

1. Otvorite pokrov unutarnje jedinice tako da ga povučete prema gore.
2. Provedite kabel izvana kroz otvor unutarnje jedinice preko kojeg je već priključen vod rashladnog sredstva.
3. Povucite prema naprijed električni kabel sa stražnje strane unutarnje jedinice kroz za to predviđeni otvor. Priključite kabel na priključnu letvicu unutarnje jedinice sukladno odgovarajućoj spojnoj shemi.
4. Osigurajte pravilno pričvršćivanje i spoj kabla. Nakon toga montirajte ponovno zaklopac ožičenja.

6 Puštanje u rad

Kod instalacije svake jedinice moraju se ponoviti sljedeći koraci (6.1, 6.2 i 6.3).

6.1 Provjera nepropusnosti



1. Vodite računa da prije početka radova stavite zaštitne rukavice za rukovanje rashladnim sredstvom.
2. Otpustite čepove (1) (10) i priključite manometar (6) na troputni ventil plinske cijevi (2) (3).
3. Priključite bocu dušika (8) na strani visokog tlaka manometra (6).
4. Otvorite zaporni ventil boce dušika, podesite reduktor tlaka (7) i nakon toga otvorite zaporne ventile manometra.
5. Provedite provjeru nepropusnosti svih priključaka i spojeva (9).
6. Zatvorite sve ventile manometra i uklonite bocu dušika.
7. Polaganim otvaranjem slavinu za zatvaranje manometra smanjite tlak sustava.
8. Ako utvrdite propusnosti, popravite ih i ponovno provedite provjeru.



Napomena

Sukladno direktivi 517/2014/EC čitav krug rashladnog sredstva mora biti podvrgnut redovitoj kontroli nepropusnosti. Provedite sve mjere nužne za pravilnu provedbu navedenih provjera i uredno zabilježite u knjižicu održavanja sustava. Za provjeru nepropusnosti vrijede sljedeći intervali:

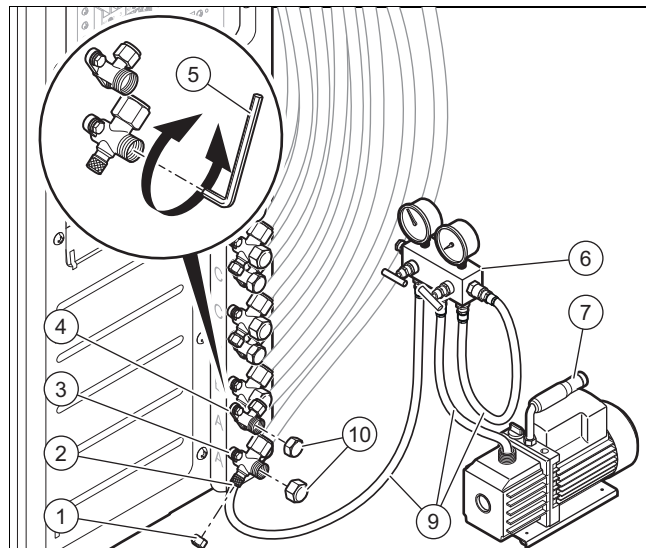
Sustavi s manje od 7,41 kg rashladnog sredstva => nije nužna redovita provjera.

Sustavi s 7,41 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom godišnje.

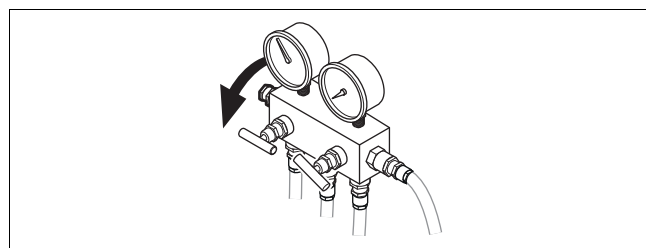
Sustavi s 74,07 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom u šest mjeseci.

Sustavi s 740,74 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom svaka tri mjeseca.

6.2 Uspostava podtlaka u sustavu



1. Priključite manometar (6) na troputni ventil (3) plinske cijevi.
2. Priključite podtlačnu crpku (7) na strani niskog tlaka manometra.
3. Uvjerite se da su slavine za zatvaranje manometra zatvorene.
4. Uključite podtlačnu crpku i otvorite slavinu za zatvaranje manometra, "Low" ventil manometra i slavinu za zatvaranje plina.
5. Uvjerite se da je "High" ventil zatvoren.
6. Kako bi se uspostavio podtlak, aktivirajte podtlačnu crpku na otprilike 30 minuta (ovisno o veličini sustava).
7. Provjerite mjernu iglu niskotlačnog manometra: treba prikazivati -0,1 MPa (-76 cmHg).

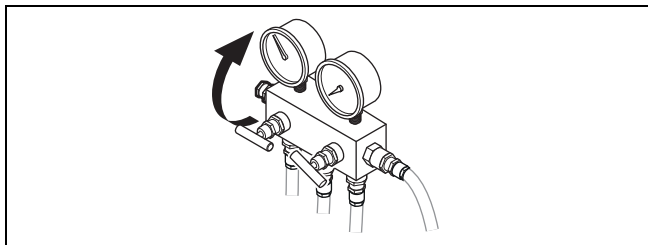


8. Priključite "Low" ventil manometra i podtlačni ventil.
9. Provjerite mjernu iglu manometra nakon otprilike 10-15 minuta, pritom tlak ne smije porasti. Ako tlak poraste, prisutne su propusnosti u sustavu. Ponovite postupak opisan u odlomku Provjera propuštanja (→ stranica 96).



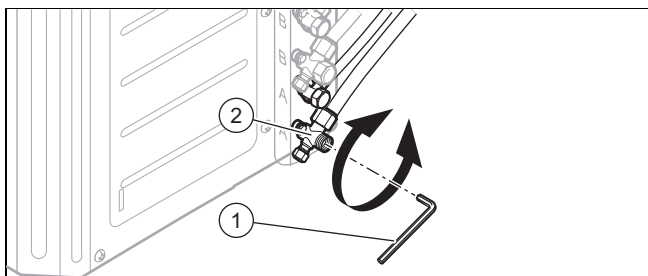
Napomena

Pritom ne prelazite na sljedeći radni korak sve dok se ne uspostavi pravilan podtlak u sustavu.

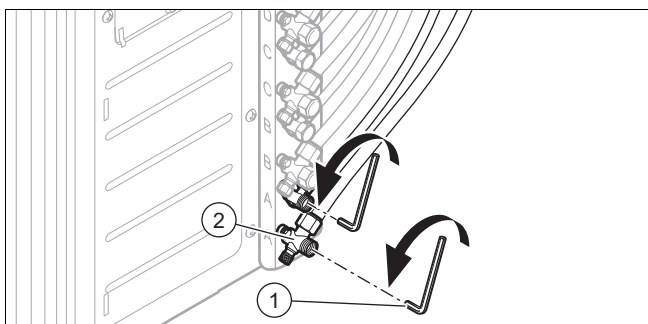


10. Uvjerite se da je slavina za zatvaranje manometra zatvorena.

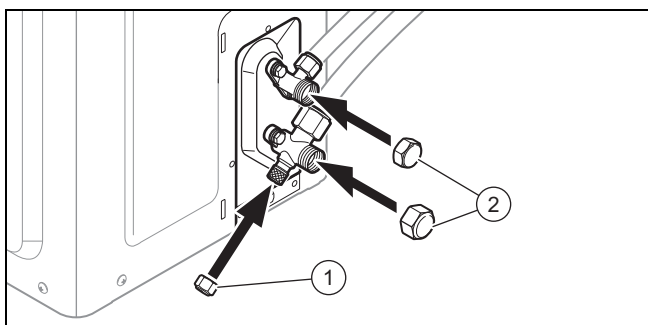
6.3 Puštanje u rad



1. Otvorite troputni ventil (2) okretanjem imbus ključem (1) za 90° stupnjeva suprotno od smjera kazaljke na satu i zatvorite nakon 6 sekundi. Pritom se sustav puni rashladnim sredstvom.
2. Ponovno provjerite nepropusnost sustava.
 - Ako nije propustan, nastavite s radom.
3. Uklonite kombinirani mjerni uređaj sa spojnim crijevima ključa za održavanje.
4. Otvorite dvoputni i troputni ventil (2) okretanjem imbus ključem (1) suprotno od smjera kazaljke na satu sve dok lagano ne osjetite graničnik.



5. Zatvorite otvor za održavanje i dvoputni i troputni ventil pomoću odgovarajućih zaštitnih čepova.



6. Uvjerite se da su svi servisni ventili, koji su priključeni na unutarnjim jedinicama, otvoreni i da su nepriključeni ventili pravilno zatvoreni.

7. Priključite uređaj i uključite ga na kratko kako biste provjerili pravilnu funkciju (za ostale informacije pogledajte priručnik za operatera).

7 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Nakon završetka instalacije pokažite korisniku položaj i funkciju sigurnosnih naprava.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje korisnik mora poštivati.
- ▶ Korisnika postrojenja informirajte o nužnosti održavanja proizvoda u propisanim intervalima.
- ▶ Ako su Vam u radu više od jedne unutarnje jedinice, onda programirajte isti način rada (grijanje ili hlađenje). U suprotnom dolazi do suprotnosti načina rada i na jedinici se prikazuje dojava greške.

8 Uklanjanje smetnji

8.1 Nabavka rezervnih dijelova

Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

- ▶ Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

9 Inspekcija i održavanje

9.1 Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja

- ▶ Pridržavajte se minimalnih intervala za inspekciju i radove održavanja. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

9.2 Održavanje proizvoda

Jednom mjesečno

- ▶ Provjerite čistoću filtra zraka.
 - Filtar zraka napravljen je od vlakana i može se očistiti vodom.

Svaki šest mjeseci

- ▶ Demontirajte plašt proizvoda.
- ▶ Provjerite čistoću izmjenjivača topline.
- ▶ Uklonite sva strana tijela koja bi mogla spriječiti cirkulaciju zraka s površine lamele izmjenjivača topline.
- ▶ Uklonite prašinu mlazom komprimiranog tlaka.
- ▶ Pažljivo isperite vodom i očetkajte, te osušite mlazom komprimiranog zraka.

10 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

- Uvjerite se da nije spriječen odvod kondenzata, te da niša ne ometa pravilnu odvodnju vode.

10 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Ispraznite proizvod.
2. Demontirajte proizvod.
3. Proizvod, uključujući sastavnice, dajte na recikliranje ili ga deponirajte.

11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak

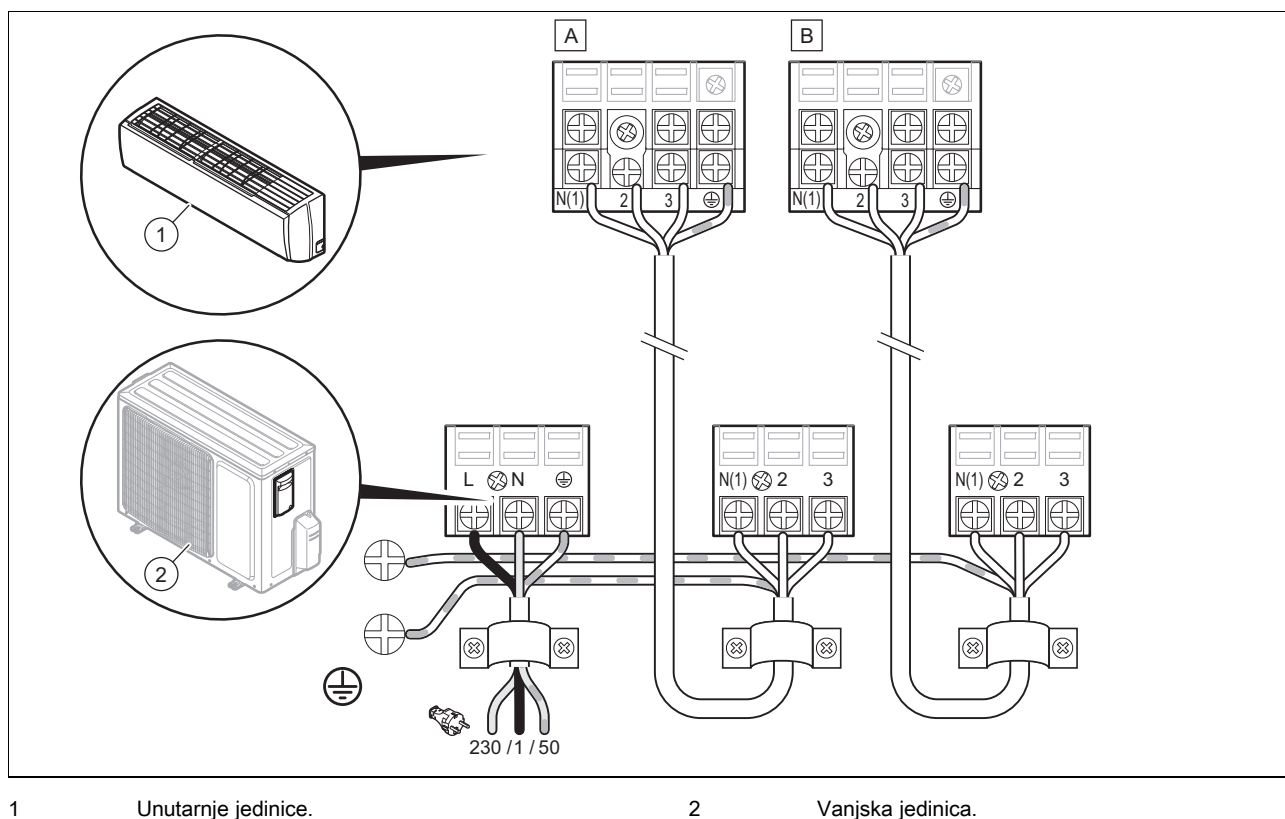
A Prepoznavanje i uklanjanje smetnji

SMETNJE	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nakon uključanja jedinice displej ne svijetli, a kod aktiviranja funkcije ne oglašava se zvučni signal.	Mrežni dio nije priključen ili priključak na strujno napajanje nije ispravan.	Provjerite ima li smetnji u strujnom napajanju. Ako da, pričekajte dok se ne pojavi strujno napajanje. Ako ne, provjerite krug strujnog napajanja i uvjerite se da je mreni utikač priključen.
Odmah nakon uključivanja jedinice gasi se zaštitna mrežna sklopka stana. Nakon uključivanja jedinice dolazi do prekida struje.	Ožičenje nije ispravno priključeno ili je u lošem stanju, vlaga u elektrici. Odabrana strujna zaštita nije ispravna.	Uvjerite se da je jedinica ispravno uzemljena. Uspostavite pravilan priključak ožičenja. Provjerite ožičenje unutarnje jedinice. Provjerite je li izolacija opskrbnog kabela oštećena i po potrebi ju zamijenite. Odaberite odgovarajuću strujnu zaštitu.
Nakon uključanja jedinice svijetli prikaz prijenosa signala kod aktiviranja funkcije, ali se ništa ne događa.	Neispravna funkcija daljinskog upravljanja.	Zamijenite baterije daljinskog upravljanja. Popravite daljinsko upravljanje ili ga zamijenite.
Kod smetnje E7 prikazan je na displeju jedne ili više unutarnjih jedinica.	Različita programiranja moda na jedinicama.	Daljinskim upravljanjem podesite na svim unutarnjim jedinicama isti mod.
NEDOVOLJNO DJELOVANJE HLAĐENJA ILI GRIJANJA		
Nedovoljno djelovanje hlađenja ili grijanja.	Proturječnosti između rashladnog sredstva i električnih priključaka.	Uspostavite pravilan strujni priključak.
Provjerite temperaturu podešenu na daljinskom upravljanju.	Podešena temperatura nije ispravna.	Prilagodite podešenu temperaturu.
Snaga ventilatora je jako mala.	Broj okretaja motora ventilatora unutarnje jedinice je premali.	Broj okretaja ventilatora podesite na veći ili srednji stupanj.
Zvukovi smetnji. Nedovoljno djelovanje hlađenja ili grijanja. Nedovoljna ventilacija.	Filtar unutarnje jedinice je zaprljan ili začepljen.	Provjerite je li filtari zaprljani i po potrebi ga očistite.
Jedinica u radu grijanja izbacuje hladni zrak.	Neispravna funkcija četveroputnog preklopnog ventila.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Vodoravna lamela ne može se podesiti.	Neispravna funkcija vodoravne lamele.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora unutarnje jedinice ne funkcionira.	Neispravna funkcija motora ventilatora unutarnje jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora vanjske jedinice ne funkcionira.	Neispravna funkcija motora ventilatora vanjske jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Kompresor ne funkcionira.	Neispravna funkcija kompresora. Termostat je isključio kompresor.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
VODA CURI IZ KLIMA UREĐAJA		
Iz vanjske jedinice curi voda. Curenje vode u cijev za otpadne vode.	Cijev za vodu je začepljena. Cijev za otpadne vode nema dovoljni nagib. Cijev za otpadne vode je neispravna.	Uklonite strano tijelo iz deflacijskog voda. Zamijenite cijev za otpadne vode.
Na priključcima cjevovoda vanjske jedinice curi voda.	Izolacija cjevovoda nije ispravno postavljena.	Izolirajte ponovno cjevovod i propisno ga pričvrstite.
NEUOBICAJENI ZVUKOVI I VIBRACIJE JEDINICE		
Čuje se voda koja teče.	Prilikom isključivanja jedinice zbog strujanja rashladnog sredstva javljaju se neuobičajeni zvukovi.	Ovaj je fenomen normalan. Neuobičajeni zvukovi se nakon nekoliko minuta više ne čuju.
Iz unutarnje jedinice čuju se neuobičajeni zvukovi.	Strano tijelo u unutarnjoj jedinici ili u sklopu s kojim je povezana.	Uklonite strano tijelo. Pozicionirajte pravilno sve dijelove unutarnje jedinice, pritegnite vijke i izolirajte područja između priključenih komponenti.
Iz vanjske jedinice čuju se neuobičajeni zvukovi.	Strano tijelo u vanjskoj jedinici ili u sklopu s kojim je povezana.	Uklonite strano tijelo. Pozicionirajte pravilno sve dijelove vanjske jedinice, pritegnite vijke i izolirajte područja između priključenih komponenti.

B Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i dvije unutarnje jedinice.

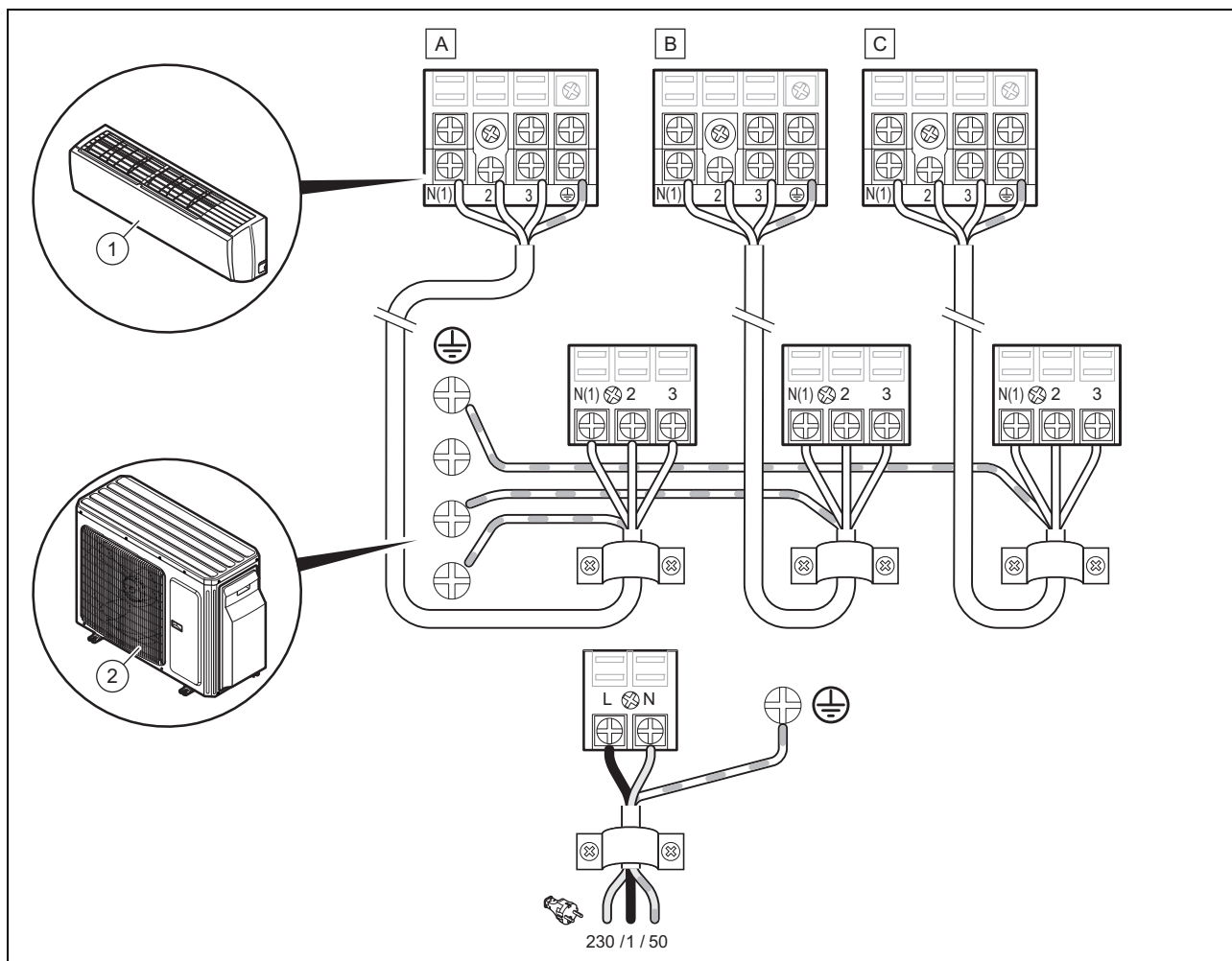
Područje važenja: VAF5-040W2NO

ILI VAF5-050W2NO



C Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i tri unutarnje jedinice.

Područje važenja: VAF5-070W3NO

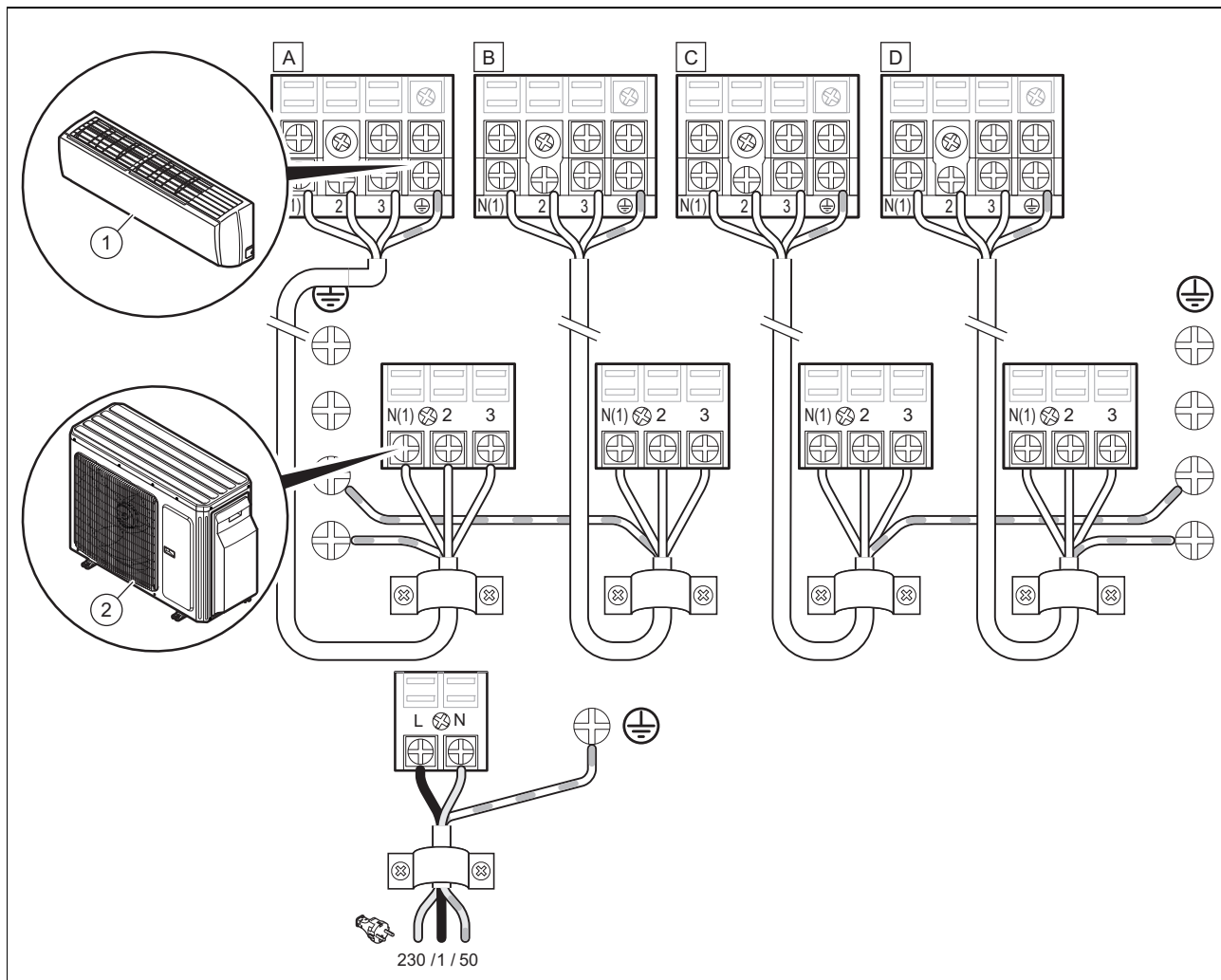


1 Unutarnje jedinice.

2 Vanjska jedinica.

D Električni plan za spajanje između vanjske jedinice i četiri unutarnje jedinice.

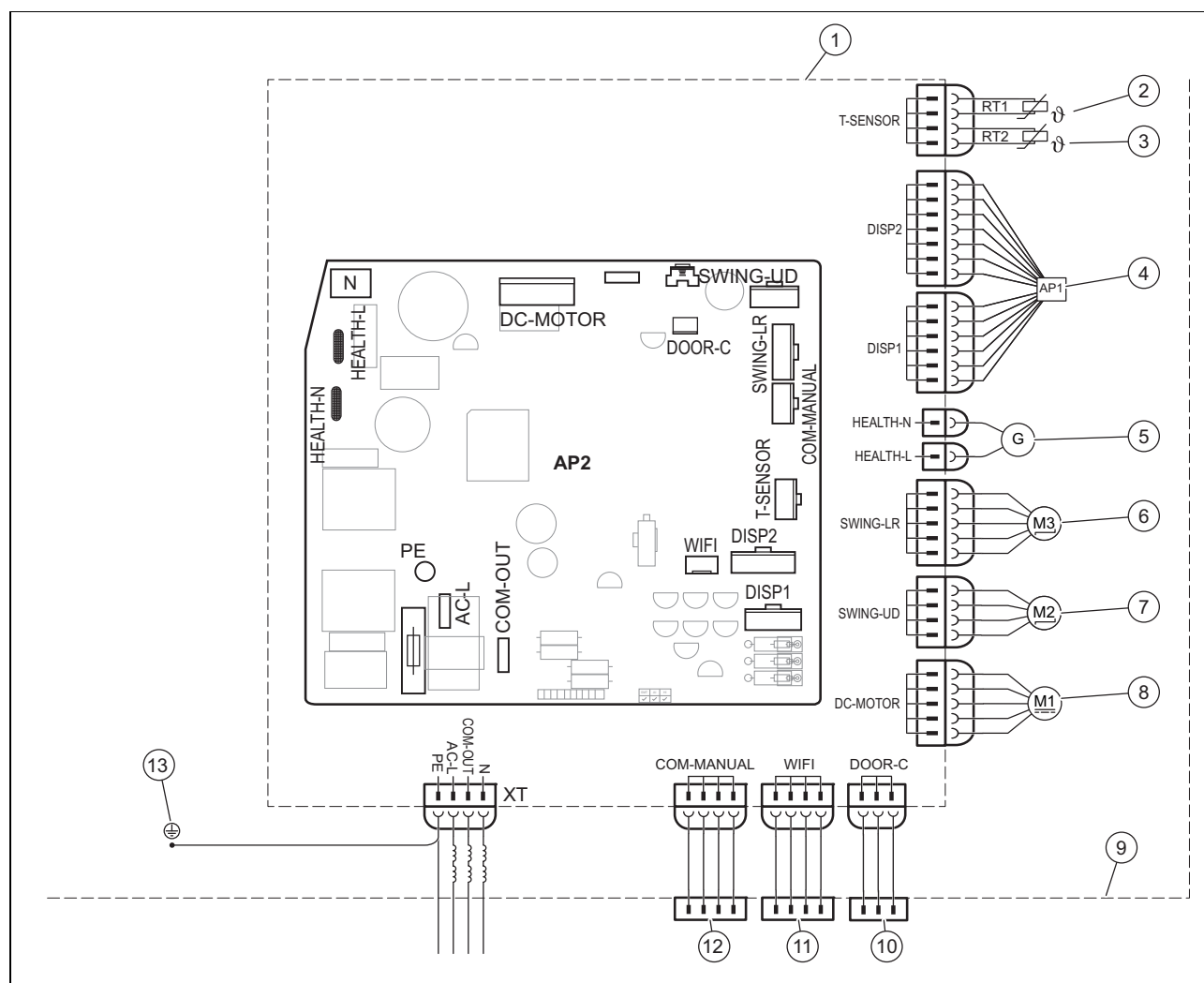
Područje važenja: VAF5-080W4NO



1 Unutarnje jedinice.

2 Vanjska jedinica.

E Električni plan unutarnje jedinice

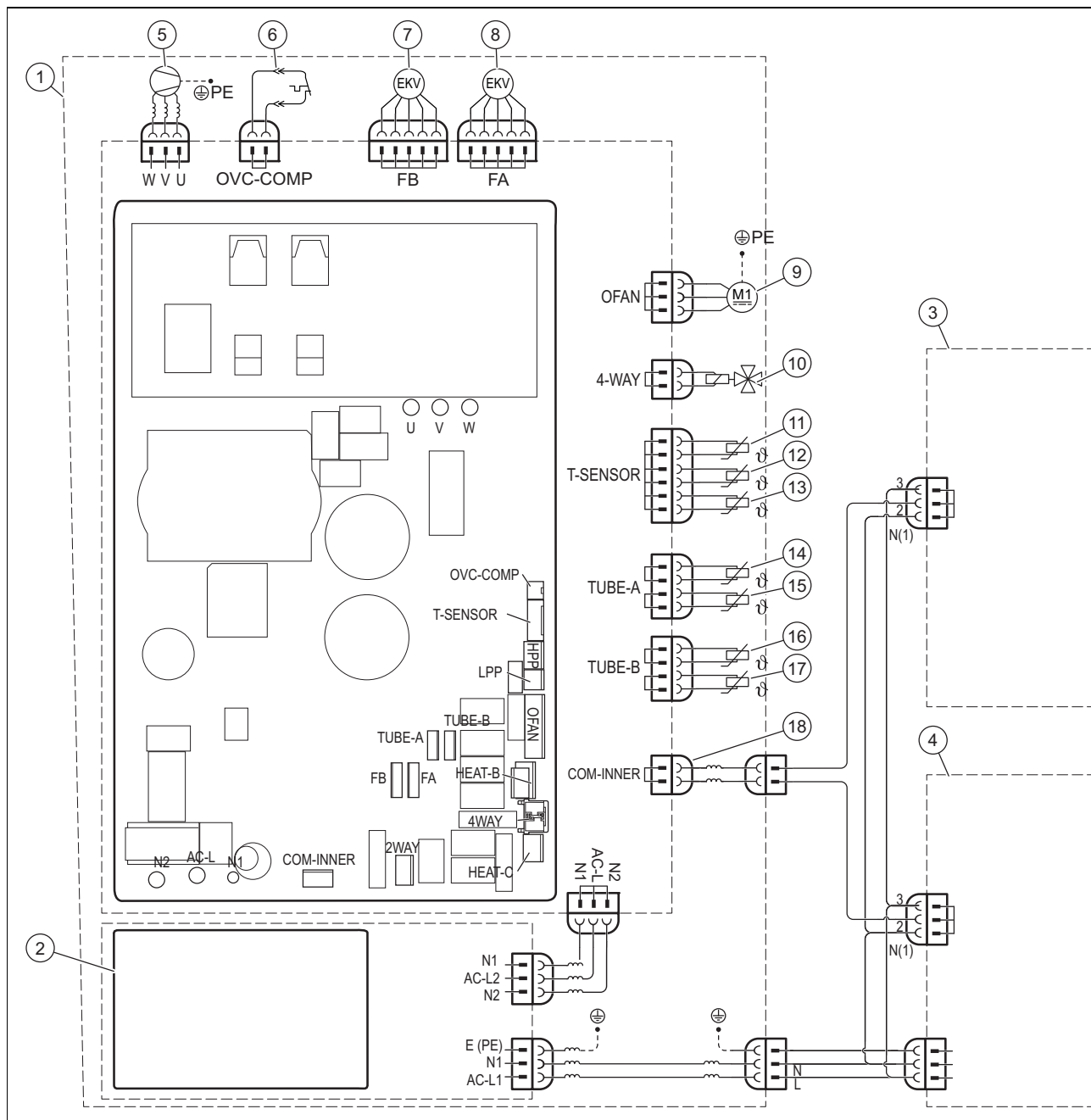


- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Elektronička ploča unutarnje jedinice | 7 | Koračni motor – gore i dolje |
| 2 | Osjetnik sobne temperature | 8 | Motor ventilatora |
| 3 | Osjetnik temperature baterije | 9 | Unutarnja jedinica |
| 4 | Jedinica za prijem signala i display elektroničke kartice | 10 | Upravljanje On-Off (opcija) |
| 5 | Generator za hladnu plazmu | 11 | Wifi modul (opcija) |
| 6 | Koračni motor – lijevo i desno | 12 | Upravljanje putem kabela (opcija) |
| | | 13 | Uzemljenje |

E.1 Električni plan vanjske jedinice

Područje važenja: VAF5-040W2NO

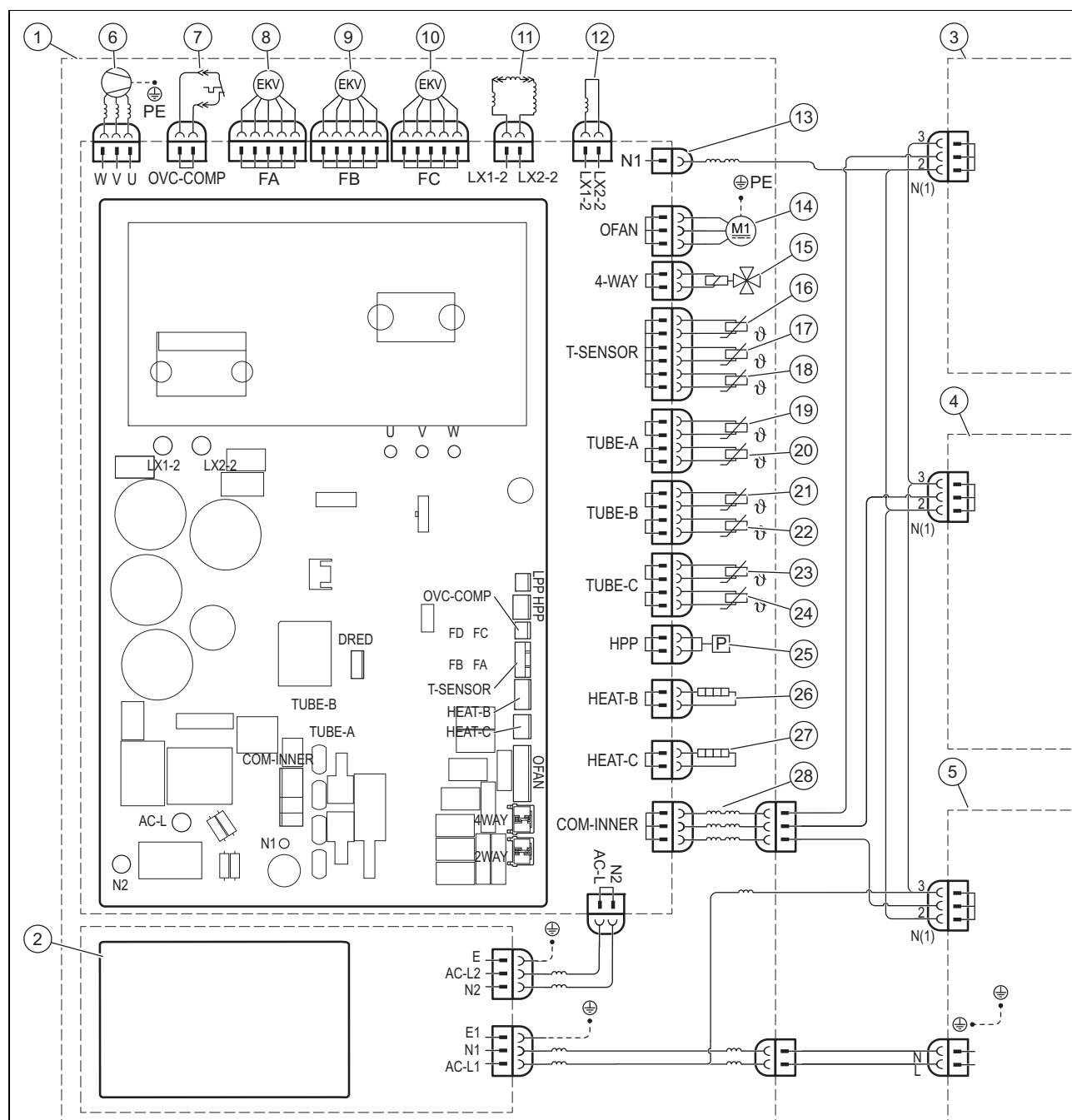
ILI VAF5-050W2NO



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Vanjska jedinica | 11 | RT1 - Vanjski osjetnik temperature okoliša (senzor okoliša) GW15 |
| 2 | Filtar elektroničke ploče | 12 | RT2 - Vanjski osjetnik baterije (senzor baterije) GW20 |
| 3 | Elektronička ploča unutarnje jedinice B | 13 | RT3 - Osjetnik temperature izbijanja plinova (senzor izbijanja) GW50 |
| 4 | Elektronička ploča unutarnje jedinice A | 14 | Osjetnik temperature plinskog ventila A |
| 5 | Kompresor | 15 | Osjetnik temperature ventila tekućine A |
| 6 | Zaštita od preopterećenja kompresora | 16 | Osjetnik temperature plinskog ventila B |
| 7 | Elektronski ekspanzijski ventil B | 17 | Osjetnik temperature ventila tekućine B |
| 8 | Elektronski ekspanzijski ventil A | 18 | Stezaljke komunikacijskog kabela između unutarnje i vanjske jedinice |
| 9 | Motor ventilatora | | |
| 10 | Četveroputni ventil | | |

E.2 Električni plan vanjske jedinice

Područje važenja: VAF5-070W3NO



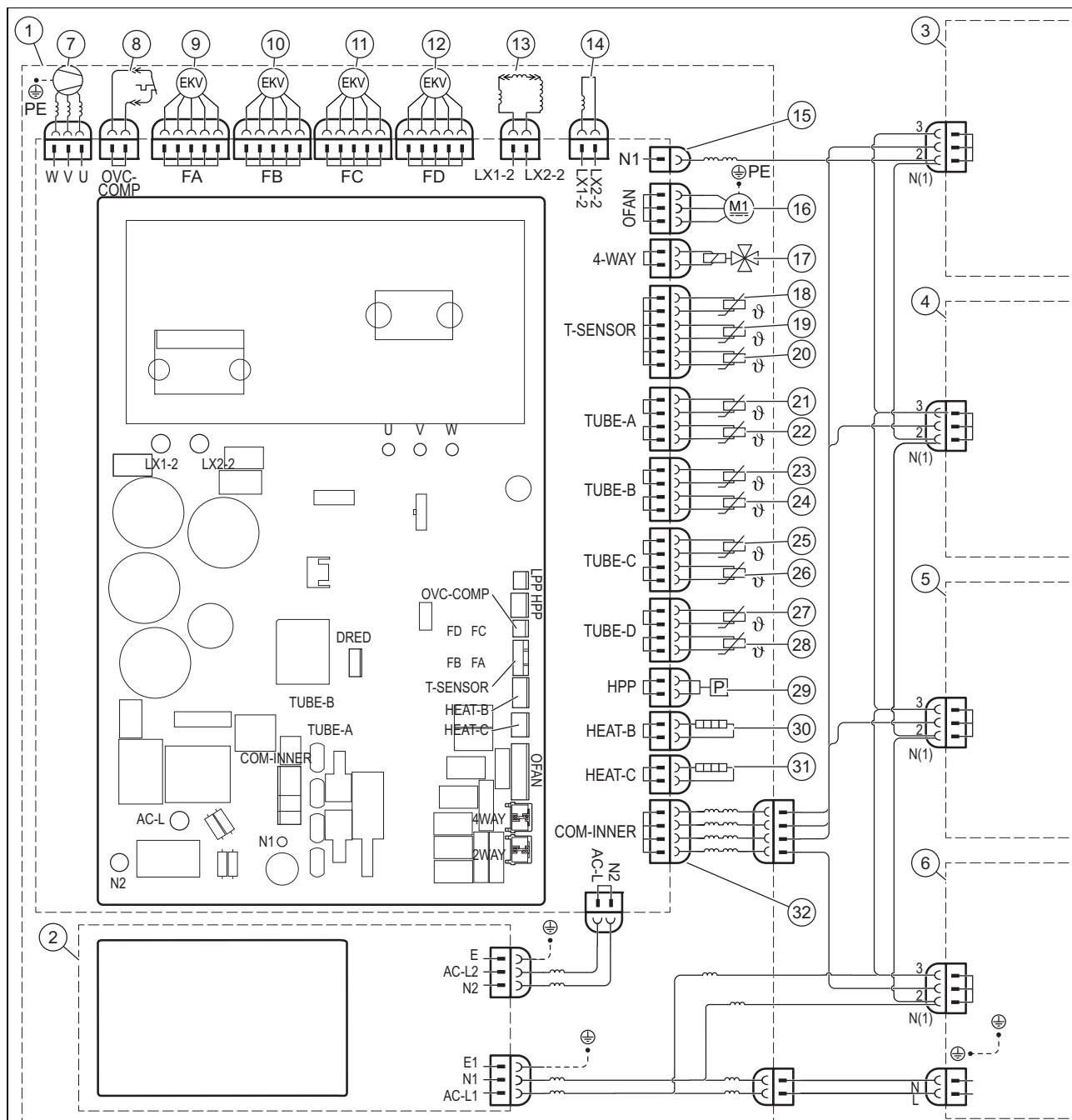
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Vanjska jedinica | 13 | Stezaljka nultog vodiča / live za komunikaciju |
| 2 | Filtar elektroničke ploče | 14 | Motor ventilatora |
| 3 | Elektronička ploča unutarnje jedinice C | 15 | Četveroputni ventil |
| 4 | Elektronička ploča unutarnje jedinice B | 16 | RT1 - Vanjski osjetnik temperature okoliša (senzor okoliša) GW15 |
| 5 | Elektronička ploča unutarnje jedinice C | 17 | RT2 - Vanjski osjetnik baterije (senzor baterije) GW20 |
| 6 | Kompresor | 18 | RT3 - Osjetnik temperature izbijanja plinova (senzor izbijanja) GW50 |
| 7 | Zaštita od preopterećenja kompresora | 19 | Osjetnik temperature plinskog ventila A |
| 8 | Elektronski ekspanzijski ventil A | 20 | Osjetnik temperature ventila tekućine A |
| 9 | Elektronski ekspanzijski ventil B | 21 | Osjetnik temperature plinskog ventila B |
| 10 | Elektronski ekspanzijski ventil C | 22 | Osjetnik temperature ventila tekućine B |
| 11 | Sučelje za PFC indukcijski kabel | 23 | Osjetnik temperature plinskog ventila C |
| 12 | Sučelje za PFC indukcijski kabel | | |

- 24 Osjetnik temperature ventila tekućine C
25 Zaštitne stezaljke za visoki tlak
26 Stezaljke stalka električnog grijanja

- 27 Stezaljke kompresora električnog grijanja
28 Stezaljke komunikacijskog kabela između unutarnje i vanjske jedinice

E.3 Električni plan vanjske jedinice

Područje važenja: VAF5-080W4NO



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Vanjska jedinica | 9 | Elektronski ekspanzijski ventil A |
| 2 | Filtar elektroničke ploče | 10 | Elektronski ekspanzijski ventil B |
| 3 | Elektronička ploča unutarnje jedinice D | 11 | Elektronski ekspanzijski ventil C |
| 4 | Elektronička ploča unutarnje jedinice C | 12 | Elektronski ekspanzijski ventil D |
| 5 | Elektronička ploča unutarnje jedinice B | 13 | Sučelje za PFC indukcijski kabel |
| 6 | Elektronička ploča unutarnje jedinice A | 14 | Sučelje za PFC indukcijski kabel |
| 7 | Kompresor | 15 | Stezaljka nultog vodiča / live za komunikaciju |
| 8 | Zaštita od preopterećenja kompresora | 16 | Motor ventilatora |

17	Četveroputni ventil	25	Osjetnik temperature plinske cijevi C
18	RT1 - Vanjski osjetnik temperature okoliša (senzor okoliša) GW15	26	Osjetnik temperature cijevi za tekućinu C
19	RT2 - Vanjski osjetnik baterije (senzor baterije) GW20	27	Osjetnik temperature plinske cijevi D
20	RT3 - Osjetnik temperature izbijanja plinova (senzor izbijanja) GW50	28	Osjetnik temperature cijevi za tekućinu D
21	Osjetnik temperature plinske cijevi A	29	Zaštitne stezaljke za visoki tlak
22	Osjetnik temperature cijevi za tekućinu A	30	Stezaljke stalka električnog grijanja
23	Osjetnik temperature plinske cijevi B	31	Stezaljke kompresora električnog grijanja
24	Osjetnik temperature cijevi za tekućinu B	32	Stezaljke komunikacijskog kabela između unutarnje i vanjske jedinice

F Tehnički podatci

Tehnički podaci – unutarnja jedinica

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Učinak hlađenja		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Minimalni učinak hlađenja		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Maksimalni učinak hlađenja		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Ogrjevna snaga		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Minimalna ogrjevna snaga		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Maksimalna ogrjevna snaga		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Protok zraka	Najmanji broj okretaja	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Niski broj okretaja	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Niski / srednji broj okretaja	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Srednji broj okretaja	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Srednji / visoki broj okretaja	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Visok broj okretaja	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Turbo-broj okretaja	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Brzina hlađenja	Najmanji broj okretaja	750 o/min	750 o/min	750 o/min	800 o/min
	Niski broj okretaja	850 o/min	920 o/min	920 o/min	880 o/min
	Niski / srednji broj okretaja	950 o/min	980 o/min	980 o/min	960 o/min
	Srednji broj okretaja	1.050 o/min	1.050 o/min	1.050 o/min	1.020 o/min
	Srednji / visoki broj okretaja	1.150 o/min	1.120 o/min	1.120 o/min	1.100 o/min
	Visok broj okretaja	1.250 o/min	1.200 o/min	1.200 o/min	1.170 o/min
	Turbo-broj okretaja	1.350 o/min	1.300 o/min	1.350 o/min	1.230 o/min
Brzina zagrijavanja	Najmanji broj okretaja	900 o/min	900 o/min	900 o/min	900 o/min
	Niski broj okretaja	960 o/min	960 o/min	960 o/min	980 o/min
	Niski / srednji broj okretaja	1.020 o/min	1.020 o/min	1.020 o/min	1.050 o/min
	Srednji broj okretaja	1.080 o/min	1.080 o/min	1.080 o/min	1.130 o/min
	Srednji / visoki broj okretaja	1.140 o/min	1.140 o/min	1.140 o/min	1.200 o/min
	Visok broj okretaja	1.200 o/min	1.200 o/min	1.200 o/min	1.270 o/min
	Turbo-broj okretaja	1.350 o/min	1.300 o/min	1.350 o/min	1.400 o/min
Razina snage zvuka	Najmanji broj okretaja	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Niski broj okretaja	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Niski / srednji broj okretaja	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Srednji broj okretaja	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)
	Srednji / visoki broj okretaja	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Visok broj okretaja	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Turbo-broj okretaja	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Razina tlaka zvuka	Najmanji broj okretaja	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Niski broj okretaja	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Niski / srednji broj okretaja	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Srednji broj okretaja	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Srednji / visoki broj okretaja	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Visok broj okretaja	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Turbo-broj okretaja	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Maksimalna struja		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Volumen odvlaživanja		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Promjer cijevi tekućine/plinske cijevi		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Uvjeti ispitivanja zvučnog tlaka		1 metar ispred i 1 metar ispod	1 metar ispred i 1 metar ispod	1 metar ispred i 1 metar ispod	1 metar ispred i 1 metar ispod

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove koji su registrirani Kyoto-protokolom.

Tehnički podaci – vanjska jedinica

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Područje učinka hlađenja	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Područje učinka hlađenja	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Područje snage apsorpcije u modu hlađenja	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Maksimalna struja u modu hlađenja	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Područje ogrjevnog snage	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Područje ogrjevnog snage	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Područje snage apsorpcije u modu dizalice topline	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Maksimalna struja u modu dizalice topline	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Volumni protok zraka	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Razina tlaka zvuka	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Razina tlaka zvuka	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Ekspanzijski sustav	Elektronički ekspanzijski ventil	Elektronički ekspanzijski ventil	Elektronički ekspanzijski ventil	Elektronički ekspanzijski ventil
Zaštita od preopterećenja kompresora	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Tip kompresora	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor
Model kompresora	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Ulje kompresora	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
RLA kompresora	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Tip rashladnog sredstva	R32	R32	R32	R32
Punjenje rashladnog nositelja	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Promjer cijevi tekućine/plinske cijevi	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Maksimalni izlazni tlak	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Maksimalni usisni tlak	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Maksimalna duljina cijevi između posljednje unutarnje jedinice i vanjske jedinice	20 m	20 m	20 m	20 m
Maksimalna duljina cijevi	20 m	20 m	60 m	70 m
Maksimalna visina cjevovoda između unutarnje i vanjske jedinice	5 m	5 m	10 m	10 m
Maksimalna visina između unutarnje i vanjske jedinice	15 m	15 m	20 m	20 m

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Standardno punjenje do	10 m	10 m	30 m	40 m
Dodatno punjenje po metru	20 gr.	20 gr.	20 gr.	20 gr.
Volumen odvlaživanja	1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Područje temperature okoliša u modu hlađenja	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Područje temperature okoliša u modu grijanja	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Strujno napajanje	Napon	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frekvencija	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1
Mod izvora struje	Vanjska jedinica	Vanjska jedinica	Vanjska jedinica	Vanjska jedinica
Preporučeni kabel za strujno napajanje (žile)	3	3	3	3

Unutarnja jedinica u radu sadrži fluorirane stakleničke plinove koji su registrirani Kyoto-protokolom.

Glavne kombinacije

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Vanjska jedinica	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Unutarnja jedinica 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Unutarnja jedinica 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unutarnja jedinica 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unutarnja jedinica 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Učinak hlađenja	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Učinak hlađenja	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Učinak hlađenja	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (Deklarirano opterećenje hlađenja)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Pogonska struja hlađenja	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Ogrjevna moć	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Ogrjevna moć	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Ogrjevna snaga	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Pogonska struja grijanja	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Maksimalna ulazna snaga	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (Deklarirano toplinsko opterećenje)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Mogućnosti kombiniranja



Napomena

Raspoloživost navedenih modela prvo treba potvrditi odjel prodaje Vaillant Group.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Szerelési és karbantartási útmutató

Tartalom

1	Biztonság	112
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	112
1.2	Általános biztonsági utasítások	112
1.3	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok).....	113
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	114
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat	114
2.2	A dokumentumok megőrzése	114
2.3	Az útmutató érvényessége	114
3	A termék leírása	114
3.1	A termék felépítése	114
3.2	A hűtőközegrendszer vázlata	115
3.3	CE-jelölés	115
3.4	Nemzeti ellenőrző jel Szerbia	115
3.5	A hűtőközegre vonatkozó információk	115
3.6	Szélsőséges üzemeltetési feltételek.....	116
4	Szerelés	116
4.1	A termék kicsomagolása	116
4.2	A szállítási terjedelem ellenőrzése	116
4.3	Méretetek.....	117
4.4	Minimális távolságok.....	118
4.5	Válassza ki a külső egység felszerelési helyét	119
4.6	Válassza ki a beltéri egység felszerelési helyét	119
4.7	Rögzítse a szerelőlapot.	119
4.8	A termék felakasztása	120
5	Telepítés	120
5.1	Eressze le a nitrogént a beltéri egységből.....	120
5.2	Hidraulikus bekötés	120
5.3	Elektromos szerelés	122
6	Üzembe helyezés	123
6.1	Tömítettség ellenőrzése	123
6.2	Nyomáshiány létrehozása a rendszerben	124
6.3	Üzembe helyezés	124
7	A termék átadása az üzemeltetőnek	125
8	Zavarok elhárítása	125
8.1	Pótalkatrészek beszerzése.....	125
9	Ellenőrzés és karbantartás	125
9.1	Ellenőrzési és karbantartási időközök betartása.....	125
9.2	Termék karbantartás.....	125
10	Végleges üzemben kívül helyezés	125
11	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	125
12	Vevőszolgálat	125
Melléklet		126
A	Zavarok felismerése és elhárítása	126
B	Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és két beltéri egység közötti kapcsoláshoz	127

C	Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és három beltéri egység közötti kapcsoláshoz	128
D	Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és négy beltéri egység közötti kapcsoláshoz	129
E	A beltéri egység elektromos kapcsolási terve	130
E.1	A külső egység elektromos kapcsolási rajza	131
E.2	A külső egység elektromos kapcsolási rajza	132
E.3	A külső egység elektromos kapcsolási rajza	133
F	Műszaki adatok	134

1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- ▶ Vegye figyelembe a termékhez mellékelt összes útmutatót.
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.
- ▶ Tartsa be a vonatkozó irányelveket, törvényeket, szabványokat és előírásokat.

1.2.2 Környezeti károk kockázata a hűtőközeg miatt

A termék jelentős globális felmelegedési potenciálú GWP (GWP = Global Warming Potential) hűtőközeget tartalmaz.

- ▶ Biztosítsa, hogy a hűtőközeg ne kerüljön a légkörbe.
- ▶ Ha Ön hűtéstechnikai bizonyítvánnyal rendelkező minősített szerelő, akkor tartsa

karban a terméket megfelelő védőfelszereléssel, és adott esetben végezze el a beavatkozásokat a hűtőközeg-körben. A vonatkozó előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a terméket.

1.2.3 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▶ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.2.4 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

- ▶ Minden alkatrészen csak akkor végezzen munkát, ha az már lehűlt.

1.2.5 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

Az ebben a dokumentumban található vázlatokon nem szerepel minden, a szakszerű telepítéshez szükséges biztonsági berendezés.

- ▶ Telepítse a szükséges biztonsági berendezéseket a rendszerben.
- ▶ Vegye figyelembe a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szabványokat, irányelveket és törvényeket.

1.2.6 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt

- ▶ A termék szállítását legalább két személy végezze.

1.2.7 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ A csavarkötések meghúzásához és oldásához mindig megfelelő szerszámot használjon.

1.2.8 Sérülésveszély a termék burkolatának leszerelésekor.

A termék burkolatának leszerelésekor fennáll a veszély, hogy a keret éles széleinél megvágja magát.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt, hogy ne vágja meg magát.

1.2.9 Égési és fagyási sérülés veszélye a nagyon hideg részegységek miatt

Néhány részegységen, különösen a nem szigetelt csővezetékeken égési és fagyási sérülés veszélye áll fenn.

- ▶ A munkavégzés megkezdése előtt húzza fel a munkavédelmi kesztyűt.

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

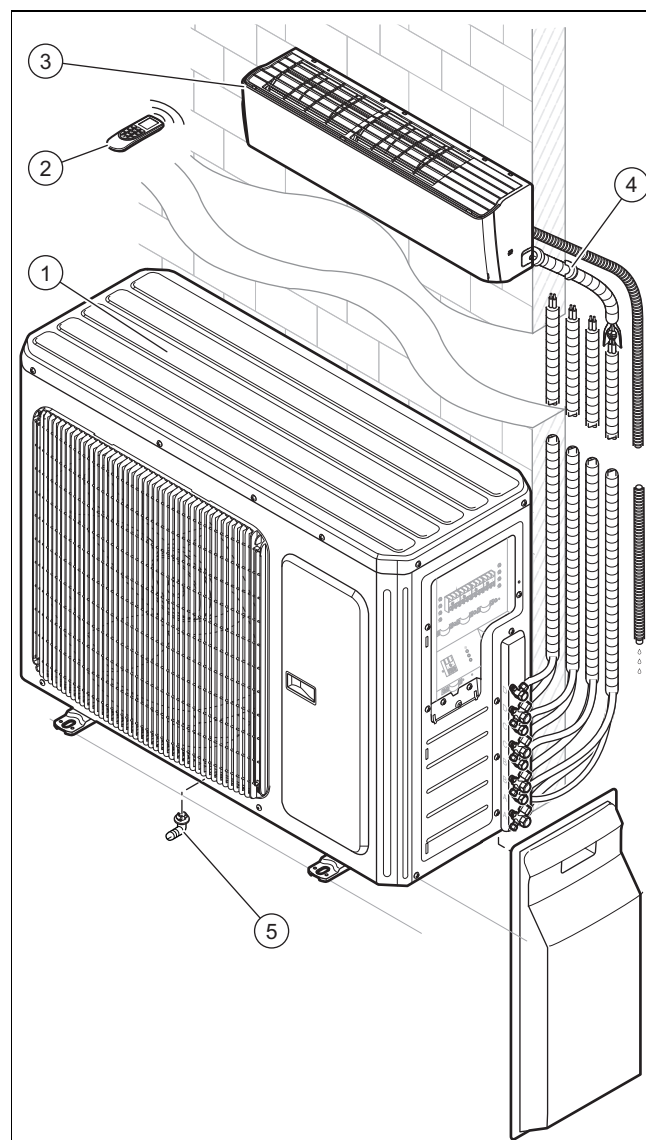
Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

Termék – cikkszám

VAF5-040W2NO kültéri egység	0010022668
VAF5-050W2NO kültéri egység	0010022669
VAF5-070W3NO kültéri egység	0010022670
VAF5-080W4NO kültéri egység	0010022671
VAI5-020WNI beltéri egység	0010022691
VAI5-025WNI beltéri egység	0010022692
VAI5-035WNI beltéri egység	0010022693
VAI5-050WNI beltéri egység	0010022694

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1 Kültéri egység

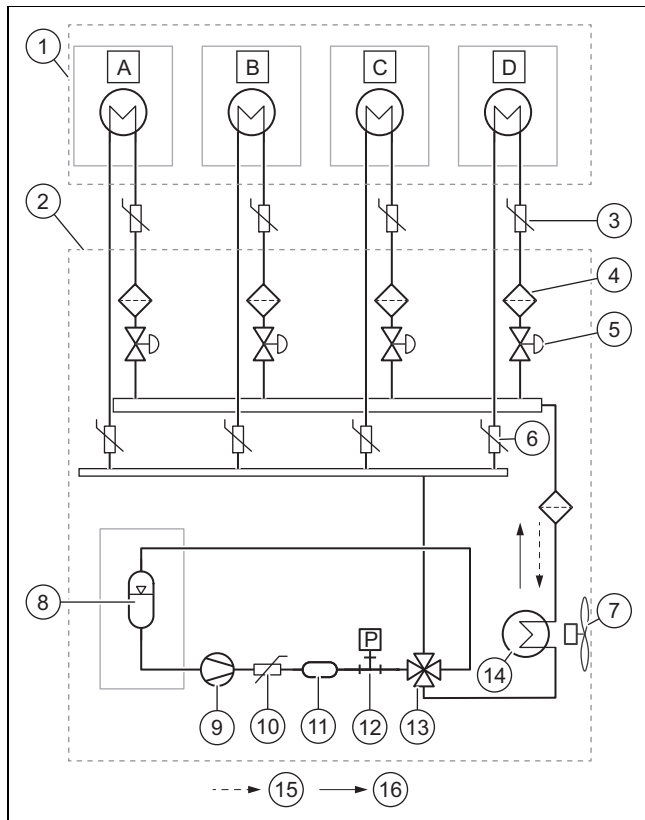
2 Távkapcsolás

3 Beltéri egység

4 Csatlakozások és csővezetés

5 Kondenzátum levezető-cső

3.2 A hűtőközegrendszer vázlata



1	Beltéri egység	9	Kompresszor inverter
2	Kültéri egység	10	Kompressziós hőmérséklet érzékelő
3	Folyadékcső-hőmérséklet érzékelő	11	Nyomászaj-tompító
4	Szűrő	12	Nagynyomású nyomáskapcsoló
5	Elektronikus expanziós szelep	13	4-utas szelep
6	Gázcső-hőmérséklet érzékelő	14	Külső hőcserélő
7	Ventilátor	15	Fűtés
8	Gáz-folyadék leválasztó	16	Hűtés

3.3 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

3.4 Nemzeti ellenőrző jel Szerbia

Érvényesség: Szerbia



Az ellenőrző jel dokumentálja, hogy a termékek a Szerbiában érvényes összes nemzeti előírás követelményeit az adattábla szerint teljesítik.

3.5 A hűtőközegre vonatkozó információk

3.5.1 Információk a környezetvédelemmel kapcsolatban



Tudnivaló

Ez az egység fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A karbantartást és ártalmatlanítást csak megfelelően képzett szakember végezheti.

R32 hűtőközeg, GWP = 675.

Kiegészítő hűtőközeg-feltöltés

Az egyes fluortartalmú üvegházhatású gázokkal kapcsolatos 517/2014 számú rendeletnek (EU) megfelelően kiegészítő hűtőközeg-feltöltés esetén a következő előírásokat tartsa be:

- ▶ Töltse ki az egységhez csatolt azonosítótáblát, és adja meg a gyárilag feltöltött hűtőközeg mennyiségét (lásd adattábla), a kiegészítésként feltöltött hűtőközeg mennyiségét, valamint a teljes töltési mennyiséget.
- ▶ Helyezze el ezt az azonosítótáblát az egység adattáblája mellett.

3.5.2 A használt hűtőközegre vonatkozó fontos információk



Tudnivaló

Minden szerelőnek, aki munkát végez a hűtőrendszeren, rendelkeznie kell a szükséges szakértelemmel és a megfelelő képzéssel, amelyet az adott ország szakmai szervezetei állítanak ki. Ha a rendszer javításához további technikusra van szükség, akkor ezt a technikust annak a személynek kell ellenőriznie, aki képesítéssel rendelkezik a gyúlékony hűtőközegek kezelése tekintetében.

Ez az egység fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

Ezek a gázok az egység szellőztetésekor nem juthatnak a légkörbe.

Hűtőközeg-típus: R32

GWP érték (üvegház-potenciál): 675

A megfelelő hűtőközeg-feltöltés érdekében az egységhez matricára kitörölhetetlen tintával jegyezze fel a következő adatokat:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

GWP × kg

1000

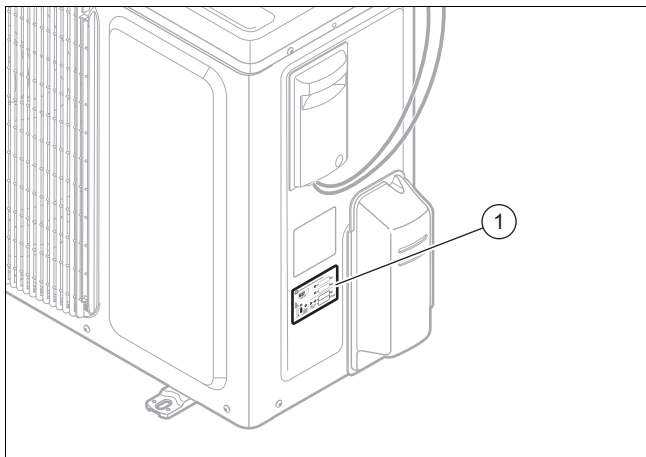
 tCO₂eq

6

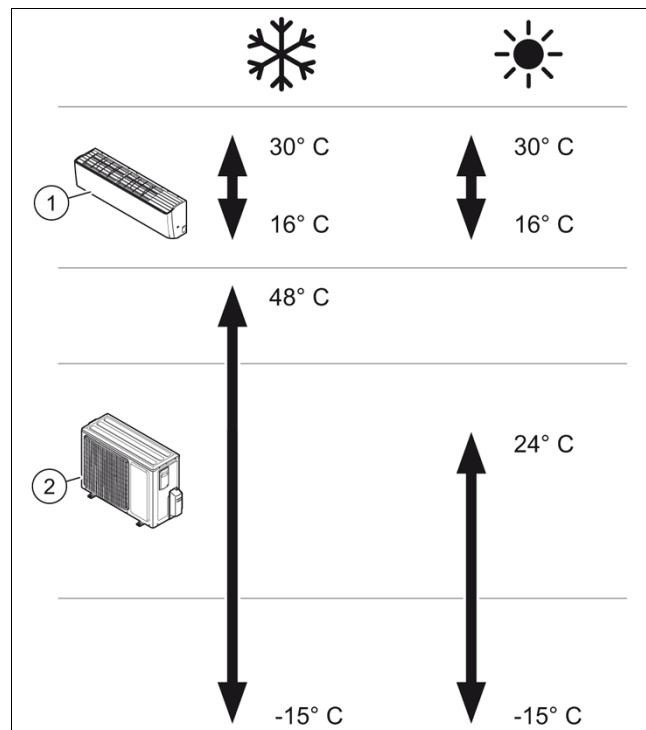
5

1. Az egységbe gyárilag feltöltött hűtőközeg: lásd az egység adattábláját.
2. Kiegészítésként feltöltött hűtőközeg mennyisége (helyben feltöltött).
3. A hűtőközeg teljes töltési mennyisége.
4. A hűtőközeg teljes töltési mennyiségének üvegházhatású gázemissziója széndioxid-egyenértékként (2 tizedesjegyre kerekítve).
5. Kültéri egység
6. Hűtőközeg-palack és kulcs a feltöltéshez.

Miután az adatokat helyesen ráírta a matricára ((1)), a szerelőnek rá kell ragasztania az ábrának megfelelően a kültéri egység jobb oldalára.



3.6 Szélsőséges üzemeltetési feltételek



A készüléket az ábrán látható hőmérséklet-tartományokban való használatra fejlesztettük ki.

A beltéri egység ((1)) üzemképessége attól a hőmérséklet-tartománytól függően változik, amelyben a kültéri egység ((2)) üzemel.

4 Szerelés

Az ábrákon az összes méret milliméterben (mm) van megadva.

4.1 A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból.
2. Távolítsa el a védőfóliákat a termék minden alkatrészéről.

4.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése

- ▶ Ellenőrizze a szállított anyagot.

Érvényesség: VAF5-040W2NO
VAGY VAF5-050W2NO

Szám	Leírás
1	Kültéri egység
1	Leürítő könyök
1	Tasak a dokumentáció számára
1	Elemeket tartalmazó tasak

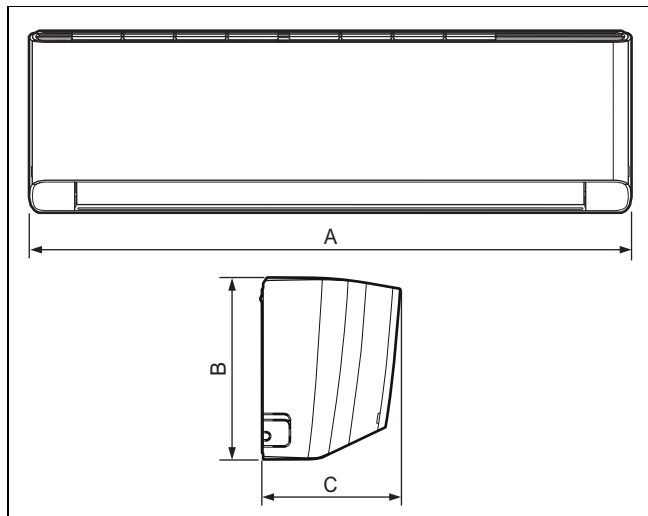
Érvényesség: VAF5-070W3NO
VAGY VAF5-080W4NO

Szám	Leírás
1	Kültéri egység
1	Leürítő könyök
3	Lefolyó fedél

Szám	Leírás
1	Tasak a dokumentáció számára
1	Elemeket tartalmazó tasak
1	Adapter

4.3 Méretek

4.3.1 A beltéri egység méretei



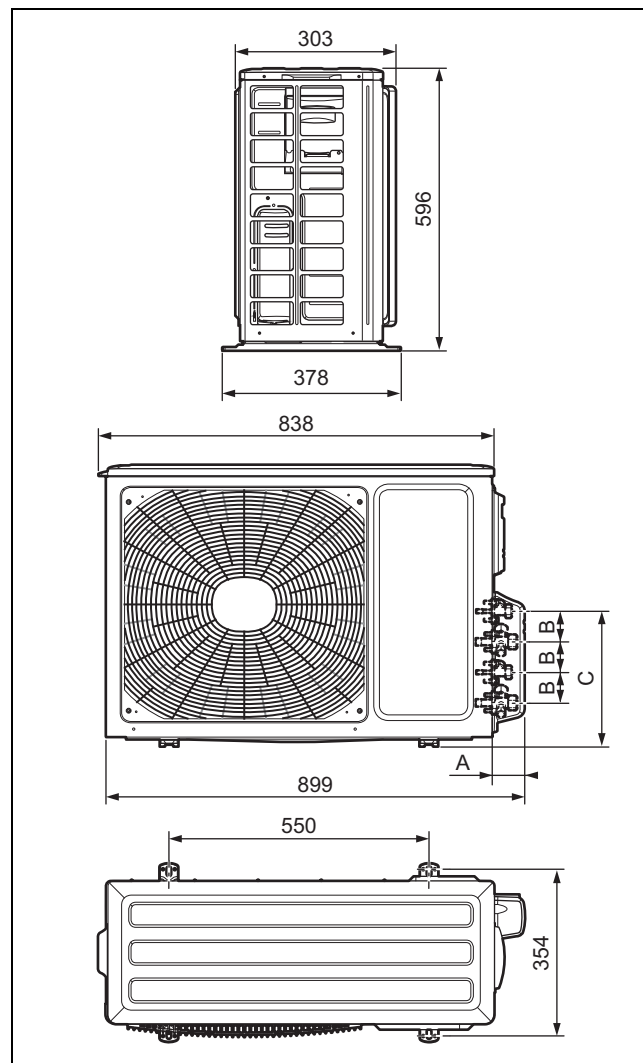
Méretek

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 A kültéri egység méretei

Érvényesség: VAF5-040W2NO

VAGY VAF5-050W2NO



Méretek

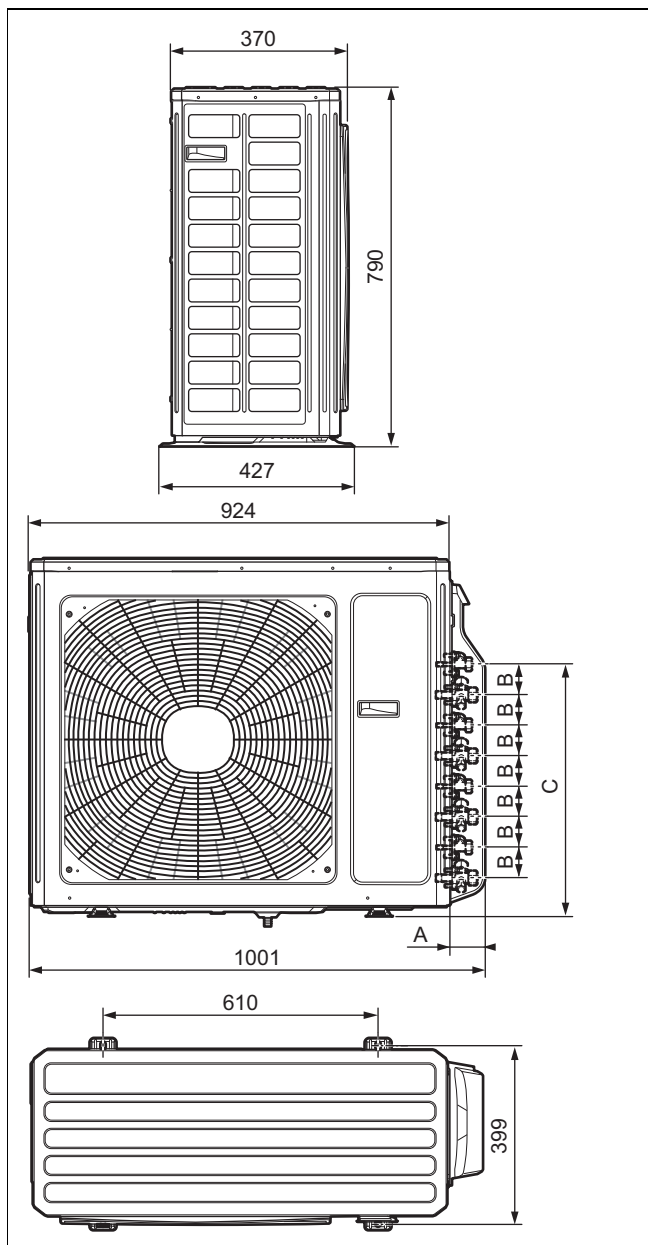
	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4 Szerelés

4.3.3 A kültéri egység méretei

Érvényesség: VAF5-070W3NO

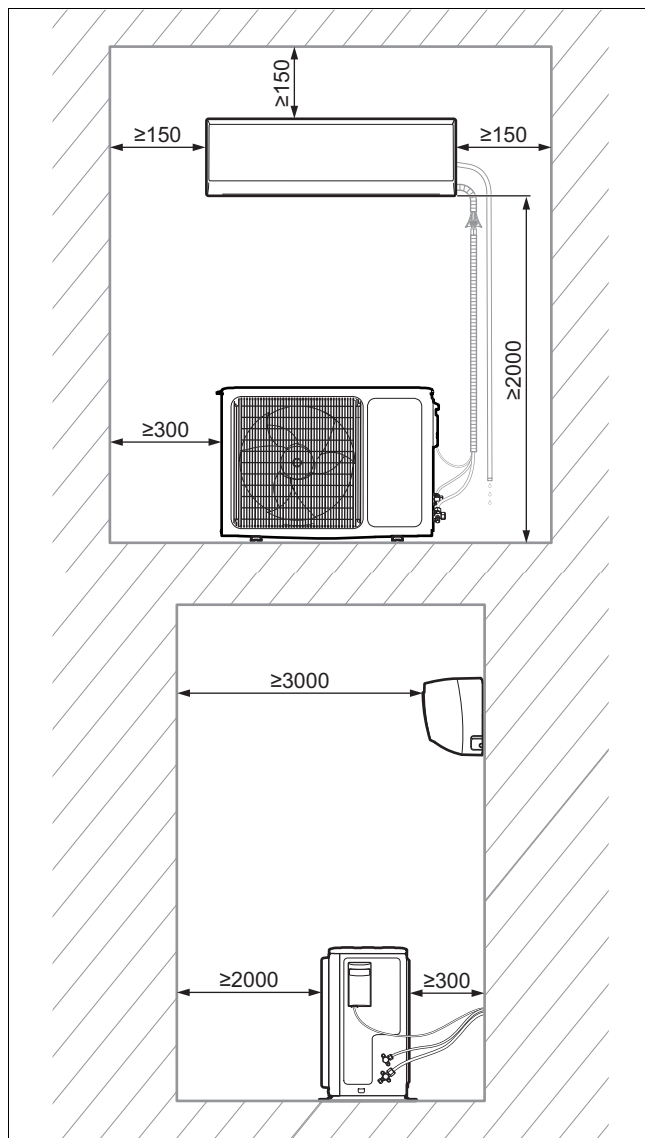
VAGY VAF5-080W4NO



Méretek

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Minimális távolságok



- Szerelje fel és pozicionálja szabályszerűen a terméket, és eközben vegye figyelembe a vázlatrajzon megadott minimális távolságokat.



Tudnivaló

A falra függesztett beltéri egység és a kültéri egység közötti minimális távolság semmilyen esetben sem lehet 2 méter alatt.

Biztosítson elegendő helyet, hogy a kültéri egységen oldalt jól hozzá lehessen férti a szelephez. 50 cm minimális távolság ajánlott.

Ne dugja ujjait, vagy ne dugjon tárgyakat a beltéri vagy kültéri egységbe, mivel a forgó alkatrészek sérüléseket okozhatnak.

4.5 Válassza ki a külső egység felszerelési helyét.



Vigyázat!

Anyagi károk

Üzemzavarok vagy hibás működések veszélye.

- ▶ A szerelés során tartsa be a minimális távolságokat.

1. A külső egységet a talaj szintjétől számítva minimum 3 cm távolságban kell felszerelni, hogy alul csatlakoztatni lehessen a vízvezetést.
2. Ha az egységet a talajon álló pozícióban telepítik, akkor győződjön meg arról, hogy a talaj rendelkezik a megfelelő teherbírással.
3. Ha az egységet homlokzatra szerelik, akkor győződjön meg arról, hogy a fal, valamint a tartó rendelkezik a megfelelő teherbírással.

4.6 Válassza ki a beltéri egység felszerelési helyét



Tudnivaló

Ha már van nyílás a falon, vagy a hűtőközeg-vezeték vagy a kondenzátumcső már fel van szerelve, a fenéklemez szerelését ezekhez a feltételekhez kell igazítani.



Vigyázat!

Anyagi károk

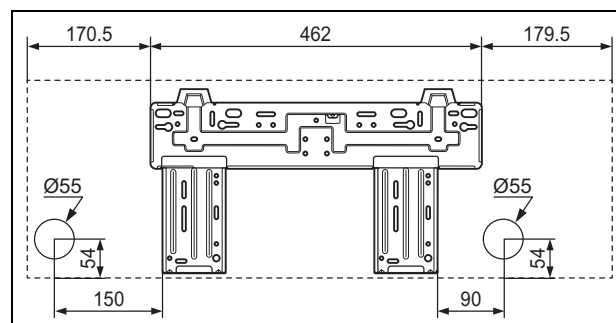
Üzemzavarok vagy hibás működések veszélye.

- ▶ A szerelés során tartsa be a minimális távolságokat.

1. Szerelje fel a beltéri egységet a fődém közelébe.
2. Válasszon ki olyan felállítási helyet, ahonnan a levegő egyenletesen el tud oszlani az egész helyiségben. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek útban oszlopok, berendezések vagy lámpák, amelyek akadályozhatnák a légáramot.
3. Szerelje fel a beltéri egységet kellő távolságra ülő- vagy munkahelyektől, hogy a légáram senkit ne zavarjon.
4. Kerülje a hőforrásokat a közelben.

4.7 Rögzítse a szerelőlapot.

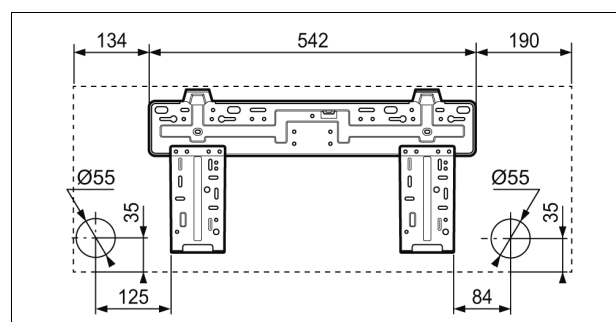
Érvényesség: VAI5-020WNI



- ▶ Állítsa be a lapot vízszintesen, és jelölje be az elkészítendő furatok helyét a falon a csavarokkal és tiplikkel történő szereléshez.

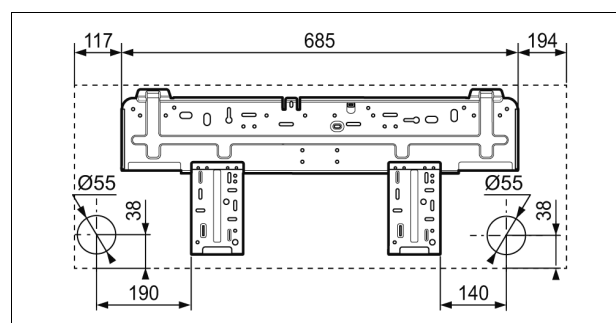
Érvényesség: VAI5-025WNI

VAGY VAI5-035WNI



- ▶ Állítsa be a lapot vízszintesen, és jelölje be az elkészítendő furatok helyét a falon a csavarokkal és tiplikkel történő szereléshez.

Érvényesség: VAI5-050WNI



- ▶ Állítsa be a lapot vízszintesen, és jelölje be az elkészítendő furatok helyét a falon a csavarokkal és tiplikkel történő szereléshez.

1. Távolítsa el a lapot.



Tudnivaló

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fúrási helyeknél nem futnak a falban áramkábelek, csővezetékek vagy egyéb elemek, amelyek sérülést okozhatnak. Ha ez az eset állna fenn, válasszon ki egy másik helyet a szereléshez, és ismételje meg az előbb leírt lépéseket.

5 Telepítés

2. Végezze el a fúrásokat, és helyezzen be tipliket a furatokba.
3. Helyezze el a szerelőlapot a felállítási helyen, állítsa be vízszintesen, és rögzítse a csavarokkal és a tiplikkel.



Tudnivaló

Ellenőrizze a szerelőlap tökéletesen vízszintes irányítottágát. Amennyiben nem ez a helyzet, szerelje le a lapot, és szerelje fel újból szabályszerűen.

4.8 A termék felakasztása

Érvényesség: Beltéri egység

1. Ellenőrizze a fal teherbíró-képességét.
2. Vegye figyelembe a termék teljes tömegét.
3. Csak a falhoz engedélyezett rögzítőanyagot használjon.
4. A telepítés során szükség esetén gondoskodjon teherbíró felfüggesztő szerkezetről.
5. Akassza fel a terméket a leírtak szerint.

5 Telepítés

5.1 Eressze le a nitrogént a beltéri egységből.

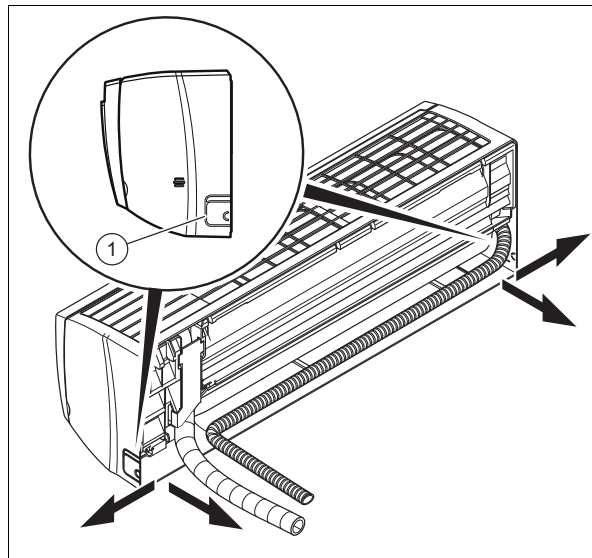
- ▶ A beltéri egység hátoldalán két rézcső található műanyag végdarabokkal. A balos és szélesebb végdarab szolgál az egység nitrogéntöltésének kijelzésére. Ha a végén egy kis piros gomb tűnik fel, úgy ez azt jelenti, hogy az egység nincs teljesen leürítve. Nyomja meg ekkor a másik, kis átmérőjű cső végdarabját, hogy az összes nitrogént leeresse az egységből.

5.2 Hidraulikus bekötés

5.2.1 A beltéri egység csővezetékeinek elhelyezése

1. **Alternatíva 1 / 2 – A csővezetékek csatlakoztatása a hátoldalon keresztül**
 - ▶ Készítsen egy furatot a szerelőlapok ábráján mutatott átmérővel, és a megadott pozícióban. A nyílás enyhén lejtjen kifelé, hogy a lefolyóvezetékben ejtés jöjjön létre.

1. Alternatíva 2 / 2 – Csatlakozás a csővezetékekhez oldalt vagy alul



- ▶ Óvatosan törje ki a nyílásokat (1) oldalt az egységen, hogy a csővezetékeket a kívánt kilépési helyen át tudja vezetni.

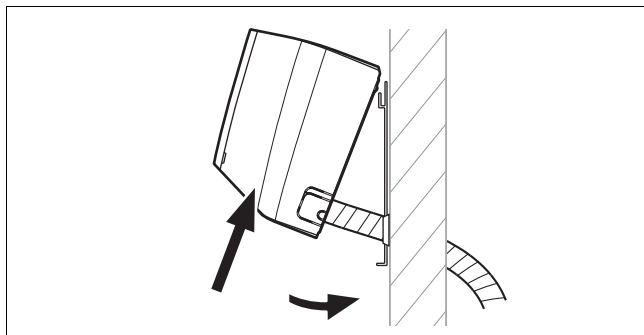
2. Helyezzen egy tömítődugót a csővégre, és vezesse be a hűtőközeg-vezeték a kondenzátumcsővel a nyíláson át.
3. A csővezetékek szerelése után tömítse le szabályszerűen a szabadon maradó nyílásokat.
4. Óvatosan hajlítsa meg a szerelt vezeték a szükséges irányba.



Tudnivaló

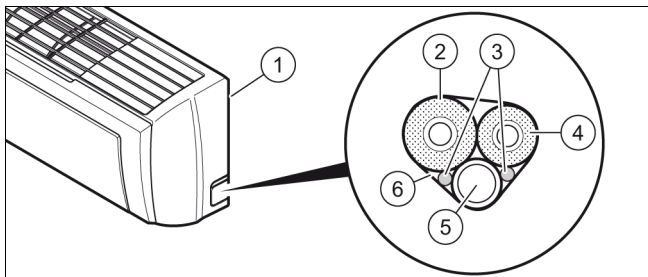
A csővezeték meghajlításánál nagyon óvatosan járjon el, hogy elkerülje a letörést, ill. elkerüljön minden kárt.

5. Vágja le a csővezetékeket úgy, hogy kellően hosszú darab maradjon a beltéri egység csatlakozóival való összekötéshez.
6. Helyezze fel az anyát a hűtőközegcsőre, és vezesse át a peremezésen.
7. A beltéri egységnél távolítsa el óvatosan a szigetelést peremezett kötésekről.
8. Akassza be a beltéri egységet a szerelőlap felső készlettartójára.



9. Billentse ki a beltéri egység alsó részét a faltól, és vezessen be egy segédelemet a szerelőlap és az egység közé (pl. egy fadarab).

10. Kösse össze a hűtőközeg-vezetékeket és a kondenzátumcsövet a megfelelő csövekkel és a berendezés lefolyójával.



11. Szigetelje le szabályszerűen és egymástól külön a (2) és (4) hűtőközeg-csővezetékeket. Illessze ezeket össze a csatlakozókábelekkkel (3) és a lefolyócsőve (5) burkolja be ezt az egységet hőszigetelő anyaggal (6) az ábrán látható módon, és vezesse ezeket hátul, elől vagy oldalról a beltéri egységen (1) kifelé.

5.2.2 A beltéri egységben keletkező kondenzátum elvezetési módja



Tudnivaló

A kondenzvíz-elvezetőcső a beltéri egység bal vagy jobb oldalára csatlakoztatható.

- A kondenzátumcső természetes lejtésén át a hűtőközeg-vezetékekkel együtt. A külső megjelenés miatt használjon közös csatornát.
- A kondenzátumcső természetes lejtésén át a beltéri egységből egy lefolyóba (mosdó, mosogatótálca stb.). Eközben különbözőfajta szerelés lehetséges.
- Külső kondenzátumszivattyúval, amely a kondenzátumot kívülre, vagy a lakás lefolyórendszerébe vezet.
- Lejtéssel elhelyezve egy kondenzátum-gyűjtőtartályba, amely kondenzátumszivattyú segítségével üríthető. A kondenzátumszivattyú jelet kap a tartálytól, és ennek következtében a kondenzátumot a szabadba vagy a lakás szennyvízrendszerébe szivattyúzza.



Tudnivaló

Ahhoz, hogy a készülék elvezetés esetén a természetes lejtésén át megfelelően elősegítse a lefolyást, a kondenzátumcsőnek a beltéri egységtől lejtéssel kell rendelkeznie.

5.2.3 A kondenzátumcső kezelése



Vigyázat!

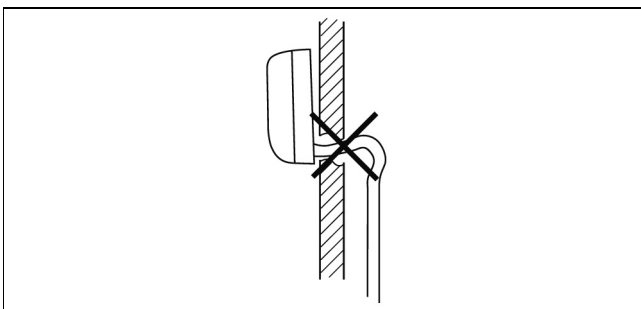
Anyagi károk

Üzemzavarok vagy hibás működések veszélye.

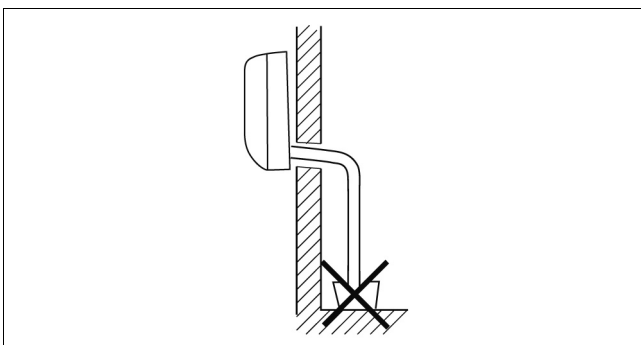
- ▶ A kondenzátumcsövet helyesen szerelje fel.
- ▶ Vegye figyelembe az alábbiakat.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a levegő a teljes kondenzátumcsőben kering-e, annak érdekében, hogy a kondenzátum szabadon elpárologhasson. Egyéb esetben a kondenzátum a beltéri egység házában keresztül elvezethető.

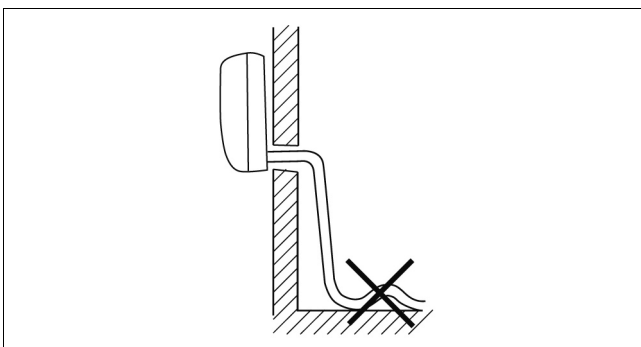
- ▶ Szerelje fel a csővezetékét törés nélkül, hogy a vízáramlás ne szakadjon meg.
- ▶ Ha a kondenzátumcsövet kültérre vezeti ki, akkor hőszigeteléssel is lássa el, hogy az elfagyást megakadályozza.
- ▶ Ha a kondenzátumcsövet szobában szereli fel, hőszigetelést is szereljen fel.



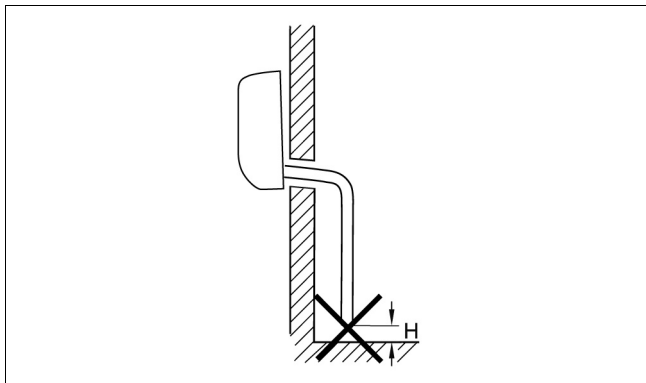
- ▶ Kerülje a kondenzátumcső emelkedő hajlással történő felszerelését.



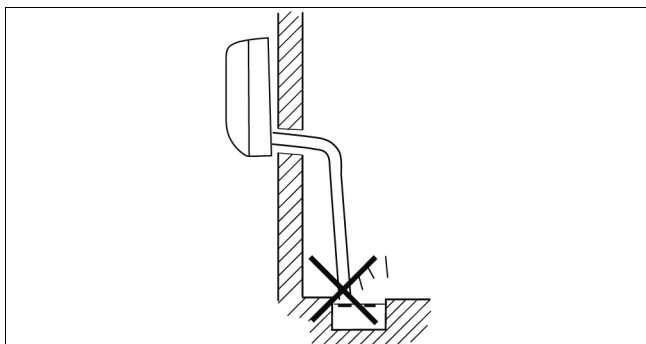
- ▶ Akadályozza meg a kondenzátumcső felszerelését, ha szabad vége vízbe merül.



- ▶ Kerülje a kondenzátumcső hullámos alakban történő felszerelését.



- ▶ A kondenzátumcsövet úgy szerelje fel, hogy a szabad vég talajtól való távolsága legalább 5 cm legyen.



- ▶ A kondenzátumcsövet úgy szerelje fel, hogy szabad vége ne legyen kellemetlen szagok forrása közelében, mert az a szobába beáramolhat.

5.2.4 Csatlakoztassa a hűtőközegcsöveket.



Tudnivaló

A szerelés egyszerűbb, ha először a gázcsövet csatlakoztatja. A gázcső a vastagabb cső.

- ▶ Szerelje fel a kültéri egységet a tervezett helyre.
- ▶ Távolítsa el a védődugókat a kültéri egység hűtőközeg-csatlakozóiról.
- ▶ Óvatosan hajlítsa meg a szerelt csövet a kültéri egység irányába.
- ▶ Vágja le a csővezetékeket úgy, hogy kellően hosszú darab maradjon a kültéri egység csatlakozóival való összekötéshez.
- ▶ Végezze el a beszerelt hűtőközegcső peremzését.
- ▶ Kösse össze a hűtőközegcsöveket a kültéri egység megfelelő csatlakozóival.
- ▶ Szigetelje le egyenként és szabályszerűen a hűtőközegcsöveket. A szigetelés esetleges megbontási helyeit vonja be szigetelőszalaggal vagy szigetelje le a védtelen hűtőközegcsövet megfelelő, a hűtőtechnológiában használatos anyaggal.

5.2.5 Az olaj kompresszorhoz való visszafolyásának betervezése

A hűtőközeg-kör speciális olajat tartalmaz, amely a kültéri egység kompresszorát keni. A kompresszorhoz való könnyebb olajvisszafolyás érdekében:

- ▶ A beltéri egységet a kültéri egység felett pozicionálja.
- ▶ A gázcsövet (legvastagabb cső) lejtéssel szerelje fel a kompresszor felé.

Amennyiben a kültéri egységet a beltéri egységnél magasabban helyezi el, a gázcsövet függőleges pozícióban szerelje fel. 7,5 m magasság felett:

- ▶ Szereljen fel egy szifont is vagy 7,5 méterenként egy olajleválasztót, amelyben összegyűlik az olaj és ahonnan az olaj elszívható, hogy később visszavezessék a külső egységbe.
- ▶ Szereljen fel egy könyököt a kültéri egység elé, hogy az olaj visszafolyását tovább javítsa.

5.3 Elektromos szerelés

5.3.1 Elektromos szerelés



Veszély!

Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy a terméket egy legalább 3 mm kontaktnyílású leválasztó berendezés (pl. biztosítékok vagy teljesítménykapcsolók) segítségével feszültségmentesítse.
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.
- ▶ Kösse össze a fázis- és földelővezetéket.
- ▶ Zárja rövidre a fázis- és a nullvezetéket.
- ▶ A feszültség alatt álló szomszédos alkatrészeket fedje le vagy határolja le.

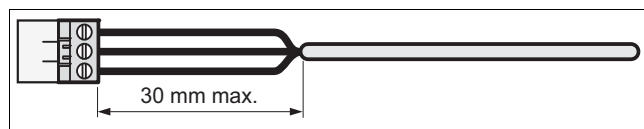
- ▶ Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

5.3.2 Áramellátás megszakítása

- ▶ Szakítsa meg az áramellátást, mielőtt létrehozza az elektromos csatlakozásokat.

5.3.3 Kábelezés

1. Alkalmazzon húzásmentesítőket.
2. Szükség szerint rövidítse meg a csatlakozókábelt.



3. Hogy ne keletkezzenek rövidzárlatok, ha egy ér véletlenül kiszabadul, a flexibilis kábelek külső szigetelését maximálisan csak 30 mm hosszan blankolja le.
4. Ügyeljen rá, hogy a külső szigetelés eltávolításakor a belső erek szigetelése ne sérüljön meg.
5. A belső erek szigeteléséből csak annyit távolítson el, amennyi a megbízható és stabil csatlakozáshoz szükséges.
6. A huzalsodratok meglazulás miatti rövidzárlatának megakadályozása céljából a szigetelés eltávolítása után helyezzen csatlakozóhüvelyeket az érvégekre.

- Ellenőrizze, hogy minden ér megfelelően stabilan van-e rögzítve a csatlakozódugó kapcsaiban. Szükség esetén rögzítse újból őket.

5.3.4 A külső egység elektromos csatlakoztatása

- Távolítsa el a védőburkolatot a kültéri egység elektromos csatlakozóiról.
- Lazítsa meg a kapocsblokk csavarjait, vezesse be az ellátóvezeték kábelvégeit a blokkba, és húzza meg erősen a csavarokat.



Vigyzat!

Anyagi károk

Hibás működések és üzemzavarok veszélye rövidzárlatok miatt.

- ▶ A kábel használaton kívüli vezetékeit szigetelőszalaggal szigetelje.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érintkezhessenek feszültség alatt álló alkatrészekkel.

- Biztosítsa a kábelek kifogástalan rögzítését és bekötését.
- Szerelje fel a kábelezés védőburkolatát.

5.3.5 A beltéri egység elektromos csatlakoztatása



Tudnivaló

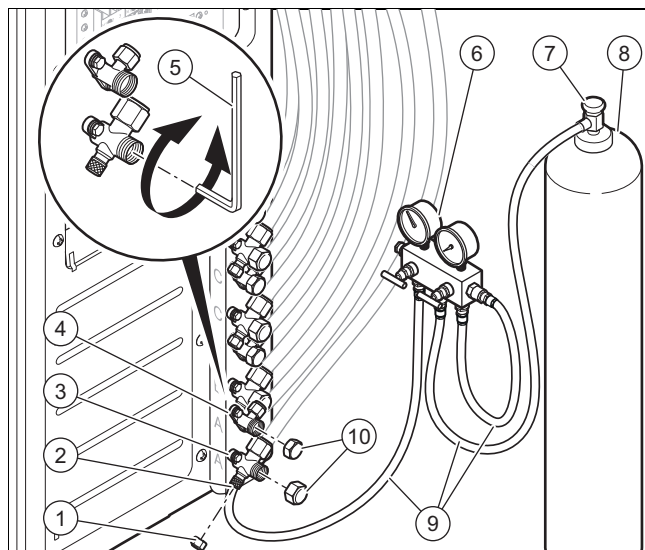
Ellenőrizze, hogy a kábeleken található jelölések (A, B, C, D) a hűtőközeg-vezeték csatlakozóival minden beltéri egységen egyeznek-e.

- Nyissa ki a beltéri egység elülső burkolatát felfelé húzással.
- Vezesse be a kábelt kívülről a beltéri egység nyílásán át, amelyen keresztül a hűtőközeg-vezeték már csatlakoztatva van.
- Húzza ki az elektromos kábelt a beltéri egység hátoldaláról az erre tervezett nyíláson keresztül előre. A megfelelő bekötési kapcsolási rajz szerint csatlakoztassa a kábeleket a beltéri egység kapocslécéhez.
- Biztosítsa a kábelek kifogástalan rögzítését és bekötését. Ezután ismét szerelje fel a kábelezés burkolatát.

6 Üzembe helyezés

A következő lépéseket (6.1, 6.2 és 6.3) minden beltéri egység felszerelésekor meg kell ismételni.

6.1 Tömítettség ellenőrzése



- Győződjön meg arról, hogy már a munkavégzés megkezdése előtt védőkesztyűt visel a hűtőközeg kezeléséhez.
- Lazítsa meg a dugót ((1) (10)), és csatlakoztasson egy manométert ((6)) a gázcső 3-utas szelepeire ((2) (3)).
- Csatlakoztasson egy nitrogénpalackot ((8)) a manométer ((6)) nagynyomású oldalára.
- Nyissa ki a nitrogénpalack elzárószelepét, állítsa be a nyomáscsökkentőt ((7)), majd nyissa ki a manométer elzárószelepét.
- Végezze el valamennyi csatlakozás és összekötés (9) tömítettség ellenőrzését.
- Zárja a manométer összes szelepét és távolítsa el a nitrogénpalackot.
- A manométer elzárócsapjainak lassú kinyitásával csökkentse az üzemi nyomást.
- Ha tömítetlenséget állapított meg, akkor javítsa meg, és végezze el újra az ellenőrzést.



Tudnivaló

Az 517/2014/EK irányelvnek megfelelően a teljes hűtőközeg-kört rendszeresen tömítettség-ellenőrzésnek kell alávetni. Tegyen meg minden szükséges intézkedést ahhoz, hogy megfelelően elvégezhesse ezeket az ellenőrzéseket és előírászerűen dokumentálja az eredményeket a rendszer karbantartási naplójában. A tömítettségellenőrzéshez előírt intervallumok:

7,41 kg-nál kevesebb hűtőközeget tartalmazó rendszerek => nincs szükség rendszeres ellenőrzésre.

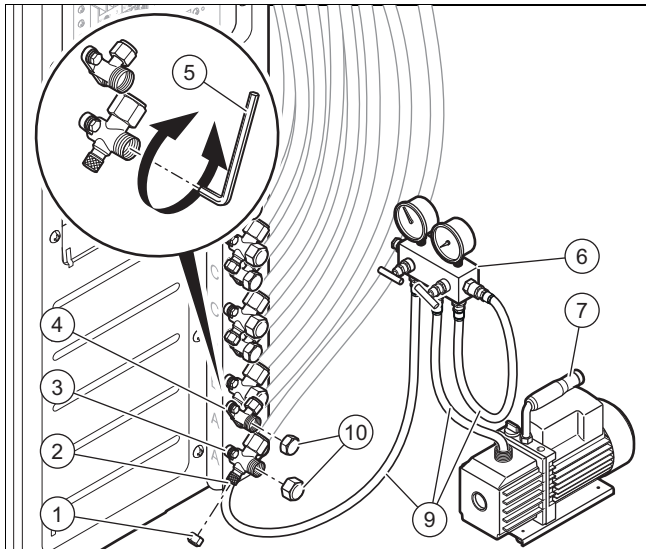
7,41 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább évente egyszer.

74,07 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább félévente egyszer.

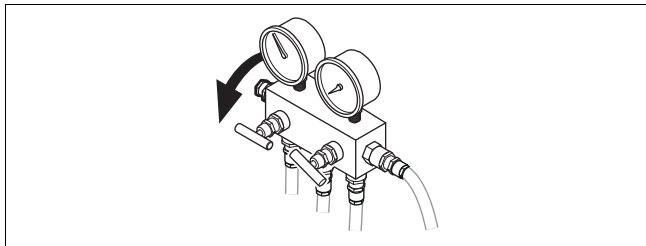
740,74 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább negyedévente egyszer.

6 Üzembe helyezés

6.2 Nyomáshiány létrehozása a rendszerben



1. Csatlakoztasson egy manométert **((6))** a gázcső 3-utas szelepe **((3))**.
2. Csatlakoztasson egy vákuumszivattyút **((7))** a manométer alacsony nyomású oldalára.
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a manométer elzárócsapjai zárva vannak.
4. Kapcsolja be a vákuumszivattyút, és nyissa ki a manométer elzárócsapjait, a manométer "Low" szelepét és a gázlezáró csapot.
5. Bizonyosodjon meg arról, hogy a "High" szelep zárva van.
6. A nyomáshiány létrehozásához aktiválja kb. 30 percre a vákuumszivattyút (a rendszer méretétől függően).
7. Ellenőrizze az alacsony nyomású manométer mutatóját: ez -0,1 MPa (-76 cmHg) értéket kell, hogy mutasson.

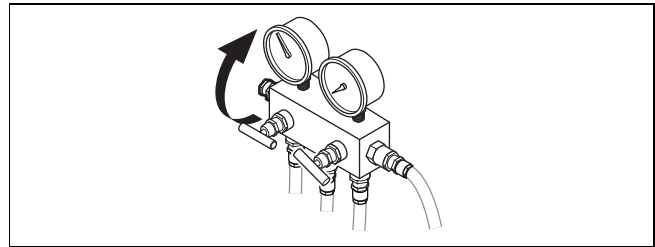


8. Csatlakoztassa a manométer "Low" szelepét és a vákuumszelepet.
9. Kb. 10-15 perc elteltével ellenőrizze a manométer mutatóját: a nyomásnak közben nem szabad emelkednie. Ha a nyomás megnőtt, akkor tömítetlenség áll fenn a rendszerben. Ismétlje meg a Szivárgás ellenőrzése (→ Oldal: 123) c. részben leírt műveletet.



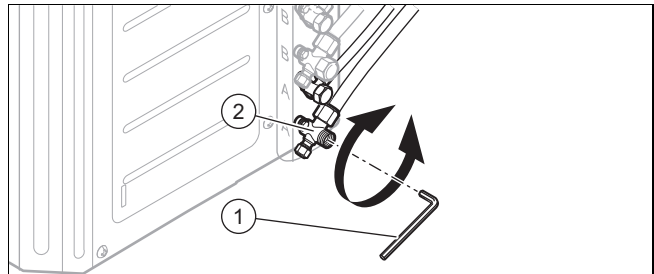
Tudnivaló

Addig ne lépjen tovább, míg a rendszerben létre nem jött a szabályos nyomáshiány.

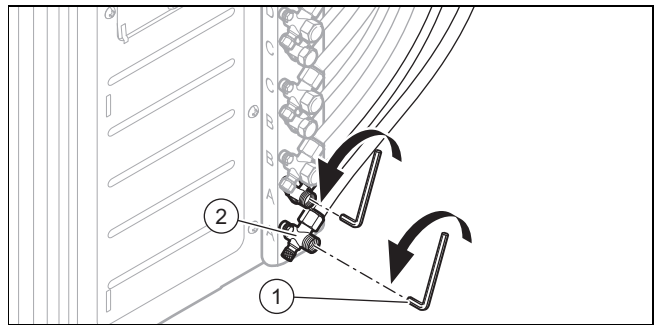


10. Bizonyosodjon meg arról, hogy a manométer elzárócsapja zárva van.

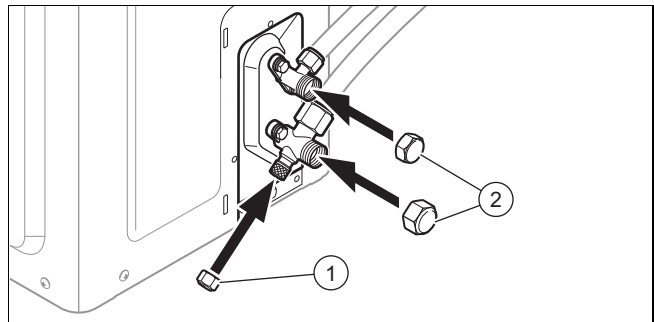
6.3 Üzembe helyezés



1. Nyissa ki a 2-utas szelepet **((2))** a hatszögletű csavarkulcs **((1))** az óramutató járásával ellentétes irányba történő 90°-os elfordításával, majd 6 másodperc múlva zárja el. A rendszer ezáltal feltöltődik hűtőközzel.
2. Ellenőrizze újból a rendszer tömítettségét.
 - Ha nincsenek szivárgások, folytassa a munkát.
3. Távolítsa el a kombinált mérőműszert a karbantartókulcs kapcsolótömítővel együtt.
4. Nyissa ki a 2-utas és a 3-utas szelepet **((2))** a hatszögletű csavarkulcs **((1))** az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, amíg enyhe ütközést nem érez.



5. Zárja le a karbantartónyílást és 2-utas, valamint a 3-utas szelepet megfelelő védődugókkal.



6. Ellenőrizze, hogy a beltéri egységekre csatlakoztatott összes szerviszzelep nyitva van-e, és a nem csatlakoztatott szelepek megfelelően el vannak zárva.

7. Csatlakoztassa a készüléket, és kapcsolja be rövid ideig a kifogástalan működés ellenőrzéséhez (további információkhoz lásd a kezelői kézikönyvet).

7 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ A szerelés befejezése után mutassa meg az üzemeltetőnek a biztonsági berendezések helyét és funkcióját.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.
- ▶ Ha egynél több beltéri egység van üzemben, akkor ugyanazt az üzem módot programozza be ezekhez (fűtés vagy hűtés). Ellenkező esetben az üzemmódok konfliktusba kerülhetnek és az egységeken hibaüzenet jelenik meg.

8 Zavarok elhárítása

8.1 Pótalkatrészek beszerzése

A termék eredeti alkatrészeit a gyártó a megfelelőségi vizsgálat keretében tanúsította a termékkel együtt. Ha karbantartás vagy javítás során nem tanúsított vagy nem jóváhagyott alkatrészeket használ, akkor ennek eredményeképpen a termék megfelelősége érvényét veszítheti, és így a termék nem fog megfelelni az érvényes szabványoknak.

Határozottan ajánljuk a gyártó eredeti pótalkatrészeinek használatát, ami garantálja a termék biztonságos és hibátlan működését. A rendelkezésre álló eredeti pótalkatrészekre vonatkozó információkért forduljon a jelen útmutató hátoldalán található kapcsolatfelvételi címhez.

- ▶ Ha a karbantartáshoz vagy a javításhoz pótalkatrészekre van szüksége, akkor kizárólag a termékhez jóváhagyott eredeti pótalkatrészt használjon.

9 Ellenőrzés és karbantartás

9.1 Ellenőrzési és karbantartási időközök betartása

- ▶ Tartsa be a minimális felülvizsgálati és karbantartási időintervallumokat. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

9.2 Termék karbantartás

Havonta egyszer

- ▶ Ellenőrizze a levegőszűrő tisztaságát.
 - A levegőszűrő rostsálakból készül, és vízzel tisztítható.

Félévente

- ▶ Szerelje le termék burkolatát.
- ▶ Ellenőrizze a hőcserélő tisztaságát.
- ▶ Távolítsa el a hőcserélő lamelláinak felületéről az összes idegen anyagot, amelyek akadályozhatnák a levegőcirkulációt.
- ▶ Távolítsa el a port sűrített levegővel.

- ▶ Mossa le és kefézze át óvatosan vízzel, és azután szárítsa meg sűrített levegővel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a kondenzátum elvezetését, mivel ez hátrányosan befolyásolhatná a víz szabályszerű lefolyását.

10 Végleges üzemén kívül helyezés

1. Ürítse le a terméket.
2. Szerelje le a terméket.
3. Szállítsa el a terméket az alkatrészekkel bezárólag újrafeldolgozásra vagy adja át megőrzésre.

11 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ Ebben az esetben használaton-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

Érvényesség: Horvátország

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

Melléklet

A Zavarok felismerése és elhárítása

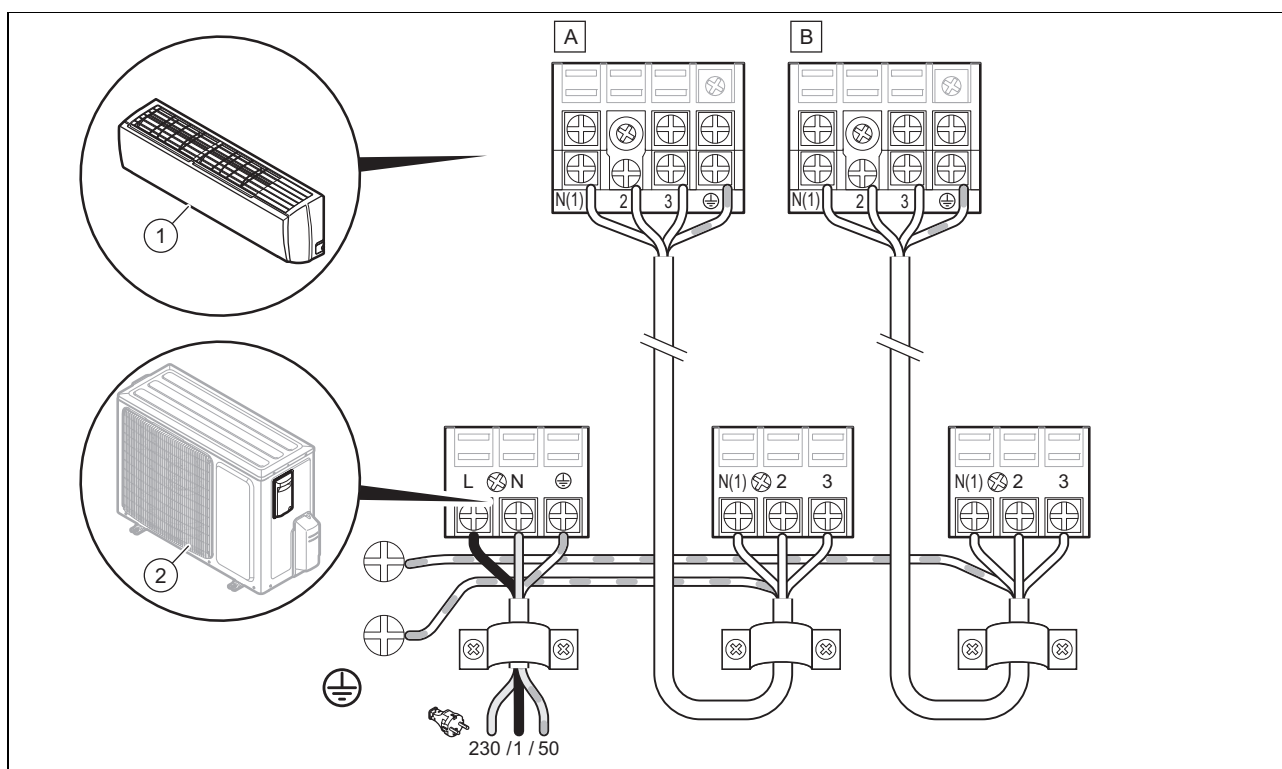
ZAVAROK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Az egység bekapcsolása után a kijelző nem villan fel, és a funkciók működtetésekor nincs hangjelzés.	A tápegység nincs csatlakoztatva vagy az áramellátáshoz való csatlakozás nincs rendben.	Ellenőrizze, hogy az áramellátás nincse megszakadva. Ha igen, várjon, amíg az áramellátás ismét rendelkezésre áll. Ha nincs megszakadva, ellenőrizze az áramkört, és bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozódugó kifogástalanul van csatlakoztatva.
Az egység bekapcsolása után azonnal kiold a lakás vezetékvédő kapcsolója. Az egység bekapcsolása után áramszünet következik be.	A kábelezés nincs megfelelően csatlakoztatva vagy rossz állapotban van, nedvesség hatolt az elektromos berendezésbe. A választott áramvédő kapcsoló nem megfelelő.	Bizonyosodjon meg róla, hogy az egység szabályszerűen van földelve. Biztosítsa a kábelezés szabályszerű csatlakozását. Ellenőrizze a beltéri egység kábelezését. Ellenőrizze, hogy a tápkábel szigetelése nem sérült-e, és adott esetben cserélje azt ki. Válasszon ki megfelelő áramvédő kapcsolót.
Az egység bekapcsolása után, a funkciók működtetésekor villog ugyan a jelátvitel kijelzője, azonban nem történik semmi.	A távkapcsolás hibás működése.	Cserélje ki a távkapcsoló elemeit. Javítsa meg vagy cserélje ki a távkapcsolót.
Az E7 hibaüzenet jelenik meg egy vagy több beltéri egység kijelzőjén.	A beltéri egységeken különböző az üzemmód programozása.	A távkapcsolás segítségével minden beltéri egységen azonos üzemmódot állítson be.
NINCS KIELÉGÍTŐ HŰTÉS VAGY FŰTÉS		
Nincs kielégítő hűtés vagy fűtés.	A hűtőközeg és az elektromos csatlakozók összeköttetése helytelen.	A helyes áramcsatlakozást hozza létre.
Ellenőrizze a távkapcsolón beállított hőmérsékletet.	A beállított hőmérséklet nem megfelelő.	Korrigálja a beállított hőmérsékletet.
A ventilátor teljesítménye nagyon kicsi.	A beltéri egység ventilátormotor fordulatszáma túl alacsony.	Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot magas vagy közepes fokozatba.
Zavaró zaj. Nincs kielégítő hűtés vagy fűtés. Nem megfelelő a szellőztetés.	A beltéri egység szűrője elszennyeződött vagy eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a szűrő elszennyeződött-e, és adott esetben tisztítsa ki a szűrőt.
Az egység fűtési üzemből hideg levegőt bocsát ki.	A 4-utas váltószelvény hibás működése.	Lépjön kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A vízszintes lamellák nem állíthatók.	A vízszintes lamellák hibás működése.	Lépjön kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A beltéri egység ventilátormotorja nem működik.	A beltéri egység ventilátormotorjának hibás működése.	Lépjön kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A kültéri egység ventilátormotorja nem működik.	A kültéri egység ventilátormotorjának hibás működése.	Lépjön kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A kompresszor nem működik.	A kompresszor hibás működése. A kompresszort kikapcsolta a termosztát.	Lépjön kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A LÉGKONDITIONÁLÓ RENDSZERBŐL VÍZ SZIVÁROG.		
A beltéri egységből víz szivárog. Víz szivárog a vízlevezető csőből.	A vízcső eldugult. A vízlevezető cső nem rendelkezik elegendő lejtéssel. A vízlevezető cső meghibásodott.	Távolítsa el az idegen anyagot a lefúvató vezetékéből. Cserélje ki a vízlevezető csövet.
Szivárgó víz a beltéri egység csővezetékeinek csatlakozóinál.	A csővezetékek szigetelése nincsenek kifogástalanul felhelyezve.	Ismét szigetelje le a csővezetékeket, és rögzítse őket szabályszerűen.
AZ EGYSÉG RENDELLENES ZAJAI ÉS REZGÉSI		
Hallható az áramló víz.	Az egység be- vagy kikapcsolásakor a hűtőközeg áramlása miatt rendellenes zajok hallhatók.	Ez a jelenség normális. A rendellenes zajok néhány perc múlva már nem hallhatók.
A beltéri egységtől rendellenes zajok származnak.	Idegen testek a beltéri egységben vagy a vele összekötött szerelési csoportokban.	Távolítsa el az idegen testeket. Szabályszerűen pozicionálja a beltéri egység összes alkatrészét, húzza meg a csavarokat, és szigetelje le a csatlakoztatott komponensek közötti területeket.

A kültéri egységtől rendellenes zajok származnak.	Idegen testek a kültéri egységben vagy a vele összekötött szerelési csoportokban.	Távolítsa el az idegen testeket. Szabályszerűen pozicionálja a kültéri egység összes alkatrészét, húzza meg a csavarokat, és szigetelje le a csatlakoztatott komponensek közötti területeket.
---	---	---

B Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és két beltéri egység közötti kapcsoláshoz.

Érvényesség: VAF5-040W2NO

VAGY VAF5-050W2NO

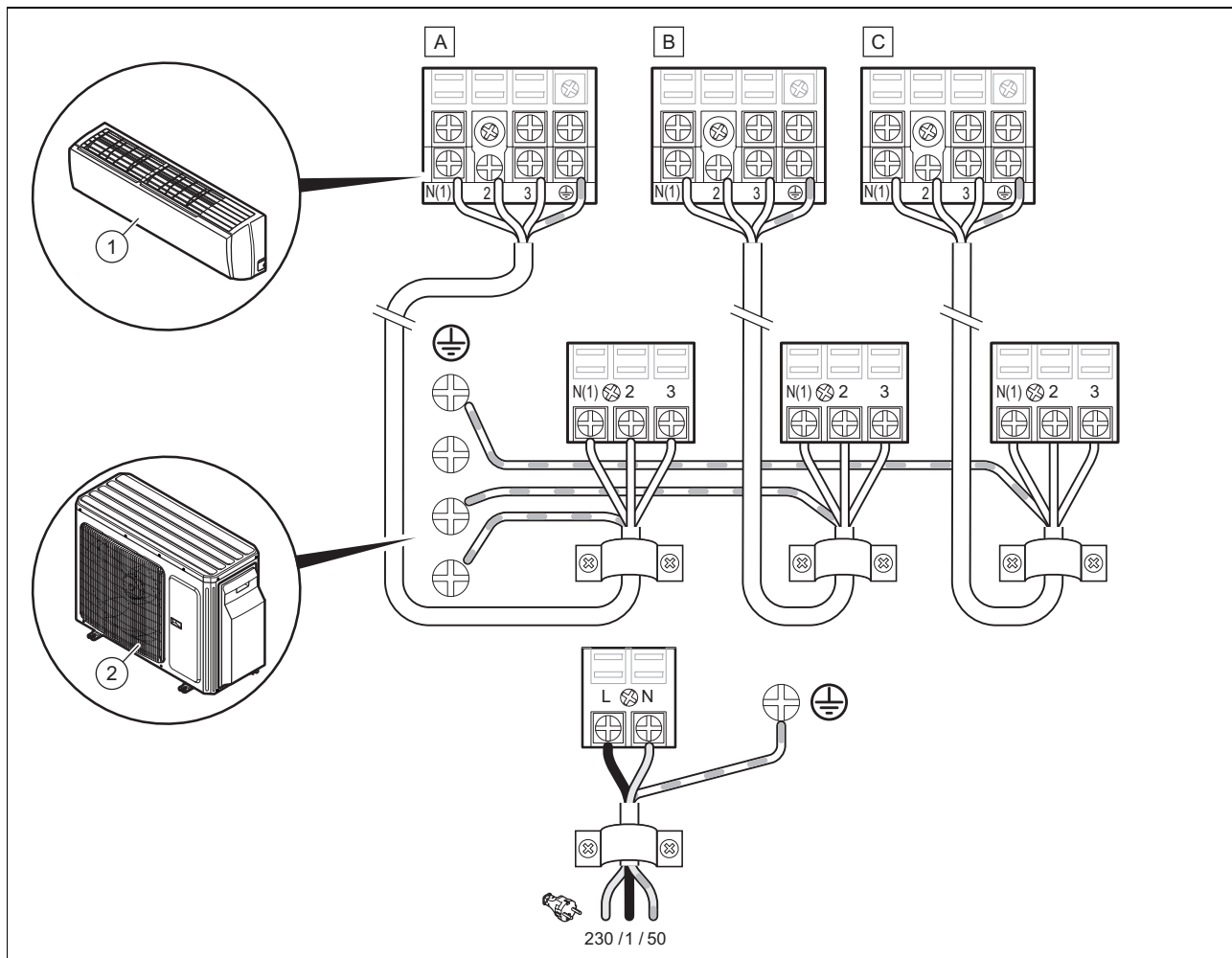


1 Beltéri egységek.

2 Külső egység.

C Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és három beltéri egység közötti kapcsoláshoz.

Érvényesség: VAF5-070W3NO



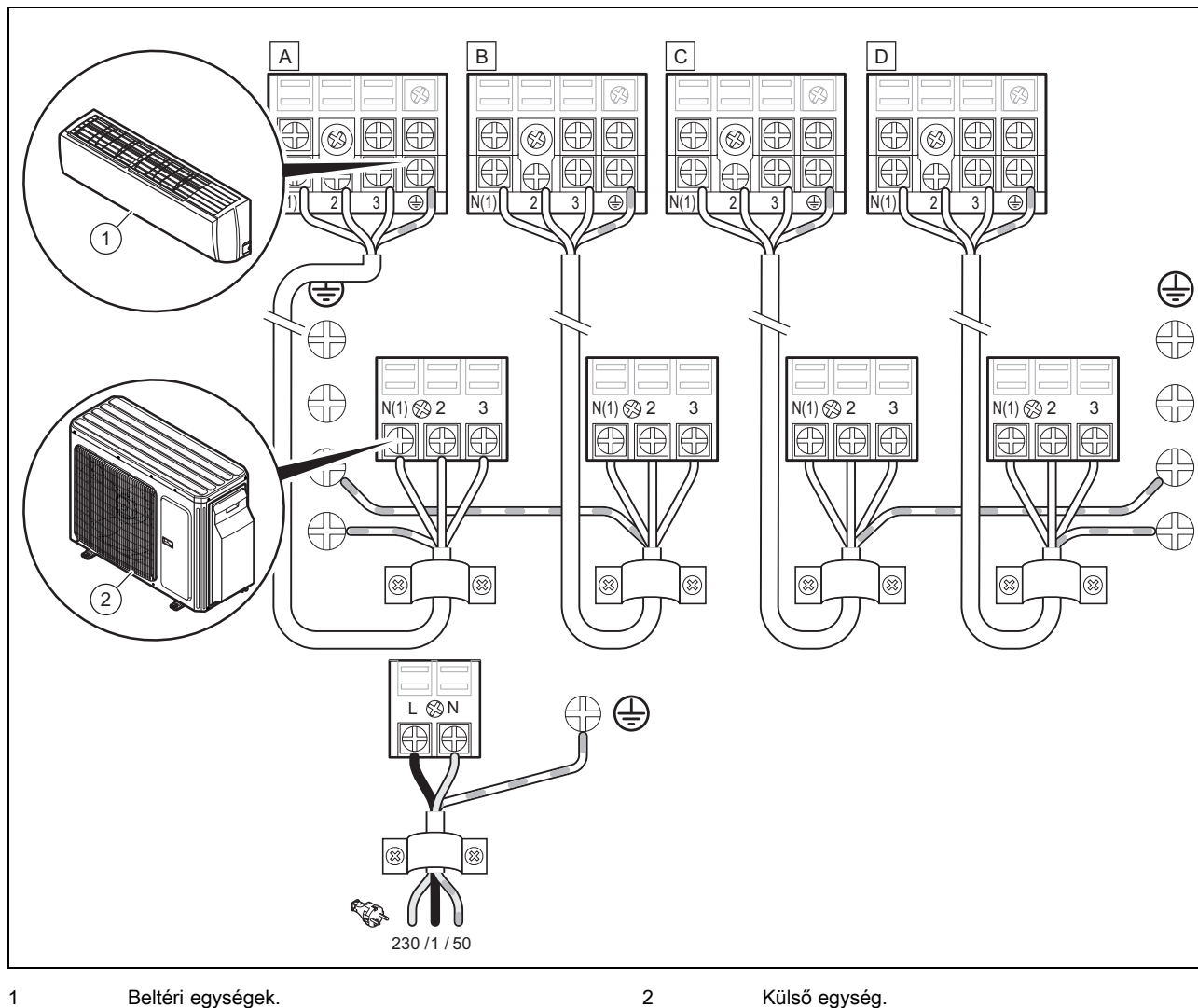
1 Beltéri egységek.

2

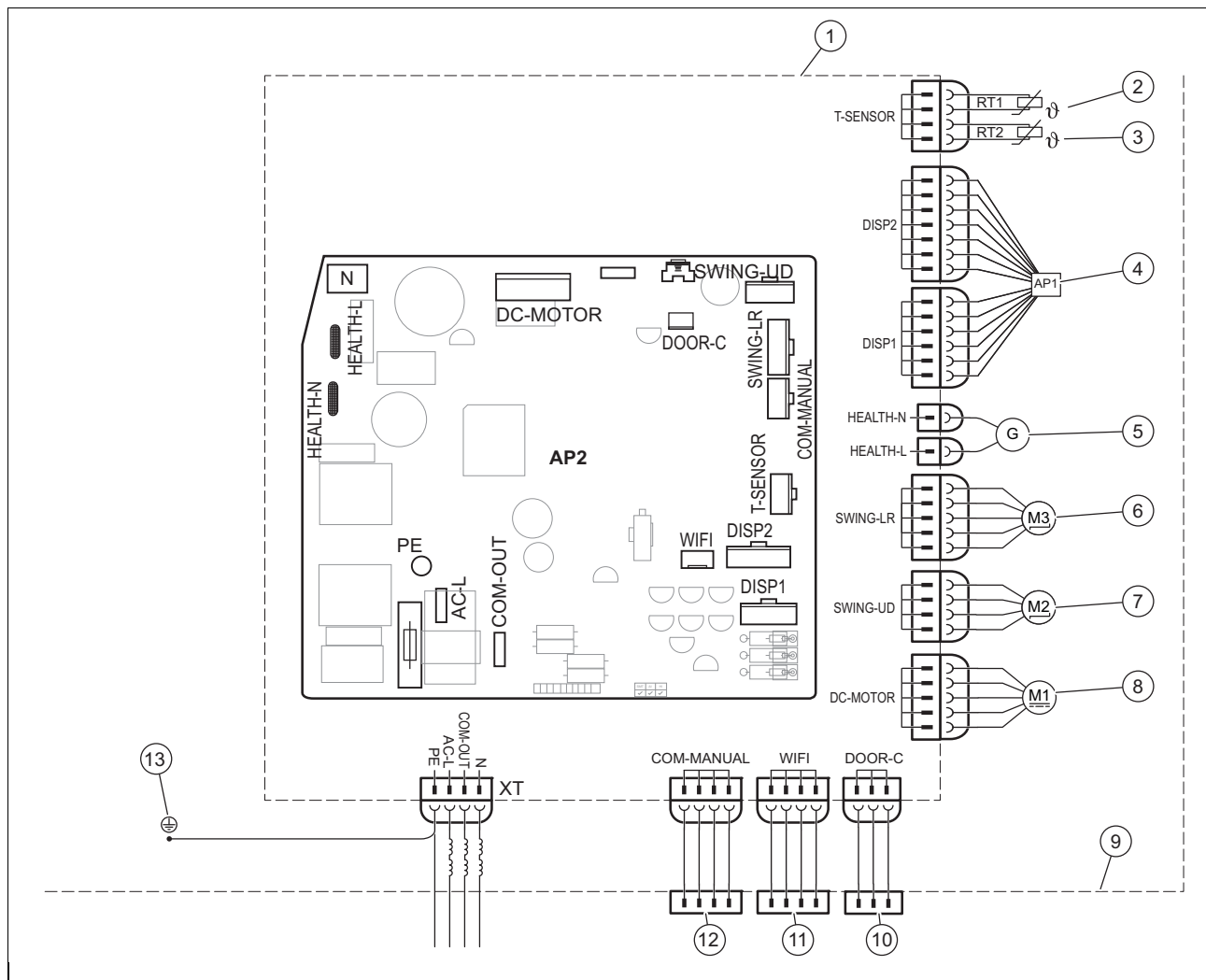
Külső egység.

D Elektromos kapcsolási rajz a kültéri egység és négy beltéri egység közötti kapcsoláshoz.

Érvényesség: VAF5-080W4NO



E A beltéri egység elektromos kapcsolási terve

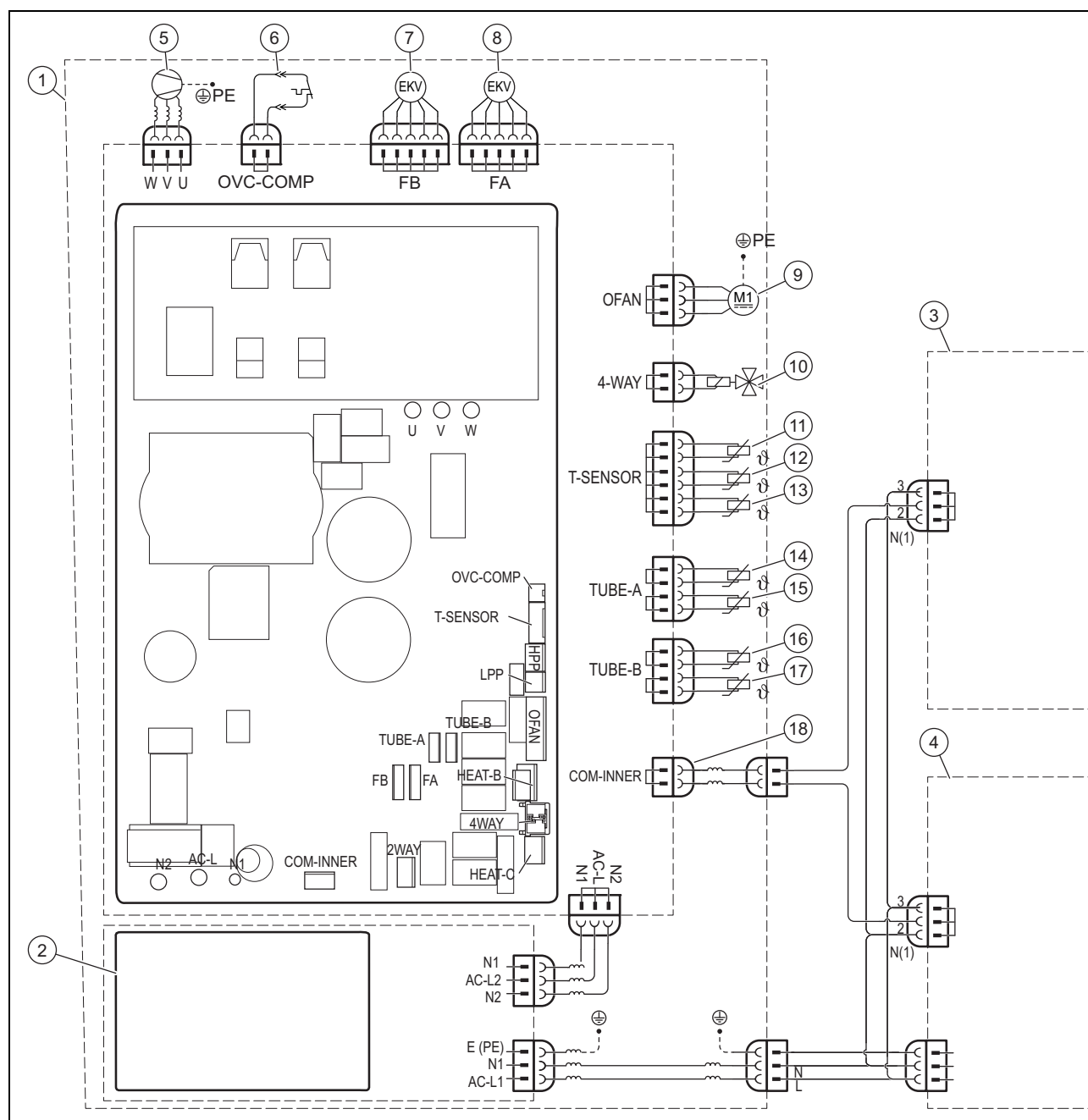


1	Beltéri egység vezérlőpanele	7	Léptetőmotor – felfelé és lefelé
2	Szobai hőmérséklet-érzékelő	8	Ventilátormotor
3	Akkumulátor hőmérséklet-érzékelője	9	Beltéri egység
4	Rádiós vevőegység és az elektronikus kártya display kijelzője	10	Vezérlés on-off (opcionális)
5	Hideg plazma generátora	11	Wi-fi modul (opcionális)
6	Léptetőmotor – balra és jobbra	12	Vezetéken keresztüli vezérlés (opcionális)
		13	Föld

E.1 A külső egység elektromos kapcsolási rajza

Érvényesség: VAF5-040W2NO

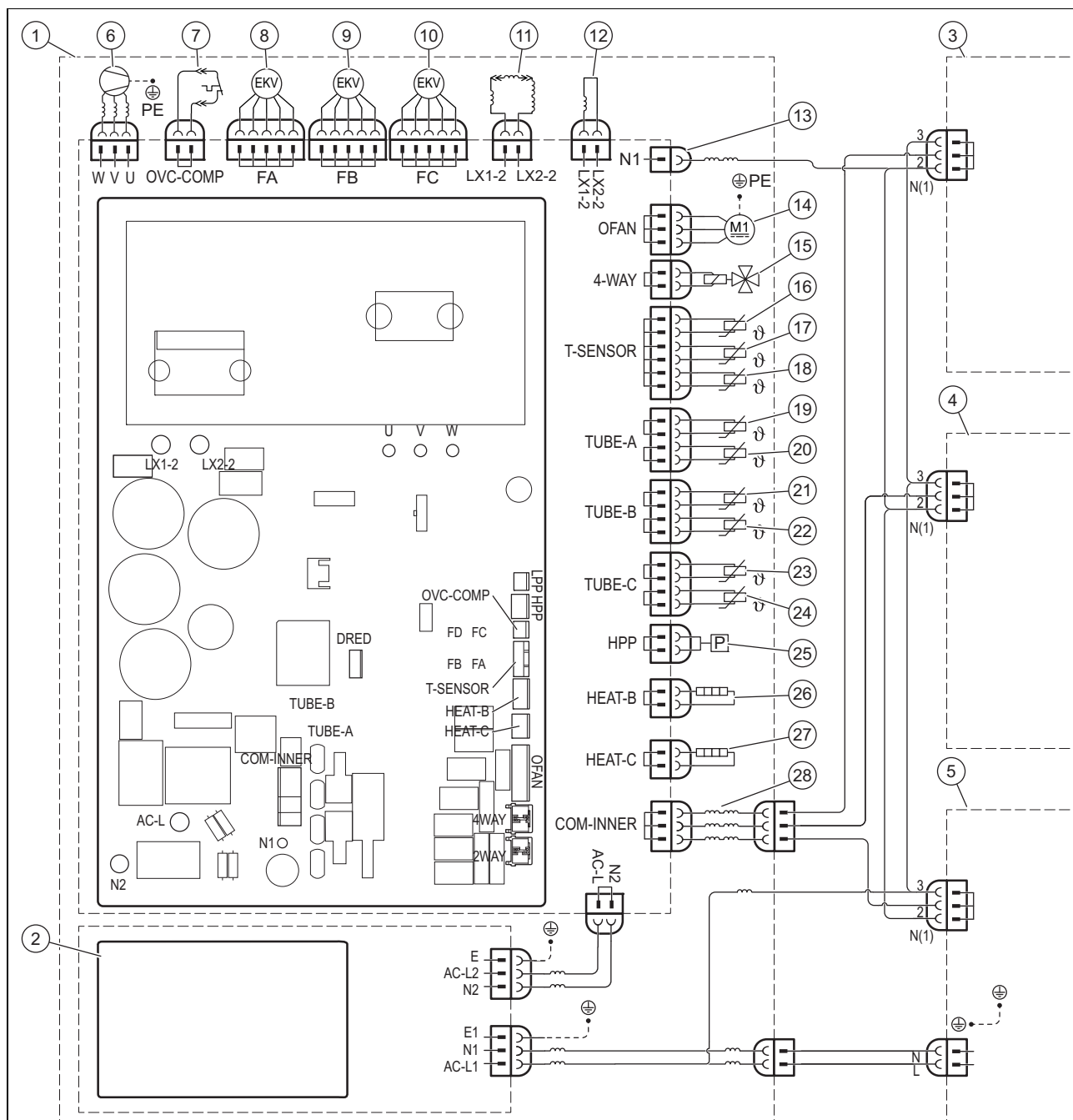
VAGY VAF5-050W2NO



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Kültéri egység | 11 | RT1 - Külső környezeti hőmérséklet érzékelő (környezetérzékelő, GW15) |
| 2 | Szűrő vezérlőpanel | 12 | RT2 - Akkumulátor külső hőmérséklet érzékelője (akkumulátorérzékelő, GW20) |
| 3 | A B beltéri egység vezérlőpanele | 13 | RT3 - Kiáramló gáz hőmérséklet-érzékelője (kiáramló gáz érzékelő) GW50 |
| 4 | Az A beltéri egység vezérlőpanele | 14 | Az A gázszelep hőmérséklet-érzékelője |
| 5 | Kompresszor | 15 | Az A folyadékszelep hőmérséklet-érzékelője |
| 6 | Kompresszor túlterhelése elleni védelem | 16 | A B gázszelep hőmérséklet-érzékelője |
| 7 | B elektronikus tágulási szelep | 17 | A B folyadékszelep hőmérséklet-érzékelője |
| 8 | A elektronikus tágulási szelep | 18 | A bel- és kültéri egység közötti kommunikációs kábel kapcsa |
| 9 | Ventilátormotor | | |
| 10 | 4-utas szelep | | |

E.2 A külső egység elektromos kapcsolási rajza

Érvényesség: VAF5-070W3NO



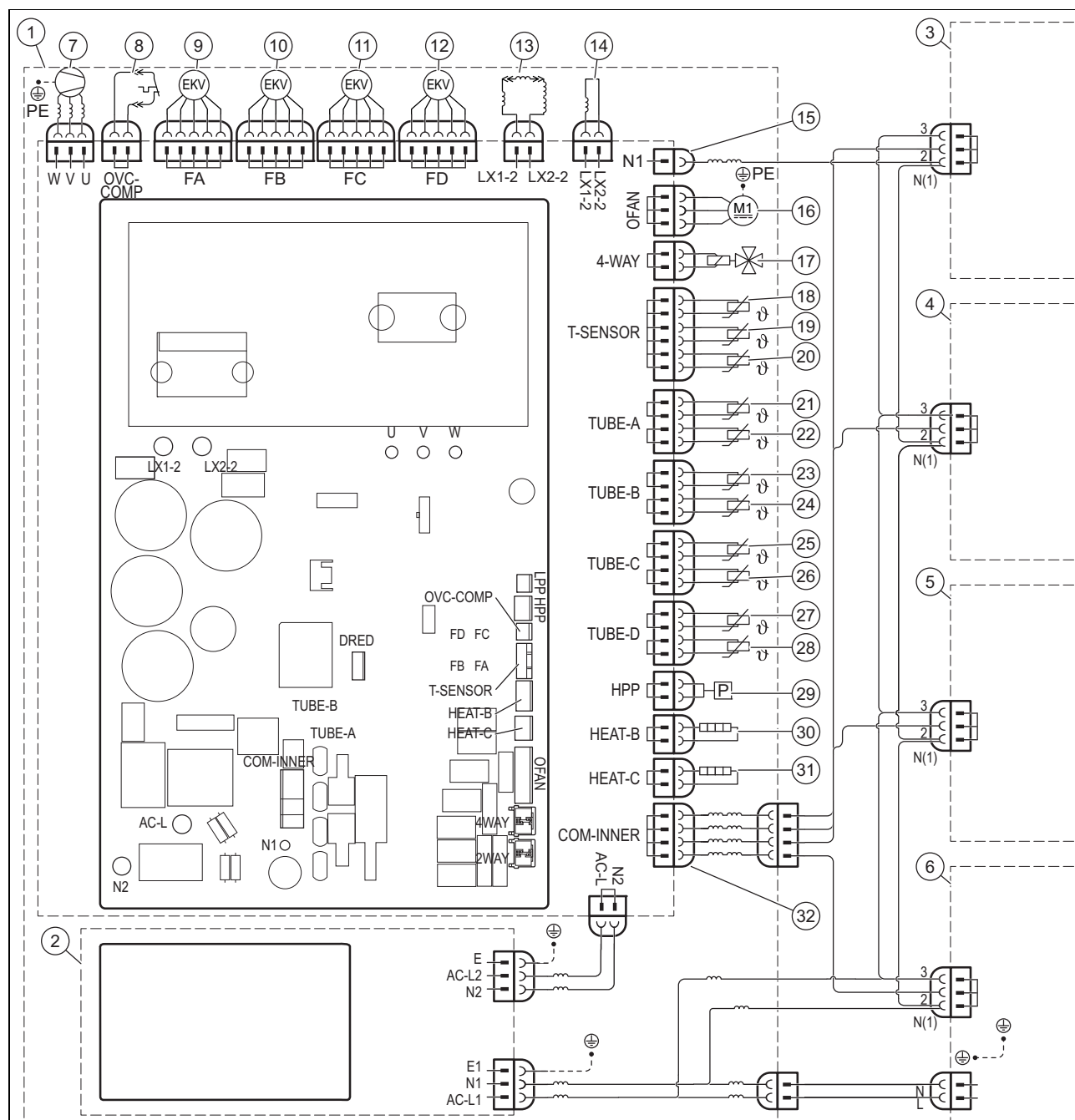
1	Kültéri egység	13	Nullavezető kapcsa / live a kommunikációhoz
2	Szűrő vezérlőpanel	14	Ventilátormotor
3	A C beltéri egység vezérlőpanelje	15	4-utas szelep
4	A B beltéri egység vezérlőpanelje	16	RT1 - Külső környezeti hőmérséklet érzékelő (környezetérzékelő, GW15)
5	A C beltéri egység vezérlőpanelje	17	RT2 - Akkumulátor külső hőmérséklet érzékelője (akkumulátorérzékelő, GW20)
6	Kompresszor	18	RT3 - Kiáramló gáz hőmérséklet-érzékelője (kiáramló gáz érzékelő), GW50
7	Kompresszor túlterhelése elleni védelem	19	Az A gázszelep hőmérséklet-érzékelője
8	A elektronikus tágulási szelep	20	Az A folyadékszelep hőmérséklet-érzékelője
9	B elektronikus tágulási szelep	21	A B gázszelep hőmérséklet-érzékelője
10	C elektronikus tágulási szelep	22	A B folyadékszelep hőmérséklet-érzékelője
11	A PFC indukciós kábel interfésze	23	A C gázszelep hőmérséklet-érzékelője
12	A PFC indukciós kábel interfésze		

- 24 A C folyadékszelep hőmérséklet-érzékelője
 25 Védőkapocs nagynyomáshoz
 26 Az állvány elektromos fűtés kapcsa

- 27 A kompresszor elektromos fűtés kapcsa
 28 A bel- és kültéri egység közötti kommunikációs kábel kapcsa

E.3 A külső egység elektromos kapcsolási rajza

Érvényesség: VAF5-080W4NO



- 1 Kültéri egység
 2 Szűrő vezérlőpanel
 3 A D beltéri egység vezérlőpanele
 4 A C beltéri egység vezérlőpanele
 5 A B beltéri egység vezérlőpanele
 6 Az A beltéri egység vezérlőpanele
 7 Kompresszor
 8 Kompresszor túlterhelése elleni védelem

- 9 A elektronikus tágulási szelep
 10 B elektronikus tágulási szelep
 11 C elektronikus tágulási szelep
 12 D elektronikus tágulási szelep
 13 A PFC indukciós kábel interfésze
 14 A PFC indukciós kábel interfésze
 15 Nullavezető kapcsa / live a kommunikációhoz
 16 Ventilátormotor

17	4-utas szelep	25	C gázcső-hőmérséklet érzékelő
18	RT1 - Külső környezeti hőmérséklet érzékelő (környezetérzékelő, GW15)	26	C folyadékcső-hőmérséklet érzékelő
19	RT2 - Akkumulátor külső hőmérséklet érzékelője (akkumulátorérzékelő, GW20)	27	D gázcső-hőmérséklet érzékelő
20	RT3 - Kiáramló gáz hőmérséklet-érzékelője (kiáramló gáz érzékelő), GW50	28	D folyadékcső-hőmérséklet érzékelő
21	A gázcső-hőmérséklet érzékelő	29	Védőkapocs nagynyomáshoz
22	A folyadékcső-hőmérséklet érzékelő	30	Az állvány elektromos fűtés kapcsa
23	B gázcső-hőmérséklet érzékelő	31	A kompresszor elektromos fűtés kapcsa
24	B folyadékcső-hőmérséklet érzékelő	32	A bel- és kültéri egység közötti kommunikációs kábel kapcsa

F Műszaki adatok

Műszaki adatok – Beltéri egység

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Hűtési teljesítmény		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Minimális hűtési teljesítmény		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Maximális hűtési teljesítmény		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Fűtőteljesítmény		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Minimális fűtőteljesítmény		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Maximális fűtőteljesítmény		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Légáramlás	Minimális fordulatszám	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Alacsony fordulatszám	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Alacsony / közepes fordulatszám	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Közepes fordulatszám	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Közepes / magas fordulatszám	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Magas fordulatszám	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Turbo fordulatszám	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Lehűlési sebesség	Minimális fordulatszám	750 ford/perc	750 ford/perc	750 ford/perc	800 ford/perc
	Alacsony fordulatszám	850 ford/perc	920 ford/perc	920 ford/perc	880 ford/perc
	Alacsony / közepes fordulatszám	950 ford/perc	980 ford/perc	980 ford/perc	960 ford/perc
	Közepes fordulatszám	1 050 ford/perc	1 050 ford/perc	1 050 ford/perc	1 020 ford/perc
	Közepes / magas fordulatszám	1 150 ford/perc	1 120 ford/perc	1 120 ford/perc	1 100 ford/perc
	Magas fordulatszám	1 250 ford/perc	1 200 ford/perc	1 200 ford/perc	1 170 ford/perc
	Turbo fordulatszám	1 350 ford/perc	1 300 ford/perc	1 350 ford/perc	1 230 ford/perc
Felfűtési sebesség	Minimális fordulatszám	900 ford/perc	900 ford/perc	900 ford/perc	900 ford/perc
	Alacsony fordulatszám	960 ford/perc	960 ford/perc	960 ford/perc	980 ford/perc
	Alacsony / közepes fordulatszám	1 020 ford/perc	1 020 ford/perc	1 020 ford/perc	1 050 ford/perc
	Közepes fordulatszám	1 080 ford/perc	1 080 ford/perc	1 080 ford/perc	1 130 ford/perc
	Közepes / magas fordulatszám	1 140 ford/perc	1 140 ford/perc	1 140 ford/perc	1 200 ford/perc
	Magas fordulatszám	1 200 ford/perc	1 200 ford/perc	1 200 ford/perc	1 270 ford/perc
	Turbo fordulatszám	1 350 ford/perc	1 300 ford/perc	1 350 ford/perc	1 400 ford/perc
Hangteljesítmény szint	Minimális fordulatszám	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Alacsony fordulatszám	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Alacsony / közepes fordulatszám	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Közepes fordulatszám	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Hangteljesítmény szint	Közepes / magas fordulatszám	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Magas fordulatszám	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Turbo fordulatszám	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)
Hangnyomásszint	Minimális fordulatszám	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Alacsony fordulatszám	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Alacsony / közepes fordulatszám	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Közepes fordulatszám	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Közepes / magas fordulatszám	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Magas fordulatszám	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Turbo fordulatszám	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Maximális áramerősség		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Párátlanítási kapacitás		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
A folyadék-/gázcső átmérője		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
A hangnyomás ellenőrzésének feltételei		1 méterrel előtte és 1 méterrel alatta	1 méterrel előtte és 1 méterrel alatta	1 méterrel előtte és 1 méterrel alatta	1 méterrel előtte és 1 méterrel alatta

Ez a termék a Kyoto-jegyzőkönyvben szabályozott fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

Műszaki adatok – külső egység

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Hűtési teljesítmény tartománya	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Hűtési teljesítmény tartománya	7 000 ... 15 000 Btu/h	7 300 ... 19 800 Btu/h	7 800 ... 29 000 Btu/h	7 800 ... 35 000 Btu/h
Abszorpciós teljesítménytartomány hűtési üzemmódban	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Maximális áramerősség hűtés üzemmódban	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Fűtőteliesség tartomány	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Fűtőteliesség tartomány	8 500 ... 18 500 Btu/h	8 800 ... 20 200 Btu/h	12 500 ... 30 000 Btu/h	12 500 ... 35 000 Btu/h
Abszorpciós teljesítménytartomány hőszivattyú üzemmódban	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Maximális áramerősség hőszivattyú üzemmódban	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Levegő térfogatárama	2 600 m³/h	2 600 m³/h	4 000 m³/h	4 000 m³/h
Hangnyomásszint	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Hangnyomásszint	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Tágulási rendszer	Elektronikus expanziós szelep	Elektronikus expanziós szelep	Elektronikus expanziós szelep	Elektronikus expanziós szelep
Kompresszor túlterhelése elleni védelem	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Kompresszor típusa	Rotációs kompresszor	Rotációs kompresszor	Rotációs kompresszor	Rotációs kompresszor
Kompresszormodell	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Kompresszorolaj	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
A kompresszor RLA értéke	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Hűtőközeg típusa	R32	R32	R32	R32
Hűtőközegtöltés	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
A folyadék-/gázcső átmérője	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Maximális kilépő nyomás	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Maximális szívónyomás	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Maximális csőhossz az utolsó beltéri egység és a kültéri egység között	20 m	20 m	20 m	20 m
Maximális csőhosszúság	20 m	20 m	60 m	70 m
Csővezeték maximális magassága a bel- és kültéri egység között	5 m	5 m	10 m	10 m
Maximális magasság a bel- és kültéri egység között	15 m	15 m	20 m	20 m
Standard töltés eddig:	10 m	10 m	30 m	40 m
További töltés méterenként	20 gr.	20 gr.	20 gr.	20 gr.
Párátlanítási kapacitás	1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Környezeti hőmérsékleti tartomány hűtés üzemmódban	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Környezeti hőmérsékleti tartomány fűtés üzemmódban	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Áramellátás	Feszültség	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fázisvezeték	1	1	1
Áramforrás üzemmód	Kültéri egység	Kültéri egység	Kültéri egység	Kültéri egység
Ajánlott tápkábel (erek száma)	3	3	3	3

Üzem közben ez a beltéri egység a Kyoto-jegyzőkönyvben szabályozott fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

Fő kombinációk

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Kültéri egység	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
1. beltéri egység	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
2. beltéri egység	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
3. beltéri egység	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
4. beltéri egység	0	0	0	VAI5-020WNI
Hűtési teljesítmény	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Hűtési teljesítmény	13 989,2 Btu/h	17 742,4 Btu/h	24 225,2 Btu/h	27 296 Btu/h
Hűtési teljesítmény	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (deklarált hűtési terhelés)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Hűtés üzemi árama	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Fűtőérték	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Fűtőérték	15 012,8 Btu/h	18 424,8 Btu/h	29 002 Btu/h	32 414 Btu/h
Fűtőteljesítmény	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Fűtés üzemi árama	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Maximális bemeneti teljesítmény	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (deklarált fűtési terhelés)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Kombinációs lehetőségek



Tudnivaló

Először ellenőrizze, hogy a megnevezett modellek a Vaillant Group értékesítési részlegén rendelkezésre állnak-e.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	139
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	139
1.2	Avvertenze di sicurezza generali.....	139
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni).....	140
2	Avvertenze sulla documentazione.....	141
2.1	Osservanza della documentazione complementare.....	141
2.2	Conservazione della documentazione.....	141
2.3	Validità delle istruzioni	141
3	Descrizione del prodotto.....	141
3.1	Struttura prodotto.....	141
3.2	Schema del sistema refrigerante.....	142
3.3	Marcatura CE.....	142
3.4	Marchio di controllo nazionale della Serbia	142
3.5	Informazioni sul refrigerante	142
3.6	Condizioni di esercizio estreme	143
4	Montaggio.....	143
4.1	Disimballaggio del prodotto	143
4.2	Controllo della fornitura.....	143
4.3	Dimensioni	144
4.4	Distanze minime	145
4.5	Scegliere il luogo di montaggio dell'unità esterna.....	146
4.6	Scegliere il luogo di montaggio dell'unità interna	146
4.7	Fissare la piastra di montaggio.....	146
4.8	Agganciare il prodotto.....	147
5	Installazione	147
5.1	Scaricare l'azoto dall'unità interna.	147
5.2	Installazione idraulica	147
5.3	Installazione elettrica	149
6	Messa in servizio	150
6.1	Controllo della tenuta.....	150
6.2	Generazione di depressione nell'impianto.....	151
6.3	Messa in servizio	151
7	Consegna del prodotto all'utente.....	152
8	Soluzione dei problemi	152
8.1	Fornitura di pezzi di ricambio.....	152
9	Ispezione e manutenzione	152
9.1	Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione	152
9.2	Manutenzione al prodotto	152
10	Disattivazione definitiva.....	152
11	Riciclaggio e smaltimento	152
12	Servizio di assistenza clienti	152
Appendice		153
A	Riconoscimento e soluzione dei problemi	153
B	Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e due unità interne.	154

C	Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e tre unità interne.	155
D	Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e quattro unità interne.	156
E	Schema elettrico dell'unità interna	157
E.1	Schema elettrico dell'unità esterna.....	158
E.2	Schema elettrico dell'unità esterna.....	159
E.3	Schema elettrico dell'unità esterna.....	160
F	Dati tecnici.....	161

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- Rispettare tutte le istruzioni consegnate con il prodotto.
- Procedere conformemente allo stato dell'arte.
- Rispettare tutte le direttive, leggi, norme e altre disposizioni pertinenti.

1.2.2 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante con importante GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Sincerarsi che il refrigerante non venga rilasciato nell'atmosfera.

- Se Lei è un tecnico qualificato dotato di certificazione per refrigeranti, sottoponga il prodotto a manutenzione con adeguato equipaggiamento di protezione ed esegua eventualmente gli interventi nel circuito frigorifero. Riciclare o smaltire il prodotto conformemente alle normative pertinenti.

1.2.3 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- Verificare l'assenza di tensione.

1.2.4 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.

1.2.5 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.2.6 Pericolo di lesioni a causa del peso del prodotto

- Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.

1.2.7 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

1 Sicurezza

1.2.8 Pericolo di lesioni durante lo smontaggio del rivestimento prodotto.

Durante lo smontaggio del rivestimento prodotto sussiste il pericolo di tagliarsi sui bordi affilati del telaio.

- Indossare i guanti protettivi per non tagliarsi.

1.2.9 Pericolo di ustioni o congelamento dovuto a componenti molto freddi

Su alcuni componenti, in particolare su tubazioni non isolate, sussiste il rischio di ustioni e congelamenti.

- Prima di effettuare interventi indossare sempre guanti di protezione.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

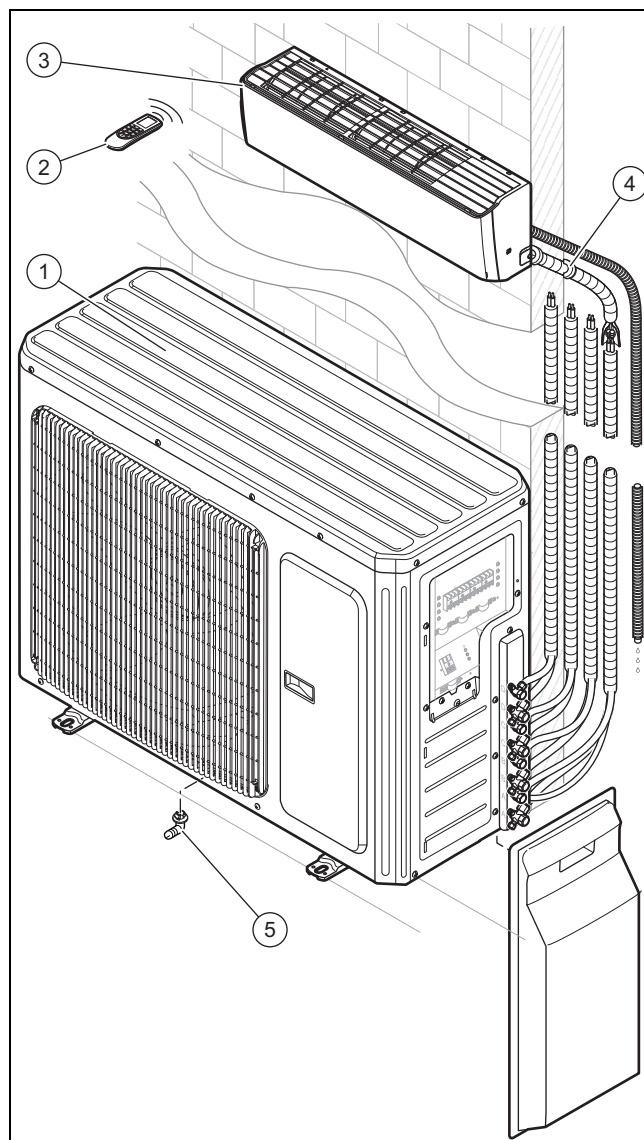
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Unità esterna VAF5-040W2NO	0010022668
Unità esterna VAF5-050W2NO	0010022669
Unità esterna VAF5-070W3NO	0010022670
Unità esterna VAF5-080W4NO	0010022671
Unità interna VAI5-020WNI	0010022691
Unità interna VAI5-025WNI	0010022692
Unità interna VAI5-035WNI	0010022693
Unità interna VAI5-050WNI	0010022694

3 Descrizione del prodotto

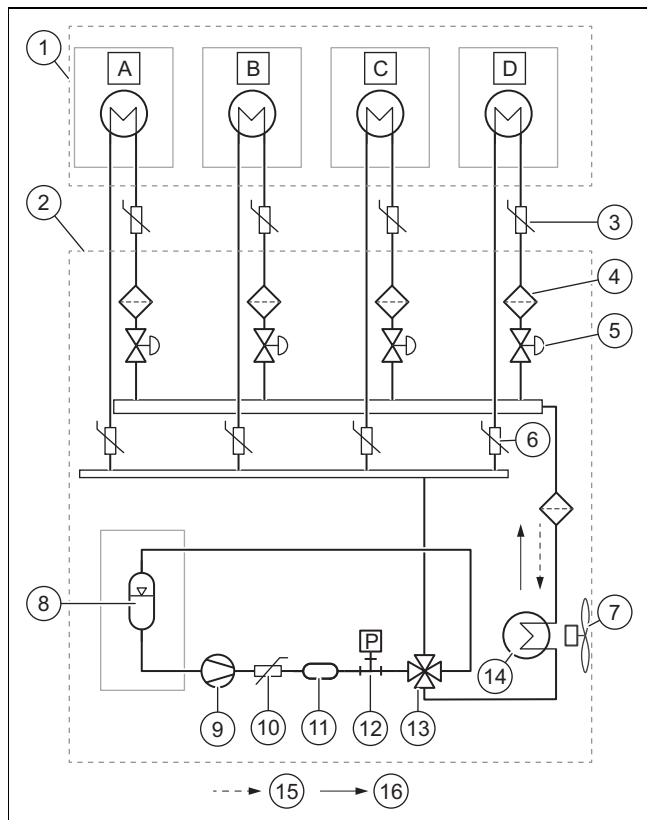
3.1 Struttura prodotto



- | | | | |
|---|---------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unità esterna | 4 | Allacciamenti e tubature |
| 2 | Telecomando | 5 | Tubo di drenaggio per la condensa |
| 3 | Unità interna | | |

3 Descrizione del prodotto

3.2 Schema del sistema refrigerante



1	Unità interna	9	Compressore inverter
2	Unità esterna	10	Sensore di temperatura compressione
3	Sensore di temperatura del tubo del liquido	11	Silenziatore
4	Filtro	12	Interruttore alta pressione
5	Valvola di espansione elettronica	13	Valvola a 4 vie
6	Sensore di temperatura del tubo del gas	14	Scambiatore di calore esterno
7	Ventilatore	15	Riscaldamento
8	Separatore gas-liquido	16	Raffrescamento

3.3 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

3.4 Marchio di controllo nazionale della Serbia

Validità: Serbia



Con il marchio di controllo si documenta che i prodotti soddisfano i requisiti di tutte le disposizioni nazionali in Serbia conformemente alla targhetta del modello.

3.5 Informazioni sul refrigerante

3.5.1 Informazioni sulla tutela ambientale



Avvertenza

Quest'unità contiene gas fluorurati ad effetto serra.

La manutenzione e lo smaltimento possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente qualificato.

Refrigerante R32, GWP=675.

Rifornimento supplementare di refrigerante

Conformemente alla disposizione (UE) N. 517/2014 in relazione a determinati gas fluorurati ad effetto serra, in caso di riempimento di refrigerante supplementare è prescritto quanto segue:

- Compilare la targhetta parametri allegata all'unità ed indicare la quantità di riempimento del refrigerante impostata di fabbrica (vedere targhetta del modello), la quantità di riempimento del refrigerante supplementare e la quantità di riempimento totale.
- Applicare questa targhetta accanto alla targhetta del modello dell'unità.

3.5.2 Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato



Avvertenza

Tutti gli installatori che eseguono interventi sul sistema di raffreddamento, devono disporre delle competenze necessarie e delle certificazioni specifiche rilasciate dalle apposite organizzazioni di questo settore nei singoli paesi. Se occorre un altro tecnico per la riparazione di un impianto, questo deve essere controllato dalla persona qualificata all'uso di refrigeranti infiammabili.

Quest'unità contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Questi gas non devono essere rilasciati nell'atmosfera durante la disassemblazione dell'unità.

Tipo di refrigerante: R32.

Valore GWP (potenziale di riscaldamento): 675.

Sulla decalcomania allegata all'unità per il riempimento del refrigerante, riportare i seguenti dati con un colore indelebile:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32

GWP:675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

$$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$$

2

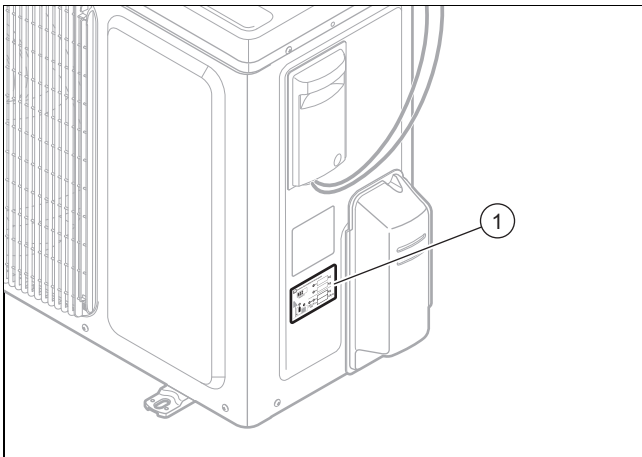
1

6

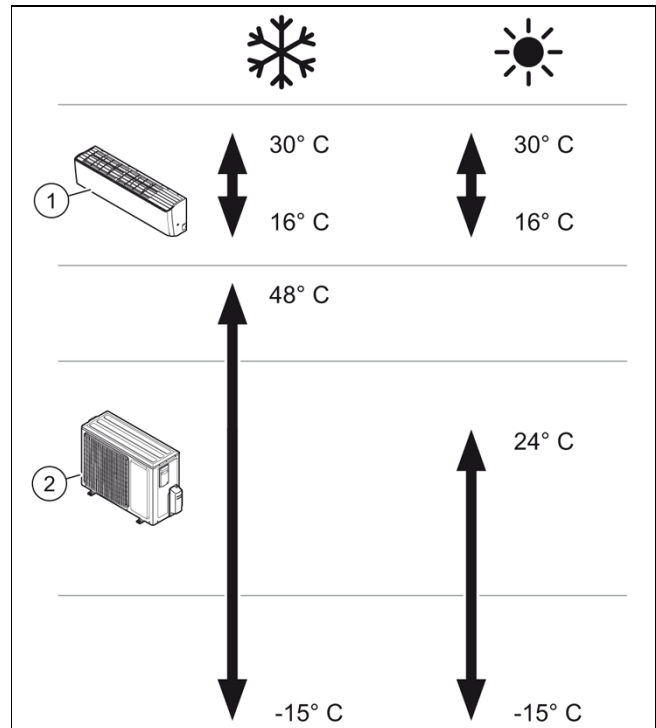
5

1. Riempimento del refrigerante dell'unità impostato di fabbrica: vedere targhetta del modello dell'unità.
2. Quantità di riempimento del refrigerante supplementare (riempito in loco).
3. Quantità totale di riempimento del refrigerante.
4. Emissioni dei gas ad effetto serra dell'intera quantità di riempimento del refrigerante come CO₂ equivalente (arrotondato al secondo decimale).
5. Unità esterna
6. Bombola di refrigerante e chiave di riempimento.

Dopo aver riportato correttamente i dati sulla decalcomania (1), l'installatore deve incollarla sull'immagine riportata a destra sull'unità esterna.



3.6 Condizioni di esercizio estreme



L'apparecchio è stato sviluppato per l'impiego negli intervalli di temperatura rappresentati in figura.

Il funzionamento dell'unità interna (1) varia in base all'intervallo di temperatura in cui viene azionata l'unità esterna (2).

4 Montaggio

Tutte le dimensioni nelle illustrazioni sono indicate in millimetri (mm).

4.1 Disimballaggio del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballo di cartone.
2. Rimuovere le pellicole protettive da tutti i componenti del prodotto.

4.2 Controllo della fornitura

- Controllare il materiale fornito.

Validità: VAF5-040W2NO
O VAF5-050W2NO

Numero	Descrizione
1	Unità esterna
1	Curva di scarico
1	Sacchetto per la documentazione
1	Sacchetto con elementi

Validità: VAF5-070W3NO
O VAF5-080W4NO

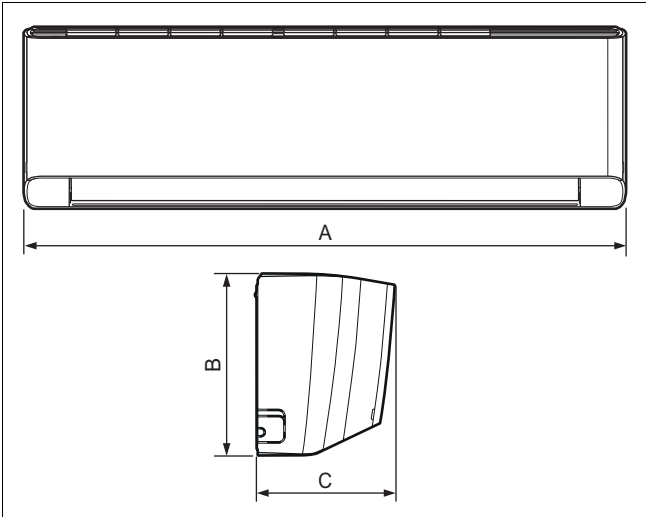
Numero	Descrizione
1	Unità esterna
1	Curva di scarico
3	Tappo di scarico
1	Sacchetto per la documentazione

4 Montaggio

Numero	Descrizione
1	Sacchetto con elementi
1	Adattatore

4.3 Dimensioni

4.3.1 Dimensioni dell'unità interna



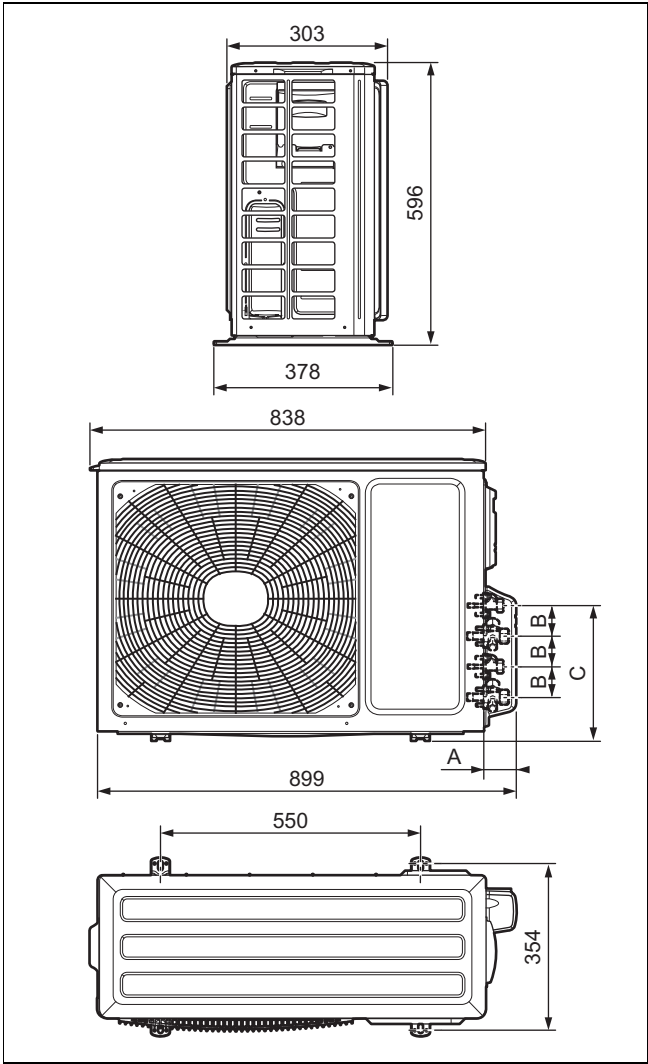
Dimensioni

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Dimensioni dell'unità esterna

Validità: VAF5-040W2NO

O VAF5-050W2NO

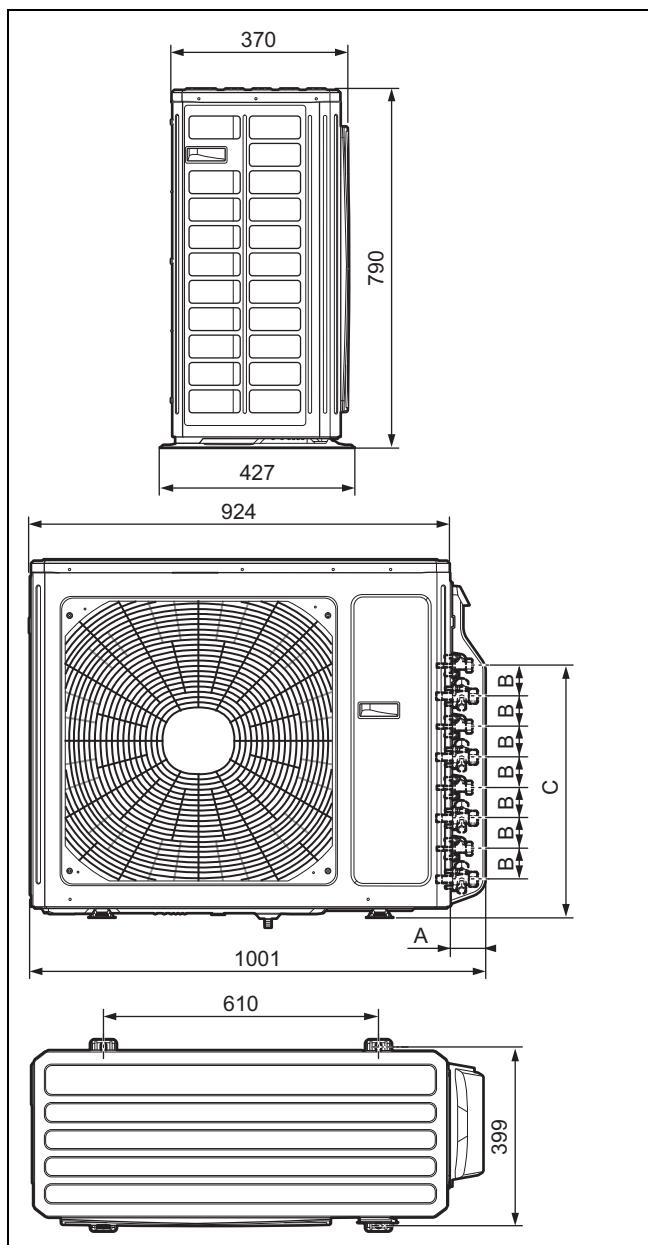


Dimensioni

	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4.3.3 Dimensioni dell'unità esterna

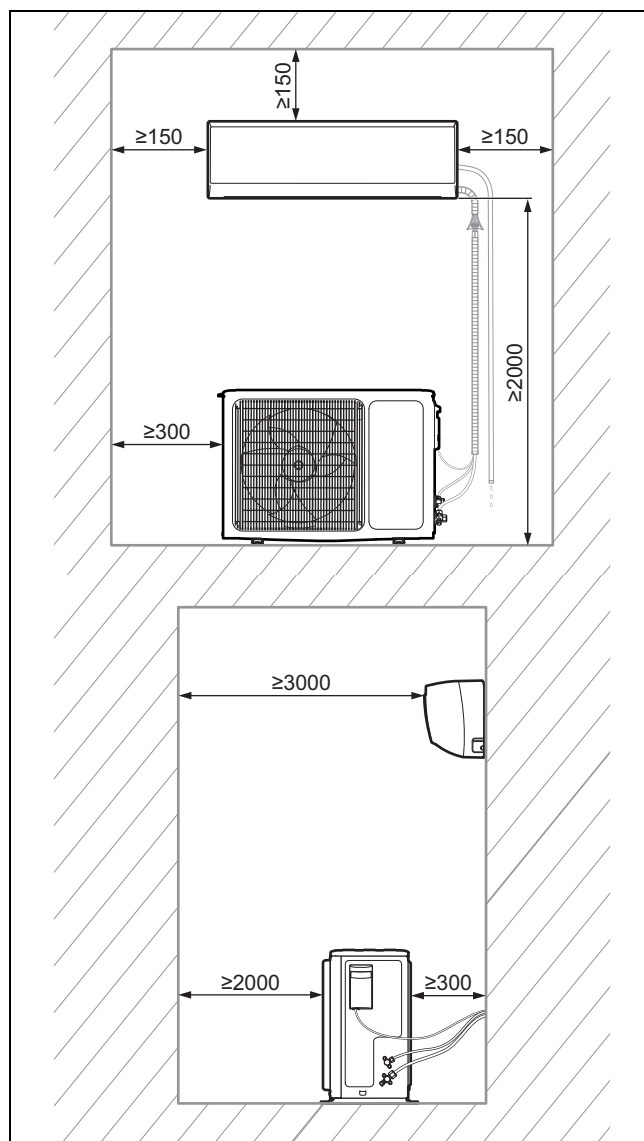
Validità: VAF5-070W3NO
O VAF5-080W4NO



Dimensioni

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Distanze minime



- Installare e posizionare il prodotto correttamente, rispettando le distanze minime indicate sullo schema.



Avvertenza

La distanza minima tra l'unità interna e quella esterna agganciata alla parete non deve in alcun caso essere inferiore a 2 metri.

Assicurare uno spazio sufficiente per giungere alle valvole di servizio a lato dell'unità esterna. Si raccomanda una distanza minima di 50 cm.

Non mettere dita o oggetti nell'unità interna o in quella esterna, poiché i componenti in rotazione possono provocare lesioni.

4 Montaggio

4.5 Scegliere il luogo di montaggio dell'unità esterna.



Precauzione! Danni materiali

Pericolo di disturbi di funzionamento o malfunzionamenti.

- Durante il montaggio, mantenere le distanze minime.

1. L'unità esterna deve essere montata ad una distanza minima di 3 cm dal pavimento, per poter far passare il raccordo di drenaggio in basso.
2. Se l'unità viene montata in piedi sul pavimento, sincerarsi che il pavimento abbia la portata necessaria.
3. Se l'unità viene montata su una facciata, sincerarsi che la parete nonché il supporto abbiano la portata necessaria.

4.6 Scegliere il luogo di montaggio dell'unità interna.



Avvertenza

Se il foro nella parete è già presente o se la tubazione del refrigerante o il tubo della condensa sono già installati, occorre adattare il montaggio della piastra di base a queste condizioni.



Precauzione! Danni materiali

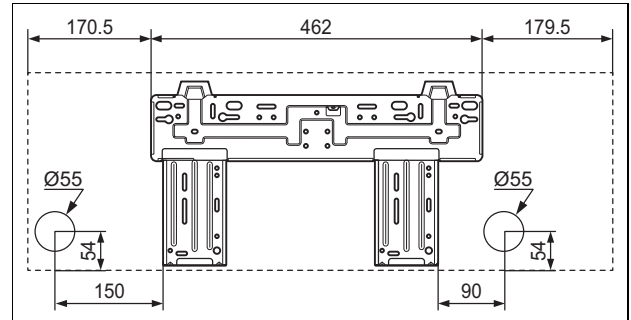
Pericolo di disturbi di funzionamento o malfunzionamenti.

- Durante il montaggio, mantenere le distanze minime.

1. Montare l'unità interna vicina al soffitto.
2. Scegliere un luogo di montaggio da cui l'aria possa distribuirsi uniformemente in tutto il locale. Prestare attenzione che nessuna trave, impianto o lampada sia d'intralcio, in quanto potrebbero ostacolare il flusso dell'aria.
3. Montare l'unità interna ad una distanza sufficiente dai posti a sedere o di lavoro, affinché il flusso dell'aria non disturbi nessuno.
4. Evitare fonti di calore nelle vicinanze.

4.7 Fissare la piastra di montaggio.

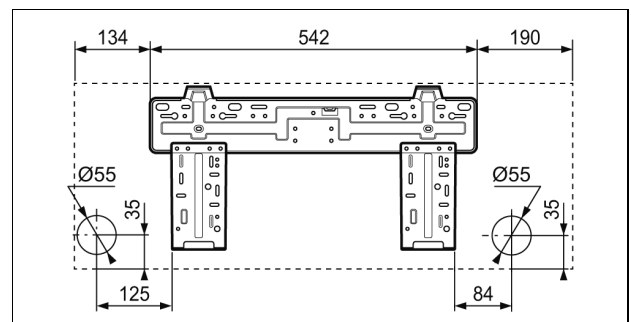
Validità: VAI5-020WNI



- Orientare orizzontalmente la piastra e contrassegnare i fori da applicare sulla parete per il montaggio con viti e tasselli.

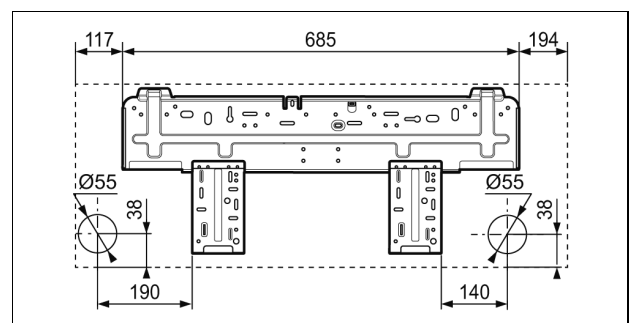
Validità: VAI5-025WNI

O VAI5-035WNI



- Orientare orizzontalmente la piastra e contrassegnare i fori da applicare sulla parete per il montaggio con viti e tasselli.

Validità: VAI5-050WNI



- Orientare orizzontalmente la piastra e contrassegnare i fori da applicare sulla parete per il montaggio con viti e tasselli.

1. Togliere la piastra.



Avvertenza

Sincerarsi che nei punti di foratura sulla parete non passino cavi di alimentazione, condotte o altri elementi che potrebbero danneggiarsi. In tal caso, selezionare un altro luogo per il montaggio e ripetere le operazioni descritte in precedenza.

2. Praticare i fori ed inserire il tassello.

3. Applicare la piastra di montaggio nel luogo di installazione, orientarla orizzontalmente e fissarla con viti e tasselli.



Avvertenza

Controllare che la piastra di montaggio sia perfettamente orientata orizzontalmente. In caso contrario, smontare la piastra e rimontarla correttamente.

4.8 Agganciare il prodotto

Validità: Unità interna

1. Controllare la portata della parete
2. Rispettare il peso totale del prodotto.
3. Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio ammesso per la parete.
4. Provvedere event. in loco all'applicazione di un dispositivo di sospensione con sufficiente capacità portante.
5. Agganciare il prodotto, come descritto.

5 Installazione

5.1 Scaricare l'azoto dall'unità interna.

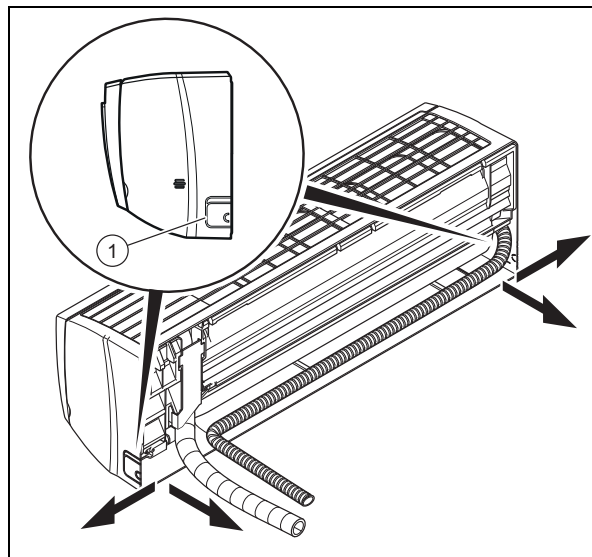
- Sul retro dell'unità interna sono presenti due tubi di rame con elementi terminali in plastica. L'elemento terminale sinistro e più largo serve a visualizzare il riempimento di azoto dell'unità. Se all'estremità sporge un piccolo pulsante rosso, ciò significa che l'unità non è completamente svuotata. Premere a tal fine l'elemento terminale dell'altro tubo avente un diametro inferiore per scaricare tutto l'azoto dall'unità.

5.2 Installazione idraulica

5.2.1 Posa delle condotte dell'unità interna

1. **Alternativa 1 / 2 – Collegamento con i tubi tramite il lato posteriore**
 - Praticare un foro avente il diametro rappresentato nella figura delle piastre di montaggio e nella posizione indicata. Sincerarsi che l'apertura sia rivolta leggermente verso l'esterno, in modo che si crei una pendenza nella tubazione di scarico.

1. Alternativa 2 / 2 – Collegamento con i tubi a lato o inferiormente



- Rompere con cautela uno degli incavi (1) a lato dell'unità per poter far passare le condotte nel punto di uscita desiderato.

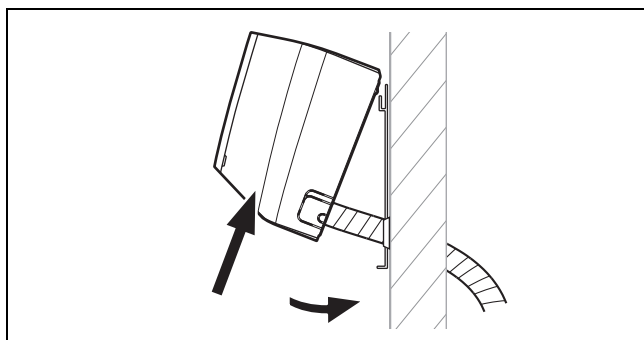
2. Applicare un tappo di tenuta all'estremità del tubo ed introdurre la tubazione del refrigerante con il tubo della condensa attraverso il foro.
3. Sigillare correttamente le aperture rimaste aperte dopo l'installazione delle condotte.
4. Piegare con cautela il tubo di installazione nella direzione necessaria.



Avvertenza

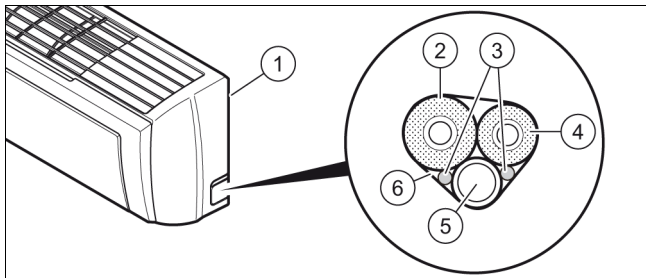
Quando si piega la condotta prestare la massima cautela per evitare di tagliarla o di danneggiarla.

5. Scollegare i tubi in modo che rimanga un pezzo sufficientemente lungo per collegarlo con i raccordi dell'unità interna.
6. Applicare il dado sul tubo del refrigerante e far passare la flangiatura.
7. Togliere con cautela l'isolamento dall'unità interna dai giunti svasati.
8. Agganciare l'unità interna alle guide di fissaggio superiori della piastra di montaggio.



9. Staccare la parte inferiore dell'unità interna dalla parete ed introdurre un elemento ausiliario tra la piastra di montaggio e l'unità (ad es. un pezzo in legno).
10. Collegare le tubazioni del refrigerante ed il tubo della condensa con i rispettivi tubi e lo scarico dell'impianto.

5 Installazione



11. Isolare correttamente le condotte di refrigerante (2) e (4) e separatamente l'una dall'altra. Inserirle insieme con i cavi di collegamento (3) ed il tubo di scarico (5), rivestire questa unità con materiale termoisolante (6) come illustrato in figura e farla passare dietro, davanti o a lato dell'unità interna (1) verso l'esterno.

5.2.2 Procedura di scarico per la condensa generata nell'unità interna



Avvertenza

Il tubo di drenaggio per la condensa può essere applicato sul lato sinistro o destro dell'unità interna.

- Attraverso la pendenza naturale del tubo di condensa unitamente alla tubazione del refrigerante. In virtù delle caratteristiche esterne, utilizzare un canale comune.
- Attraverso la pendenza naturale del tubo di condensa dall'unità interna ad un recipiente (lavello, ecc.). A tal fine sono possibili diversi tipi di installazione.
- Mediante pompa esterna che devia la condensa verso l'esterno o il sistema di scarico dell'abitazione.
- Mediante la posa in pendenza in un contenitore di raccolta dell'acqua di condensa che viene svuotato sulla base di una pompa dell'acqua di condensa. La pompa dell'acqua di condensa riceve un segnale dal contenitore e pompa a sua volta l'acqua all'aperto o nella rete fognaria dell'abitazione.



Avvertenza

Affinché l'apparecchio esegua correttamente lo scarico in caso di evacuazione tramite una pendenza naturale, il tubo della condensa deve presentare una pendenza dall'unità interna.

5.2.3 Utilizzo del tubo della condensa

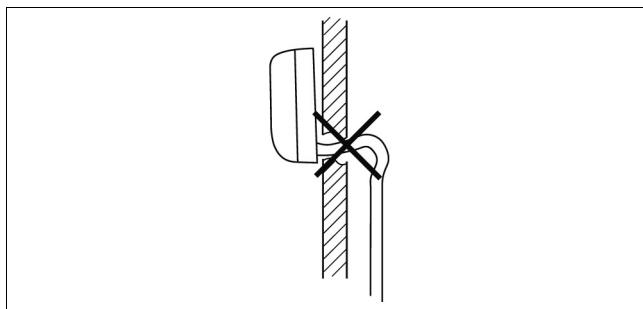


Precauzione! Danni materiali

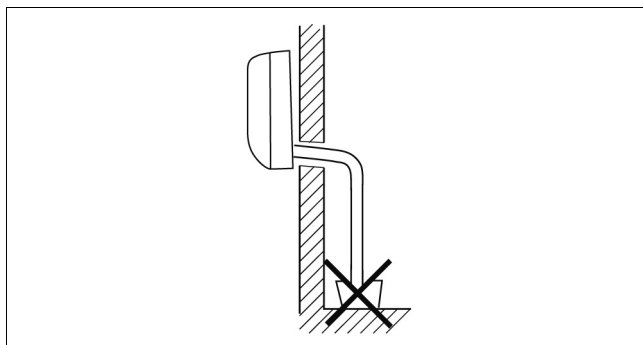
Pericolo di disturbi di funzionamento o malfunzionamenti.

- ▶ Installare correttamente il tubo della condensa.
 - ▶ Tener conto delle seguenti considerazioni.
- ▶ Sincerarsi che l'aria circoli in tutto il tubo della condensa, per essere sicuri che la condensa possa defluire liberamente. In caso contrario le condense possono essere evacuate attraverso l'alloggiamento dell'unità interna.
 - ▶ Montare la condotta senza piegarla, affinché il flusso dell'acqua non venga interrotto.

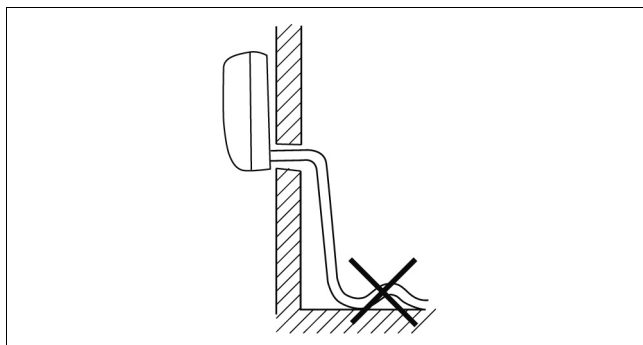
- ▶ Se si installa il tubo della condensa all'esterno, provvedere anche ad un isolamento termico per impedire il congelamento.
- ▶ Se si installa il tubo della condensa in una stanza, applicare anche un isolamento termico.



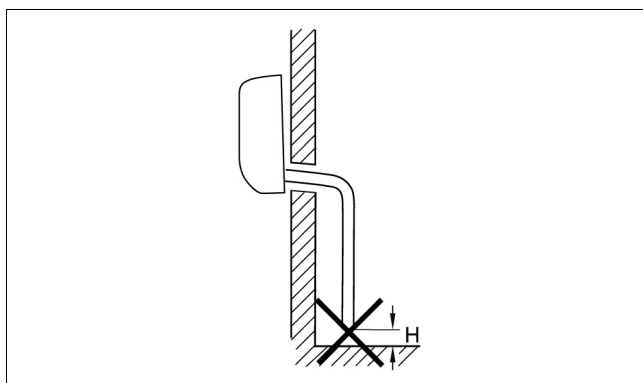
- ▶ Evitare di installare il tubo della condensa con un gomito ascendente.



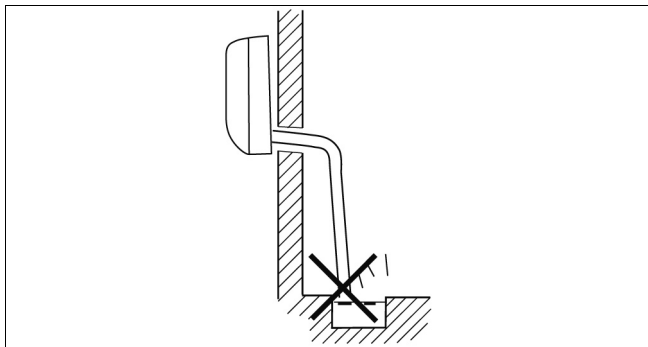
- ▶ Evitare di installare il tubo della condensa nel punto in cui l'estremità libera è immersa nell'acqua.



- ▶ Evitare di installare il tubo della condensa in modo ondulato.



- ▶ Installare il tubo della condensa in modo che la distanza dal pavimento dell'estremità libera sia di almeno 5 cm.



- Installare il tubo della condensa in modo che l'estremità libera non sia applicata in prossimità di fonti di odori molesti che possano penetrare nel locale.

5.2.4 Collegare i tubi del refrigerante.



Avvertenza

L'installazione è più semplice se si collega dapprima il tubo del gas. Il tubo del gas è quello più spesso.

- Montare l'unità esterna nel punto previsto.
- Togliere il tappo di protezione dai raccordi del refrigerante sull'unità esterna.
- Piegare con cautela il tubo installato in direzione dell'unità esterna.
- Scollegare i tubi in modo che rimanga un pezzo sufficientemente lungo per collegarlo con i raccordi dell'unità esterna.
- Effettuare una flangiatura del tubo del refrigerante montato.
- Collegare i tubi del refrigerante con i raccordi specifici all'unità esterna.
- Isolare uno ad uno i tubi del refrigerante ed in modo regolare. Coprire a tal fine gli eventuali punti di giunzione dell'isolamento con nastro isolante oppure isolare il tubo del refrigerante sprovvisto di protezione con il materiale adeguato che si impiega nella criotecnica.

5.2.5 Pianificazione del ritorno dell'olio al compressore

Il circuito frigorifero contiene un olio speciale che lubrifica il compressore dell'unità esterna. Per facilitare il ritorno dell'olio al compressore:

- Posizionare l'unità interna sopra quella esterna.
- Montare il tubo di scarico (il più spesso) con la pendenza rivolta verso il compressore.

Se si installa l'unità esterna sopra quella interna, montare il tubo del gas in posizione verticale. Con altezze superiori a 7,5 m:

- Installare inoltre un sifone o un separatore d'olio ogni 7,5 metri, in cui si raccoglie l'olio e da cui lo può aspirare per farlo poi rifluire all'unità esterna.
- Montare una curva davanti all'unità esterna per migliorare inoltre il ritorno dell'olio.

5.3 Installazione elettrica

5.3.1 Installazione elettrica



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

- Estrarre la spina elettrica. Oppure staccare il prodotto dalla tensione (dispositivo di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- Assicurarci che non possa essere reinserito.
- Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- Verificare l'assenza di tensione.
- Collegare fase e terra.
- Mettere in cortocircuito la fase e il neutro.
- Coprire o tenere separate i pezzi sotto tensione vicini.

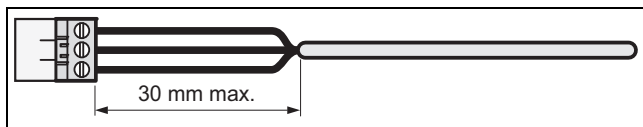
- L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.3.2 Interruzione dell'alimentazione di corrente

- Interrompere l'alimentazione di corrente prima di realizzare dei collegamenti elettrici.

5.3.3 Cablaggio

1. Usare fermacavi.
2. Accorciare il cavo di collegamento per quanto necessario.



3. Per evitare cortocircuiti nel caso di un distacco indesiderato di un filo, isolare l'involucro esterno dei cavi flessibili di non oltre 30 mm.
4. Verificare che durante la procedura di isolamento dell'involucro esterno l'isolamento dei fili interni non venga danneggiato.
5. Dai cavi interni rimuovere l'isolamento solo quel tanto che basta per avere un collegamento affidabile e stabile.
6. Per evitare un cortocircuito causato dal distacco dei cavi, dopo aver spelato questi ultimi, montare dei manicotti di collegamento sulle estremità del filo.
7. Verificare che i tutti i fili siano meccanicamente ben fissi nei morsetti del connettore. Se necessario fissarli nuovamente.

6 Messa in servizio

5.3.4 Collegamento elettrico dell'unità esterna

1. Togliere la copertura di protezione dai collegamenti elettronici dell'unità esterna.
2. Allentare le viti del blocco terminale, introdurre le estremità del cavo della linea di alimentazione nel blocco e stringere le viti.



Precauzione! **Danni materiali**

Pericolo di malfunzionamenti e anomalie dovuti a cortocircuiti.

- Non isolare con nastro isolante i fili inutilizzati del cavo.
- Sincerarsi che i fili non possano venire a contatto con i componenti sotto tensione.

3. Assicurare il fissaggio corretto ed il collegamento del cavo.
4. Montare la copertura di protezione del cablaggio.

5.3.5 Collegamento elettrico dell'unità interna



Avvertenza

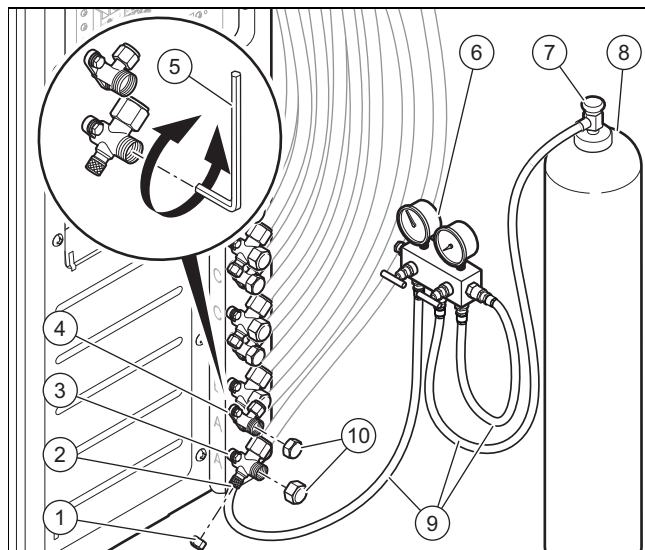
Sincerarsi che i contrassegni dei cavi (A, B, C, D) coincidano con i raccordi della tubazione di refrigerante su ciascuna unità interna.

1. Aprire la copertura anteriore dell'unità interna tirando verso l'alto.
2. Far passare il cavo dall'esterno attraverso il foro dell'unità interna, attraverso cui la tubazione del refrigerante è già collegata.
3. Estrarre il cavo elettrico dal retro dell'unità interna attraverso il foro previsto a tal fine agendo in avanti. Collegare il cavo alla morsettiera di collegamento dell'unità interna conformemente allo schema elettrico corrispondente.
4. Assicurare il fissaggio corretto ed il collegamento del cavo. Successivamente montare di nuovo la copertura del cablaggio.

6 Messa in servizio

Le seguenti operazioni (6.1, 6.2 e 6.3) devono essere ripetute per l'installazione di ogni unità interna.

6.1 Controllo della tenuta



1. Sincerarsi di indossare i guanti di protezione per l'uso del refrigerante ancora prima di iniziare i lavori.
2. Allentare il tappo (1) (10) e collegare un manometro (6) alla valvola a tre vie del tubo del gas (2) (3).
3. Collegare una bombola di azoto (8) al lato di alta pressione del manometro (6).
4. Aprire la valvola di intercettazione della bombola di azoto, regolare un riduttore di pressione (7) e successivamente aprire le valvole di intercettazione del manometro.
5. Eseguire un controllo della tenuta di tutti i raccordi e collegamenti (9).
6. Chiudere tutte le valvole del manometro e rimuovere la bombola di azoto.
7. Abbassare la pressione del sistema aprendo lentamente i rubinetti di intercettazione del manometro.
8. Se si rilevano perdite, ripararle e ripetere il controllo.



Avvertenza

Conformemente alla direttiva 517/2014/EC il circuito frigorifero deve essere sottoposto ad un regolare controllo della tenuta. Attuare tutte le misure necessarie per effettuare correttamente questi controlli e documentare esattamente questi risultati nel libretto di manutenzione dell'impianto. Per il controllo della tenuta valgono i seguenti intervalli:

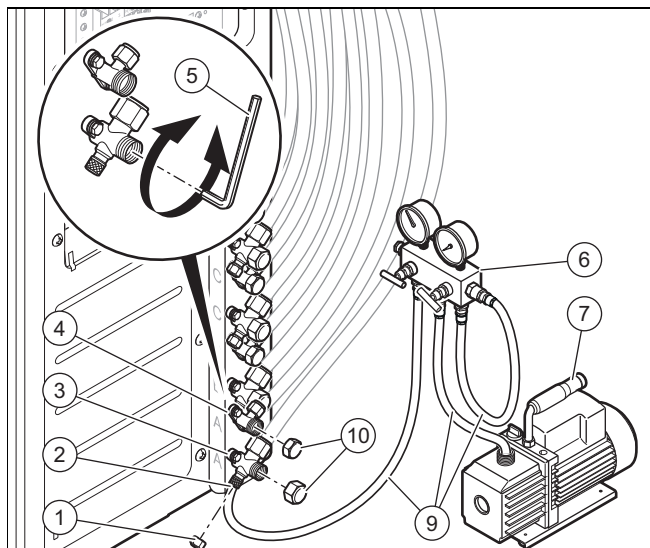
Sistemi con meno di 7,41 kg di refrigerante
=> in tal caso non occorre effettuare controlli regolari.

Sistemi con 7,41 kg di refrigerante o più => almeno una volta all'anno.

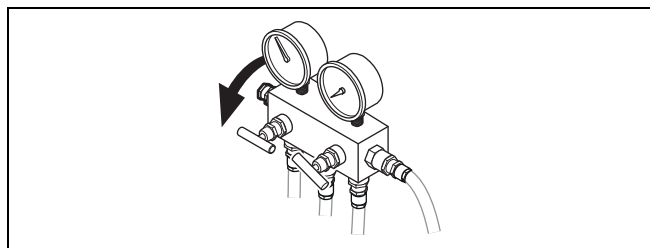
Sistemi con 74,07 kg di refrigerante o più => almeno una volta ogni sei mesi.

Sistemi con 740,74 kg di refrigerante o più
=> almeno una volta ogni tre mesi.

6.2 Generazione di depressione nell'impianto



1. Collegare un manometro (6) alla valvola a tre vie (3) del tubo del gas.
2. Collegare una pompa di depressione (7) al lato di bassa pressione del manometro.
3. Verificare che i rubinetti di intercettazione del manometro siano chiusi.
4. Inserire la pompa di depressione ed aprire i rubinetti di intercettazione del manometro, la valvola "Low" del manometro ed il rubinetto del gas.
5. Sincerarsi che la valvola "High" sia chiusa.
6. Attivare la pompa di depressione per circa 30 minuti (a seconda delle dimensioni dell'impianto) per generare depressione.
7. Controllare l'ago indicatore del manometro di bassa pressione: questo deve indicare -0,1 MPa (-76 cmHg).

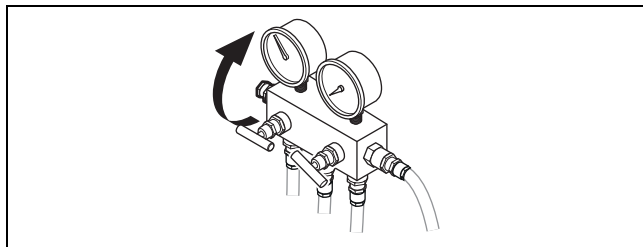


8. Chiudere la valvola "Low" del manometro e la valvola di depressione.
9. Controllare l'ago indicatore del manometro dopo circa 10-15 minuti: la pressione non dovrebbe in tal caso aumentare. Se la pressione aumenta, significa che sono presenti perdite nel sistema. Ripetere il processo descritto nel capitolo Controllo perdite (→ Pagina 150).



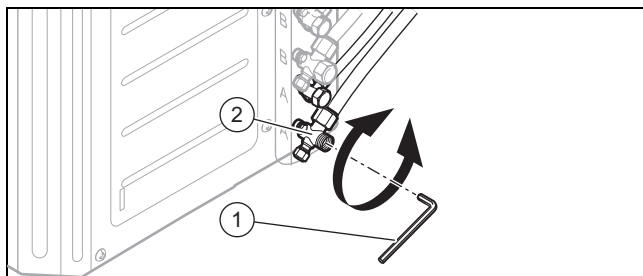
Avvertenza

Non passare all'operazione successiva finché non si genera una depressione regolare nell'impianto.

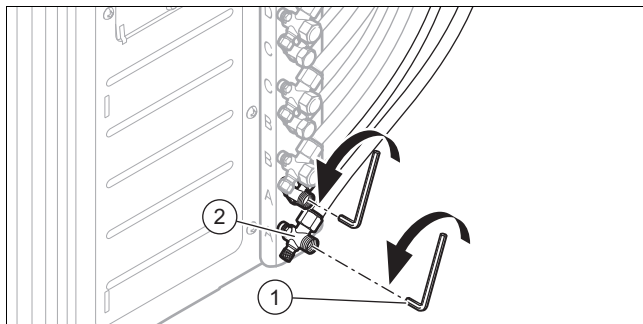


10. Verificare che il rubinetto di intercettazione del manometro sia chiuso.

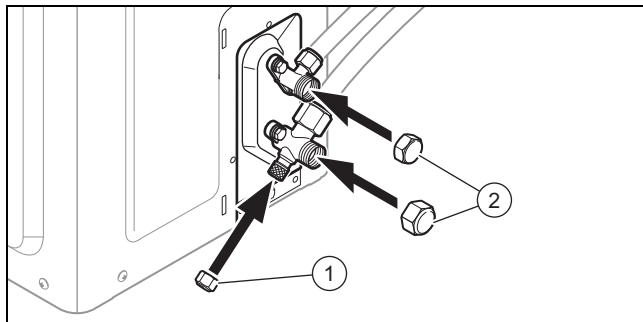
6.3 Messa in servizio



1. Aprire la valvola a tre vie (2) ruotando la chiave a testa esagonale (1) di 90° in senso antiorario e chiuderla dopo 6 secondi. L'impianto di riempie dunque di refrigerante.
2. Controllare nuovamente la tenuta dell'impianto.
– Se non sono presenti perdite, proseguire le operazioni.
3. Togliere l'apparecchio di misurazione combinato con i flessibili di collegamento della chiave di manutenzione.
4. Aprire la valvola a due e a tre vie (2) ruotando la chiave a testa esagonale (1) in senso antiorario, fino a percepire una leggera battuta.



5. Chiudere il foro di manutenzione e la valvola a due e a tre vie con un tappo di sicurezza adeguato.



6. Sincerarsi che tutte le valvole di servizio collegate alle unità interne siano aperte e che le valvole non collegate siano chiuse correttamente.

7 Consegna del prodotto all'utente

- 7. Collegare l'apparecchio ed inserirlo per un breve lasso di tempo per controllare il corretto funzionamento (per ulteriori informazioni vedere Manuale dell'operatore).

7 Consegna del prodotto all'utente

- Al termine dell'installazione mostrare all'utente le posizioni e la funzione dei dispositivi di sicurezza.
- Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.
- Se è stata messa in funzione più di un'unità interna, programmare la stessa modalità operativa (riscaldamento o raffreddamento). Altrimenti si crea un conflitto con le modalità operative e sulle unità appare un messaggio d'errore.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, utilizzate altri pezzi non certificati o non ammessi, la conformità del prodotto potrebbe non risultare più valida ed il prodotto stesso non soddisfare più le norme vigenti.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali per il prodotto.

9 Ispezione e manutenzione

9.1 Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione

- Rispettare gli intervalli minimi di ispezione e di manutenzione. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

9.2 Manutenzione al prodotto

Una volta al mese

- Controllare che il filtro dell'aria sia pulito.
 - I filtri dell'aria sono realizzati in fibra e possono essere lavati con acqua.

Semestralmente

- Smontare il rivestimento del prodotto.
- Controllare che lo scambiatore di calore sia pulito.
- Dalla superficie delle lamelle dello scambiatore di calore rimuovere eventuali corpi estranei che potrebbero impedire la circolazione dell'aria.
- Rimuovere la polvere con un getto d'aria compressa.

- Lavare con acqua, spazzolare accuratamente ed asciugare poi con un getto d'aria compressa.
- Assicursi che lo scarico della condensa non sia ostacolato, in quanto in caso contrario potrebbe impedire il corretto deflusso dell'acqua.

10 Disattivazione definitiva

1. Svuotare il prodotto.
2. Smontare il prodotto.
3. Conferire il prodotto, inclusi gli elementi costruttivi, al centro di riciclaggio o di smaltimento.

11 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Riconoscimento e soluzione dei problemi

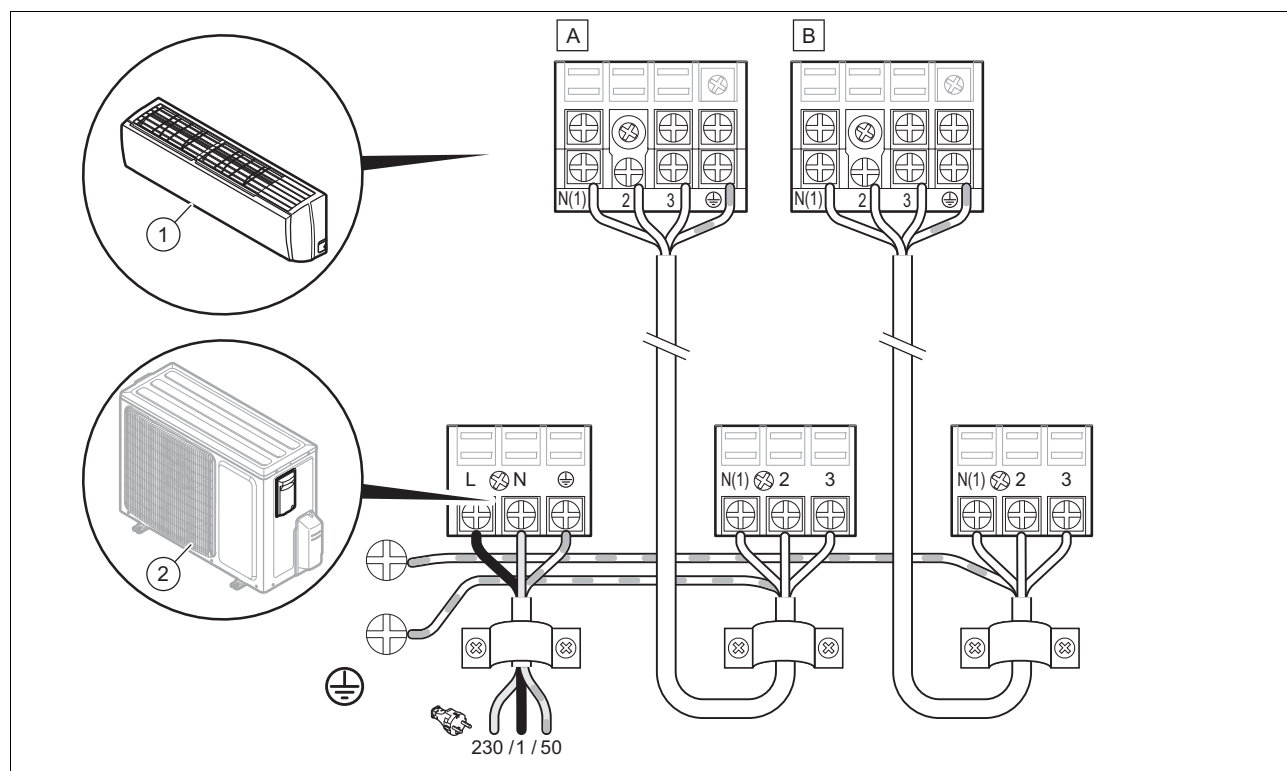
ANOMALIE	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Dopo aver inserito l'unità, il display non si accende ed in caso di azionamento delle funzioni non viene emesso alcun segnale acustico.	Il gruppo alimentazione non è collegato oppure il raccordo con l'alimentazione elettrica non è corretto.	Controllare se l'alimentazione elettrica è irregolare. In tal caso, attendere fino a che l'alimentazione elettrica è nuovamente presente. In caso contrario, controllare il circuito dell'alimentazione elettrica e sincerarsi che la spina di alimentazione sia collegata correttamente.
Immediatamente dopo aver inserito l'unità, l'interruttore automatico attiva l'abitazione. Dopo aver inserito l'unità si verifica un black-out.	Cablaggio non collegato correttamente oppure non in corretto stato, umidità nell'impianto elettrico. Protezione elettrica selezionata non corretta.	Sincerarsi che l'unità sia collegata correttamente a terra. Assicurare il corretto collegamento del cablaggio. Controllare il cablaggio dell'unità interna. Controllare se l'isolamento del cavo di alimentazione è danneggiato ed event. sostituirlo. Scegliere una protezione elettrica adatta.
Dopo aver inserito l'unità, lampeggia peraltro la spia della trasmissione di segnali durante l'azionamento delle funzioni, ma ciò non avviene mai.	Malf funzionamento del comando a distanza.	Sostituire le batterie del comando a distanza. Riparare il comando a distanza o sostituirlo.
Il codice anomalia E7 appare sul display di una o più unità interne.	Diverse programmazioni delle modalità nelle unità interne.	Impostare la stessa modalità su tutte le unità interne in base al comando a distanza.
EFFETTO REFRIGERANTE O TERMICO INSUFFICIENTE		
Effetto refrigerante o termico insufficiente.	Incongruenza tra il refrigerante ed i collegamenti elettrici.	Realizzare l'allacciamento elettrico corretto.
Controllare la temperatura impostata sul comando a distanza.	La temperatura impostata non è corretta.	Adattare la temperatura impostata.
La potenza del ventilatore è molto bassa.	Il numero di giri del motore del ventilatore dell'unità interna è insufficiente.	Impostare il numero di giri del ventilatore sul livello alto o medio.
Rumori perturbatori. Effetto refrigerante o termico insufficiente. Ventilazione insufficiente.	Il filtro dell'unità interna è sporco o intasato.	Controllare se il filtro è sporco ed event. pulirlo.
L'unità emette aria fredda nel modo riscaldamento.	Malf funzionamento della valvola deviatrice a 4 vie.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
La lamella orizzontale non può regolarsi.	Malf funzionamento della lamella orizzontale.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
Il motore del ventilatore dell'unità interna non funziona.	Malf funzionamento del motore del ventilatore dell'unità interna.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
Il motore del ventilatore dell'unità esterna non funziona.	Malf funzionamento del motore del ventilatore dell'unità esterna.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
Il compressore non funziona.	Malf funzionamento del compressore. Il compressore è stato disinserito dal termostato.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
DAL CLIMATIZZATORE FUORIESCE ACQUA		
Acqua che fuoriesce dall'unità interna. Perdita d'acqua nel tubo dell'acqua di scarico.	Il tubo dell'acqua è ostruito. Il tubo dell'acqua di scarico non ha sufficiente pendenza. Il tubo dell'acqua di scarico è difettoso.	Eliminare il corpo esterno dalla tubazione di sfiato. Sostituire il tubo dell'acqua di scarico.
Acqua che fuoriesce dai raccordi delle tubazioni dell'unità interna.	L'isolamento delle tubazioni non è applicato correttamente.	Isolare nuovamente le tubazioni e fissarle correttamente.
RUMORI E VIBRAZIONI ANOMALI DELL'UNITÀ		
È possibile percepire lo scorrimento dell'acqua.	Durante l'inserimento o il disinserimento dell'unità si percepiscono rumori anomali a causa del flusso del refrigerante.	Questo fenomeno è normale. I rumori anomali non si percepiscono più dopo alcuni minuti.
Dall'unità interna si percepiscono rumori anomali.	Corpi estranei nell'unità interna o nei gruppi costruttivi ad essa collegati.	Eliminare i corpi estranei. Posizionare correttamente tutte le parti dell'unità interna, serrare le viti ed isolare le zone tra i componenti collegati.

Dall'unità esterna si percepiscono rumori anomali.	Corpi estranei nell'unità esterna o nei gruppi costruttivi ad essa collegati.	Eliminare i corpi estranei. Posizionare correttamente tutte le parti dell'unità esterna, serrare le viti ed isolare le zone tra i componenti collegati.
--	---	---

B Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e due unità interne.

Validità: VAF5-040W2NO

O VAF5-050W2NO

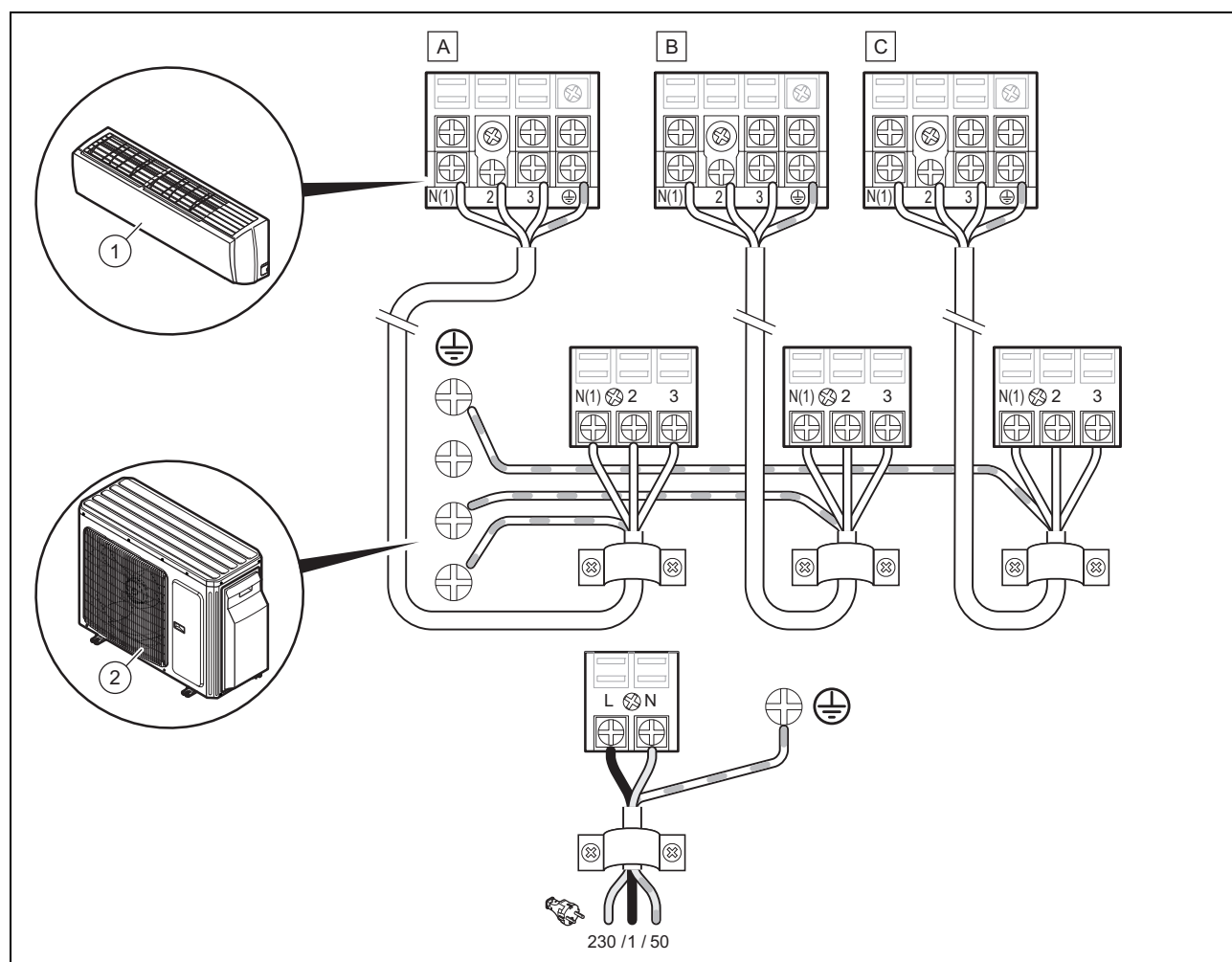


1 Unità interne.

2 Unità esterna.

C Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e tre unità interne.

Validità: VAF5-070W3NO

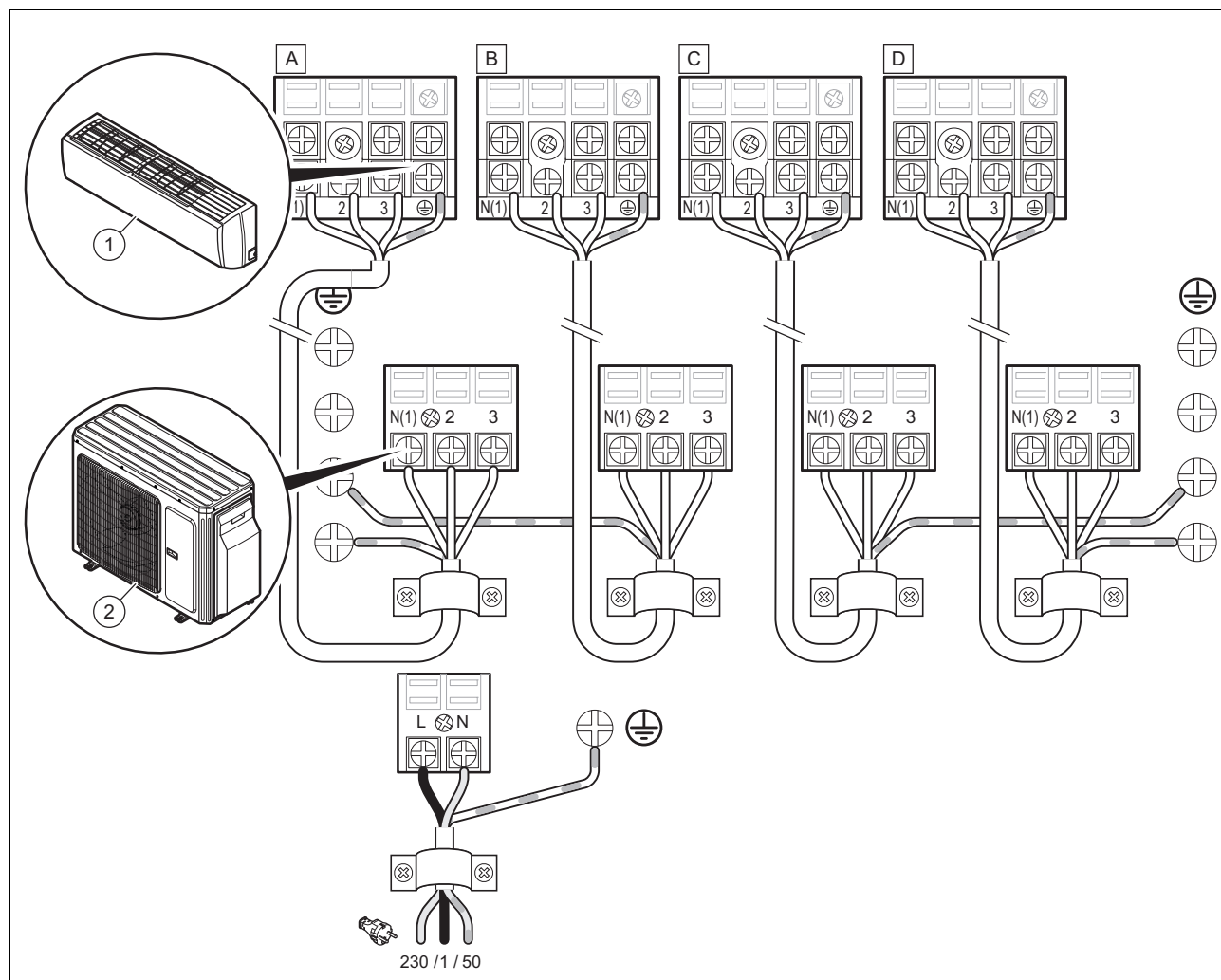


1 Unità interne.

2 Unità esterna.

D Schema elettrico per il collegamento tra l'unità esterna e quattro unità interne.

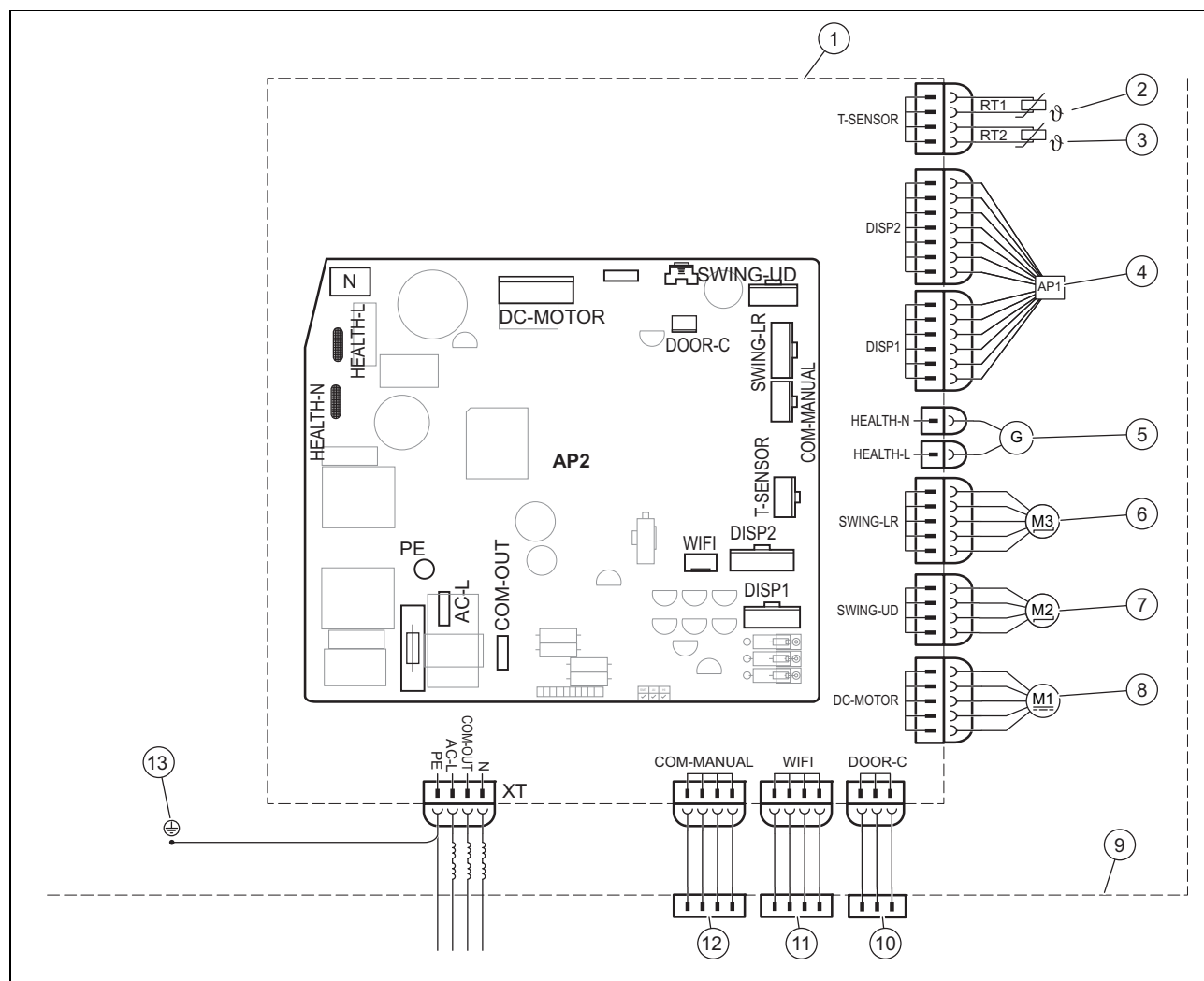
Validità: VAF5-080W4NO



1 Unità interne.

2 Unità esterna.

E Schema elettrico dell'unità interna

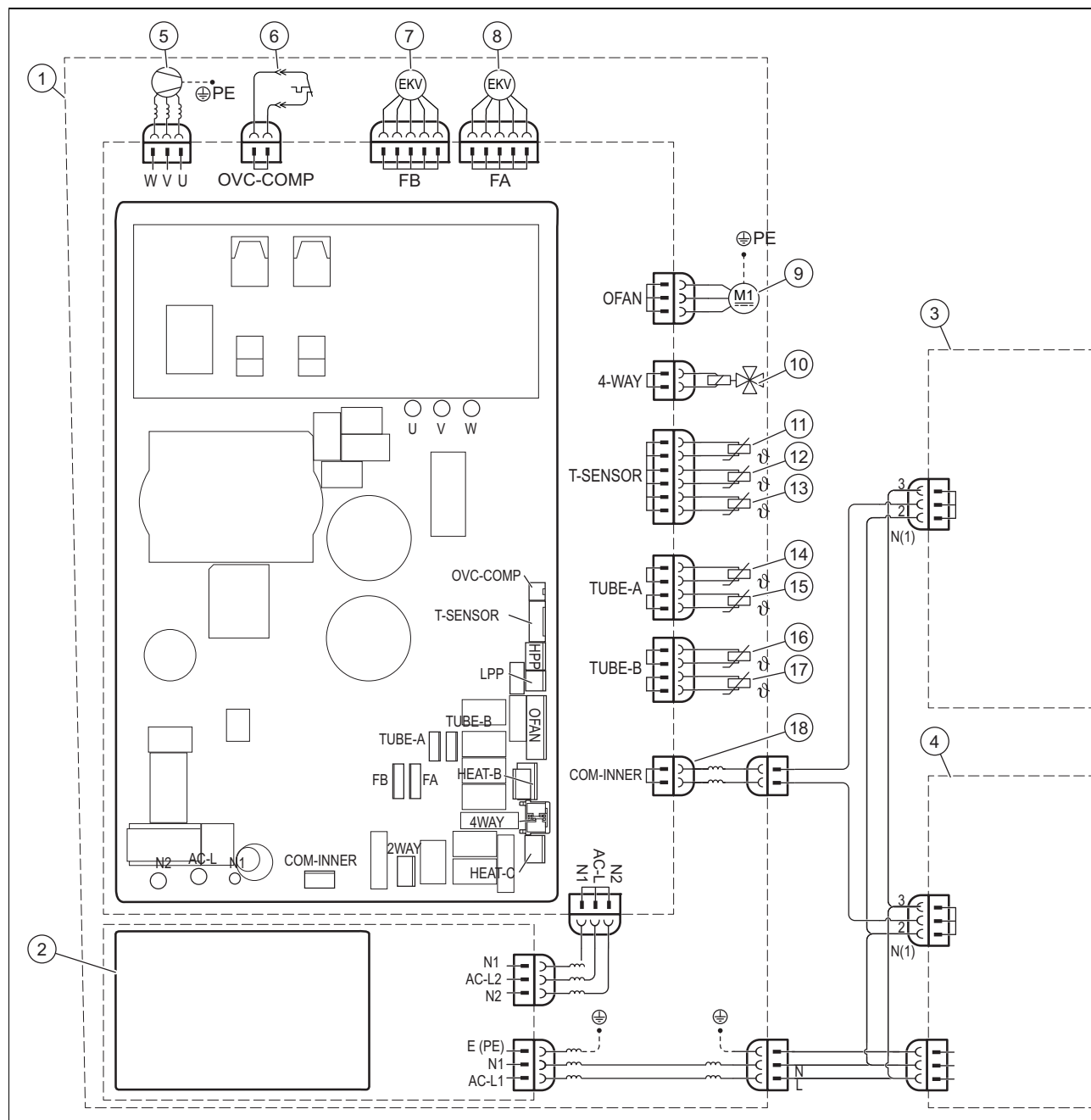


- | | | | |
|---|--|----|----------------------------|
| 1 | Scheda elettronica dell'unità interna | 8 | Motore del ventilatore |
| 2 | Sonda temperatura ambiente | 9 | Unità interna |
| 3 | Sensore di temperatura della batteria | 10 | Comando On-Off (opzione) |
| 4 | Radioricevitore e display della scheda elettronica | 11 | Modulo Wifi (opzione) |
| 5 | Generatore per plasma freddo | 12 | Comando via cavo (opzione) |
| 6 | Motore passo-passo – a sinistra e a destra | 13 | Messa a terra |
| 7 | Motore passo-passo – in alto e in basso | | |

E.1 Schema elettrico dell'unità esterna

Validità: VAF5-040W2NO

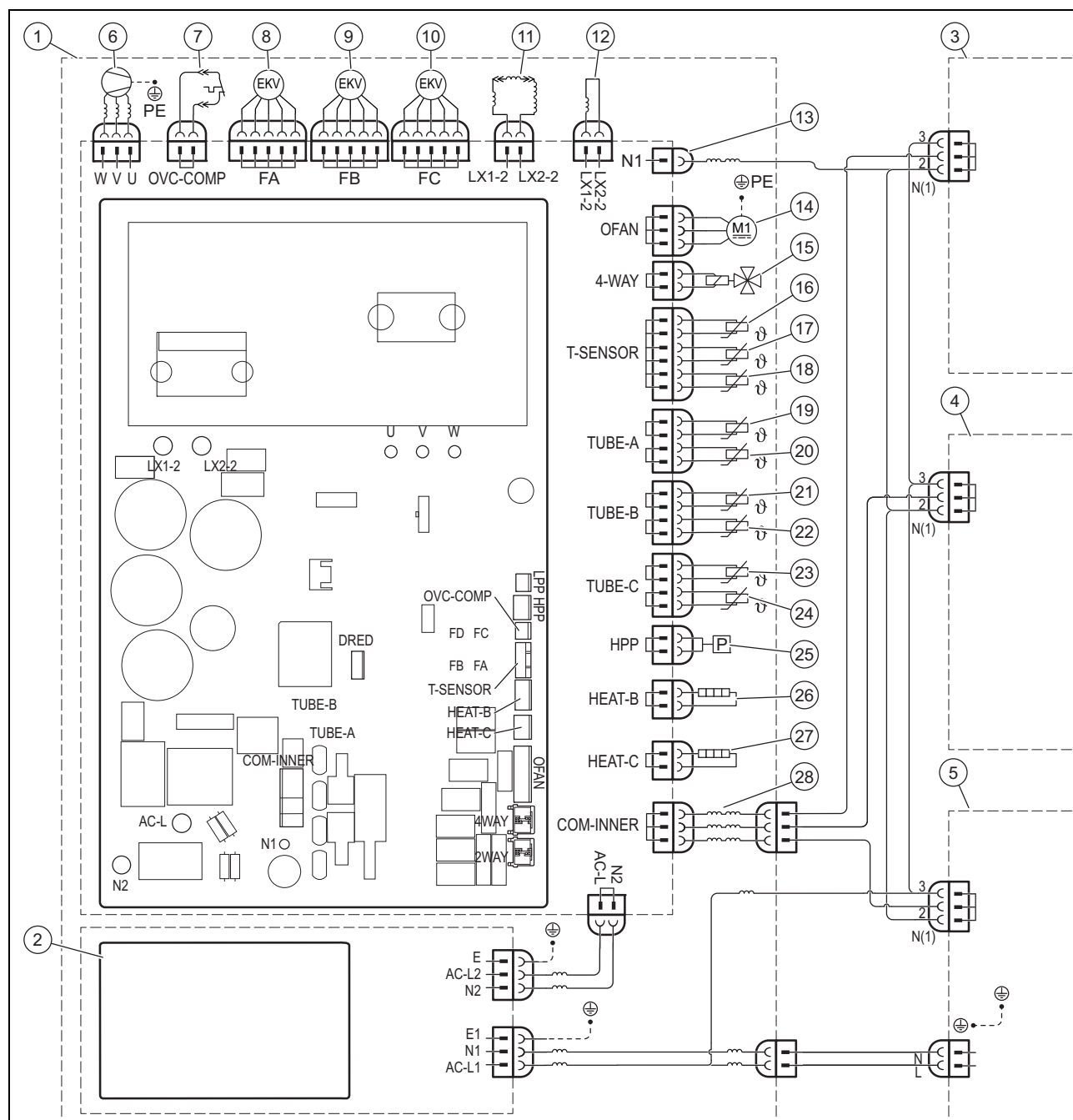
O VAF5-050W2NO



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Unità esterna | 11 | RT1 - Sensore di temperatura ambiente esterno (sensore ambiente) GW15 |
| 2 | Scheda elettronica del filtro | 12 | RT2 - Sensore di temperatura esterno della batteria (sensore batteria) GW20 |
| 3 | Scheda elettronica per l'unità interna B | 13 | RT3 - Sensore di temperatura dei gas di scarico (sensore di scarico) GW50 |
| 4 | Scheda elettronica per l'unità interna A | 14 | Sensore di temperatura della valvola del gas A |
| 5 | Compressore | 15 | Sensore di temperatura della valvola del liquido A |
| 6 | Protezione contro il sovraccarico del compressore | 16 | Sensore di temperatura della valvola del gas B |
| 7 | Valvola di espansione elettronica B | 17 | Sensore di temperatura della valvola del liquido B |
| 8 | Valvola di espansione elettronica A | 18 | Morsetto del cavo di comunicazione tra l'unità interna e quella esterna |
| 9 | Motore del ventilatore | | |
| 10 | Valvola a 4 vie | | |

E.2 Schema elettrico dell'unità esterna

Validità: VAF5-070W3NO

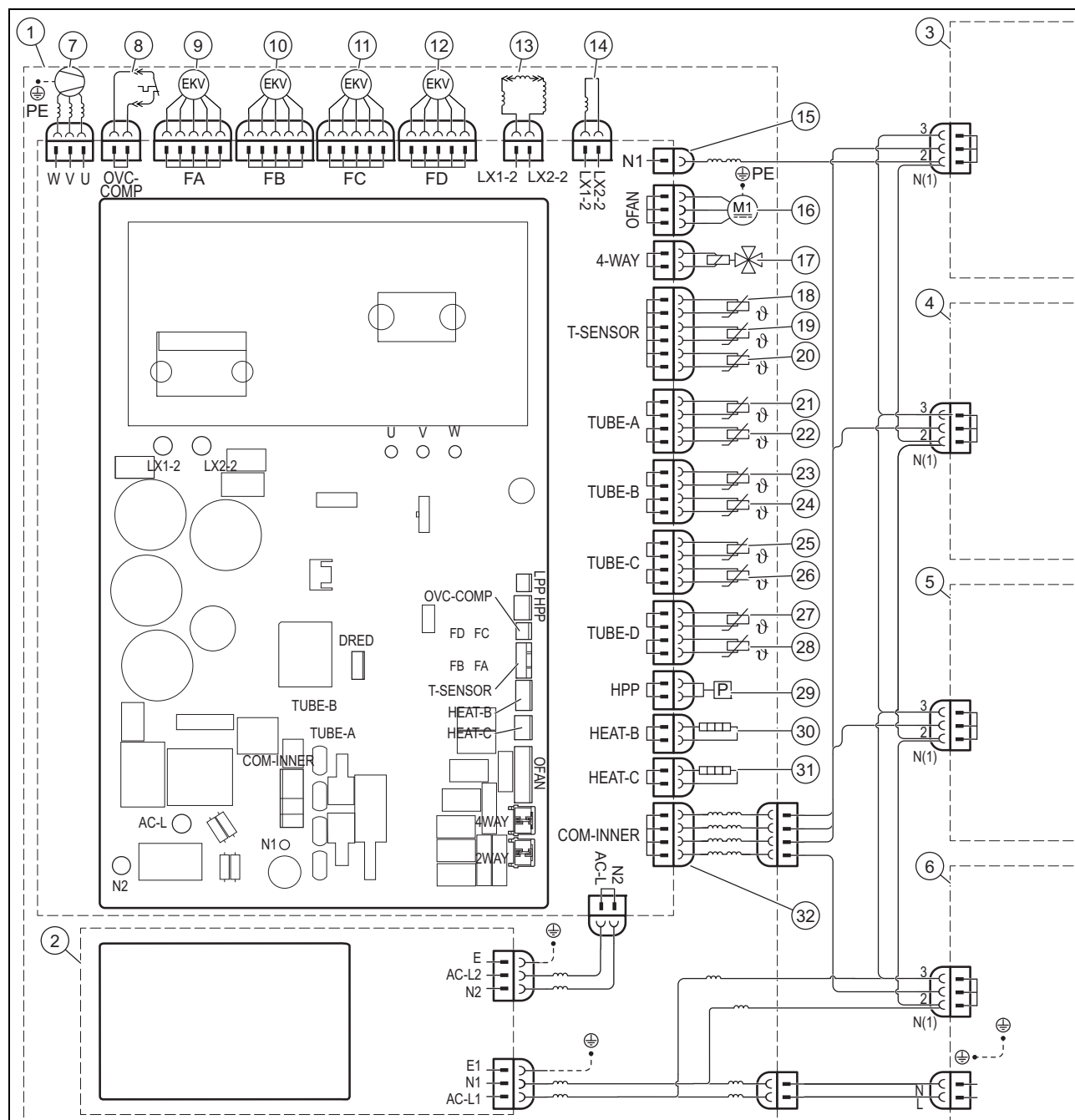


1	Unità esterna	13	Morsetto neutro / live per la comunicazione
2	Scheda elettronica del filtro	14	Motore del ventilatore
3	Scheda elettronica per l'unità interna C	15	Valvola a 4 vie
4	Scheda elettronica per l'unità interna B	16	RT1 - Sensore di temperatura ambiente esterno (sensore ambiente) GW15
5	Scheda elettronica per l'unità interna C	17	RT2 - Sensore di temperatura esterno della batteria (sensore batteria) GW20
6	Compressore	18	RT3 - Sensore di temperatura dei gas di scarico (sensore di scarico) GW50
7	Protezione contro il sovraccarico del compressore	19	Sensore di temperatura della valvola del gas A
8	Valvola di espansione elettronica A	20	Sensore di temperatura della valvola del liquido A
9	Valvola di espansione elettronica B	21	Sensore di temperatura della valvola del gas B
10	Valvola di espansione elettronica C	22	Sensore di temperatura della valvola del liquido B
11	Interfaccia per il cavo di induzione PFC	23	Sensore di temperatura della valvola del gas C
12	Interfaccia per il cavo di induzione PFC		

24	Sensore di temperatura della valvola del liquido C	27	Morsetto di riscaldamento elettrico del compressore
25	Morsetto di protezione per l'alta pressione	28	Morsetto del cavo di comunicazione tra l'unità interna e quella esterna
26	Morsetto di riscaldamento elettrico del telaio		

E.3 Schema elettrico dell'unità esterna

Validità: VAF5-080W4NO



1	Unità esterna	9	Valvola di espansione elettronica A
2	Scheda elettronica del filtro	10	Valvola di espansione elettronica B
3	Scheda elettronica per l'unità interna D	11	Valvola di espansione elettronica C
4	Scheda elettronica per l'unità interna C	12	Valvola di espansione elettronica D
5	Scheda elettronica per l'unità interna B	13	Interfaccia per il cavo di induzione PFC
6	Scheda elettronica per l'unità interna A	14	Interfaccia per il cavo di induzione PFC
7	Compressore	15	Morsetto neutro / live per la comunicazione
8	Protezione contro il sovraccarico del compressore	16	Motore del ventilatore

17	Valvola a 4 vie	25	Sensore di temperatura del tubo del gas C
18	RT1 - Sensore di temperatura ambiente esterno (sensore ambiente) GW15	26	Sensore di temperatura del tubo del liquido C
19	RT2 - Sensore di temperatura esterno della batteria (sensore batteria) GW20	27	Sensore di temperatura del tubo del gas D
20	RT3 - Sensore di temperatura dei gas di scarico (sensore di scarico) GW50	28	Sensore di temperatura del tubo del liquido D
21	Sensore di temperatura del tubo del gas A	29	Morsetto di protezione per l'alta pressione
22	Sensore di temperatura del tubo del liquido A	30	Morsetto di riscaldamento elettrico del telaio
23	Sensore di temperatura del tubo del gas B	31	Morsetto di riscaldamento elettrico del compressore
24	Sensore di temperatura del tubo del liquido B	32	Morsetto del cavo di comunicazione tra l'unità interna e quella esterna

F Dati tecnici

Dati tecnici - Unità interna

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Potenza di raffrescamento		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Potenza di raffreddamento minima		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Potenza di raffreddamento massima		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Potenza termica		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Potenza di riscaldamento minima		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Potenza termica massima		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Portata d'aria	Regime minimo	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Regime esiguo	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Regime esiguo / medio	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Numero di giri medio	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Regime medio / alto	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Numero di giri alto	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Regime turbocompressore	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Velocità di raffreddamento	Regime minimo	750 rpm	750 rpm	750 rpm	800 rpm
	Regime esiguo	850 rpm	920 rpm	920 rpm	880 rpm
	Regime esiguo / medio	950 rpm	980 rpm	980 rpm	960 rpm
	Numero di giri medio	1.050 rpm	1.050 rpm	1.050 rpm	1.020 rpm
	Regime medio / alto	1.150 rpm	1.120 rpm	1.120 rpm	1.100 rpm
	Numero di giri alto	1.250 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.170 rpm
	Regime turbocompressore	1.350 rpm	1.300 rpm	1.350 rpm	1.230 rpm
Velocità di riscaldamento	Regime minimo	900 rpm	900 rpm	900 rpm	900 rpm
	Regime esiguo	960 rpm	960 rpm	960 rpm	980 rpm
	Regime esiguo / medio	1.020 rpm	1.020 rpm	1.020 rpm	1.050 rpm
	Numero di giri medio	1.080 rpm	1.080 rpm	1.080 rpm	1.130 rpm
	Regime medio / alto	1.140 rpm	1.140 rpm	1.140 rpm	1.200 rpm
	Numero di giri alto	1.200 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.270 rpm
	Regime turbocompressore	1.350 rpm	1.300 rpm	1.350 rpm	1.400 rpm
Livello di potenza acustica	Regime minimo	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Regime esiguo	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Regime esiguo / medio	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Numero di giri medio	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)
	Regime medio / alto	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Numero di giri alto	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Regime turbocompressore	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Livello di pressione acustica	Regime minimo	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Regime esiguo	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Regime esiguo / medio	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Numero di giri medio	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Regime medio / alto	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Numero di giri alto	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Regime turbocompressore	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Corrente massima		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Volume di deumidificazione		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Diametro del tubo del liquido/gas		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Condizioni per il controllo della pressione acustica		Un metro prima e uno sotto	Un metro prima e uno sotto	Un metro prima e uno sotto	Un metro prima e uno sotto

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra regolamentati nel protocollo di Kyoto.

Dati tecnici - Unità esterna

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Area potenza di raffreddamento	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Area potenza di raffreddamento	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Intervallo della potenza di assorbimento in modalità di raffreddamento	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Corrente massima in modalità di raffreddamento	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Area potenza di riscaldamento	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Area potenza di riscaldamento	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Intervallo della potenza di assorbimento in modalità pompe di calore	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Corrente massima in modalità pompe di calore	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Portata volumetrica dell'aria	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Livello di pressione acustica	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Livello di pressione acustica	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Sistema di espansione	Valvola di espansione elettronica	Valvola di espansione elettronica	Valvola di espansione elettronica	Valvola di espansione elettronica
Protezione contro il sovraccarico del compressore	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Tipo di compressore	Compressore di rotazione	Compressore di rotazione	Compressore di rotazione	Compressore di rotazione
Modello del compressore	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Olio per compressori	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
RLA del compressore	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Tipo di refrigerante	R32	R32	R32	R32
Carica di fluido frigorigeno	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Diametro del tubo del liquido/gas	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Pressione in uscita massima	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Pressione di aspirazione massima	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Lunghezza massima del tubo tra l'ultima unità interna ed esterna	20 m	20 m	20 m	20 m
Lunghezza massima del tubo	20 m	20 m	60 m	70 m
Altezza massima del tubo tra unità interna ed esterna	5 m	5 m	10 m	10 m

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Altezza massima tra unità interna ed esterna	15 m	15 m	20 m	20 m
Riempimento standard fino a	10 m	10 m	30 m	40 m
Riempimento supplementare al metro	20 gr.	20 gr.	20 gr.	20 gr.
Volume di deumidificazione	1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Intervallo temperatura ambiente in modalità di raffreddamento	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Intervallo temperatura ambiente in modalità riscaldamento	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Alimentazione	Tensione	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1
Modalità sorgente elettrica	Unità esterna	Unità esterna	Unità esterna	Unità esterna
Cavo di alimentazione elettrica raccomandato (fili)	3	3	3	3

Durante il funzionamento l'unità interna contiene gas fluorurati ad effetto serra regolamentati nel protocollo di Kyoto.

Combinazioni principali

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Unità esterna	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Unità interna 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Unità interna 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unità interna 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Unità interna 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Potenza di raffreddamento	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Potenza di raffreddamento	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Potenza di raffreddamento	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (carico di raffreddamento dichiarato)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Corrente di esercizio raffreddamento	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Potere calorifico	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Potere calorifico	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Potenza termica	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Corrente di esercizio riscaldamento	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Potenza di ingresso massima	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (carico di riscaldamento dichiarato)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Possibili combinazioni



Avvertenza

Farsi confermare dapprima la disponibilità dei modelli citati dal reparto vendite del Vaillant Group.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		

Appendice

	VAI5- 020WNI	VAI5- 025WNI	VAI5- 035WNI	VAI5- 050WNI	VAF5- 040W2NO	VAF5- 050W2NO	VAF5- 070W3NO	VAF5- 080W4NO
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1

Navodila za namestitev in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	166
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	166
1.2	Splošna varnostna navodila	166
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	167
2	Napotki k dokumentaciji	168
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo	168
2.2	Shranjevanje dokumentacije	168
2.3	Veljavnost navodil.....	168
3	Opis izdelka.....	168
3.1	Zgradba izdelka	168
3.2	Shema sistema hladilnega sredstva.....	169
3.3	Oznaka CE	169
3.4	Nacionalna oznaka testiranja Srbije	169
3.5	Informacije o hladilni tekočini.....	169
3.6	Skrajni pogoji delovanja.....	170
4	Montaža	170
4.1	Razpakiranje izdelka.....	170
4.2	Preverjanje obsega dobave	170
4.3	Mere.....	171
4.4	Minimalni razmiki	172
4.5	Izberite mesto za postavitve zunanje enote.	173
4.6	Izberite mesto za postavitve notranje enote.	173
4.7	Pritrdite montažno ploščo.	173
4.8	Obešanje izdelka	174
5	Priklop	174
5.1	Izpustite dušik iz notranje enote.	174
5.2	Namestitev hidravlike.....	174
5.3	Električna priključitev	176
6	Zagon	177
6.1	Preverjanje tesnosti	177
6.2	Vzpostavitev podtlaka v sistemu	177
6.3	Zagon.....	178
7	Izročitev izdelka upravljavcu	178
8	Odpravljanje napak	178
8.1	Naročanje nadomestnih delov	178
9	Servis in vzdrževanje	178
9.1	Upoštevajte intervale servisiranja in vzdrževanja.....	178
9.2	Servisiranje izdelka	178
10	Dokončni izklop.....	179
11	Recikliranje in odstranjevanje	179
12	Servisna služba.....	179
	Dodatek.....	180
A	Zaznavanje in odpravljanje motenj	180
B	Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in dvema notranjima enotama.....	181
C	Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in tremi notranjimi enotami.....	182

D	Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in štirimi notranjimi enotami.	183
E	Stikalni načrt notranje enote	184
E.1	Stikalni načrt zunanje enote	185
E.2	Stikalni načrt zunanje enote	186
E.3	Stikalni načrt zunanje enote	187
F	Tehnični podatki	188

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

- Montaža
 - Demontaža
 - Priklop
 - Zagon
 - Servis in vzdrževanje
 - Popravilo
 - Ustavitev
- ▶ Upoštevajte vsa navodila, ki so priložena izdelkom.
 - ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.
 - ▶ Upoštevajte vse veljavne direktive, standarde, zakone in druge predpise.

1.2.2 Možnost škode za okolje zaradi hladilnega sredstva

Ta izdelek vsebuje hladilno sredstvo z velikim GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Pazite, da hladilno sredstvo ne pride v ozračje.
- ▶ Če ste pooblaščen inštalater z dovoljenjem za delo s hladilnimi sredstvi, izdelek vzdržujte z ustrezno zaščitno opremo in po

potrebi izvedite posege v krogotoku hladilnega sredstva. Izdelek reciklirajte ali odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

1.2.3 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.2.4 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih konstrukcijskih delov

- ▶ Dela na konstrukcijskih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.

1.2.5 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitvev.

- ▶ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.2.6 Nevarnost poškodb zaradi velike teže izdelka

- ▶ Izdelek naj transportirata vsaj dve osebi.

1.2.7 Možnost materialne škode zaradi neprimernega orodja

- ▶ Za privijanje ali odvijanje vijačnih spojev uporabljajte ustrezno orodje.

1.2.8 Nevarnost poškodb pri odstranjevanju obloge izdelka.

Pri odstranjevanju obloge izdelka je nevarno, da se urežete na ostrih robovih okvirja.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice, da se ne boste urezali.

1.2.9 Nevarnost opeklin oz. ozeblin zaradi zelo hladnih konstrukcijskih delov

Pri nekaterih konstrukcijskih delih, še posebej pri neizoliranih cevovodih obstaja nevarnost opeklin in ozeblin.

- ▶ Pred izvajanjem dela si vedno nadenite rokavice.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

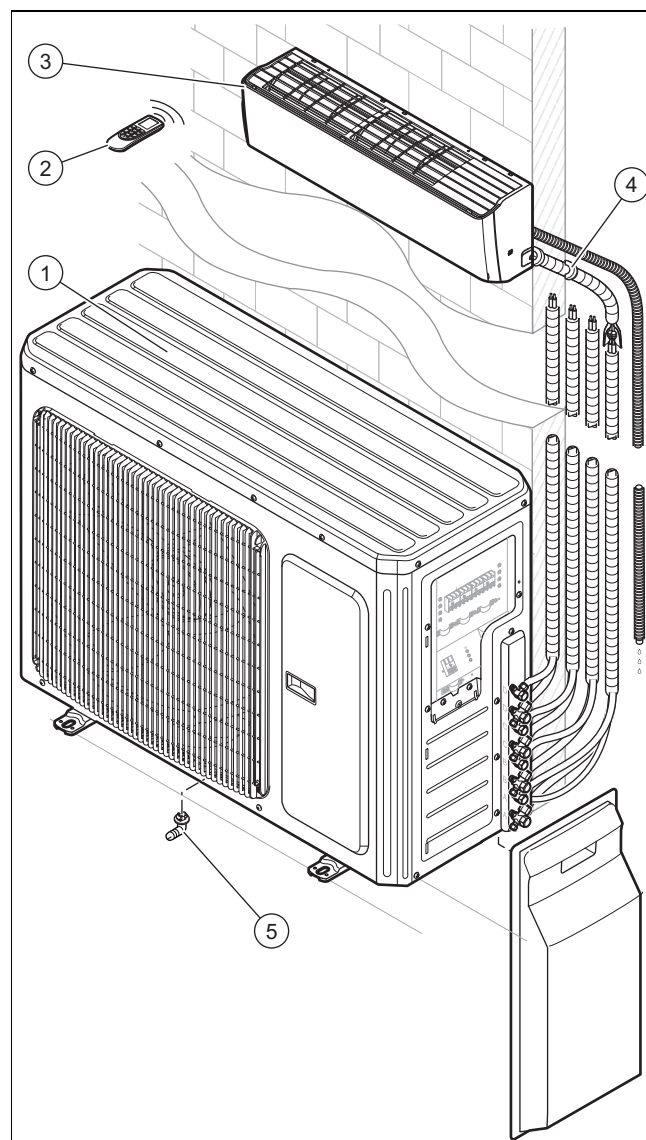
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

Zunanja enota VAF5-040W2NO	0010022668
Zunanja enota VAF5-050W2NO	0010022669
Zunanja enota VAF5-070W3NO	0010022670
Zunanja enota VAF5-080W4NO	0010022671
Notranja enota VAI5-020WNI	0010022691
Notranja enota VAI5-025WNI	0010022692
Notranja enota VAI5-035WNI	0010022693
Notranja enota VAI5-050WNI	0010022694

3 Opis izdelka

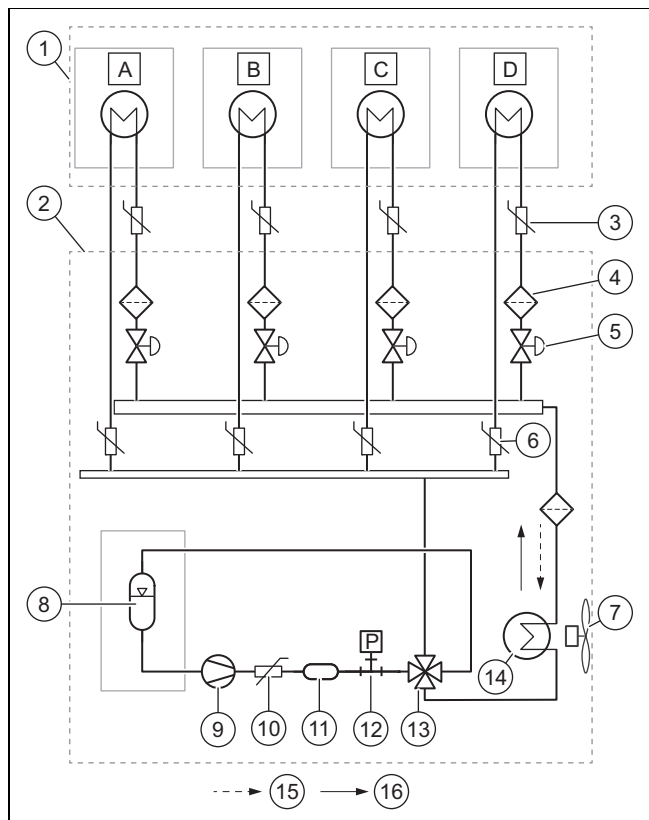
3.1 Zgradba izdelka



- 1 Zunanja enota
- 2 Daljinski upr.
- 3 Notranja enota

- 4 Priključki in polaganje cevi
- 5 Drenažna cev za kondenzate

3.2 Shema sistema hladilnega sredstva



1	Notranja enota	9	Kompresor inverter
2	Zunanja enota	10	Temperaturni senzor kompresije
3	Temperaturni senzor tekočinske cevi	11	Tlačni dušilec zvoka
4	Filter	12	Stikalo visokega tlaka
5	Elektronski ekspanzijski ventil	13	4-smerni ventil
6	Temperaturni senzor plinske cevi	14	Zunanji toplotni izmenjevalnik
7	Ventilator	15	Ogrevanje
8	Ločevalnik plina in tekočine	16	Hlajenje

3.3 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

3.4 Nacionalna oznaka testiranja Srbije

Veljavnost: Srbija



Oznaka testiranja potrjuje, da izdelki v skladu s podatki na tipski tablici izpolnjujejo zahteve nacionalnih predpisov v Srbiji.

3.5 Informacije o hladilni tekočini

3.5.1 Informacije o varstvu okolja



Navodilo

Ta enota vsebuje fluorirane toplogredne pline.

Vzdrževanje in odstranjevanje lahko izvajajo samo ustrezno usposobljeni inštalaterji.

Hladilno sredstvo R32, potencial globalnega segrevanja = 675.

Dodatno polnjenje hladilnega sredstva

V skladu z uredbo (EU) št. 517/2014 o fluoriranih toplogrednih plinih je pri dodatnem polnjenju hladilnega sredstva predpisano naslednje:

- ▶ Izpolnite identifikacijsko oznako, priloženo enoti, in navedite tovarniško količino hladilnega sredstva (glejte tipsko tablico), dodatno količino hladilnega sredstva in skupno količino.
- ▶ To identifikacijsko oznako nalepite poleg tipske tablice enote.

3.5.2 Pomembne informacije o uporabljeni hladilni tekočini



Navodilo

Vsi inštalaterji, ki izvajajo dela na hladilnem sistemu, morajo biti primerno usposobljeni in imeti ustrezno certificiranje, ki ga izda organizacija, pristojna za posamezno področje v državi postavitve. Če je za izvedbo popravila na sistemu potreben dodaten serviser, mora ta delo izvajati pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za delo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi.

Ta enota vsebuje fluorirane toplogredne pline.

Ti plini pri odzračevanju enote ne smejo priti v ozračje.

Tip hladilnega sredstva: R32.

Potencial globalnega segrevanja (vrednost GWP): 675.

Na nalepko za polnjenje hladilnega sredstva, priloženo enoti, z neizbrisnim pisalom napišite naslednje podatke:

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

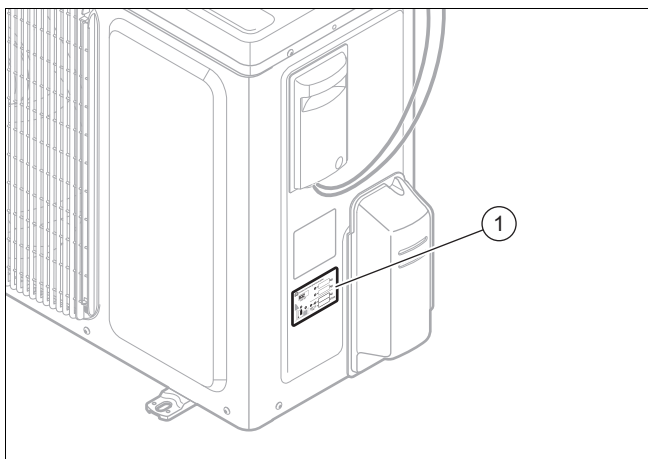
1 = kg 1
2 = kg 2
1 + 2 = kg 3
GWP × kg
1000 = tCO₂eq 4

6

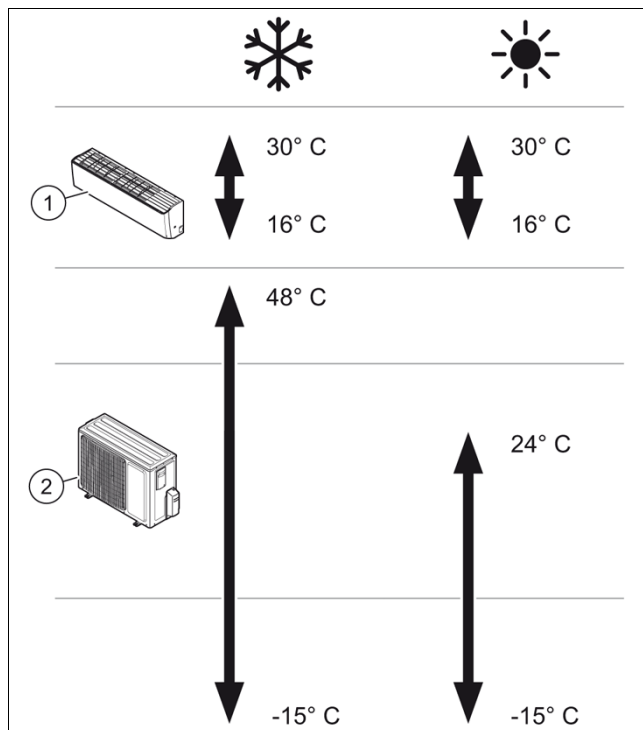
5

1. Tovarniško polnjenje enote s hladilnim sredstvom: glejte tipsko tablico enote.
2. Dodatna količina hladilnega sredstva (napolnjeno na mestu postavitve).
3. Skupna količina hladilnega sredstva.
4. Emisije toplogrednih plinov celotne količine hladilnega sredstva kot enakovredna vrednost CO₂-ju (zaokroženo na 2 decimalni mesti).
5. Zunanja enota
6. Jeklenka za hladilno sredstvo in ključ za polnjenje.

Po pravilnem vnosu podatkov na nalepko **(1)** mora inštalater nalepko prilepiti na desno stran zunanje enote, kot je prikazano na sliki.



3.6 Skrajni pogoji delovanja



Naprava je bila razvita za uporabo v temperaturnih območjih, prikazanih na sliki.

Zmogljivost notranje enote **(1)** je odvisna od temperaturnega območja, v katerem deluje zunanja enota **(2)**.

4 Montaža

Vse dimenzije na slikah so navedene v milimetrih (mm).

4.1 Razpakiranje izdelka

1. Izdelek vzemite iz kartonske embalaže.
2. Z vseh konstrukcijskih delov izdelka odstranite zaščitno folijo.

4.2 Preverjanje obsega dobave

- Preverite dobavljeni material.

Veljavnost: VAF5-040W2NO
ALI VAF5-050W2NO

Številka	Opis
1	Zunanja enota
1	Koleno za praznjenje
1	Vrečka za dokumente
1	Vrečka z elementi

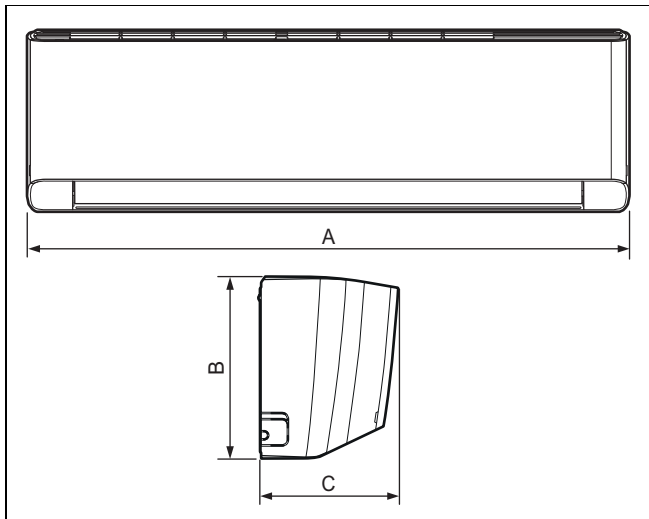
Veljavnost: VAF5-070W3NO
ALI VAF5-080W4NO

Številka	Opis
1	Zunanja enota
1	Koleno za praznjenje
3	Pokrov za odtok
1	Vrečka za dokumente

Številka	Opis
1	Vrečka z elementi
1	Adapter

4.3 Mere

4.3.1 Mere notranje enote



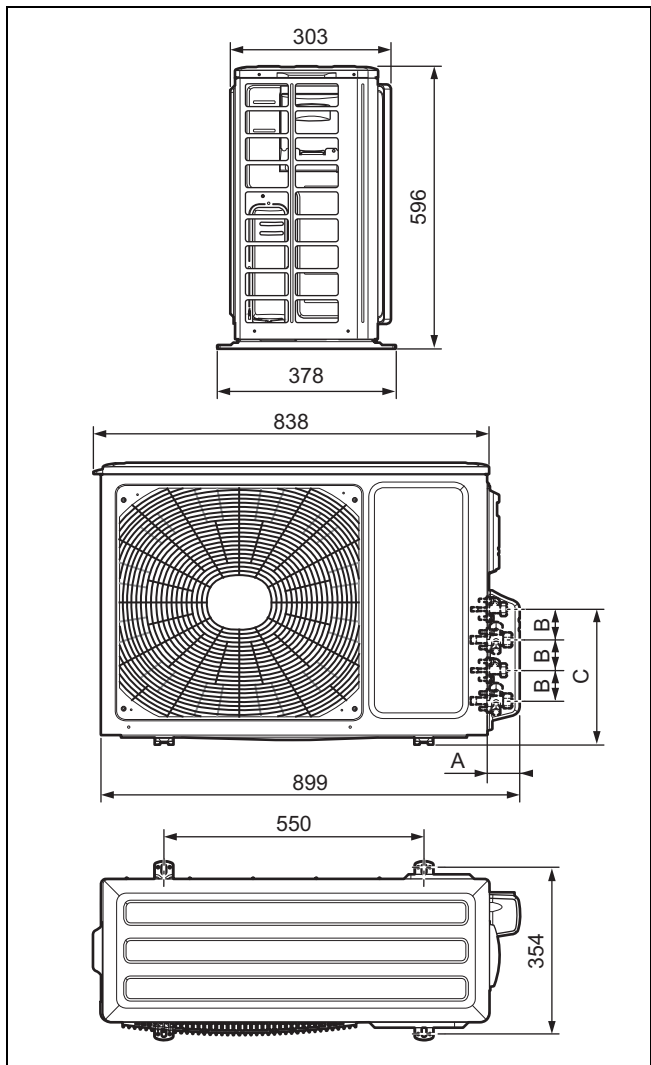
Mere

	A	B	C
VAI5-020WNI	812 mm	275 mm	210 mm
VAI5-025WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-035WNI	865 mm	290 mm	210 mm
VAI5-050WNI	996 mm	301 mm	225 mm

4.3.2 Mere zunanje enote

Veljavnost: VAF5-040W2NO

ALI VAF5-050W2NO



Mere

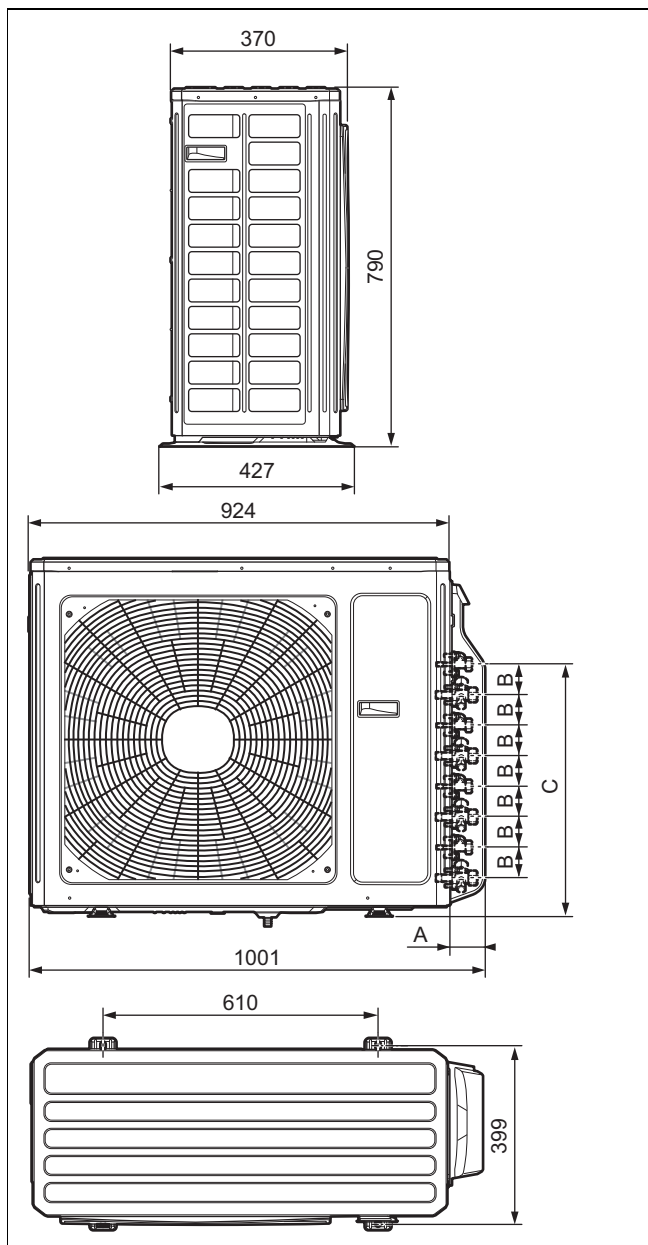
	A	B	C
VAF5-040W2NO	53 mm	50 mm	250 mm
VAF5-050W2NO	53 mm	50 mm	250 mm

4 Montaža

4.3.3 Mere zunanje enote

Veljavnost: VAF5-070W3NO

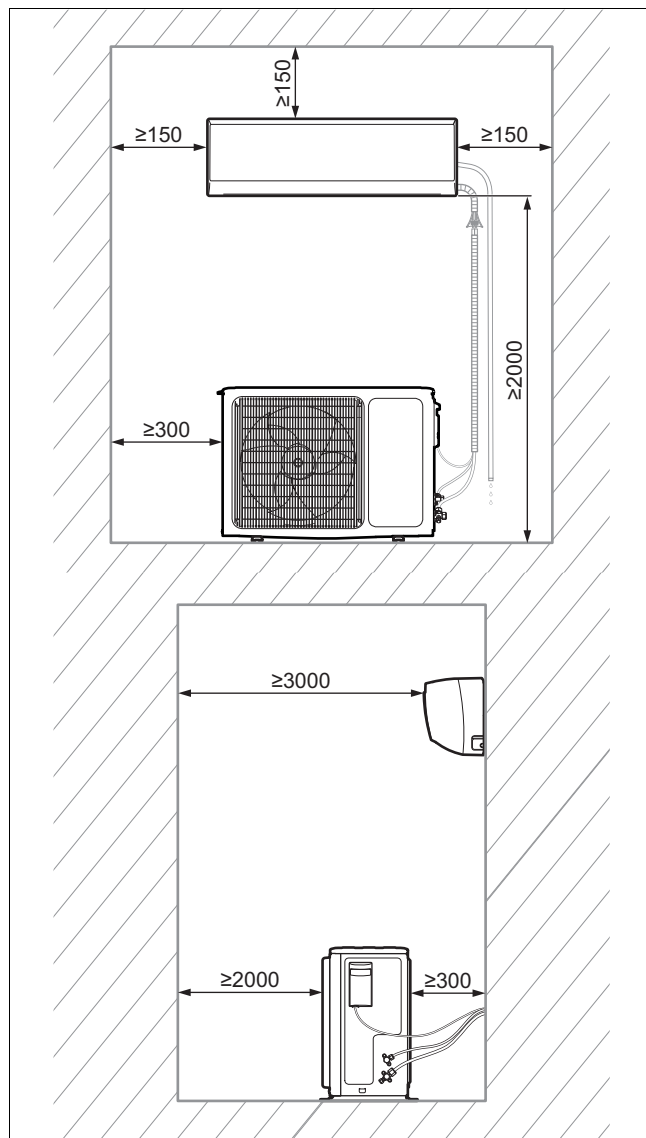
ALI VAF5-080W4NO



Mere

	A	B	C
VAF5-070W3NO	57 mm	50 mm	335 mm
VAF5-080W4NO	57 mm	50 mm	435 mm

4.4 Minimalni razmiki



- Izdelek namestite in postavite pravilno in pri tem pazite na minimalne razmike, navedene na načrtu.



Navodilo

Minimalni razmik med notranjo enoto, obešeno na steno, in zunanjo enoto ne sme biti v nobenem primeru manjši od 2 metrov.

Zagotovite dovolj prostora, da boste brez težav dostopali do ventilov za izpraznjenje na strani zunanje enote. Priporočamo minimalni razmik 50 cm.

V notranjo ali zunanjo enoto ne vstavljajte prstov ali predmetov, saj vrtljivi deli lahko povzročijo poškodbe.

4.5 Izberite mesto za postavitev zunanje enote.



Previdnost!

Materialna škoda

Nevarnost motenj pri delovanju ali napačnega delovanja.

- Pri namestitvi upoštevajte minimalne razmike.

1. Zunanja enota mora biti od tal oddaljena vsaj 3 cm, tako da se lahko na spodnji strani izvede drenažni priključek.
2. Če boste enoto montirali na tla v stoječem stanju, morate zagotoviti, da imajo tla zadostno nosilnost.
3. Če boste enoto montirali na fasado, morate zagotoviti, da imajo stena in nosilci zadostno nosilnost.

4.6 Izberite mesto za postavitev notranje enote.



Navodilo

Če v steni že obstaja odprtina ali če je cev za hladilno sredstvo ali cev za kondenzat že nameščena, je treba namestitev talne plošče prilagoditi tem pogojem.



Previdnost!

Materialna škoda

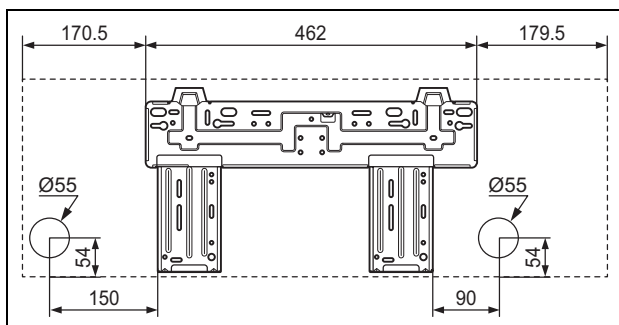
Nevarnost motenj pri delovanju ali napačnega delovanja.

- Pri namestitvi upoštevajte minimalne razmike.

1. Notranjo enoto namestite v bližini stropa.
2. Izberite mesto postavitve, s katerega se bo zrak lahko enakomerno porazdelil po celotnem prostoru. Pazite, da pred enoto ne bo tramov, napeljav ali luči, ki bi lahko ovirali tok zraka.
3. Notranjo enoto namestite dovolj stran od mest, kjer sedite ali delate, da tok zraka ne bo motil nikogar.
4. Enota naj ne bo v bližini virov toplote.

4.7 Pritrdite montažno ploščo.

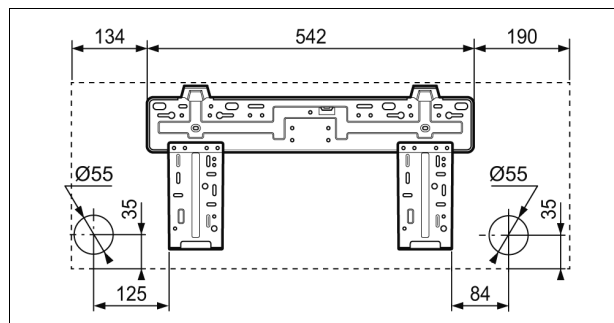
Veljavnost: VAI5-020WNI



- Ploščo poravnajte vodoravno in na steni označite mesta za vrtanje lukenj za namestitev z vijaki in vložki.

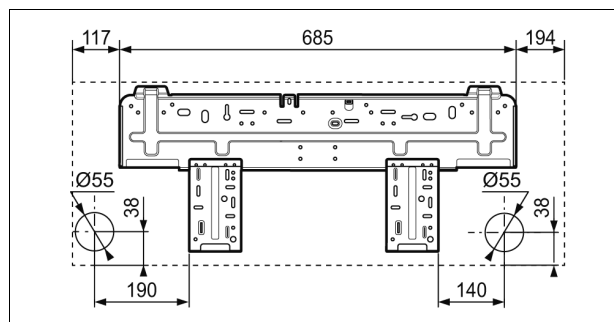
Veljavnost: VAI5-025WNI

ALI VAI5-035WNI



- Ploščo poravnajte vodoravno in na steni označite mesta za vrtanje lukenj za namestitev z vijaki in vložki.

Veljavnost: VAI5-050WNI



- Ploščo poravnajte vodoravno in na steni označite mesta za vrtanje lukenj za namestitev z vijaki in vložki.

1. Odstranite ploščo.



Navodilo

Prepričajte se, da na mestih, kjer nameravate vrtati v steno, ni električnih kablov, cevi ali drugih elementov, ki bi jih lahko poškodovali. Če bi bili v steni taki elementi, izberite drugo mesto za namestitev in ponovite prej opisane korake.

2. Izvrtajte luknje in vstavite vložke.
3. Na mesto postavitve namestite montažno ploščo, poravnajte jo vodoravno in jo pritrdite z vijaki in vložki.



Navodilo

Preverite, ali je montažna plošča pritrjena povsem vodoravno. Če ni, odstranite ploščo in jo ponovno pravilno pritrdite.

4.8 Obešanje izdelka

Veljavnost: Notranja enota

1. Preverite nosilnost stene.
2. Upoštevajte skupno težo izdelka.
3. Uporabljajte le pritrdilni material, ki je ustrezen za steno.
4. Po potrebi na mestu namestitve poskrbite za nosilno konstrukcijo za obešanje.
5. Obesite izdelek, kot je opisano.

5 Priklop

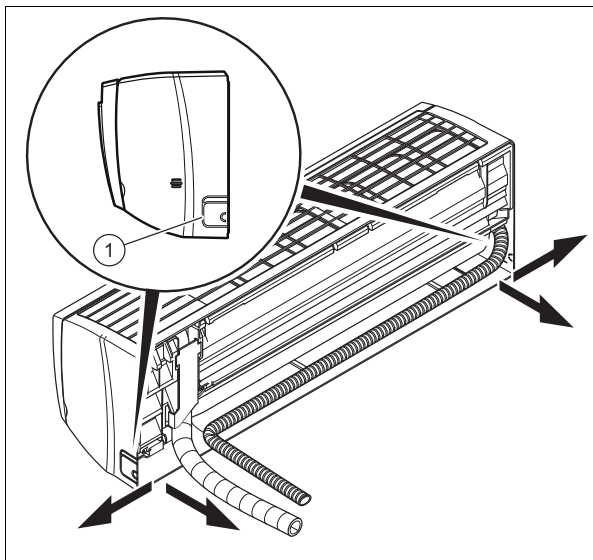
5.1 Izpustite dušik iz notranje enote.

- Na zadnji strani notranje enote sta dve bakreni cevi s plastičnima končnikoma. Levi in širši končnik prikazuje polnjenje enote z dušikom. Če na koncu gleda ven majhen rdeč gumb, to pomeni, da enota ni popolnoma izpraznjena. V tem primeru pritisnite končnik druge cevi z manjšim premerom, da iz enote izpustite ves dušik.

5.2 Namestitev hidravlike

5.2.1 Napeljava cevi notranje enote

1. **Alternativa 1 / 2 – Povezava s cevovodom z zadnje strani**
 - Izvrtajte luknjo s premerom, prikazanim na sliki montažne plošče, in v prikazanem položaju. Zagotovite, da bo luknja izvrtana pod majhnim padcem navzven, da bo tudi odtočna cev nekoliko pod padcem.
1. **Alternativa 2 / 2 – Povezava s cevovodom s strani ali od spodaj**



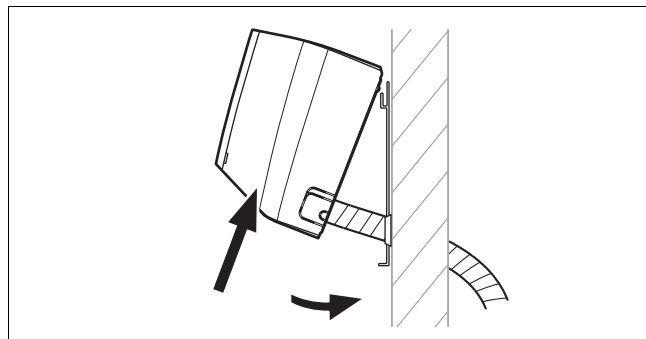
- Previdno odlomite enega od izrezov za odprtine (1) ob strani enote, da boste lahko cevi napeljali skozi zeleno izhodno odprtino.
2. Na konec cevi namestite čep in cev za hladilno sredstvo s cevjo za kondenzat vstavite v odprtino.
 3. Ko napeljete cevi, pravilno zatesnite proste odprtine.
 4. Napeljene cevi previdno upognite v potrebni smeri.



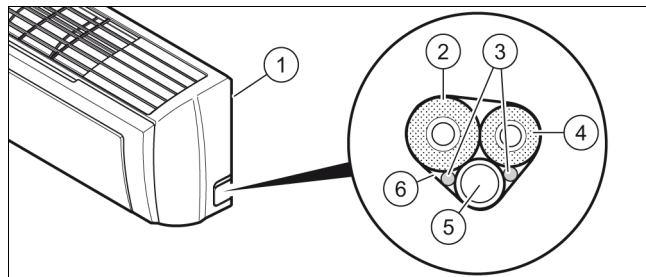
Navodilo

Pri upogibanju cevi bodite zelo previdni, da jih ne prepognete ali kakor koli poškodujete.

5. Cevi odrežite tako, da bo ostal dovolj dolg kos, da ga lahko povežete s priključki na notranji enoti.
6. Na cev za hladilno sredstvo namestite matico in napravite rob.
7. Pri notranji enoti previdno odstranite izolacijo s povezav z robom.
8. Notranjo enoto obesite na zgornje držalo naprave na montažni plošči.



9. Spodnji del notranje enote nagnite stran od stene ter med montažno ploščo in enoto vstavite pomožni element (npr. kos lesa).
10. Cevi za hladilno sredstvo in cev za kondenzat priključite na ustrezne cevi in odtok napeljave.



11. Pravilno izolirajte vsako cev za hladilno sredstvo (2) in (4) posebej. Združite jih s priključnimi kabli (3) in odtočno cevjo (5), to enoto zavijte s toplotnoizolacijskim materialom (6), kot je prikazano na sliki, in jo od zadaj, spredaj ali s strani napeljite od notranje enote (1) navzven.

5.2.2 Postopek odvoda za kondenzat, ki nastane v notranji enoti



Navodilo

Drenažno cev za kondenzat je mogoče priključiti na levi ali desni strani notranje enote.

- Prek naravnega padca cevi za kondenzat skupaj s cevjo za hladilno sredstvo. Zaradi zunanjega videza uporabite skupni kanal.
- Prek naravnega padca cevi za kondenzat od notranje enote do posode (umivalnik, lijak itd.). Pri tem je mogočih več vrst napeljave.
- Z zunanjo črpalko za kondenzate, ki kondenzate usmerja ven ali v hišni odtočni sistem.

- Z napeljavo pod padcem v posodo za zbiranje kondenzata, ki jo prazni črpalka za kondenzat. Posoda črpalke za kondenzat pošlje signal, črpalka pa nato vodo prečrpa na prosto ali v hišni kanalizacijski sistem.



Navodilo

Cev za kondenzat mora od notranje enote imeti padec, da lahko naprava pravilno odvaja prek naravnega padca.

5.2.3 Uporaba cevi za kondenzat



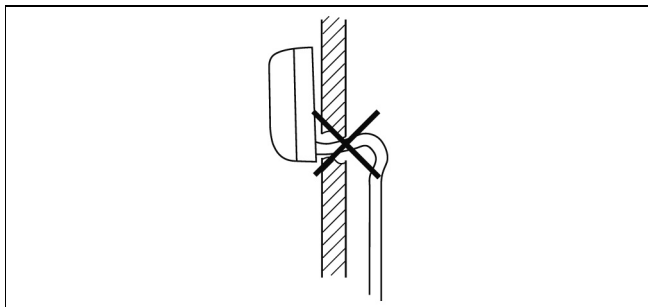
Previdnost!

Materialna škoda

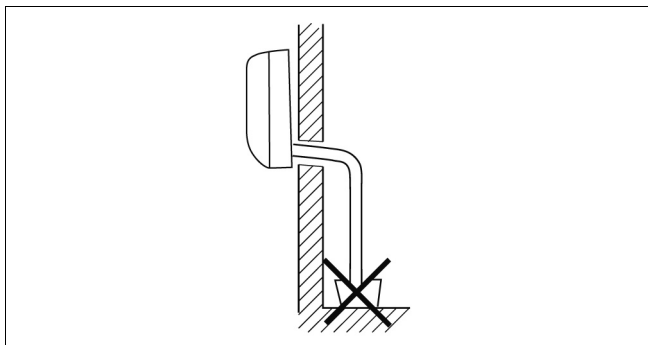
Nevarnost motenj pri delovanju ali napačnega delovanja.

- ▶ Pravilno namestite cev za kondenzat.
- ▶ Upoštevajte naslednje.

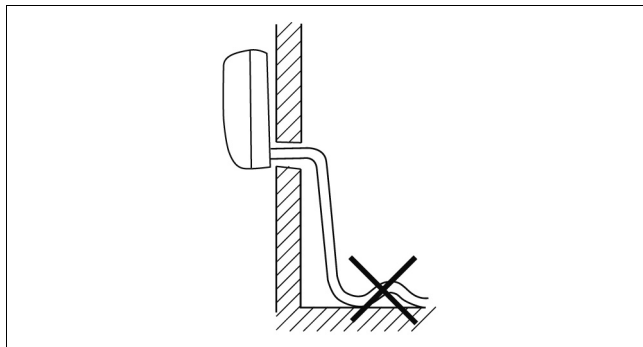
- ▶ Prepričajte se, da po celotni cevi za kondenzat kroži zrak, da zagotovite prosto odtekanje kondenzata. V nasprotnem primeru lahko kondenzat izteka skozi ohišje notranje enote.
- ▶ Cev napeljite brez pregibov, da ne prekinete pretoka vode.
- ▶ Če cev za kondenzat namestite zunaj, jo opremiti tudi s toplotno izolacijo, da preprečite zmrzovanje.
- ▶ Če cev za kondenzat namestite v prostoru, jo opremiti s toplotno izolacijo.



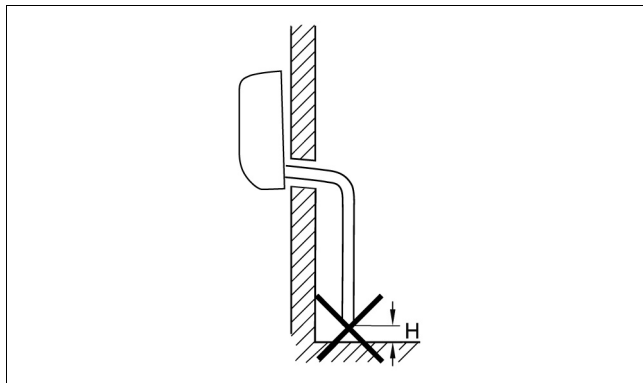
- ▶ Pri namestitvi cevi za kondenzat se izogibajte zavojem navzgor.



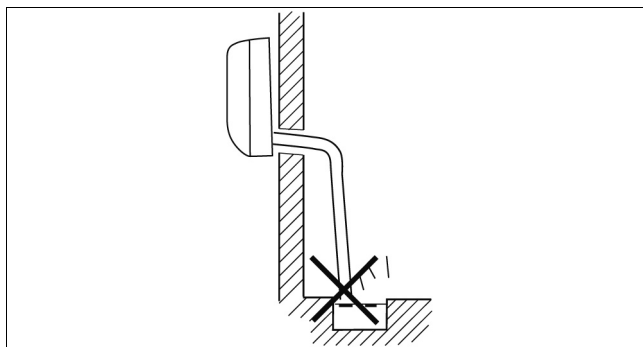
- ▶ Pri namestitvi cevi za kondenzat bodite previdni, da prosti konec ni potopljen v vodo.



- ▶ Pri namestitvi cevi za kondenzat bodite previdni, da ne nastajajo zavoji.



- ▶ Cev za kondenzat namestite tako, da razdalja prostega konca od tal znaša vsaj 5 cm.



- ▶ Cev za kondenzat namestite tako, da prosti konec ne stoji v bližini virov slabega vonja, da preprečite vdor slabih vonjav v prostor.

5.2.4 Priključite cevi s hladilnim sredstvom.



Navodilo

Namestitev je preprostejša, če najprej priključite plinsko cev. Plinska cev je tista cev, ki je debelejša.

- ▶ Zunanjo enoto namestite na predvidenem mestu.
- ▶ Odstranite zaščitne čepe na priključkih za hladilno sredstvo na zunanji enoti.
- ▶ Nameščeno cev previdno upognite v smeri zunanje enote.
- ▶ Cevi odrežite tako, da bo ostal dovolj dolg kos, da ga lahko povežete s priključki na zunanji enoti.
- ▶ Zarobite nameščeno cev za hladilno sredstvo.
- ▶ Cevi za hladilno sredstvo namestite na ustrezne priključke na zunanji enoti.

- ▶ Pravilno izolirajte vsako cev za hladilno sredstvo posebej. Pri tem morebitna mesta prerezane izolacije pokrijte z izolirnim trakom ali pa nezaščiteni cev za hladilno sredstvo izolirajte z ustreznim materialom, ki se uporablja za hladilno tehniko.

5.2.5 Načrtovanje vračanja olja v kompresor

V krogotoku hladilnega sredstva je posebno olje, ki maže kompresor zunanje enote. Za lažji povratek olja v kompresor:

- ▶ Notranjo enoto postavite nad zunanjo.
- ▶ Plinsko cev (najdebelejšo) napeljite s padcem proti kompresorju.

Če zunanjo enoto postavite nad notranjo, napeljite plinsko cev v navpičnem položaju. Pri višini nad 7,5 m:

- ▶ Na vsake 7,5 metrov dodatno namestite tudi sifon ali lo-vilec olja, v katerem se zbira olje in od koder lahko to olje potem tudi odsesate in ga usmerite nazaj proti zunanji enoti.
- ▶ Pred zunanjo enoto za boljši povratek olja dodatno namestite koleno.

5.3 Električna priključitev

5.3.1 Električna priključitev



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
- ▶ Povežite fazo in zemljo.
- ▶ Na kratko zvežite fazo in nični vodnik.
- ▶ Pokrijte ali zgradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.

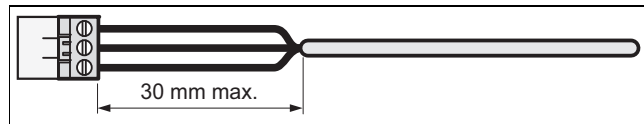
- ▶ Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

5.3.2 Prekinitev dovoda toka

- ▶ Pred izdelavo električnih priključkov prekinite dovod toka.

5.3.3 Priključitev kablov

1. Uporabite zaščite pred natezno obremenitvijo.
2. Po potrebi priključni kabel skrajšajte na ustrezno dolžino.



3. Za preprečitev kratkih stikov pri nehoteni sprostitvi žile odstranite največ 30 mm zunanje izolacije gibljivih kablov.
4. Pazite, da med odstranjevanjem zunanje izolacije ne poškodujete izolacije notranjih žil.
5. Odstranite samo toliko izolacije notranjih žil, kot je to potrebno za zanesljivo in stabilno priključitev.
6. Da preprečite kratek stik zaradi zrahljanja žil, po odstranitvi izolacije na konce žil namestite priključne puše.
7. Preverite, ali so vse žile mehansko zanesljivo pritrjene v vtičnih sponkah vtiča. Po potrebi jih pritrdite znova.

5.3.4 Električni priključek zunanje enote

1. Odstranite zaščitni pokrov električnih priključkov na zunanji enoti.
2. Odvijte vijake bloka s sponkami, konce napajalnih kablov napeljite v blok in privijte vijake.



Previdnost!

Materialna škoda

Nevarnost napačnega delovanja in motenj zaradi kratkih stikov.

- ▶ Z izolirnim trakom izolirajte neuporabljene žice kablov.
- ▶ Poskrbite, da žice ne morejo priti v stik z deli, ki so pod napetostjo.

3. Zagotovite, da bodo kabli pravilno pritrjeni in povezani.
4. Namestite zaščitni pokrov kablov.

5.3.5 Električni priključek notranje enote



Navodilo

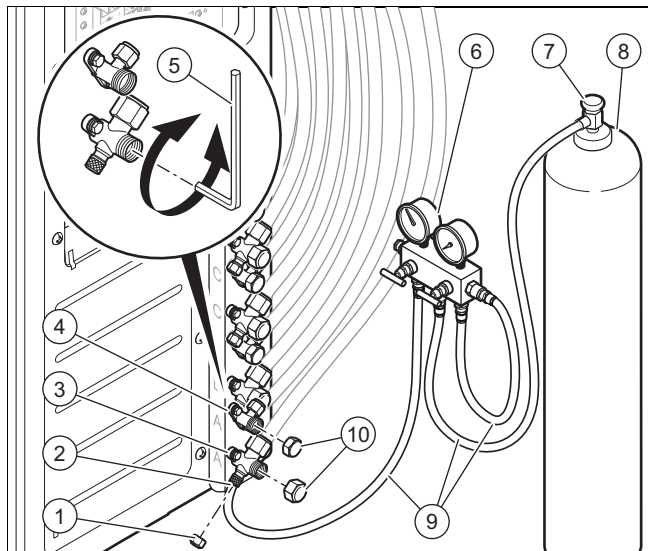
Prepričajte se, da so oznake kablov (A, B, C, D) skladne s priključki cevi za hladilno sredstvo na vsaki notranji enoti.

1. Prednji pokrov notranje enote povlecite navzgor in ga odprite.
2. Kabel od zunaj v notranjo enoto napeljite skozi odprtino, skozi katero je že priključena cev za hladilno sredstvo.
3. Električni kabel povlecite od zadnje strani notranje enote skozi temu namenjeno odprtino naprej. Kable v skladu z ustreznim vezalnim načrtom priključite na priključno letev notranje enote.
4. Zagotovite, da bodo kabli pravilno pritrjeni in povezani. Nato ponovno namestite pokrov kablov.

6 Zagon

Naslednje korake (6.1, 6.2 in 6.3) je treba ponoviti pri namestitvi vsake notranje enote.

6.1 Preverjanje tesnosti



1. Pred začetkom izvajanja dela si morate nadeti rokavice za varno uporabo hladilnega sredstva.
2. Sprostite čepe (1) (10) in priključite manometer (6) na trismerni ventil plinske cevi (2) (3).
3. Priključite jeklenko z dušikom (8) na visokotlačno stran manometra (6).
4. Odprite zaporni ventil jeklenke z dušikom, nastavite reducirni ventil (7) in nato odprite zaporne ventile manometra.
5. Preverite tesnost vseh priključkov in povezav (9).
6. Priključite vse ventile manometra in odstranite jeklenko z dušikom.
7. S počasnim odpiranjem zapornih pip manometra znižajte sistemski tlak.
8. Če zaznate netesna mesta, jih odpravite in ponovite preverjanje.



Navodilo

V skladu z direktivo 517/2014/ES je treba za celoten krogotok hladilnega sredstva redno izvesti preverjanje tesnosti. Izvedite vse potrebne ukrepe za pravilno izvedbo teh preverjanj in dokumentirajte rezultate v vzdrževalni knjižici sistema. Za preverjanje tesnosti veljajo naslednji intervali:

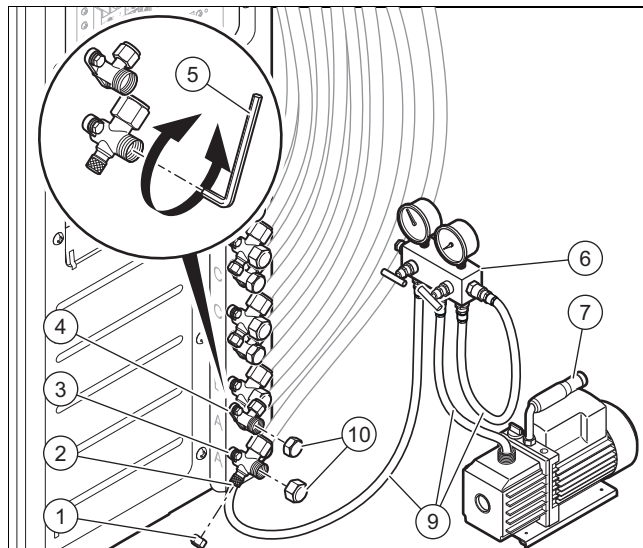
Sistemi z manj kot 7,41 kg hladilnega sredstva => redno preverjanje tesnosti ni potrebno.

Sistemi s 7,41 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat letno.

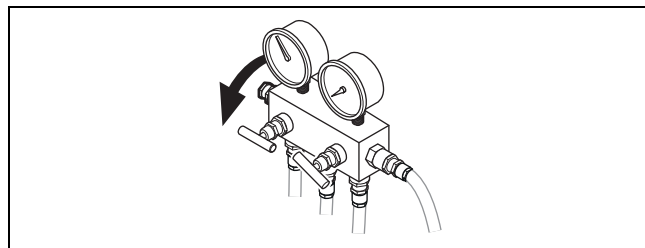
Sistemi s 74,07 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat vsakih šest mesecev.

Sistemi s 740,74 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat vsake tri mesece.

6.2 Vzpostavitev podtlaka v sistemu



1. Priključite manometer (6) na trismerni ventil (3) plinske cevi.
2. Priključite podtlačno črpalko (7) na nizkotlačno stran manometra.
3. Zagotovite, da so zaporni ventili manometra zaprti.
4. Vključite podtlačno črpalko in odprite zaporne ventile manometra, ventil "Low" na manometru in zaporno pipo plina.
5. Zagotovite, da je ventil "High" zaprt.
6. Aktivirajte podtlačno črpalko za pribl. 30 minut (glede na velikost sistema), tako da vzpostavite podtlak.
7. Preverite indikator nizkotlačnega manometra: ta mora kazati -0,1 MPa (-76 cmHg).

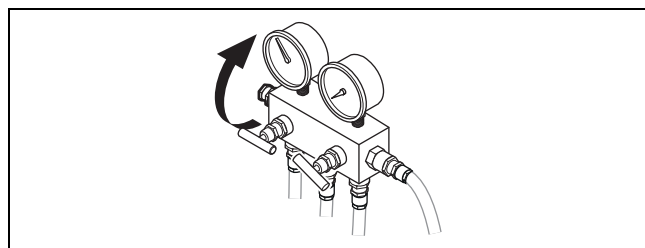


8. Priključite ventil "Low" manometra in podtlačni ventil.
9. Po pribl. 10 do 15 minutah preverite indikator manometra: v tem času tlak ne sme narasti. Če tlak naraste, so na sistemu prisotne netesnosti. Ponovite postopek, opisan v odstavku Preverjanje tesnosti (→ stran 177).



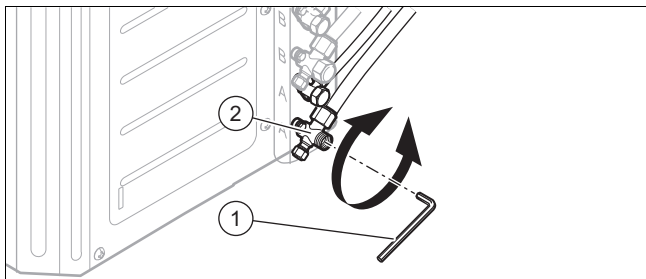
Navodilo

Dokler v sistemu ne bo vzpostavljen primeren podtlak, ne izvajajte naslednjega delovnega koraka.

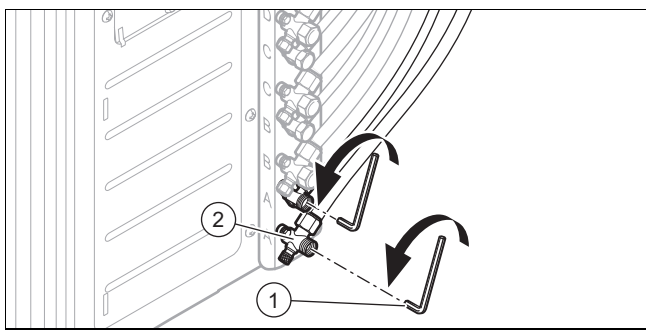


10. Zagotovite, da je zaporni ventili manometra zaprti.

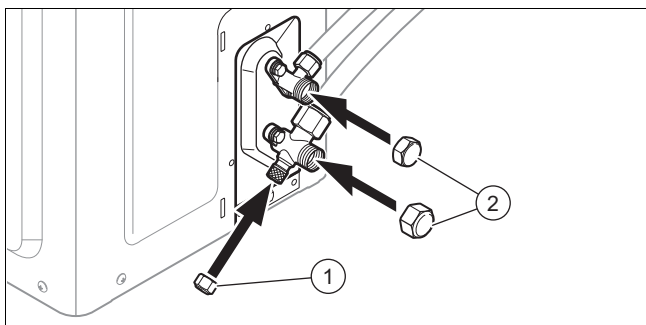
6.3 Zagon



1. Odprite trismerni ventil (2): šestrobi ključ (1) zavrtite za 90° v levo in ga po 6 sekundah zaprite. Sistem se tako napolni s hladilnim sredstvom.
2. Ponovno preverite, ali sistem tesni.
 - Če sistem ne pušča, nadaljujte z delom.
3. Odstranite kombinirano merilno napravo s povezovalnimi cevmi ključev za vzdrževanje.
4. Odprite dvosmerni in trismerni ventil (2): šestrobi ključ zavrtite za (1) v levo, dokler ne zaznate rahlega omejevala.



5. Vzdrževalno odprtino ter dvosmerni in trismerni ventil zaprite z ustreznim čepom.



6. Prepričajte se, da so vsi servisni ventili, priključeni na notranje enote, odprti in da so nepriključeni ventili pravilno zaprti.
7. Zaprite napravo in jo za kratek čas vključite, da preverite, ali pravilno deluje (za več informacij glejte navodila za uporabo).

7 Izročitev izdelka upravljavcu

- ▶ Po zaključeni namestitvi uporabnika seznajte s položaji in delovanjem varnostnih naprav.
- ▶ Upravljalca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
- ▶ Upravljalca seznajte z nujno potrebnim vzdrževanjem izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.
- ▶ Če deluje več kot ena notranja enota, programirajte enako vrsto delovanja (ogrevanje ali hlajenje). V nasprotnem primeru nastane konflikt med vrstami delovanja in na enotah se prikaže sporočilo o napaki.

8 Odpravljanje napak

8.1 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da skladnost izdelka preneha veljati in da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

9 Servis in vzdrževanje

9.1 Upoštevajte intervale servisiranja in vzdrževanja

- ▶ Upoštevajte minimalne intervale za kontrolo in vzdrževanje. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

9.2 Servisiranje izdelka

Enkrat mesečno

- ▶ Preverite, ali je zračni filter čist.
 - Zračni filtri so izdelani iz vlaken in jih lahko očistite z vodo.

Polletno

- ▶ Odstranite plašč izdelka.
- ▶ Preverite, ali je toplotni izmenjevalnik čist.
- ▶ Odstranite vse tujke s površine lamele toplotnega izmenjevalnika, ki bi lahko ovirali kroženje zraka.
- ▶ S stisnjenim zrakom odstranite prah.
- ▶ Previdno ga umijte in očistite z vodo in ga nato osušite s stisnjenim zrakom.
- ▶ Prepričajte se, da odtok kondenzata ni oviran, saj to lahko negativno vpliva na pravilno odtekanje vode.

10 Dokončni izklop

1. Izpraznite izdelek.
2. Odstranite izdelek.
3. Izdelek vključno s konstrukcijskimi deli oddajte v reciklažo ali ga deponirajte.

11 Recikliranje in odstranjevanje

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi instalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

Dodatek

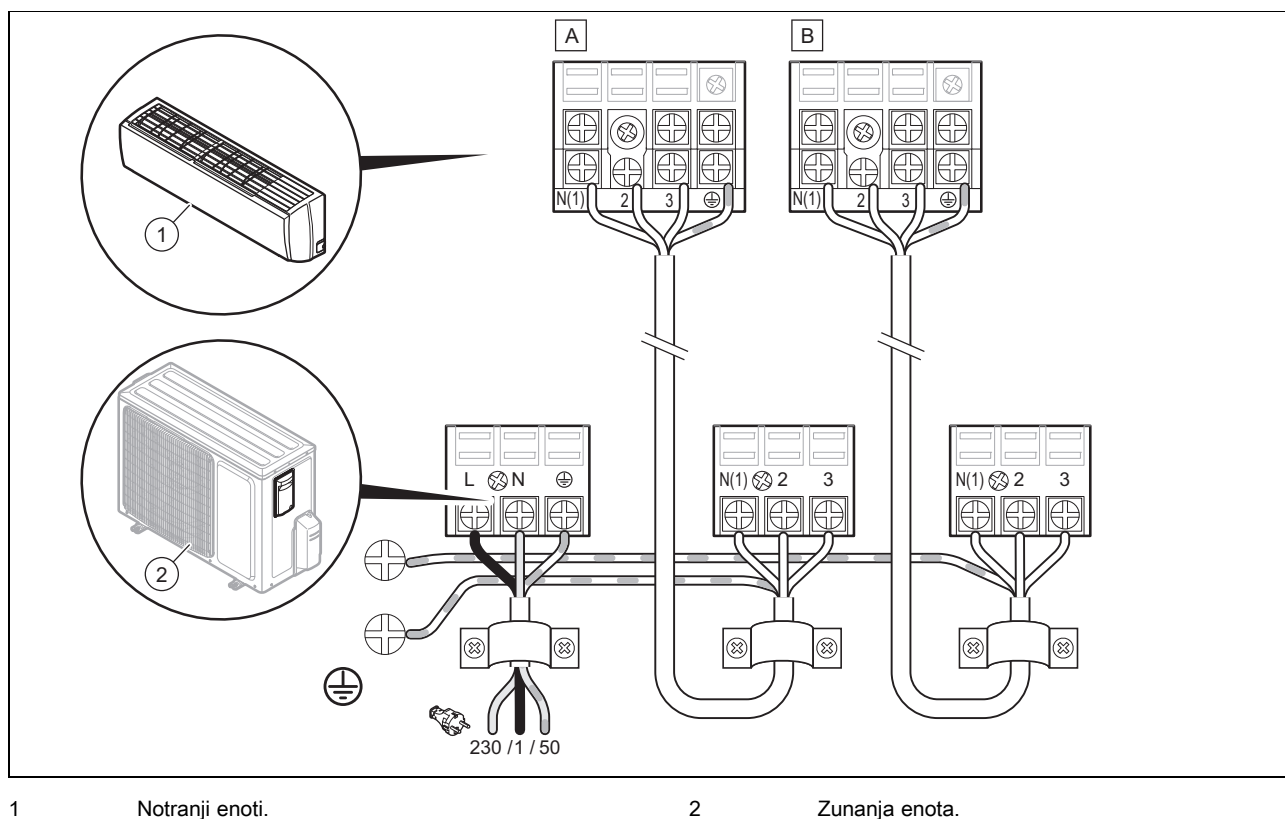
A Zaznavanje in odpravljanje motenj

MOTNJE	MOGOČI VZROKI	REŠITVE
Po vklopu enote prikazovalnik ne zasveti, pri sproženju funkcij pa se ne zasliši zvočni signal.	Napajalnik ni priključen ali pa priključek na električno napajanje ni v redu.	Preverite, ali je moteno električno napajanje. V primeru, da je, počakajte, da bo električno napajanje ponovno na voljo. V primeru, da ni, preverite električno napeljavo in se prepričajte, ali je napajalni vtič pravilno priključen.
Tako po vklopu enote se sproži zaščitno stikalo hišne napeljave. Po vklopu enote pride do izpada električnega napajanja.	Kabli niso pravilno priključeni ali pa so v slabem stanju; vlaga v električni napeljavi. Izbrana električna zaščita ni pravilna.	Poskrbite za pravilno ozemljitev enote. Poskrbite za pravilen priklop električnih kablov. Preverite kable notranje enote. Preverite, ali je izolacija električnega kabla morda poškodovana in jo po potrebi zamenjajte. Izberite primerno električno zaščito.
Po vklopu enote pri sproženju funkcije sicer utripa lučka za prenos signala, vendar se ne zgodi nič.	Napačno delovanje daljinskega upravljalnika.	Zamenjajte baterije daljinskega upravljalnika. Popravite daljinski upravljalnik ali pa ga zamenjajte.
Na zaslonu ene ali več notranjih enot je prikazana koda motnje E7.	Različna programiranja načinov na notranjih enotah.	S pomočjo daljinskega upravljalnika na vseh notranjih enotah nastavite isti način.
HLAJENJE ALI OGREVANJE NI ZADOSTNO		
Hlajenje ali ogrevanje ni zadostno.	Neskladje med hladilnim sredstvom in električnimi priključki.	Vzpostavite pravilno priključitev na električno omrežje.
Preverite temperaturo, nastavljeno na daljinskem upravljalniku.	Nastavljena temperatura ni pravilna.	Prilagodite nastavljeno temperaturo.
Moč ventilatorja je zelo majhna.	Število vrtljajev motorja ventilatorja notranje enote je prenizko.	Število vrtljajev ventilatorja nastavite na visoko ali srednjo stopnjo.
Moteč hrup. Hlajenje ali ogrevanje ni zadostno. Prezračevanje ni zadostno.	Filter notranje enote je umazan ali zamašen.	Preverite, ali je filter umazan, in ga po potrebi očistite.
Enota med ogrevanjem piha hladen zrak.	Napačno delovanje 4-smernege ventila.	Obrnite se na servisno službo.
Vodoravne lamele ni mogoče nastaviti.	Napačno delovanje vodoravne lamele.	Obrnite se na servisno službo.
Motor ventilatorja notranje enote ne deluje.	Napačno delovanje motorja ventilatorja notranje enote.	Obrnite se na servisno službo.
Motor ventilatorja zunanje enote ne deluje.	Napačno delovanje motorja ventilatorja zunanje enote.	Obrnite se na servisno službo.
Kompresor ne deluje.	Napačno delovanje kompresorja. Termostat je izključil kompresor.	Obrnite se na servisno službo.
IZ KLIMATSKE NAPRAVE UHAJA VODA		
Iz notranje enote uhaja voda. Uhajanje vode iz cevi odpadne vode.	Vodna cev je zamašena. Cev odpadne vode nima dovolj padca. Cev odpadne vode je v okvari.	Odstranite tujek iz napeljave za odzračevanje. Zamenjajte cev odpadne vode.
Iz cevni priključkov notranje enote uhaja voda.	Izolacija ni pravilno nameščena na cevi.	Ponovno izolirajte cevi in jih pravilno pritrdite.
NEOBIČAJEN HRUP IN TRESLJAJI ENOTE		
Sliši se pretakanje vode.	Pri vklopu ali izklopu enote se zaradi pretakanja hladilnega sredstva sliši neobičajen hrup.	Ta pojav je običajen. Neobičajen hrup se po nekaj minutah ne sliši več.
Iz notranje enote se sliši neobičajen hrup.	Tujek v notranji enoti ali v sklopih, povezanih z njo.	Odstranite tujek. Pravilno razporedite vse dele notranje enote, privijte vijake in izolirajte območja med priključenimi komponentami.
Iz zunanje enote se sliši neobičajen hrup.	Tujek v zunanji enoti ali v sklopih, povezanih z njo.	Odstranite tujek. Pravilno razporedite vse dele zunanje enote, privijte vijake in izolirajte območja med priključenimi komponentami.

B Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in dvema notranjima enotama.

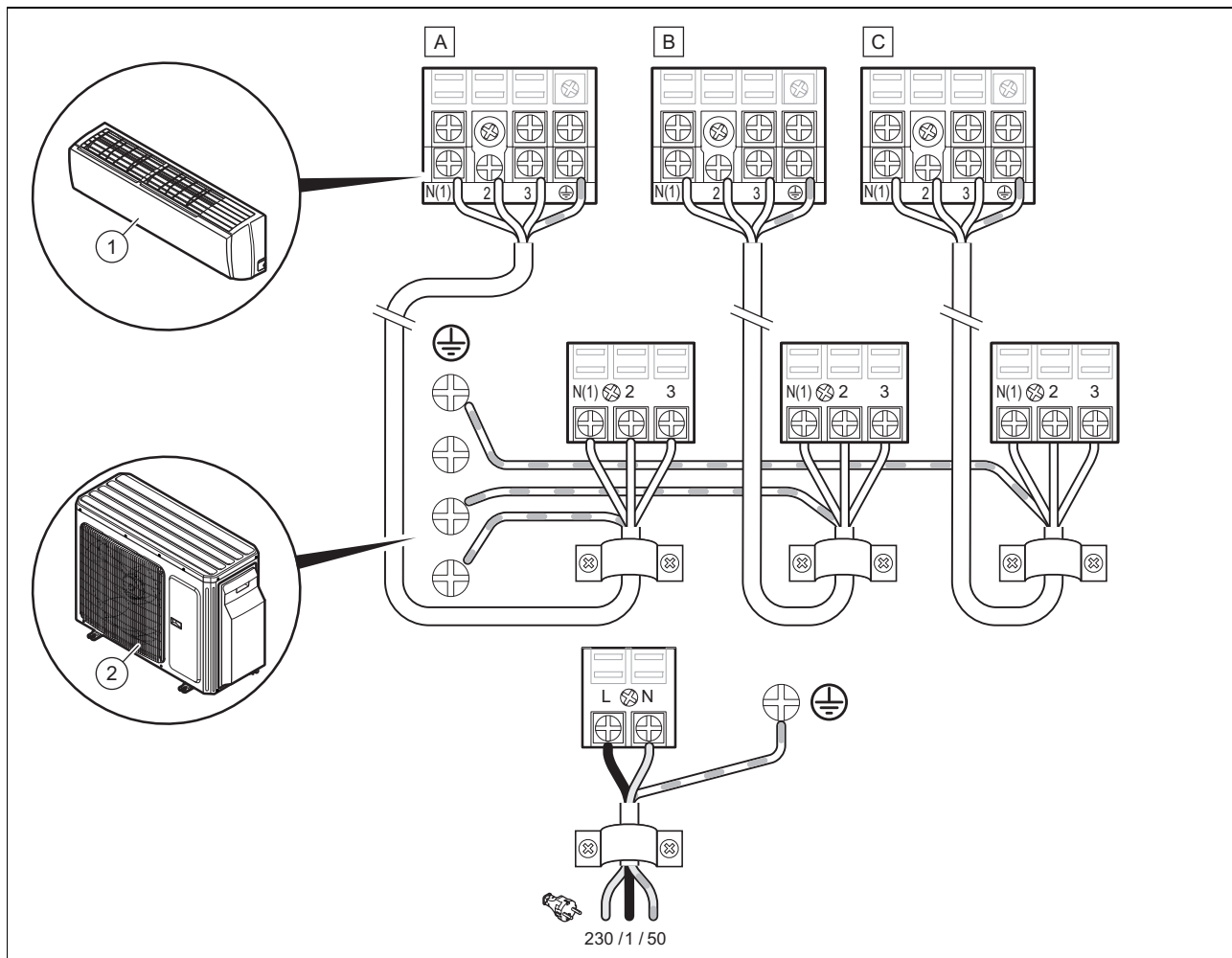
Veljavnost: VAF5-040W2NO

ALI VAF5-050W2NO



C Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in tremi notranjimi enotami.

Veljavnost: VAF5-070W3NO



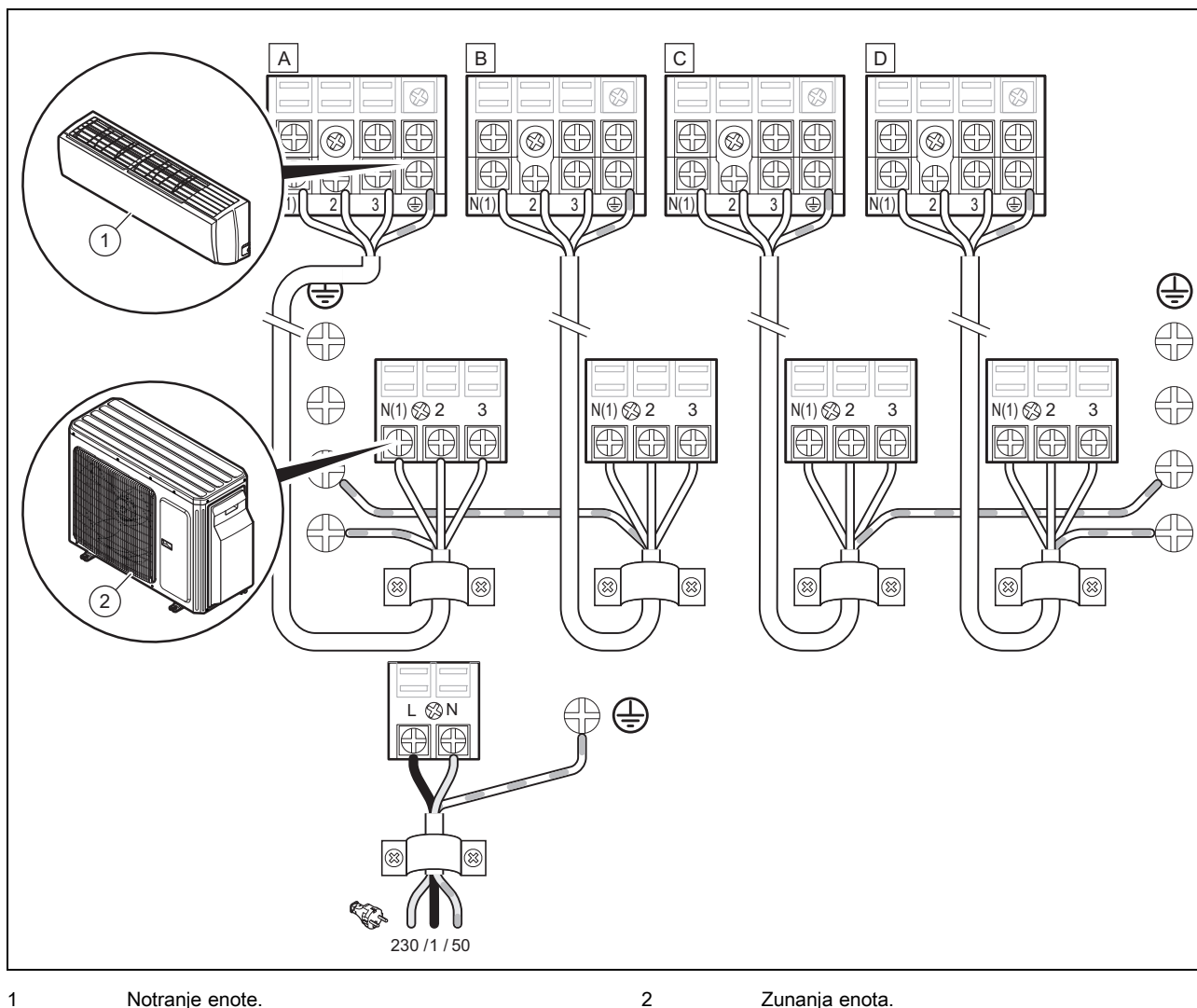
1 Notranje enote.

2

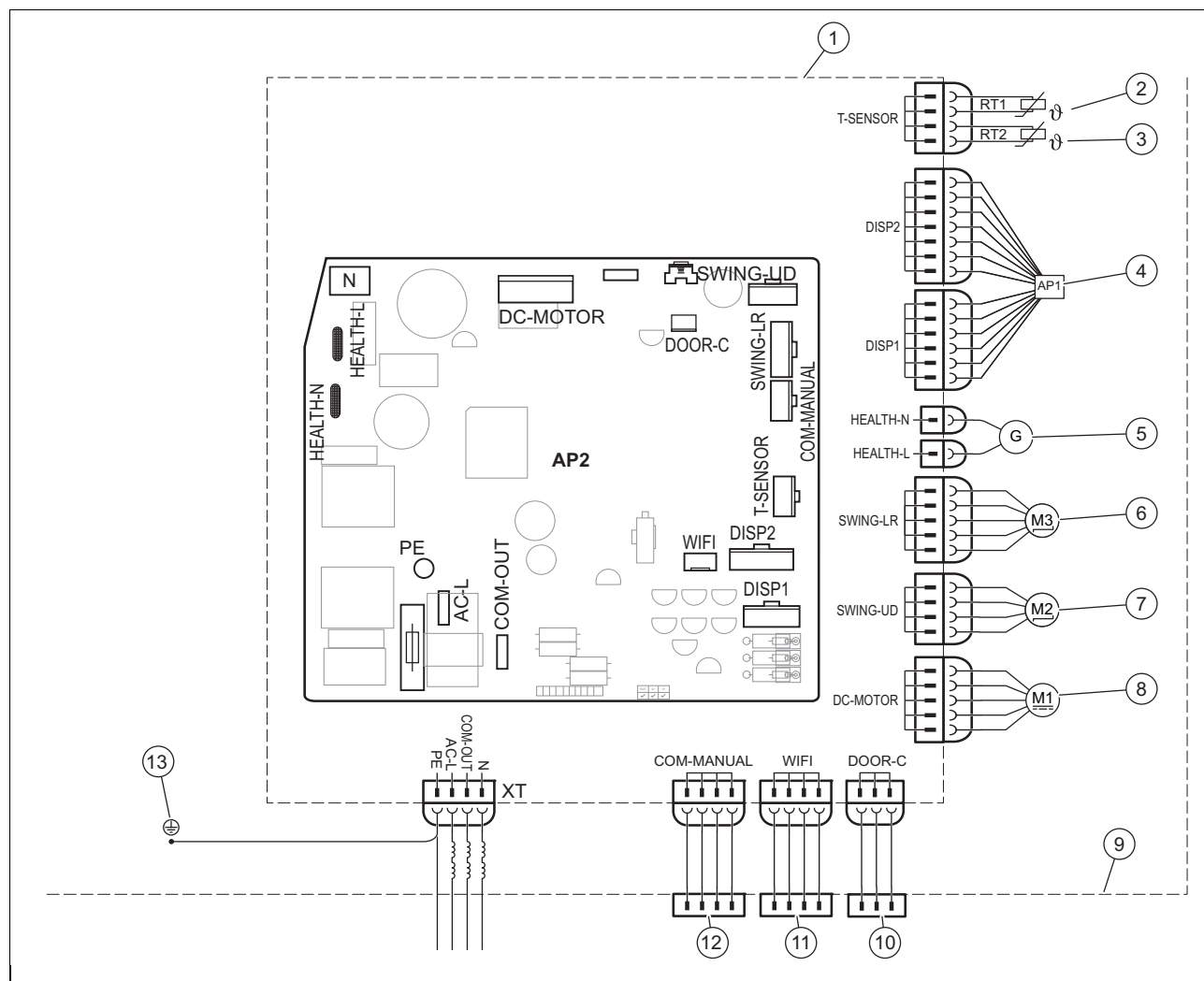
Zunanja enota.

D Stikalni načrt za povezavo med zunanjo enoto in štirimi notranjimi enotami.

Veljavnost: VAF5-080W4NO



E Stikalni načrt notranje enote

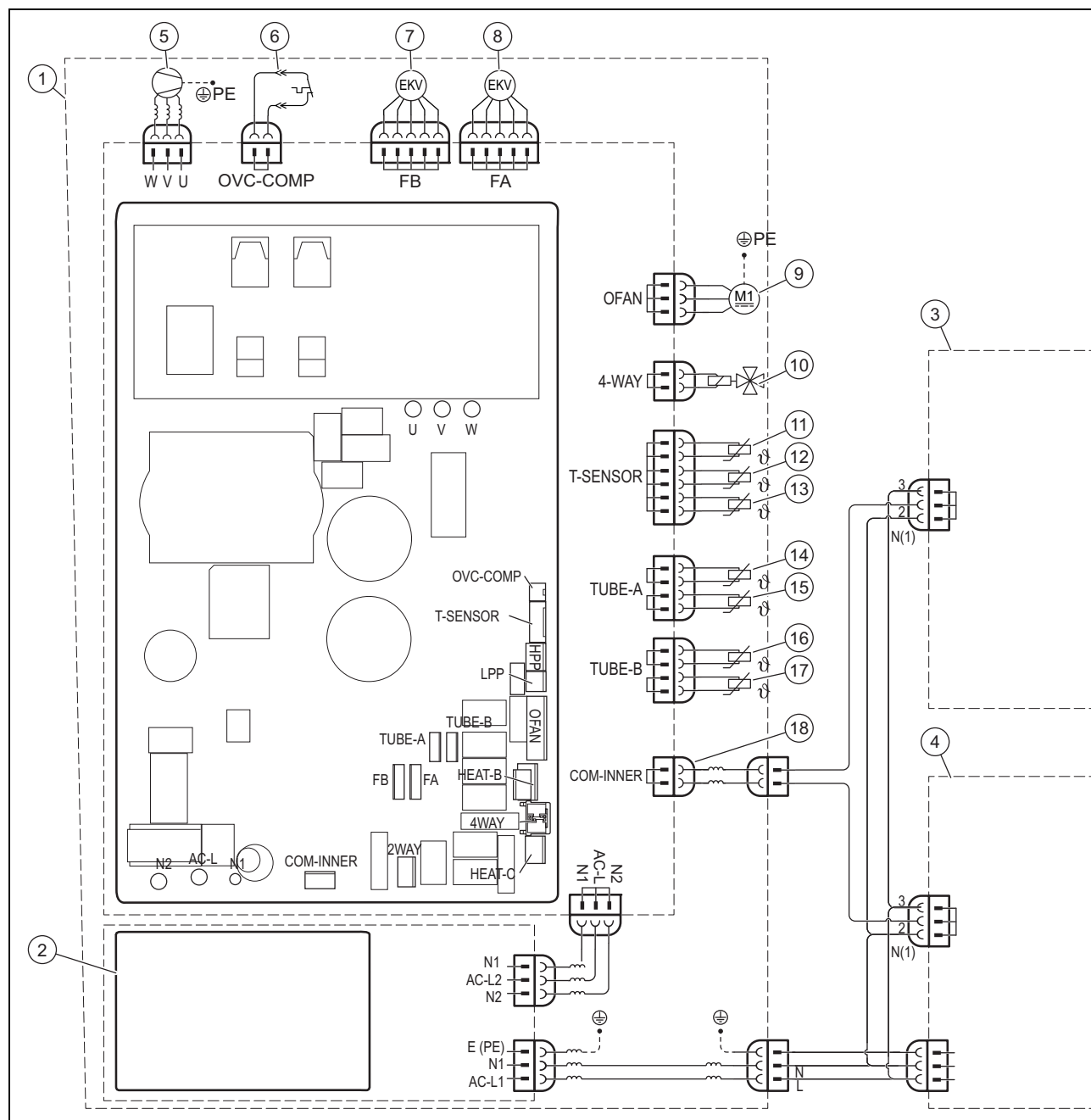


- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Tiskano vezje notranje enote | 7 | Koračni motor – navzgor in navzdol |
| 2 | Tipalo sobne temperature | 8 | Motor ventilatorja |
| 3 | Senzor temperature baterije | 9 | Notranja enota |
| 4 | Enota za sprejem radijskega signala in display razširitvene kartice | 10 | Vklop/izklop krmiljenja (dodatna oprema) |
| 5 | Generator za hladno plazmo | 11 | Modul za brezžično povezavo (dodatna oprema) |
| 6 | Koračni motor – v levo in desno | 12 | Krmiljenje prek kabla (dodatna oprema) |
| | | 13 | Zemlja |

E.1 Stikalni načrt zunanje enote

Veljavnost: VAF5-040W2NO

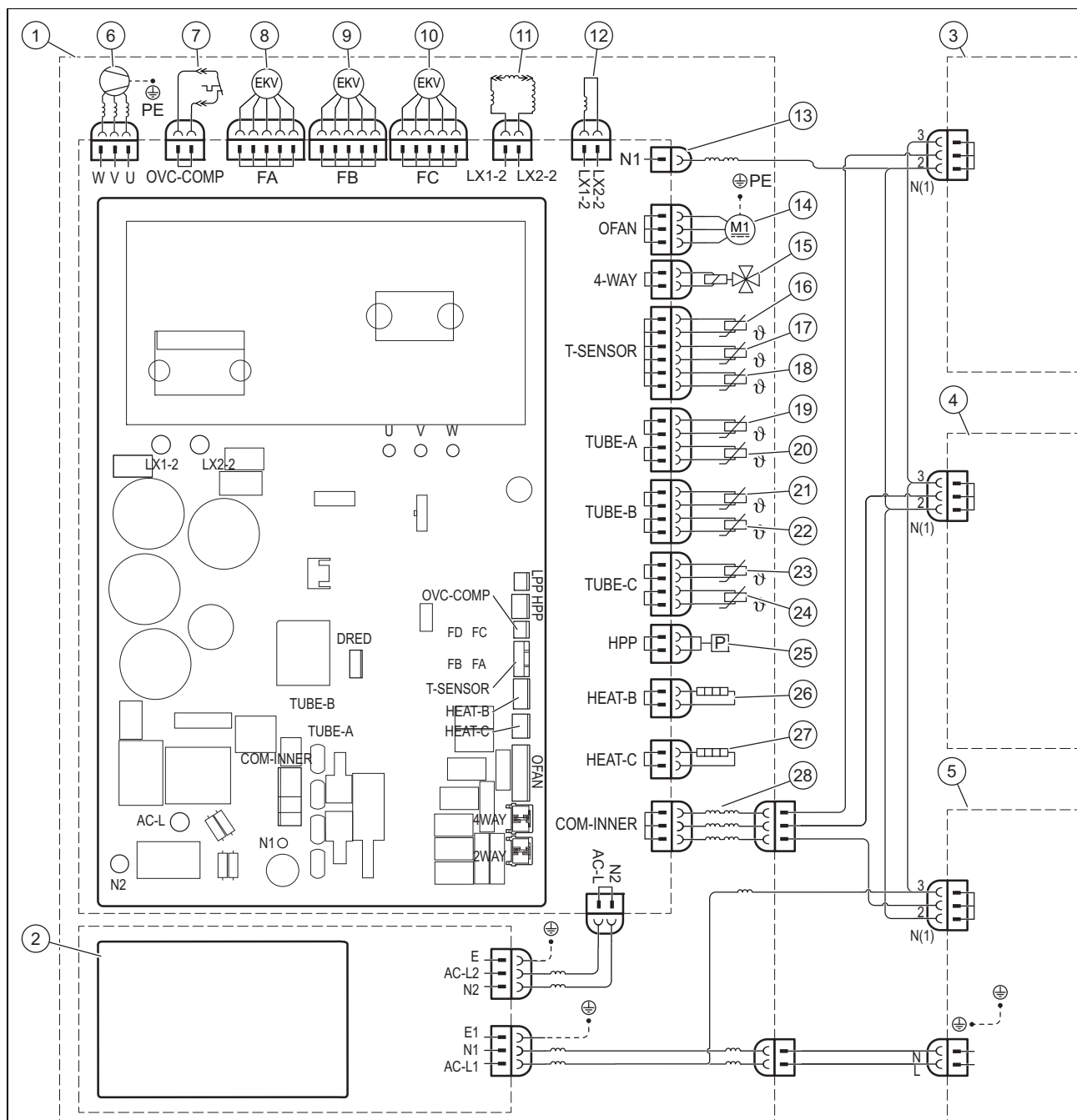
ALI VAF5-050W2NO



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Zunanja enota | 11 | RT1 – zunanji senzor temperature okolice (senzor okolice) GW15 |
| 2 | Tiskano vezje filtra | 12 | RT2 – senzor zunanje temperature akumulatorja (senzor akumulatorja) GW20 |
| 3 | Tiskano vezje za notranjo enoto B | 13 | RT3 – temperaturni senzor plinov za praznjenje (senzor praznjenja) GW50 |
| 4 | Tiskano vezje za notranjo enoto A | 14 | Temperaturni senzor plinskega ventila A |
| 5 | Kompresor | 15 | Temperaturni senzor tekočinskega ventila A |
| 6 | Zaščita pred preobremenitvijo kompresorja | 16 | Temperaturni senzor plinskega ventila B |
| 7 | Elektronski ekspanzijski ventil B | 17 | Temperaturni senzor tekočinskega ventila B |
| 8 | Elektronski ekspanzijski ventil A | 18 | Sponka kabla za komunikacijo med notranjo in zunanjo enoto |
| 9 | Motor ventilatorja | | |
| 10 | 4-smerni ventil | | |

E.2 Stikalni načrt zunanje enote

Veljavnost: VAF5-070W3NO



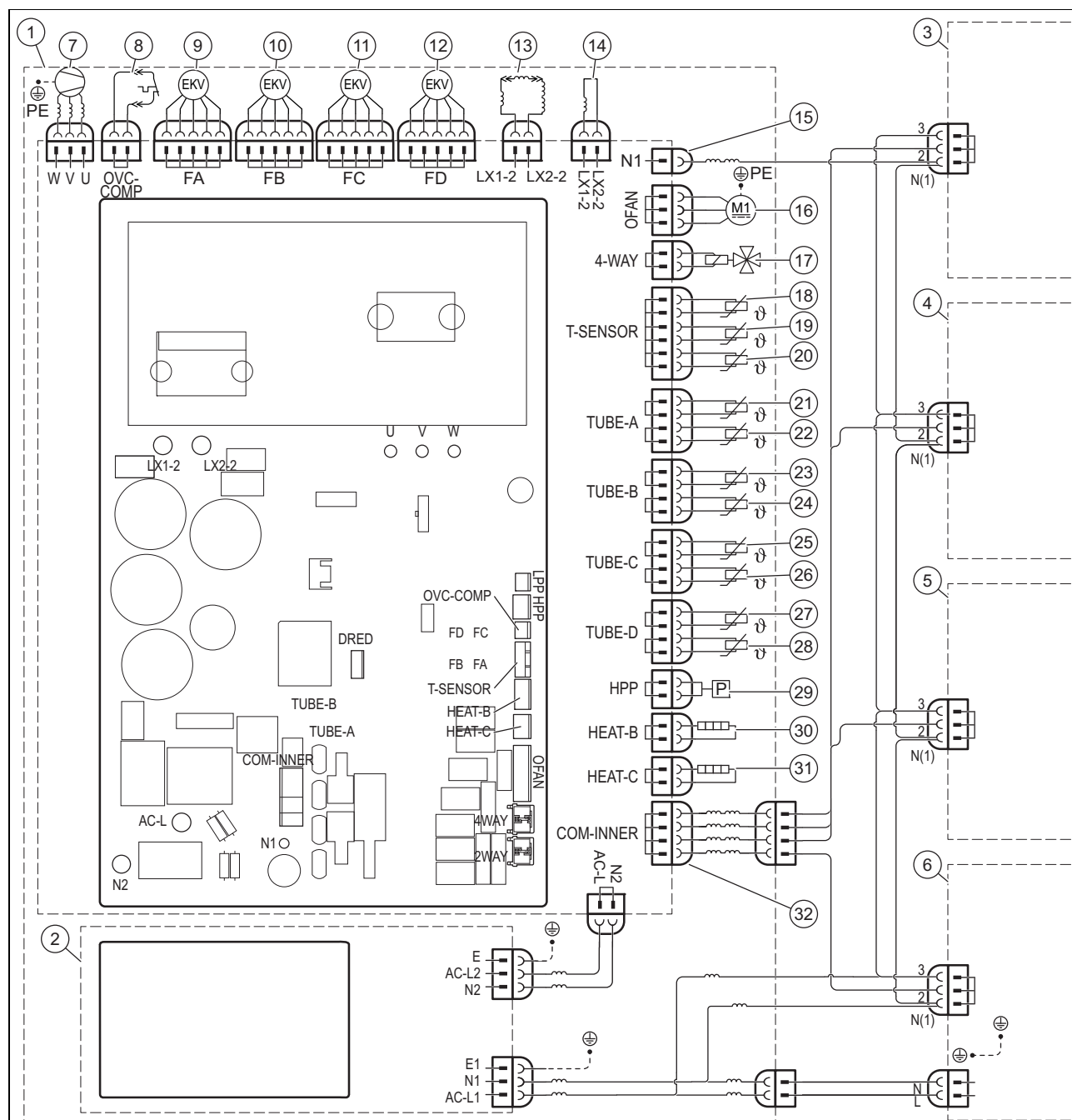
1	Zunanja enota	13	Sponka za ničelni vodnik / živo za komunikacijo
2	Tiskano vezje filtra	14	Motor ventilatorja
3	Tiskano vezje za notranjo enoto C	15	4-smerni ventil
4	Tiskano vezje za notranjo enoto B	16	RT1 – zunanji senzor temperature okolice (senzor okolice) GW15
5	Tiskano vezje za notranjo enoto A	17	RT2 – senzor zunanje temperature akumulatorja (senzor akumulatorja) GW20
6	Kompressor	18	RT3 – temperaturni senzor plinov za praznjenje (senzor praznjenja) GW50
7	Zaščita pred preobremenitvijo kompresorja	19	Temperaturni senzor plinskega ventila A
8	Elektronski ekspanzijski ventil A	20	Temperaturni senzor tekočinskega ventila A
9	Elektronski ekspanzijski ventil B	21	Temperaturni senzor plinskega ventila B
10	Elektronski ekspanzijski ventil C	22	Temperaturni senzor tekočinskega ventila B
11	Tiskano vezje za indukcijski kabel PFC	23	Temperaturni senzor plinskega ventila C
12	Tiskano vezje za indukcijski kabel PFC		

24	Temperaturni senzor tekočinskega ventila C
25	Zaščitna sponka za visoki tlak
26	Sponka za električno ogrevanje ogrodja

27	Sponka za električno ogrevanje kompresorja
28	Sponka kabla za komunikacijo med notranjo in zunanjo enoto

E.3 Stikalni načrt zunanje enote

Veljavnost: VAF5-080W4NO



1	Zunanja enota	9	Elektronski ekspanzijski ventil A
2	Tiskano vezje filtra	10	Elektronski ekspanzijski ventil B
3	Tiskano vezje za notranjo enoto D	11	Elektronski ekspanzijski ventil C
4	Tiskano vezje za notranjo enoto C	12	Elektronski ekspanzijski ventil D
5	Tiskano vezje za notranjo enoto B	13	Tiskano vezje za indukcijski kabel PFC
6	Tiskano vezje za notranjo enoto A	14	Tiskano vezje za indukcijski kabel PFC
7	Kompresor	15	Sponka za ničelni vodnik / živo za komunikacijo
8	Zaščita pred preobremenitvijo kompresorja	16	Motor ventilatorja

17	4-smerni ventil	25	Senzor temperature plinske cevi C
18	RT1 – zunanji senzor temperature okolice (senzor okolice) GW15	26	Senzor temperature tekočinske cevi C
19	RT2 – senzor zunanje temperature akumulatorja (senzor akumulatorja) GW20	27	Senzor temperature plinske cevi D
20	RT3 – temperaturni senzor plinov za praznjenje (senzor praznjenja) GW50	28	Senzor temperature tekočinske cevi D
21	Senzor temperature plinske cevi A	29	Zaščitna sponka za visoki tlak
22	Senzor temperature tekočinske cevi A	30	Sponka za električno ogrevanje ogrodja
23	Senzor temperature plinske cevi B	31	Sponka za električno ogrevanje kompresorja
24	Senzor temperature tekočinske cevi B	32	Sponka kabla za komunikacijo med notranjo in zunanjo enoto

F Tehnični podatki

Tehnični podatki – notranja enota

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Moč hlajenja		2,1 kW	2,7 kW	3,5 kW	5,3 kW
Minimalna moč hlajenja		0,45 kW	0,9 kW	1 kW	1,26 kW
Maksimalna moč hlajenja		3,23 kW	3,8 kW	3,81 kW	6,6 kW
Moč ogrevanja		2,6 kW	2,8 kW	3,67 kW	5,28 kW
Minimalna moč ogrevanja		0,45 kW	0,7 kW	1,2 kW	1,12 kW
Največja moč ogrevanja		4,1 kW	4,4 kW	4,4 kW	6,8 kW
Pretok zraka	Minimalno število vrtljajev	330 m³/h	390 m³/h	390 m³/h	510 m³/h
	Nizko število obratov	370 m³/h	420 m³/h	420 m³/h	540 m³/h
	Nizko/srednje število vrtljajev	400 m³/h	450 m³/h	450 m³/h	570 m³/h
	Srednje število vrtljajev	430 m³/h	490 m³/h	490 m³/h	610 m³/h
	Srednje/visoko število vrtljajev	490 m³/h	540 m³/h	540 m³/h	660 m³/h
	Visoko število vrtljajev	530 m³/h	590 m³/h	590 m³/h	710 m³/h
	Število vrtljajev turbo	600 m³/h	660 m³/h	680 m³/h	800 m³/h
Hitrost ohlajanja	Minimalno število vrtljajev	750 vrt/min	750 vrt/min	750 vrt/min	800 vrt/min
	Nizko število obratov	850 vrt/min	920 vrt/min	920 vrt/min	880 vrt/min
	Nizko/srednje število vrtljajev	950 vrt/min	980 vrt/min	980 vrt/min	960 vrt/min
	Srednje število vrtljajev	1.050 vrt/min	1.050 vrt/min	1.050 vrt/min	1.020 vrt/min
	Srednje/visoko število vrtljajev	1.150 vrt/min	1.120 vrt/min	1.120 vrt/min	1.100 vrt/min
	Visoko število vrtljajev	1.250 vrt/min	1.200 vrt/min	1.200 vrt/min	1.170 vrt/min
	Število vrtljajev turbo	1.350 vrt/min	1.300 vrt/min	1.350 vrt/min	1.230 vrt/min
Hitrost ogrevanja	Minimalno število vrtljajev	900 vrt/min	900 vrt/min	900 vrt/min	900 vrt/min
	Nizko število obratov	960 vrt/min	960 vrt/min	960 vrt/min	980 vrt/min
	Nizko/srednje število vrtljajev	1.020 vrt/min	1.020 vrt/min	1.020 vrt/min	1.050 vrt/min
	Srednje število vrtljajev	1.080 vrt/min	1.080 vrt/min	1.080 vrt/min	1.130 vrt/min
	Srednje/visoko število vrtljajev	1.140 vrt/min	1.140 vrt/min	1.140 vrt/min	1.200 vrt/min
	Visoko število vrtljajev	1.200 vrt/min	1.200 vrt/min	1.200 vrt/min	1.270 vrt/min
	Število vrtljajev turbo	1.350 vrt/min	1.300 vrt/min	1.350 vrt/min	1.400 vrt/min
Raven zvočne moči	Minimalno število vrtljajev	27 dB(A)	24 dB(A)	25 dB(A)	34 dB(A)
	Nizko število obratov	28 dB(A)	31 dB(A)	32 dB(A)	37 dB(A)
	Nizko/srednje število vrtljajev	30 dB(A)	33 dB(A)	34 dB(A)	39 dB(A)
	Srednje število vrtljajev	32 dB(A)	35 dB(A)	35 dB(A)	41 dB(A)

		VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI
Raven zvočne moči	Srednje/visoko število vrtljajev	34 dB(A)	37 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)
	Visoko število vrtljajev	36 dB(A)	39 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)
	Število vrtljajev turbo	39 dB(A)	41 dB(A)	43 dB(A)	49 dB(A)
Raven zvočnega tlaka	Minimalno število vrtljajev	37 dB(A)	39 dB(A)	40 dB(A)	44 dB(A)
	Nizko število obratov	38 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)	47 dB(A)
	Nizko/srednje število vrtljajev	40 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)	49 dB(A)
	Srednje število vrtljajev	42 dB(A)	50 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
	Srednje/visoko število vrtljajev	44 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	53 dB(A)
	Visoko število vrtljajev	46 dB(A)	53 dB(A)	53 dB(A)	55 dB(A)
	Število vrtljajev turbo	49 dB(A)	56 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Največji tok		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Volumen razvlaževanja		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h
Premer tekočinskih/plinskih cevi		1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 1/2"
Pogoji za preverjanje zvočnega tlaka		Spreddaj na razdalji 1 meter in spodaj na razdalji 1 meter	Spreddaj na razdalji 1 meter in spodaj na razdalji 1 meter	Spreddaj na razdalji 1 meter in spodaj na razdalji 1 meter	Spreddaj na razdalji 1 meter in spodaj na razdalji 1 meter

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline, katerih uporaba je omejena v skladu s Kjotskim protokolom.

Tehnični podatki – zunanja enota

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Območje moči hlajenja	2,05 ... 4,4 kW	2,14 ... 5,8 kW	2,29 ... 8,5 kW	2,3 ... 10,26 kW
Območje moči hlajenja	7.000 ... 15.000 Btu/h	7.300 ... 19.800 Btu/h	7.800 ... 29.000 Btu/h	7.800 ... 35.000 Btu/h
Območje zmogljivosti absorpcije v načinu hlajenja	0,12 ... 1,4 kW	0,12 ... 1,82 kW	0,16 ... 2,87 kW	0,25 ... 3,58 kW
Maksimalni tok v načinu hlajenja	5,5 A	7,2 A	11,3 A	14,2 A
Območje moči ogrevanja	2,49 ... 5,42 kW	2,58 ... 5,92 kW	3,66 ... 8,79 kW	3,66 ... 10,26 kW
Območje moči ogrevanja	8.500 ... 18.500 Btu/h	8.800 ... 20.200 Btu/h	12.500 ... 30.000 Btu/h	12.500 ... 35.000 Btu/h
Območje zmogljivosti absorpcije v načinu toplotne črpalke	0,15 ... 1,78 kW	0,15 ... 1,875 kW	0,3 ... 2,87 kW	0,35 ... 3,58 kW
Maksimalni tok v načinu toplotne črpalke	7,0 A	7,4 A	11,3 A	14,2 A
Prostorninski pretok zraka	2.600 m³/h	2.600 m³/h	4.000 m³/h	4.000 m³/h
Raven zvočnega tlaka	65 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)
Raven zvočnega tlaka	55 dB(A)	55 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
Ekspanzijski sistem	Elektronski ekspanzijski ventil	Elektronski ekspanzijski ventil	Elektronski ekspanzijski ventil	Elektronski ekspanzijski ventil
Zaščita pred preobremenitvijo kompresorja	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233 KSD115°C HPC115/95U1	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95	1NT11L-6233/KSD115°C HPC 115/ 95
Tip kompresorja	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor	Rotacijski kompresor
Model kompresorja	QXF-B141ZF030A	QXF-B141ZF030A	QXFS-D23zX090D	QXFS-D23zX090D
Olje kompresorja	FW68DA	FW68DA	FW68DA	FW68DA
RLA kompresorja	6,5 A	6,5 A	16 A	16 A
Tip hladilnega sredstva	R32	R32	R32	R32
Polnjenje nosilnega medija toplote za nizke temperature	1,05 kg	1,05 kg	1,8 kg	2,0 kg
Premer tekočinskih/plinskih cevi	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8"
Maksimalni izhodni tlak	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa	4,3 MPa
Maksimalni tlak sesanja	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa

	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Maksimalna dolžina cevi med zadnjo notranjo in zunanjo enoto	20 m	20 m	20 m	20 m
Največja dolžina cevi	20 m	20 m	60 m	70 m
Maksimalna višina cevovoda med notranjo in zunanjo enoto	5 m	5 m	10 m	10 m
Maksimalna višina med notranjo in zunanjo enoto	15 m	15 m	20 m	20 m
Standardno polnjenje do	10 m	10 m	30 m	40 m
Dodatno polnjenje na meter	20 gr	20 gr	20 gr	20 gr
Volumen razvlaževanja	1,6 l/h	1,8 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
Območje temperature okolice v načinu hlajenja	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C	-15 ... 48 °C
Območje temperature okolice v načinu ogrevanja	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C	-15 ... 24 °C
Električna napetost	Napetost	190 ... 264 V	190 ... 264 V	190 ... 264 V
	Frekvenca	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1
Način električnega vira	Zunanja enota	Zunanja enota	Zunanja enota	Zunanja enota
Priporočeni električni kabel (žile)	3	3	3	3

Pri delovanju vsebuje notranja enota fluorirane toplogredne pline, katerih uporaba je omejena v skladu s Kjotskim protokolom.

Glavne kombinacije

	VAM5-040W2O4	VAM5-052W2O5	VAM5-072W3O7	VAM5-080W4O8
Zunanja enota	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
Notranja enota 1	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI	VAI5-020WNI
Notranja enota 2	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Notranja enota 3	0	0	VAI5-025WNI	VAI5-020WNI
Notranja enota 4	0	0	0	VAI5-020WNI
Moč hlajenja	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Moč hlajenja	13.989,2 Btu/h	17.742,4 Btu/h	24.225,2 Btu/h	27.296 Btu/h
Moč hlajenja	1,2 kW	1,45 kW	1,95 kW	2,3 kW
EER	3,42	3,59	3,64	3,48
Pdesignc (nazivna zmogljivost hlajenja)	4,10 kW	5,20 kW	7,10 kW	8,00 kW
Obratovalni tok za hlajenje	5,32 A	6,43 A	8,65 A	10,20 A
Kurilna vrednost	4,40 kW	5,40 kW	8,50 kW	9,50 kW
Kurilna vrednost	15.012,8 Btu/h	18.424,8 Btu/h	29.002 Btu/h	32.414 Btu/h
Moč ogrevanja	1,02 kW	1,30 kW	2,20 kW	2,65 kW
COP	4,31	4,15	3,86	3,58
Obratovalni tok za ogrevanje	4,53 A	5,77 A	9,76 A	11,76 A
Največja vhodna moč	1,78 kW	1,88 kW	2,87 kW	3,58 kW
Pdesignh (nazivna zmogljivost ogrevanja)	3,8 kW	3,8 kW	6,1 kW	7,2 kW

Možnosti kombiniranja



Navodilo

Najprej naj prodajni oddelek podjetja Vaillant Group potrdi razpoložljivost navedenih modelov.

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-040W2O4	2				1			
VAM5-052W2O5		2				1		
VAM5-072W3O7	1	2					1	

	VAI5-020WNI	VAI5-025WNI	VAI5-035WNI	VAI5-050WNI	VAF5-040W2NO	VAF5-050W2NO	VAF5-070W3NO	VAF5-080W4NO
VAM5-080W4O8	4							1
VAM5-061W2O5		1	1			1		
VAM5-046W2O5	1	1				1		
VAM5-061W2O7		1	1				1	
VAM5-066W3O7	2	1					1	
VAM5-070W2O7			2				1	
VAM5-075W3O8	2		1					1
VAM5-087W3O8		2	1					1
VAM5-113W4O8		3	1					1
VAM5-070W2O8			2					1
VAM5-077W2O8		1		1				1
VAM5-078W3O8		3						1



0020250589_00

0020250589_00 ■ 13.07.2017

Supplier

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien

Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199

Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at

www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 021 91 5767901

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde

Telefon 46 160200 ■ Vaillant Kundeservice 46 160200

Telefax 46 160220

service@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26

28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant Saunier Duval Kft.

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1.

Tel 1 4647800 ■ Telefax 1 4647801

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 697121 ■ Fax 02 69712500

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 088766

Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093-40 ■ Tel. 01 28093-42

Tel. 01 28093-46 ■ Tehnični oddelek 01 28093-45

Fax 01 28093-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si